UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I

COMUNICACIÓ

Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones

La corrispondenza di Isabella di Capua, Principessa di Molfetta (1512-1559). Edizione, studio e note

Tesis Doctoral

Presentada por: Rosanna Mele
Dirigida por: Prof. María José Bertomeu

València, 23 de octubre de 2023

INDICE

Ringraziamenti

Resumen

PARTE PRIMA

Presentazione 1

Introduzione 7

Obiettivi e metodologia 11

Lo stato dell'arte riguardo gli studi su Isabella di Capua 19

Isabella di Capua, principessa di Molfetta (1512-1559) 31

Contesto storico 31

L'ambiente letterario e socioculturale della prima metà del Cinquecento 34

La famiglia Gonzaga 36

Le origini di Isabella di Capua 39

La vita di Isabella nelle sue lettere 43

Il carteggio di Isabella di Capua 81

Il corpus delle lettere 81

Autografía 85

Firma autografa 87

Problemi di attribuzione 89

Problemi di trascrizione e di edizione 90

La lingua dei documenti 95

La presenza della lingua castigliana e catalana nella penisola italiana nei secoli XVI e XVII 95

I testi italiani 87

La grafia 102

Conclusioni 105

PARTE SECONDA

Edizione delle lettere

Descrizione codicologica dei documenti editi..... 111

Criteri di trascrizione..... 159

Abbreviature e sigle 161
Edizione delle lettere 163
Note ai documenti editi 316
Indice delle illustrazioni 329
Indice cronologico dei documenti editi 331
Bibliografia 339
Indice dei nomi 359
Indice dei luoghi 361

RINGRAZIAMENTI

In primo luogo, ringrazio la direttrice di tesi, la professoressa María José, la quale dal dicembre 2020, non mi ha mai fatto mancare la sua presenza, insegnamento e considerazione. Mi ha sempre sostenuto e incoraggiato. Senza il suo appoggio e il prezioso aiuto, il presente progetto non poteva essere realizzato. Ha saputo indicarmi la via da perseguire nella scelta della documentazione sulla quale incentrare la ricerca dottorale e mi è stata costantemente accanto, consigliandomi e supportandomi con discrezione e professionalità.

Alla professoressa Júlia Benavent va la mia più sincera gratitudine, non solo come responsabile e coordinatrice dei progetti di ricerca *Las Mujeres en la Casa de Austria (1526-1600). Corpus documental*, Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (FFI2017-83252-P), e *Estrategias retóricas y expresión lingüística de las mujeres en la reivindicación de sus derechos en tiempos de Carlos V* (AICO 2021/2023, Generalitat Valenciana), ma anche per il suo sostegno affettuoso. È grazie a lei che ho incontrato la mia relatrice, e in questi anni il suo supporto non è mai venuto meno, ha saputo mostrarmi la via e mi ha offerto consigli preziosi e presenza costanti.

Gli Archivi di Stato di Modena e Mantova e la Biblioteca Palatina di Parma con tutto il gruppo di conservazione e distribuzione del materiale documentario hanno il mio più sentito riconoscimento umano e professionale per avermi sempre accolto con gentilezza e professionalità in ogni mia visita.

I miei ringraziamenti vanno anche all'Archivio di Stato di Napoli e di Parma e alla Biblioteca Maldotti di Guastalla per avermi permesso di accedere ai loro servizi in un periodo complicato come è stata la pandemia. Hanno saputo fornirmi informazioni preziose che mi hanno indirizzato sul percorso giusto.

Ringrazio le colleghe e i colleghi di Dipartimento di Filología italiana per la loro accoglienza, fonte di arricchimento professionale e intellettuale.

Ringrazio mio marito Vittorio e la mia famiglia che ha sopportato e supportato le mie assenze, per permettermi di compiere questo percorso di studio, per avermi incoraggiato con il loro affetto in questi anni.

Alle amiche ed amici in Italia, per il sostegno affettuoso, in particolare ringrazio il collega e amico Michel e la collega e amica Anna, entrambi sono stati

di grande esempio, mi hanno contagiato con il loro entusiasmo, spingendomi a perseguire questa strada.

Resumen

En la presente tesis doctoral, dirigida por la profesora María José, Profesora Titular de la Universitat de Valéncia, al final del Doctorado en Lenguas, Literaturas, Culturas y sus Aplicaciones en la Universitat de Valencia, se aborda el estudio de la correspondencia privada de Isabella de Capua (1512-1559). La protagonista del proyecto de investigación, la Princesa de Molfetta, vivió en Italia en la primera midad del siglo XVI. Ese estudio se integra en el proyecto de investigación de la Generalitat Valenciana, AICO 2021/033 *Estrategias retóricas y expresión lingüística de las mujeres en la reivindicación de sus derechos en tiempos de Carlos V,* dirigido por la doctora Júlia Benavent de la Universitat de Valencia.

La hipótesis de partida es la voluntad de reconocer la conciencia y la determinación de las mujeres, se desea dar rigor y luz a un campo que no ha sido suficientemente estudiado, aunque en los últimos años se han realizado cada vez más trabajos. En particular, se aborda la edición filológica y el estudio de sus cartas, custodiadas en diversos archivos italianos: el Archivio di Stato di Modena, en el fondo *Principi Esteri*, en el Archivio di Stato di Mantova, fondo *Archivio Gonzaga* y fondo *Autografi,* y en el fondo *Carteggio Gonzaga* de la Biblioteca Palatina de Parma.

Isabella di Capua era la hija mayor de Antonicca del Balzo y de Ferrante de Capua, II Duque de Termoli, príncipe de Molfetta, Marqués de Specchia y Conde de Alessano. Nació en Nápoles en 1512 y murió en la misma ciudad de su nacimiento el 17 diciembre de 1559. Fue esposa de Ferrante I Gonzaga (1507-1557), lugarteniente general del ejército imperial de Carlos V, virrey de Nápoles y gobernador de Milán, hijo de tercero de los hijos varones de Francesco Gonzaga e Isabella de Este, duque y duquesa de Mantua respectivamente.

Siempre se ha hablado y hay muchas investigaciones sobre su esposo y, por lo tanto, solamente se ha mirado Isabella de Capua desde la historia como esposa de Ferrante I Gonzaga. Como dama noble de la época, fue destinataria de textos literarios, se narraron sus viajes, se conserva su testamento, y esos textos principalmente han sido utilizados para explicar o contextualizar la vida de

Ferrante. Sin embargo, su figura y su correspondencia no han sido abordadas más que de manera puntual, por lo que esta última permanece manuscrita e inédita en los archivos. Era necesario prestar atención y estudiarla para que pueda ocupar su lugar en la historia.

La princesa de Molfetta escribió por necesidades prácticas, por necesidad comunicativa y administrativa. Esta tesis ofrece por la primera vez una edición del fondo epistolar relacionado con Isabella di Capua. La edición de estas misivas es inédita y quiere, a través de una metodología filológica rigurosa, reconstruir el trabajo y el papel de la noble en el ámbito familiar y en la corte Gonzaga. Este es nuestro primero objetivo, valorar a la princesa de Molfetta como mujer, conocer su vida privada y su reflejo en la vida política de la epoca. Se pretende observar su peso político, mediado por recomendaciones y peticiones de favores, obtener un cuadro de la noble a través del estudio y la lectura de una parte de su correspondencia, con el propósito de eliminar algunas lagunas que se refieren a su figura y ofrecer una base para el análisis histórico y de sus acciones en el tiempo de su vida. La investigación entonces se basa sobre la edición de los documentos, tratando al mismo tiempo de contextualizar la edición filológica en un panorama histórico y el consiguiente debate historiográfico. Se ha realizado un estudio del contexto histórico-geográfico en el que vivió nuestra protagonista y del entorno familiar, de los que formaron parte de su vida, teniendo en cuenta que la princesa de Molfetta vivió en diferentes lugares de la península italiana.

De esta manera, nos acercamos al papel de la mujer en la Italia de la primera mitad del siglo XVI, nuestro segundo objetivo, para aprovechar el rol de la mujer tanto en las relaciones sociales y parentales como en el contexto económico, religioso, cultural y del poder. Los temas tratados contribuirán a un diseño más amplio y profundo del concepto de mujer en el siglo XVI. La recuperación y el estudio de la documentación escrita por mujeres es un tema de enorme importancia para reflexionar sobre la historia de la escritura, de la lengua y de la cultura de la que, debido a la hegemonia masculina, tenemos todavía una visión parcial. En este sentido, el estudio sobre Isabella de Capua Gonzaga quiere ofrecer una contribución a esta temática y mostrar el valor de esta mujer.

La documentación de la virreina se extiende en un número importante de manuscritos que llevan su firma, se encuentran en los archivos italianos y españoles,

pero se conservan de una manera dispersa, no catalogada. Por eso, el problema no es la cantidad de documentos, sino la dispersión. A partir del trabajo del profesor Aldo Pinto, publicado en 2020, fue posible localizar información biográfica sobre Isabella di Capua y su documentación. Otro apoyo válido fue el catálogo editado por las doctoras Laura Bandini, Aurelia Casagrande, Chiara Pulini, publicado en 2015, que permitió tener las referencias necesarias para moverse dentro de la vastedad documental del Archivo de Módena y poder identificar la existencia de un intercambio epistolar entre Isabella de Capua Gonzaga y Ercole II de Este, duque de Ferrara. En cambio, todavía son muy pocas las bases de datos digitales que se encuentran en otros archivos y bibliotecas y que se refieren tanto al período de nuestro interés como a Isabella di Capua.

Tras la revisión de catálogos y el trabajo de localización in situ en los archivos mencionados se han seleccionado 152 cartas escritas par la Princesa de Molfetta, de las que hemos realizado la edición y el estudio filológico, codicológico e histórico. Las cartas que conforman el corpus de la tesis fueron escritas en Italia en lengua italiana de la primera mitad del siglo XVI. La mayoría de las cartas, 111 de las 152 cartas, cubre los primeros años de su vida matrimonial con Ferrante Gonzaga y trata de los acontecimientos de su vida privada y familiar entre 1530 y 1538. En su totalidad, il *corpus* se extiende desde 1530, el año en que empezaron los acuerdos prenupciales entre Isabella de Capua y Ferrante I Gonzaga, hasta el mes de enero 1559, fecha de la muerte de la dama.

Toda la correspondencia es autógirafa, la mayor parte, 134 cartas, están redactadas por sus secretarios, con firma y fórmula de los saludos finales de la mano de la protagonista de nuestra investigación; doce cartas fueron escritas por la mano de Isabella de Capua, y seis contienen una nota final escrita por la Princesa, estas 18 cartas forman parte del corpus relacionado con el ASMn, excepto la carta que está en el fondo Carteggio Gonzaga de la BPP.

Nueve de las doce epístolas escritas por mano de la princesa pertenecen a los años 1530 y 1531. En los años siguientes se confiará principalmente a secretarios para la redacción de la correspondencia, práctica habitual para los miembros de una clase social importante.

Se ofrece un trabajo de edición epistolar con la atención debida a la correspondencia femenina de la primera mitad del siglo XVI, y, en nuestro caso, a

la intercambiada con la suegra Isabella d'Este, su cuñada Margherita Paleologo y su hija Ippolita Gonzaga, exigencia vinculada a la voluntad de dar prioridad a dinámicas ligadas a la comunicación femenina, sin excluir las cartas intercambiadas con el cuñado, el sobrino y el duque de Ferrara. 72 cartas fueron enviadas a mujeres y las otras 80 a personajes masculinos.

Los destinatarios de las cartas son seis, italianos, y forman parte de su *entourage* familiale: 64 cartas fueron enviados a su suegra Isabella d'Este, 46 letras a su cuñado Federico II Gonzaga, 31 a Ercole II d'Este, sobrino de Isabella d'Este, 7 cartas a su cuñada Margherita Paleologo, 3 a su sobrino Guglielmo Gonzaga, una a su hija Ippolita Gonzaga.

El trabajo se ha dividido en dos partes, con el fin de ilustrar con orden los temas identificados y presentar la edición de las cartas en su *corpus*, corazón del presente estudio. La primera parte se refiere al tratamiento contextual y al encuadramiento historiográfico. Se presentará el sustrato científico alrededor de una investigación epistolar.

En cuanto a la metodología, la voluntad desde el principio de la investigación era proporcionar el resultado de los recursos que en los criterios de transcripción y edición se han respetado en su forma original, con el fin de ofrecer a los filólogos e historiadores un corpus susceptible de ulterior estudio. Se ha prestado atención a las diferentes grafías de los secretarios y a la precisión para hacer legibles los documentos, que no siempre están en buen estado de conservación.

La metodología filológica se llevó a cabo de manera rigurosa. Primero, abordamos un estudio sobre el estado de la cuestión. También se observaron en detalle las contribuciones sobre Isabella di Capua hasta ahora publicadas, realizando un análisis sobre el estado del arte, haciendo observaciones que muestraban tanto su contribución como las posibles deficiencias encontradas. Se procedió a analizar la figura de la princesa y sus relaciones con la familia Gonzaga. Seguimos en esta primera sección con el análisis de las misivas editadas, contextualizándolas y justificando la elección de los documentos estudiados, y acabamos con la conclusión.

La segunda parte, precedida por los criterios de edición utilizados, se refiere al corazón de la investigación doctoral y, en particular, al trabajo filológico de descripción codicológica de los manuscritos, divididos por fondos y, luego,

presentados cronológicamente con numeración continua, por un total de 152 documentos editados. Cada sección del corpus está precedida de una pequeña introducción que indique sus eventuales peculiaridades. El tono y el nivel del idioma de los textos varían según el tipo de destinatario y el tema de la carta.

La presencia de diferentes manos de secretarios requirió, antes de la edición, la atención paleográfica, tomada de la variabilidad y heterogeneidad de la escritura del siglo XVI. La edición de la correspondencia se completó con la presencia de notas filológicas en la parte inferior. Cada carta está acompañada por notas históricas, sobre los personajes o hechos particulares mencionados en el escrito. La edición de los textos ha requerido la descripción codicológica de los documentos, colocados por orden de publicación tal como se conservan en los archivos. Las notas biográficas, construidas juntamente con el estudio de las misivas, requirieron una consulta bibliográfica y un estudio paralelo para reconstruir el tiempo y el espacio de Isabella de Capua Gonzaga. Al margen de los documentos editados, se colocaron las notas históricas, profundizando en los eventos, nombres y personajes presentes en las cartas. La última parte, que figura en el apéndice, consiste, como ayuda a la utilización, en índices accesorios, incluido el índice cronológico de las letras analizadas, la bibliografía y los índices de los nombres y lugares.

El corpus que hemos reunido plantea varios problemas de datación, atribución, tipología de los textos. Estos problemas se deben tanto a la naturaleza de la documentación como a la historia de la dispersión de la correspondencia, a su llegada final a las diferentes bibliotecas y archivos y a las condiciones materiales de conservación de los documentos.

En primer lugar, se ha hecho un estudio del estado de la cuestión, a partir de trabajos sobre la escritura de las mujeres y, de forma parallela, un estudio del contexto histórico y vital de Isabella de Capua Gonzaga, una busqueda para localizar sus manoscritos y para averiguar noticias sobre ella, la existencia de obras que le han dedicado, enfocadas sobre su figura.

Asimismo, se han realizado tres estancias en bibliotecas y archivos italianos con el fin de localizar y solicitar la reproducción digital del corpus de documentos, sobre todo en los archivos que no disponen aún de catálogo digital. Al inicio de esta investigación, debito a la situación sanitaria mundial, el acceso a los archivos y

bibliotecas estaba limitado como entrada y horario de acceso y se realizaba solo con cita previa.

Se ha realizado la primera estancia desde 15 de junio hasta 15 de julio 2021 en los Archivi di Stato di Napoli, Parma, Modena y Mantova y en las Bibliotecas, la Palatina en Parma y la Maldotti en Guastalla en los cuales se han localizado, estudiado y escaneado 143 manuscritos de Isabella de Capua.

Las otras dos estancias han sido básicas para finalizar el trabajo de fotoreproducción autónoma, cumplir in situ algunas lecturas específicas de los documentos, corregir la transcripción de las cartas, así como para medir los papeles, y estudiar su conservación y detalles físicos del soporte.

La segunda estancia, desde 13 hasta 18 febrero 2023, se ha desarrollado en el Archivio di Stato di Modena y, luego, en el Archivio di Stato di Mantova. En concreto, en Mantua se estudiaron y revisaron los documentos de las carpetas 813, 814, 815. Debito a las busquedas realizadas se descubrieron nuevos documentos de Isabella de Capua, que fueron incluidas con el fin de completar el corpus del trabajo.

La tercera estancia, desde 24 hasta 27 septiembre 2023, que se ha desarrolado en la Biblioteca Palatina di Parma, en el Archivio di Stato di Modena y di Mantova, se centró en la corrección de algunas dudas en la transcripción de los documentos, que no era posible resolver solo con las fotografías de los originales.

De las cartas localizadas, hay algunas que hemos tenido que dejar fuera de la edición porque el deterioro del papel las hacía ilegibles, se trata de dos cartas del fondo *Principi Esteri* del ASMo.

Como hemos explicado, finalmente el corpus está formado por 152 cartas autógrafas de Isabella de Capua en lengua italiana de la primera mitad del siglo XVI y, en concreto, 120 cartas custodiadas en el Archivio di Stato di Mantova, 31 en el Archivio di Stato di Modena y una carta de la Biblioteca Palatina di Parma.

En cuanto al período en el que las cartas fueron escritas, 111 de las 152 cartas del corpus documental datan de los años 1530-38, de las cuales 91 fueron escritas entre 1530 y 1535. Por eso, la documentación objeto de la investigación se centra en los primeros años de la vida matrimonial de la Princesa de Molfetta con Ferrante I Gonzaga.

El análisis del corpus ofrece una visión de la actividad que ha desarrollado, libera su imagen de la pasividad. Por una parte, se perfila el perfil de una mujer

emprendedora y moderna, de carácter fuerte y decidido, cariñosa y dedicada al consorte, acostumbrada a viajar y a desplazarse por la península italiana para reunirse con su esposo o para desplazarse entre las posesiones por cuestiones administrativas. Isabella Di Capua Gonzaga resulta ser una madre amorosa, rodeada por el amor de sus hijos, de cuya educación se ocupa a tiempo completo.

Por otra parte, nos proporciona una valiosa información sobre las relaciones familiares de Isabella con los miembros de la Casa de Este, de altísimo nivel, como Isabella d'Este, marquesa de Mantua y personaje femenino del primer Renacimiento, que merece más atención por parte de los estudiosos del Renacimiento. Se trata de la madre de Ferrante Gonzaga, su suegra, de la que hablaremos en detalle en el párrafo relativo a los Gonzaga. Sabe tejer buenas relaciones. Aparece una mujer consciente de sus deberes, respetuosa del papel y de la familia Gonzaga, de la actitud que debe tener hacia su cuñado y su suegra, a quien informa constantemente sobre los acontecimientos de su vida personal y de su familia. Se encuentra, en particular, un asiduo y amable correo entre ella e Isabella d'Este.

Las alabanzas expresadas por poetas cortesanos y de cuantos escribieron de ella nos la pintan como mujer culta y elegante, animadora de una vivaz vida de corte y capaz de tejer relaciones sociales, nos ofrecen un perfil de mujer que no es ni siquiera dimitida ni apartada. Los horizontes culturales y mundanos de la princesa de Molfetta, además, no se limitaban al entorno mantuano y, en virtud de su origen familiar tenían en el animado contexto partenopeo de principios del siglo XVI un punto central de referencia.

Con respectos a las tematicas, se empieza con las cartas de los años 1530-1531 que reflejan su felicidad por la bienvenida en la famiglia Gonzaga. Son las letras de los acuerdos prenupciales. Debido a los compromisos militares de Ferrante Gonzaga, se refleja también el tema de la separación, recurrente y habitual para la época: es evidente la preocupación de Isabella por Ferrante y pide a su cuñado y a su suegra que le aportan informaciones. En el mayo 1533, vemos a la pareja reunida, viven juntos en Nápoles y en diversas localidades del Reino de Nápoles, vinculadas a las posesiones de la familia de origen de la Princesa. Por supuesto, son objetivas las dificultades y los problemas personales de los primeros años de matrimonio. Después de la larga ausencia de su esposo, una vez que los dos se reunieron y están

a la espera del primogénito, pierden al niño, mientras que el cuñado, el duque de Mantua, ya ha concebido un hijo varón. Uno puede imaginar fácilmente el dolor de la mujer al no haber logrado el primer embarazo.

De su matrimonio nacerán 11 hijos: Anna, Cesare, Ippolita, Francesco, Andrea, Gian Vincenzo, Ercole, Ottavio, Filippo, Geronima, Maria. Gracias a las cartas podemos resolver las dudas que la historiografía tenía aún respecto a los nombres y las fechas de nacimiento. Sabemos, por ejemplo, que el 26 de agosto de 1534, dos días después del regreso a casa de su pareja de una misión militar, Isabel trae al mundo a su primogénita Antonia.

Del análisis de los documentos hemos constatado que los primeros 5 hijos son: Antonia, Ippolita, César, Francisco y Andrés. Nacieron entre 1534 y 1539. A ellos se añade el primer embarazo en 1533 que se perdió. De los cinco hijos, Antonia muere pronto, poco después del nacimiento de Cesare, Gian Vincenzo, Ercole y Octavio nacen entre 1540 y 1545. Primero tendrá a las dos niñas, la ya nombrada Antonia, e Ippolita, nacida a principios de julio del año 1535, la única hija hembra que llega a la edad adulta, antes de dar a la luz al codiciado hijo varón, Cesare Gonzaga, que nació en Mantua, como ella misma comunica con orgullo, a Ercole II de Este, en la carta número 93 de la presente edición del 6 de septiembre 1536.

Otro tema es la asidua y afectiva correspondencia de Isabella de Capua con su suegra Isabella d'Este. En las 64 letras de la corresponencia es evidente el afecto sincero de Isabella por la Marquesa de Mantua. La muerte de esta el 13 de febrero 1539 nos deja una carta de condolencias al duque de Mantua, la 112 de la presente edición, en la que Isabella de Capua afirma haberla considerado «matre et signora mia» y pone fin a la correspondencia entre las dos: el afecto y la admiración hacia su suegra nos llevan a creer que ella fue para la virreina un modelo de referencia, no solo por el papel de madre y de esposa, sino también como dama de la corte.

Cada vez más íntima e intensa es la correspondencia con Isabella d'Este, en los últimos años de vida de la marquesa de Mantua (1537-1539). A menudo escriben sobre sus problemas de salud y se dan consejos sobre cómo aliviarlos. Varias veces en las cartas encontramos testimonios de cuánto este afecto es recíproco. En algunas de ellas, escribe sobre los problemas estomacales de su suegra, la agudeza por el calor, un calor del que se queja la propia Princesa.

El tono informal e íntimo que caracteriza las cartas que la Princesa escribe a Isabella de Este es lo que más llama la atención de las misivas del periodo siciliano, como en la del 9 de noviembre de 1537, en la que cuenta a la "socera" de los baños tomados en Alcamo por sugerencia de los médicos, del beneficio que ha obtenido, hasta tal punto que confía a la marquesa de Mantua que puede ser embarazada, pero prefiere esperar y estar segura para evitar falsas alarmas, como ya se había verificado en el pasado.

Desde el año de la boda hasta la muerte de Isabella de Este, la princesa tenía la costumbre de escribir dos cartas, una a su suegra y otra a su cuñado. Si bien las primeras cartas tienen un contenido casi idéntico, a lo largo de los años, se diferencian cada vez más. En las cartas dirigidas a la Marquesa, habla de preocupaciones típicamente femeninas, de cosas íntimas de las que se puede hablar con una mujer, de cuestiones de salud. Mucho menos intimista es la correspondencia con Federico II Gonzaga y, por otra parte ausente, es la relación epistolar con su cuñada Margarita Paleólogo. Sin embargo, después de la muerte de Isabella d'Este y de Federico II Gonzaga escribe a menudo a su cuñada, ya que sus hijos no habían alcanzado aún la mayoría de edad e investidos oficialmente del título y, por lo tanto, la duquesa de Monferrato junto con el cardenal Ercole y su esposo Ferrante eran los regentes. Por cierto, en las cartas dirigidas a su cuñada, a pesar de que eran cercanas en edad, no se desprende una gran confianza.

En los documentos de los años 1534-35, Isabella habla no solo de cuestiones personales, sino también de asuntos politicos delicados. La Princesa escribe sobre los desplazamientos y las misiones militares en las que está implicado Ferrante, como la referencia a la toma de Túnez, testimoniada por las felicitaciones que Isabella hace a su cuñado Federico en la carta enviada desde Campobasso el 6 de agosto de 1535.

Durante los primeros años de matrimonio, Isabella pasa la mayoría del tiempo con su madre en el Reino de Nápoles, vinculados a las posesiones heredadas y pertenecientes a la familia de origen, como atestiguan las localidades de las que proceden casi todas las 91 cartas de los años 1530-1535. Era Ferrante el que se reunía con su esposa cada vez que volvía des sus obligaciones militares como teniente del ejército imperial. Sin embargo, con el nombramiento de Ferrante I Gonzaga a Virrey de Sicilia de 1535 a 1546 será la princesa de Molfetta quien

seguriá a su esposo, como nos muestra la correspondencia de los años 1537-40, cartas enviadas desde Messina y Palermo.

La Princesa comenta con alegría con la madre de Ferrante el nombramiento del consorte como Gobernador de Sicilia, pero al mismo tiempo lamenta la idea de trasladarse a Sicilia y tener que alejarse de su suegra. La correspondencia de los años 1537-42 permite seguir tanto el asentamiento en Sicilia de la virreina como su actitud positiva hacia la nueva residencia.

Entre otros, las 13 cartas del corpus documental del año 1538 provienen todas de Palermo y se envían tanto a la madre como al hermano de Ferrante. El tema clave de la correspondencia es la evolución del quinto embarazo de Isabella: se trata de un hijo varón, Francesco Gonzaga, que nació en Palermo el 12 de junio de 1538. La estancia siciliana le traerá un nuevo nacimiento. Se trata de Andrea Gonzaga, nacido en Mesina el 8 de diciembre de 1539.

El contenido de las cartas del período 1542-1555 tiene características que lo diferencian de los documentos de los años 1530-38. Además de ser más breves, se trata sobre todo de peticiones que favorecen a alguien, de interceder por personas que la princesa recomienda al duque de Mantua o al duque de Ferrara; ejerce un importante papel de mediadora. Era conocida por su agudeza política y parece que su esposo pedía su opinión. También suele contar mucho menos sobre su vida personal y privada. En parte se debe al hecho de que, con la muerte de la marquesa de Mantua, no instaura con alguien el mismo grado de confianza.

En las cartas de los años 1556-59 se percibe que se trata de un período atormentado para Isabella de Capua y sobre todo que ya no goza de una buena salud. Parte de las cartas fueron enviadas a la Duquesa de Mantua, su cuñada Margarita Paleóloga, desde Nápoles, donde vive con su hija Ippolita, que ha decidido estar a su lado estos meses, no la deja sola. Los problemas de salud durarán meses. En algunas cartas habla de ello en detalle. Su salud empeora día a día, entre altibajos, los dolores no la abandonan, hasta tal punto que algunas de las cartas no serán suscritas por ella sino por su hija.

El corpus se cierra con la carta del 26 de enero de 1559 enviada desde Molfetta al tercer Duque de Mantua, su sobrino Gugliemo Gonzaga, ultimo año de vida de la princesa y dos años después de la muerte de su consorte Ferrante. Ninguno de los dos ha cumplido los 50. En ella, además de la referencia a su salud frágil, llama la

atención la firma autógrafa: «la infelice Principessa di Molfetta» que expresa su condición de viuda.

Palabras clave: Isabella de Capua, Princesa de Molfetta, epistolario, mujeres, Renacimiento

PARTE PRIMA

PRESENTAZIONE

> *No son, ya lo sabemos todos y todas, los trazos seguros y duros de un tatuaje en un brazo rudo y curtido, sino la tenue y transparente piel de quien se expone poco al sol, de quien se recoge a menudo entre las paredes silenciosas de la casa. Con todo, la voz es clara y firme* (Benavent, 2012:10)

Lo studio che presentiamo è l'edizione di 152 lettere inedite e autografe scritte da Isabella di Capua, principessa di Molfetta (1512-1559). La sua corrispondenza, finora inedita, ci permette di studiare la vita di una donna di grande rilievo del XVI secolo, nota soprattutto per essere stata la consorte di Ferrante Gonzaga (1507-1557), condottiero dell'imperatore Carlo V, governatore della Sicilia e di Milano. La ricerca ha permesso di riunire una parte della corrispondenza di Isabella che riteniamo sia importante editare per ridare voce a una donna di grande rilievo, la cui documentazione è stata fino a oggi inedita, perché la sua vita è quasi sempre considerata in relazione al consorte o ad eventi che lo riguardavano.

La presente tesi di dottorato, la cui relatrice è María José Bertomeu Masià, dottoressa del Departament de Filologia Francesa Italiana dell'Universitat de València, si inserisce nel progetto di ricerca del Governo della Generalitat Valenciana *Estrategias retóricas y expresión lingüística de las mujeres de la Casa de Austria en la reivindicación de sus derechos*, diretto da Júlia Benavent, professoressa dello stesso dipartimento e della stessa Università.

La storia di Isabella di Capua si riallaccia alla ricerca degli ultimi cinquanta anni sul recupero e sullo studio della documentazione scritta dalle donne. Si parla di donne di qualsiasi rango sociale e di qualsiasi livello di educazione, che scrivevano con o senza finalità letterarie. L'obiettivo è riflettere sulla storia delle donne, a partire dai documenti scritti da esse, dalla loro scrittura e dalla loro cultura, per colmare il vuoto della nostra storia, dato che si continua ad avere una visione parziale, non completa del nostro vivere nella Storia.

Senza alcun dubbio, nell'ambito letterario, come in molti altri, la donna fu relegata in secondo piano. La visione sociologica della donna forzò a adottare un ruolo nel quale le sue funzioni erano limitate all'ambito domestico. Per tale motivo, ci si interroga sulle motivazioni, le occasioni, i temi, la funzione in definitiva della

scrittura per le donne. Queste sono alcune delle domande a cui la storiografia ha cercato di rispondere negli ultimi cinquanta anni. Insieme ai cambi di metodologia e di prospettiva che hanno caratterizzato la diffusione degli studi della donna, attualmente l'investigazione storica è stata centrata sull'importanza della donna tanto nelle relazioni sociali e parentali come nel contesto economico, religioso, culturale e di potere.

Al fine di indagare negli spazi in cui ebbero luogo le sue produzioni e, in concreto, nelle diverse comunità di creatrici, si pone attenzione in particolare alle diverse associazioni nelle quali le donne incontrarono uno spazio per scrivere, come per esempio, le corti, i monasteri femminili o le mura domestiche. Di tutto ciò, le carte della donna, oggetto del nostro studio, ci offrono un esempio perfetto.

Le biblioteche e gli archivi sono pieni di documenti inediti di donne, come scritture notarili, testamenti e soprattutto interscambio epistolare, non studiati ancora, che attendono chi li legga e offra una visione più completa del passato, che per tanto tempo è stato considerato appannaggio degli uomini, raccontato sempre e solo dal punto di vista maschile, per quello che scrissero gli uomini:

> Molte persone (le donne!) ci sono note solo per aver fatto testamento. E comunque mai si tratta di puri nomi, ma di intere biografie concentrate, benché in maniera sovente schematica, in un solo atto scrittorio […]. È giunta l'ora di non tenere chiusa in un cassetto questa storia così ricca, […] perché appartiene pienamente al cammino della scrittura, […] di creatività degli individui di qualsiasi sesso siano (Plebani 2019:367).

Al principio, gli studi sono stati centrati sulla scoperta delle prime scrittrici femminili e nella ricostruzione delle biografie. Non è un caso che una recente linea di ricerca si sia focalizzata sul carteggio, i testamenti, i libri di contabilità e di ricette, diari e note.

Tra gli altri, l'interesse degli storici si è centrato sui testamenti, costume abbastanza usuale per le donne dell'epoca, nella quale i ricercatori hanno letto una chiara volontà di lasciare un'impressione duratura attraverso le disposizioni economiche. Si tratta di biografie redatte da donne, molto spesso l'unica impronta che lasciarono di sé. Non si vuole analizzare se la scrittura è corretta ortograficamente o meno, ma scoprire qualcosa in più sopra la donna che le scriveva.

Come segnala Calvi (1992), l'obiettivo è valorizzare il ruolo e l'ambito della rete di donne sposate e religiose che formarono parte del mondo sotterraneo della famiglia, uno spazio non ancora ben esplorato, e capire in che modo le donne si servivano della scrittura familiare, il ruolo condotto dalla scrittura nella rete delle relazioni e nella costruzione dei percorsi di identità: «Il sé femminile che si profila [...] riflette [...] una soggettività condizionata che si esprime non contro ma attraverso la rete delle appartenenze e dei legami» (Calvi, 1992:XVIII).

I recenti lavori di Elisa Novi Chavarria, Tiziana Plebani, Milena Sabato, Xenia von Tippelksirch, Gabriella Zarri, e di tante altre e altri studiosi hanno ricostruito una nuova base analitica. In particolare, quelli della Plebani (Plebani, 2007:246) e di Sabato (Sabato, 2013:77-93), hanno portato alla creazione di una identità femminile, relativa alla scrittura, educazione e lettura nella prima modernità. A questi si aggiungono il volume di Letizia Arcangeli e Susanna Peyronel-Rambaldi (Arcangeli, Rambaldi, 2013) e la pubblicazione curata da Elisa Novi Chavarria del 2009, attraverso i quali è possibile ripercorrere la strada della scrittura femminile. In *Sacro, pubblico e privato* viene presentata l'analisi documentale relativa alle donne, come ambiente specifico di azione storica (Chavarria, 2009:5-10). La curatrice scrive di aver voluto:

> verificare le relazioni di reciprocità tra sacro, pubblico e privato, attraverso l'analisi ravvicinata di storie individuali estranee alle logiche dei gruppi sociali, introducendoci negli spazi interstiziali dei loro diversi ambiti. […] Un modo per raccontare la presenza delle donne in luoghi altri dal convento o dalla famiglia, generalmente loro più consueti, e a noi più noti, e seguirne i fili delle vicende nelle istituzioni, nei luoghi pubblici, nel contesto urbano e delle professioni, o nell'ambito privato dello studio e dell'esercizio della scrittura (*Ivi*, 8-9).

Un'altra recente pubblicazione (Selmi, 2008) sul passato delle donne bresciane è un esempio di ricerca destinato a conoscere più in profondità il loro pensiero, nascosto per secoli nelle stanze segrete, come suggerisce il titolo del libro, o sotterrato negli archivi familiari e nei registri civili e religiosi:

> Quella "stanza tutta per sé", la stanza segreta ormai resa celebre dalla illustre metafora della Woolf a simboleggiare il desiderio di uno spazio autonomo di creatività femminile, è un'immagine che racchiude le infinite proiezioni ideali delle tante stanze che attraverso i secoli hanno rappresentato il perimetro ambivalente dell'emarginazione come della emancipazione femminili, racchiudendo sogni e desideri, ambizioni e utopie, scrittura e conversazione,

> isolamento e protagonismo delle innumerevoli presenze, dei mille volti muliebri cancellati dalla storia (*Ivi*, XIV).

La crescita degli studi, anche a livello internazionale, negli ultimi 20 anni, sul mondo femminile ed epistolare, è un segnale molto importante che attesta la volontà di costruire e ricostruire il cosmo epistolare al femminile, costruendo affreschi sempre piú dettagliati. In tale contesto si inserisce l'interscambio epistolare. Il fatto di scrivere di proprio pugno, da sola, vuol dire che in breve tempo una donna doveva aver raggiunto un livello abbastanza buono di scrittura. D'altra parte, l'utilizzo di delegati di scrittura non era una condizione insolita per le donne; come ricorda Klapisch-Zuber, al contrario, si trattava di una pratica assolutamente normale, riscontrabile in diversi ambiti e contesti:

> Les femmes, en particulier, dictent plus souvent qu'elles n'écrivent de leur main. La délégation d'écriture s'impose en particulier aux épouses dans l'aristocratie urbaine et les milieux d'affaires, où les hommes possèdent le pouvoir d'écrire et en usent quotidiennement tout en confinant leurs épouses et leurs filles dans l'enceinte domestique (Klapisch-Zuber, 2012:130).

Complessivamente, possiamo dire che la corrispondenza di Isabella, come quella di coloro che scrivono in questo periodo storico, è «motivated by her desire to communicate rather than display her craft as a writer» (Crabb, 2008:214).

La documentazione della Principessa di Molfetta è integrata da un numero rilevante di manoscritti che portano la sua firma, si trovano negli archivi italiani e spagnoli, ma sono conservati in un modo disperso, non catalogato. Il problema, quindi, non è la quantità di documenti quanto la dispersione. L'analisi del *corpus* offre una visione sull'attività da lei svolta, libera la sua immagine dalla passività e ha permesso di ricostruire sia la sua vita matrimoniale sia i rapporti con la famiglia Gonzaga. Il tono e il livello della lingua dei testi variano a seconda del tipo di destinatario e del tema della lettera. Tali aspetti saranno comunque valutati nel dettaglio nella parte dedicata al corpus.

Da una parte, si delinea il profilo di una donna dalle qualità carismatiche, intraprendente e moderna, nota per le sue virtù morali e un modo di fare gentile, che riusciva ad entrare nel cuore della gente e, allo stesso tempo, dal carattere forte e deciso, affezionata e devota al consorte, abituata a viaggiare e a spostarsi per la

penisola italiana per raggiungere il consorte[1] o per recarsi tra i possedimenti per questioni amministrative[2]. Da un'altra, ci fornisce un'informazione preziosa dei rapporti familiari di Isabella con i membri della Casa d'Este, di altissimo livello, come Isabella d'Este, marchesa di Mantova e personaggio femminile del primo Rinascimento, che ha meritato più attenzione da parte degli studiosi del Rinascimento. Si tratta della madre di Ferrante Gonzaga, sua suocera, della quale parleremo nel dettaglio nel paragrafo riguardante i Gonzaga.

ICONOGRAFIA DI ISABELLA DI CAPUA E FERRANTE GONZAGA
Medaglione del diametro di 93 cm, raffigurante Isabella di Capua Gonzaga, di terracotta invetriata con busto di donna visto di profilo e racchiuso da una ghirlanda di fiori e frutti. Cornice di legno circolare. Conservato presso Palazzo Madama, Museo Civico d'Arte Antica, Torino.

[1] Ci riferiamo agli anni in cui Ferrante Gonzaga fu prima nominato Vicerè del Regno di Sicilia (1535-1546) e successivamente Governatore di Milano (1546-1554).
[2] Si tratta del viaggio in Puglia, svoltosi tra maggio e ottobre del 1549 nei possedimenti che la principessa aveva ereditato dal padre Ferrante, principe di Molfetta e duca di Termoli, ai quali se ne aggiunsero altri, nel 1549, per successione della madre Antonia del Balzo. Il viaggio è documentato dalle lettere di Luca Contile, segretario di Ferrante Gonzaga, che accompagnò la Principessa. (Nicolì, 2008).

INTRODUZIONE

Nella presente tesi di dottorato, a compimento del dottorato di ricerca in Lenguas, Literaturas, Culturas y sus Aplicaciones presso l'Universitat de Valencia, si affronta lo studio della corrispondenza privata di Isabella di Capua (1512-1559). La principessa di Molfetta sposò Ferrante Gonzaga (1507-1557), terzo dei figli maschi di Francesco Gonzaga e di Isabella d'Este.

L'ipotesi dalla quale muove il presente studio è relativa alla volontà di riconoscere coscienza e determinazione alle donne, si desidera dare rigore e luce a un campo non ancora sufficientemente studiato, per quanto sempre più lavori siano stati dati alle stampe negli ultimi anni. Si intende in particolare presentare lo studio delle sue lettere, conservate presso l'Archivio di Stato di Modena nel fondo *Principi Esteri*, l'Archivio di Stato di Mantova nel fondo *Archivio Gonzaga* e *Autografi* e nel Fondo *Carteggio Gonzaga* della Biblioteca Palatina di Parma. Sono state selezionate 152 lettere autografe di Isabella di Capua, scritte in diverse località italiane tra il 1530 e il 1559. Il corpus inizia con i preparativi del matrimonio nel 1530 ed arriva fino al 1559, l'anno della morte della principessa.

Illustra e segue alcune delle vicende più importanti sia della sua vita che di quella dei suoi familiari e si concentra in particolare sugli eventi che coprono gli anni 1531-1538. Dunque, sulla base dell'edizione del carteggio e, in particolare delle prime 111 lettere comprese tra il 1530 e il 1538, si mira a offrire una visione specifica della sua vita matrimoniale e privata. Al contempo, si auspica di offrire un lavoro di edizione epistolare con l'attenzione dovuta alla corrispondenza femminile della prima metà del XVI secolo, e, nel nostro caso, a quella scambiata con la suocera Isabella d'Este, la cognata Margherita Paleologo e sua figlia Ippolita Gonzaga, esigenza legata alla volontà di dare la dovuta attenzione nel lavoro dottorale a dinamiche legate alla comunicazione femminile, non escludendo però le lettere scambiate con il cognato, il nipote e il duca di Ferrara. Settantadue missive sono state inviate a donne e le altre 80 a personaggi maschili.

I destinatari, tutti italiani, sono sei: 64 lettere sono state scritte alla suocera Isabella d'Este, marchesa di Mantova, 46 al cognato Federico II Gonzaga, duca di Mantova, 31 a Ercole d'Este, quarto duca di Ferrara, nipote di Isabella d'Este, 7 lettere sono state indirizzate alla cognata Margherita Paleologo, duchessa di

Mantova, 3 al nipote Guglielmo Gonzaga, terzo duca di Mantova, figlio di Federico II Gonzaga e Margherita Paleologo, e una lettera è stata scritta a sua figlia Ippolita Gonzaga.

Isabella Di Capua Gonzaga si rivela come una mamma amorevole, contornata dall'amore dei suoi figli, della cui educazione si occupa a tempo pieno. Sa tessere buone relazioni. Sembra avesse un intuito femminile, unito a un certo istinto politico che le suggeriva come comportarsi in situazioni difficili, motivo per cui era tenuta in gran considerazione da parte del consorte, tanto che in molti si affidavano a lei, le chiedevano consigli e di intervenire in problematiche delicate.

Appare una donna consapevole dei suoi doveri, rispettosa del ruolo e della famiglia Gonzaga, del comportamento da tenere verso il cognato e la suocera, li informa costantemente circa gli accadimenti della sua vita personale e della sua famiglia. Si rintraccia, in particolare, un'assidua e affettuosa corrispondenza tra lei e Isabella d'Este.

Isabella scrisse per necessità pratiche, amministrative o per questioni personali. Le lettere narrano i suoi viaggi e si è conservato anche il suo testamento.

Da donna di rilievo, sposa di un grande condottiero del XVI secolo, fu oggetto di dediche di testi letterari, madrigali e poemetti per la sua bellezza e le sue virtù morali.

«Alle adulazioni e alle lodi iperbole l'avevano poi abituata, fra gli altri, cortigiani i poeti» (Ceci, 1935:23-4). Ad eccezione di Luigi Tansillo che, in *Capitoli giocosi e satirici*, accenna alle sue ansie per i pericoli corsi dal marito, tutti gli altri poeti e letterati di corte le hanno dedicato madrigali e poemetti per la sua bellezza e le sue virtù morali*:* da Nicolò Franco che compone e pubblica nel 1535 cento epigrammi in latino con il titolo *Hisabella,* a Giovan Battista Pino che la descrive nel poema del 1536 *Trionpho* di Carlo Quinto e Iacopo Beltando che la cita nel suo *Lo specchio de le bellissime donne napoletane* del 1536. Inoltre, Ferrante Gonzaga è celebrato, insieme alla moglie, in una delle rime contenute nei *Dialogi maritimi* di M. Gioan Jacopo Bottazzo:

> Solchi dunque Nettun chi vuole, e spieghi a lui le vele e sia marina stella chi soccorso ai suoi voti hor porga hor nieghi. Terreni Numi a la mia navicella fien'aura e porto, et a futuri prieghi FERRANDO l'Ocean, Theti ISABELLA (Bottazzo, MDXLVII:142).

Angelo Di Costanzo celebra in distici latini il viaggio del 1549 della principessa; Mario di Leo, nell'*Amor prigioniero* la paragona ad una stella «de la cui viva luce una favilla» può dargli «in alto mar calma tranquilla» (Ceci, Croce, 1894:4), mentre Laura Terracina in un sonetto delle *Seste rime* del 1558 si scusa di non averle prima «discoverto il core», e Gutierre de Cetina le confida la storia del suo amore infelice (Ceci, 1935:24).

Le lodi espresse da poeti cortigiani e di quanti scrissero di lei ce la dipingono come donna colta ed elegante, animatrice di una vivace vita di corte e abile a intessere relazioni sociali (Zaggia, 2003:161-2), ci offrono un profilo di una donna tutt'altro che dimessa e defilata. Gli orizzonti culturali e mondani della principessa di Molfetta, inoltre, non si limitavano all'ambiente mantovano, in virtù della sua origine familiare, ma avevano nel vivace contesto partenopeo del primo Cinquecento un altro imprescindibile polo di riferimento (Garofalo, 2022:124).

> L'educazione della donna nelle classi più elevate era essenzialmente uguale a quella dell'uomo; gli Italiani del Rinascimento non esitarono a far impartire ai loro figli d'ambo i sessi l'identica istruzione letteraria e persino filologica (Burckhardt, 2008:292).

Il lavoro è stato suddiviso in due parti, in modo da illustrare con ordine i temi individuati e presentare l'edizione delle lettere nel loro corpus, cuore del presente studio.

La prima parte riguarda la trattazione storica e l'inquadramento storiografico. Verrà presentato il sostrato scientifico attorno a una ricerca *epistolare*. Saranno inoltre osservati nel dettaglio i contributi su Isabella di Capua finora pubblicati, compiendo una analisi sullo stato dell'arte, effettuando osservazioni che mostrino sia il loro apporto sia le eventuali lacune riscontrate. Unitamente, si procederà ad analizzare la figura della principessa e i rapporti con la famiglia Gonzaga. Si proseguirà in questa prima sezione con l'analisi delle fonti edite, contestualizzandole e giustificando la scelta dei documenti studiati, e la conclusione.

La seconda parte, preceduta dai criteri di edizione utilizzati, riguarda il cuore della ricerca dottorale e, nello specifico, il lavoro filologico di descrizione codicologica dei manoscritti, divisi per fondi e presentati poi cronologicamente con

numerazione continua, per un totale di 152 documenti editi. Ogni sezione del corpus sarà preceduta da una breve prefazione che ne indichi eventuali peculiarità. Il tono e il livello della lingua dei testi variano a seconda del tipo di destinatario e del tema della lettera. Tali aspetti saranno comunque valutati nel dettaglio nella parte dedicata al corpus.

A margine dei documenti editi, saranno poste le note storiche, che pongono approfondimento sugli eventi, nomi e personaggi presenti nel carteggio. Alcuni dei personaggi sono di difficile identificazione in quanto sono pochi i dati in nostro possesso e, pertanto, non sono state poste note su di essi.

L'ultima parte, di appendice, consiste, come ausilio alla fruizione, in indici accessori, compreso l'indice cronologico delle lettere analizzate, la bibliografia e gli indici dei nomi e dei luoghi.

Obiettivi e metodologia

La tesi propone per la prima volta un'edizione di una parte del fondo epistolare relativo a Isabella di Capua.

Gli obiettivi sono due. In primo luogo, realizzare l'edizione filologica di una parte della corrispondenza della principessa di Molfetta, al fine di contribuire al recupero dei documenti inediti e manoscritti, non letterari, delle donne del Cinquecento, di cui questa donna è una delle più notevoli. Dunque, si vuole contribuire allo studio del ruolo delle donne nel Cinquecento tramite i documenti scritti da loro, dare voce alle donne attraverso il recupero e la pubblicazione dei loro documenti inediti, autografi, redatti da loro, per riportare le loro esperienze e le loro visioni umane. I temi trattati andranno a contribuire a un disegno più ampio e approfondito del concetto di donna nel Cinquecento.

In secondo luogo, l'edizione di queste missive è inedita e vuole, per la prima volta, attraverso una metodologia filologica e storica, ricostruire l'operato e il ruolo della nobildonna nell'ambito familiare e presso la corte Gonzaga. I temi, le corrispondenti e i luoghi di provenienza dei documenti rappresentano un ottimo punto di partenza per uno studio approfondito. Tra l'altro, si intende osservare il suo peso politico, mediato da raccomandazioni e richieste di favori. Verrà delineato un quadro della nobildonna attraverso lo studio e la lettura di una parte del suo carteggio, con il fine di farla conoscere, evidenziare il suo ruolo di primo piano, di eliminare alcune lacune che riguardano la sua figura e offrire una base ad analisi storiche. Si concorrerà alla pubblicazione delle sue lettere per renderle accessibili ai filologi e storici, dato che le sue esperienze meritano la nostra attenzione e l'analisi delle sue azioni nel tempo della sua vita.

La ricerca, pertanto, si è basata sull'edizione dei documenti, cercando al tempo stesso di contestualizzare l'edizione filologica in un panorama storico e conseguente dibattito storiografico. È stato svolto uno studio del contesto storico-geografico nel quale visse la nostra protagonista e dell'*entourage* familiare, di coloro che fecero parte della sua vita, tenendo presente che la Principessa di Molfetta visse in diverse località della penisola italiana tra il 1512 e il 1559.

Per quanto riguarda la metodologia, la volontà sin dall'inizio della ricerca era quella di fornire la resa delle fonti che nei criteri di trascrizione e edizione sono stati

rispettati nella loro forma originale, al fine di offrire ai filologi e agli storici un *corpus* suscettibile ad ulteriori studi. I criteri sono enumerati, sinteticamente, più avanti, nella presente sezione (Tognetti, 1982). È stata posta attenzione alle diverse grafie dei segretari e accuratezza per rendere leggibili i documenti, che non sempre risultano ben conservati, soprattutto a causa di lacerazioni della conservazione in filza.

La metodologia filologica è stata condotta in maniera rigorosa. Innanzitutto, abbiamo affrontato uno studio sullo stato della questione, a partire dai contributi realizzati sulla sua scrittura, abbiamo iniziato a identificare i suoi documenti, la quantità e la qualità dei manoscritti conservati. È stato di grande aiuto la lettura iniziale di contributi e monografie per identificare, comprendere, analizzare gli studi svolti sulla scrittura delle donne e il loro ruolo nel Cinquecento. Ulteriormente, la produzione scientifica esistente sul periodo ha permesso di approfondire ed analizzare temi che, parallelamente allo studio del carteggio, risultavano essere di rilievo. Allo stesso tempo, sono stati ricercati e analizzati i contributi esistenti e pubblicati che la riguardano, incentrati sulla sua figura e non soltanto in relazione al noto consorte, cosa non facile, in quanto tanto si è scritto e pubblicato su Ferrante Gonzaga quanto molto poco esiste su di lei e sulla sua vita.

Come abbiamo già indicato in precedenza, il problema principale del materiale archivistico non è la quantità di documenti quanto la dispersione, la mancanza di catalogazione. Grazie al lavoro del professore Aldo Pinto (Pinto, 2020), è stato possibile individuare informazioni biografiche su Isabella di Capua e sulla sua documentazione. Altro valido supporto è stato il catalogo *Archivio segreto estense Carteggi con principi esteri (1144-1796 e s.d., fascc. 3132)* (Bandini, Casagrande, Pulini, 2015) che ha permesso di avere i riferimenti necessari per muoversi all'interno della vastità documentale dell'Archivio di Modena e poter individuare l'esistenza della corrispondenza tra Isabella di Capua Gonzaga ed Ercole II d'Este, duca di Ferrara. Al contrario, sono ancora molto poche le banche dati esistenti negli altri archivi e biblioteche prima citati riferentesi sia al periodo di nostro interesse sia riguardanti Isabella di Capua.

Dopo aver individuato i luoghi in cui sono conservati i suoi manoscritti e, dal momento che la documentazione digitalizzata è ancora scarsamente disponibile, abbiamo condotto una ricerca sul campo che è stata articolata in tre viaggi.

Nonostante le limitazioni imposte dalla pandemia e al fine di costituire la *recensio* dei documenti editi nella presente ricerca, è stato compiuto un primo viaggio dal 15 giugno al 15 luglio 2021, che ha permesso la consultazione dei registri e cataloghi, prima presso l'Archivio di Stato di Napoli e subito dopo presso gli Archivi di Stato di Parma, Modena, Mantova e presso le Biblioteche Palatina di Parma e quella di Guastalla.

L'indagine svolta ci ha permesso di individuare il materiale archivistico, a cui è subito seguita la prima parte del lavoro di fotoriproduzione e osservazione dello stesso. Un'attenta e approfondita analisi dei documenti ha permesso di effettuare la selezione e la scelta della documentazione da trascrivere e editare; concretamente, la corrispondenza è stata individuata presso l'Archivio di Stato di Mantova nel fondo *Archivio Gonzaga* e nel fondo *Autografi*, presso l'Archivio di Stato di Modena nel fondo *Principi Esteri*, e nel *Carteggio Gonzaga* presso la Biblioteca Palatina di Parma.

Entrando nel dettaglio, dall'indagine presso l'Archivio di Stato di Napoli non è emerso alcun documento utile alla nostra ricerca, tenendo anche presente che il materiale membranaceo dell'Archivio di Stato di Napoli, originariamente conservato a parte, il cosiddetto *Diplomatico*, è andato quasi completamente distrutto durante l'incendio appiccato dalle truppe tedesche nel 1943 alla Villa Montesano di San Paolo Belsito, dove era stata trasportata la documentazione più preziosa, come viene spiegato nell'Inventario 0185, a cura di Martina Magliacano e Ferdinando Salemme, edito nel 2019. Ci siamo successivamente dislocati a Parma, presso l'Archivio di Stato, nel quale sono stati individuati il testamento e i codicilli di Isabella di Capua[3] e alcuni documenti di interesse biografico riguardanti il consorte e i suoi figli. Dall'indagine svolta presso la Biblioteca Palatina di Parma dal *Carteggio Gonzaga*, nella busta 132 è emersa l'unica lettera del *corpus*, scritta da Isabella di Capua a sua figlia Ippolita nel 1549. Proseguendo con l'investigazione, nell'Archivio di Stato di Modena, nel fondo *Principi Esteri*, rispettivamente in Guastalla n. 5, b. 1173 e Napoli-Sicilia n. 4, b. 1248, è stato

[3] ASPr, Fondo Gonzaga, cart. 4, n. 9.

recuperato il carteggio di 33 lettere che la Principessa di Molfetta ha inviato a Ercole II d'Este.

Sarà, tuttavia, all'Archivio di Mantova che la ricerca si rivelerà particolarmente fruttuosa e che ci condurrà a riorganizzare lo studio presente e ad optare per lo studio della sua corrispondenza, in particolare le sue lettere.

Il nostro interesse si è concentrato sui fondi *Archivio Gonzaga* e *Autografi* che contengono fonti relative alla famiglia Gonzaga, e in particolare la corrispondenza di Ferrante Gonzaga. Nelle buste 810, 811, 812, 813, 814, 815 dell'Archivio *Gonzaga* e busta 9 di *Autografi* sono confluite le lettere private di Isabella di Capua. In questa mole documentaria, comprendente più di 3000 folii, sono state individuate 109 lettere scritte dalla principessa. La rete epistolare è stata fondamentale per individuare i destinatari dei documenti e, annessi, nomi e luoghi di provenienza. Ciò ha basilarmente permesso di soffermarsi nei passaggi successivi sui temi e sulla natura delle lettere, in modo da creare una mappa, offrendo ulteriori sviluppi e idee sulla sua vita privata. Tra i corrispondenti, tutti italiani, figurano la suocera Isabella d'Este, marchesa di Mantova, il cognato Federico II Gonzaga, duca di Mantova, la cognata Margherita Paleologo, duchessa di Mantova, e il nipote Guglielmo Gonzaga, duca di Mantova.

L'ultima tappa del primo viaggio è stata svolta presso la Biblioteca Maldotti a Guastalla, dove abbiamo potuto consultare il materiale raccolto dall'unico studio italiano, edito nel 2003, dedicato alla nobildonna dalla scrittrice De Gioia Gadaleta, di cui parleremo dettagliatamente nella prossima sezione, *Lo Stato dell'Arte.* Grazie ad esso, abbiamo individuato un gruppo di lettere appartenenti a Isabella e conservate presso l'Archivio di Stato di Mantova.

Gli ulteriori due viaggi sono stati indispensabili per compiere in loco alcune letture specifiche dei documenti, correggere la trascrizione delle lettere, oltre che per misurare le carte, e studiarne la conservazione e dettagli fisici del supporto.

Il secondo viaggio, dal 13 al 18 febbraio 2023, si è svolto rispettivamente all'Archivio di Modena e a quello di Mantova. In particolare, a Mantova ci si è dedicati all'analisi dei faldoni 813, 814, 815. Dalle ricerche effettuate sono emerse altre 61 lettere scritte da Isabella di Capua, per un totale di 204 lettere autografe di Isabella di Capua, provenienti da diverse località italiane, comprese nel periodo tra il 1530 e il 1559. Sono state recuperate anche sei lettere della madre di Isabella di

Capua, Antonicca del Balzo, duchessa di Termoli, diciotto carte scritte da sua figlia Ippolita Gonzaga, una lettera della nonna paterna Maria d'Ayerbo d'Aragona, una del figlio Cesare e un'altra del figlio Francesco, inviate a vari destinatari. È sembrato opportuno analizzare tali missive perché contengono informazioni utili ai fini della documentazione biografica della protagonista della tesi dottorale.

Anche se la nostra volontà era di riunire la maggior quantità di lettere possibili, una parte dei documenti sono stati rinvenuti quando la tesi era già in fase conclusiva. Alla fine, i limiti temporali del lavoro proprio di una tesi ci hanno costretto a decidere di includere solo una parte della corrispondenza recentemente recuperata. Si tratta di 14 documenti inediti, di cui 5 autografi, afferenti all'Archivio di Stato di Mantova e appartenenti al fondo *Archivio Gonzaga*, due autografi fanno parte della busta 810, 3 sono conservati nella busta 813, i restanti documenti appartengono ai faldoni 814 e 815. Inoltre, sono state eliminate due lettere del fondo *Principi Esteri*, perché deteriorate e illegibili. Pertanto, è stato compiuto lo studio e la trascrizione di un totale di 152 lettere autografe di Isabella di Capua in lingua italiana della prima metà del XVI secolo.

Il terzo viaggio, dal 24 al 27 settembre 2023, svoltosi nell'ordine presso la Biblioteca Palatina di Parma e gli Archivi di Stato di Mantova e di Modena, ha portato al completamento del lavoro, con la risoluzione di alcuni dubbi attraverso la correzione delle lettere sugli originali.

Per quanto riguarda il periodo nel quale le lettere furono scritte, 111 delle 152 lettere del corpus documentale risalgono agli anni 1530-38, di cui 91 scritte tra il 1530 e il 1535. Pertanto, la documentazione oggetto della ricerca si centra sui primi anni della vita matrimoniale della Principessa di Molfetta con Ferrante I Gonzaga.

Abbiamo 119 lettere conservate presso l'Archivio di Stato di Mantova, codice *Archivio Gonzaga*, che si trovano in differenti buste e fascicoli:

1. b. 810, fasc II.
2. b. 810, fasc. III.
3. b. 810, fasc. IV.
4. b. 811, fasc. III.
5. b. 811, fasc. VI.
6. b. 812, fasc. VI (Diversi).

7. b. 813 fasc. II.
8. b. 813, fasc. VIII.
9. b. 814, fasc. III (Diversi).
10. b. 814, fasc. V (Diversi).
11. b. 814, fasc. IX (Diversi).
12. b. 814, fasc. XII (Diversi).
13. b. 815, fasc. II (Diversi).
14. b. 815, fasc.V (Diversi).
15. b. 815, fasc. VII.

Una lettera sempre conservata presso l'Archivio di Stato di Mantova, codice *Autografi:*

1. b. 9, fasc. VIII.

Dall'Archivio di Stato di Modena, fondo *Principi Esteri*, provengono 31 lettere:

1. Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9.
2. Napoli-Sicilia, n. 4, b. 1248, fasc. 10.

Infine, abbiamo una lettera proveniente dalla Biblioteca Palatina di Parma, fondo *Carteggio Gonzaga*:

1. b. 132, fasc. 34.

Nell'ordine del lavoro di edizione sono state seguite le seguenti norme, qui presentate schematicamente.

1. Le abbreviazioni, ad eccezione dell'*intitulatio* e di quelle di cortesia, sono state sempre sciolte per intero;
2. Le maiuscole e le minuscole sono state standardizzate secondo i canoni contemporanei, per nomi propri, toponimi e appellativi religiosi;
3. L'accentuazione e la punteggiatura seguono la prassi contemporanea;
4. La separazione è stata seguita tra le parole secondo l'uso grammaticale odierno in caso di scritto continuo;

5. È stata mantenuta fedeltà riguardo alle originali oscillazioni grafiche;
6. È stata fatta distinzione tra u e v.

La presenza di mani e grafie diverse, dei vari segretari e della mano propria di Isabella, ha richiesto, previamente all'edizione, l'attenzione paleografica, considerate la variabilità ed eterogeneità della scrittura cinquecentesca. L'edizione del carteggio è stata completata con la presenza di note filologiche in calce. Ogni lettera è corredata da note storiche, sui personaggi o particolari fatti citati nel carteggio. L'edizione dei testi ha richiesto la descrizione codicologica dei documenti, posti per ordine di foliazione così come sono conservati nelle filze. Il corpus ha seguito una numerazione continua, da 1 a 152, per facilitarne la fruizione. Le note biografiche, costruite congiuntamente allo studio delle missive, hanno richiesto una consultazione bibliografica e uno studio parallelo per ricostruire il tempo e lo spazio di Isabella di Capua Gonzaga.

Lo stato dell’arte riguardo gli studi su Isabella di Capua

Isabella di Capua Gonzaga è una figura non molto nota al dibattito storiografico, di certo non protagonista, e manca di studi filologici in materia. Si è per lo più parlato di lei come la sposa di Ferrante I Gonzaga, uomo influente e di fiducia dell’imperatore Carlo V e la sua documentazione è stata sempre letta in relazione al consorte o ad eventi che lo riguardavano.

Di lei hanno scritto in pochi e dei suoi scritti è stato pubblicato molto poco. Sono esigue le pubblicazioni a lei direttamente dedicate, che presenteremo in ordine cronologico, fatta eccezione per l’unica monografia rilevante su di lei, la biografia di Caterina de Gioia Gadaleta, *Isabella de Capua Gonzaga. Principessa di Molfetta, Signora di Guastalla*, a cura della Biblioteca Maldotti di Guastalla, pubblicata nel 2003 a Molfetta. Come dichiarato nella prefazione dalla stessa autrice, la biografia non è il lavoro di uno storico o di un filologo, ma il risultato di una ricerca, una delle tante alle quali la curiosità dà l'avvio per conoscere. È il tentativo di dare un volto a Isabella attraverso una parte della documentazione scritta, a lei riferita, attraverso la trascrizione e la pubblicazione del suo testamento, i codicilli e di alcune lettere che la riguardavano, appartenenti ai figli e al consorte. La biografa lascia al lettore la libertà di incontrarla nei documenti che ha riportato nell’opera. La ricerca condotta sulla principessa di Molfetta è stata da lei considerata come un’appassionante avventura che l’ha portata in giro per l’Italia negli archivi e nelle biblioteche alla ricerca di notizie che la riguardassero, a seguire le sue orme e con l’intento di ripercorrere le tappe del viaggio che Isabella Di Capua fece nel 1549 e che da Napoli l'aveva portata in Terra d’Otranto. La scrittrice Gadaleta ha seguito gli spostamenti della Principessa nelle diverse località italiane in cui ha risieduto con la famiglia di origine, ha vissuto con il consorte e con i suoi figli. Si rende conto che il suo lavoro non può considerarsi finito e spera che possa essere di stimolo a qualcuno

> a continuare ad indagare sul personaggio con lo stesso trasporto e con un pizzico di fortuna in più. Sarei felice se da questa modesta "sinopia" potesse nascere un giorno un profilo più nitido e completo di colei che per mesi e anni mi ha tenuto una provvidenziale compagnia (*Ivi,* 11).

A lei va il merito di aver dato sia un contributo alla ricerca sulle donne e sui loro scritti sia di aver incentrato la sua opera sulla consorte di un uomo influente, una donna *comune* vissuta nell'ombra.

Nel primo capitolo della biografia viene delineato un quadro storico:

> Poiché la vicenda di Isabella è inserita in un contesto non solo familiare, ma anche sociale e storico, sono presenti delle schede relative a momenti dell'epoca, pertinenti all'argomento (*Ivi*, 10).

Segue un secondo capitolo nel quale De Gioia Gadaleta fornisce notizie sulla famiglia di origine della principessa e sui luoghi in cui è vissuta con la famiglia. Dopo aver raccontato e documentato il primo matrimonio di Isabella e la vicenda seguita all'annullamento, i capitoli successivi introducono il consorte Ferrante Gonzaga, le nozze, la famiglia Gonzaga, i possedimenti di famiglia, gli anni del Gonzaga, prima come viceré di Sicilia e in seguito quale governatore di Milano, il viaggio di Isabella nel 1549 e la morte del suo sposo. Gli ultimi capitoli sono dedicati rispettivamente al suo legame con Ludovica Torelli[4], ad alcune vicende riguardanti i figli Ippolita e Cesare, agli ultimi anni di vita di Isabella e agli omaggi ricevuti dalla nobile da parte di poeti ed artisti.

La seconda parte della biografia raccoglie la documentazione, preceduta dalle Ricerche genealogiche, sono stati trascritti 34 documenti, tra i quali un'unica lettera autografa di Isabella di Capua al cognato, Federico Gonzaga, l'unica missiva in comune tra il suo testo e la presente edizione.

L'autrice ha cercato di offrire un quadro comprensivo di documenti di tutti i tipi, che riguardano la Principessa sia direttamente sia indirettamente. Forse è proprio questa una pecca del testo perché finisce per dare un *assaggio* di tutto, ma non approfondisce nessuna delle sezioni. Sicuramente fornisce un quadro, ma non un ritratto della principessa. Grazie a lei, è stata attirata l'attenzione su una protagonista del Cinquecento. Scopriamo dove e con chi è vissuta e come è considerata da chi la circonda. Ma la conosciamo principalmente attraverso gli occhi dei figli, del marito, attraverso gli occhi di chi la elogiava e di colui che l'accompagnò nel viaggio del 1549. Non viene delineato il suo carattere, che tipo

[4] Per ulteriori approfondimenti si rimanda a pag. 63, alla sezione *La vita di Isabella nelle sue lettere.*

di donna era, quali potessero essere i suoi desideri, non conosciamo cosa sente e cosa prova, e come riesca a rapportarsi con la famiglia del marito, con il consorte e i figli. Ad ogni modo, come De Gioia Gadaleta stessa afferma, si tratta solo di un inizio. Toccherà agli altri continuare e sviluppare. Il corpus dei documenti è, pertanto, inedito, tranne, come già esplicitato, della lettera[5], nella quale Isabella de Capua comunicava al cognato Federico Gonzaga la nascita del secondo figlio maschio Andrea Gonzaga. Si segnala che la trascrizione di De Gioia rispetta il criterio di fedeltà e aderenza all'originale, tranne in un paio di punti, quale la formula di apertura, non trascritta separatamente dal resto della lettera, e la data nei saluti finali riportata in numeri arabi e non, come nei manoscritti, in numeri romani.

Analizzando la produzione storiografica su Isabella di Capua, colpisce che non esista una voce a lei dedicata nel *Dizionario Biografico* degli Italiani.

Se riprendiamo un percorso cronologico, il primo testo a lei dedicato risale al 1535 quando Nicolò Franco, figura caratteristica, noto per la natura e l'audacia dei suoi scritti, diede alla stampa le sue rime dedicate ad Isabella de Capua Gonzaga. Nel 1529, ancora adolescente, fu a Napoli, sicuramente per farsi un nome fra i letterati della città. Ed è qui che pubblicò *Hisabella*, il suo primo componimento in versi latini (Simiani, 1894:15). Si tratta di 100 epigrammi, genere di poesia «assai coltivata dai moltissimi, che speravano ottenere qualche nuova fronda del glorioso alloro, che aveva cinto le fronti di quei poeti, i quali avevano illustrato il regno di Alfonso il Magnanimo» (*Ivi*, 45-46). D'altra parte, era noto il ruolo dei coniugi Gonzaga in qualità di mecenati. Si tratta di un'adulazione, usuale per l'epoca per chi era alla ricerca di mecenati e protettori. Tutta l'opera celebra la bellezza e ogni altra virtù che può adornare una donna come la principessa di Molfetta, una bellezza che Franco definisce senza fine.

Pure nel XVI secolo, di carattere storico, abbiamo le 14 lettere che Luca Contile[6], segretario di Ferrante, scrive al Gonzaga al fine di documentare il viaggio

[5] Lettera numero 114 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga Messina, 8 dicembre 1539, ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f.151*r*.

[6] Questo letterato toscano, nato a Cetona in Val di Chiana nel 1505 e morto a Pavia nel 1574, viveva, come tanti altri del suo tempo, esercitando l'ufficio di segretario nelle corti principesche […] fino al 1548, quando era stato assunto dal principe di Molfetta. Incaricato di accompagnare la principessa

della principessa di Molfetta tra i suoi possedimenti, un tragitto che da Napoli la porterà fino a Leuca, in Puglia tra maggio e ottobre del 1549. Alla figura istituzionale di Isabella di Capua è affidato il compito di rappresentare i Gonzaga: Ferrante infatti delega la consorte affinché visiti e valuti lo stato delle terre concessegli da Carlo V. Ai possedimenti donati al governatore di Milano Ferrante Gonzaga dall'imperatore Carlo V, si aggiunsero quelli che la principessa aveva ereditato dal padre Ferrante di Capua, principe di Molfetta e duca di Termoli, ai quali si sommarono nel 1549, per successione, i numerosi feudi in Terra d'Otranto della madre Antonicca del Balzo. Il viaggio è documentato dalle 14 lettere scritte a Ferrante Gonzaga dal segretario Luca Contile, il quale accompagnò la Principessa lungo tutto il tragitto. Grazie a tale corrispondenza sappiamo che il viaggio si snoda da Napoli attraverso gli Appennini con 39 tappe, tra cui il Castello di Faicchio, Sepino, Campobasso, Foggia, Cerignola ed altre località pugliesi. Si conclude ai primi di ottobre (Nicoli, 2008: VIII-X).

Il ritratto che fa della principessa è tipico degli epistolari dei cortigiani cinquecenteschi che tendono ad un elogio eccessivo: Isabella è descritta come una donna dotata dell'abilità di un'acuta amministratrice, profondamente buona e disponibile tanto da dare udienza a tutti, nobili e popolani, pronta ad accogliere le loro lamentele e a porvi rimedio, non lascia passare giorno senza compiere opere caritatevoli, devota consorte, eccellente mediatrice, dotata anche di sorprendente prontezza di spirito e grande fermezza d'animo (*Ivi,* XII). La Principessa di Molfetta è definita donna saggia e molto valorosa, viene dipinta come una persona che ha «una certa forza di resistenza al cavalcare e al cerimoniale delle solenni accoglienze» (Ceci, *op.cit.*,23), abituata agli spostamenti, avendo dovuto trasferirsi in diverse località della penisola italiana, come in Sicilia e a Milano, al seguito del

---

nel suo viaggio napoletano ebbe, tra le altre mansioni, quella di alleviarle la fatica di dare al consorte le sue notizie, […]. Si sono così conservati particolari intorno all'esercizio del potere feudale e soprattutto intorno al costume… (Ceci, 1935:24-5). Personaggio di spicco della cultura umanistica di quegli anni, animatore di varie accademie fin dai primi anni Trenta quando a Roma fece parte dell'Accademia della Virtù; nel 1546 fu poi accademico a Pavia dell'Accademia della Chiave d'oro, al seguito di Maria d'Aragona, vedova del D'Avalos; successivamente Accademico della Fenice a Milano sotto Ferrante Gonzaga, all'epoca in cui dedicò la commedia *La Argia. Egloga del Contile, recitata da la sopra humana d. Hippolita Gonzaga e da molte altre sue gentildonne* nel 1552 a Ippolita Gonzaga, figlia di Ferrante; il Contile fu anche Accademico della Fama a Venezia nel 1558 – della quale fu cancelliere Bernardo Tasso, successivamente rettore degli Invaghiti di Mantova per concludere la sua carriera quale Accademico degli Affidati a Pavia. (Tamalio, 2016:109).

consorte, durante gli anni in cui Ferrante era stato prima Viceré di Sicilia (1535-1545) e poi Governatore di Milano (1545-1555) e, allorché Ferrante era impegnato in missioni di guerra al seguito dell'imperatore Carlo V, si divideva tra il Regno di Napoli e il Ducato di Mantova.

Tutto quanto sappiamo di questo articolato viaggio è narrato dal punto di vista del segretario, un punto di vista maschile. Anche Isabella di Capua appartiene, in questo senso, a quella schiera di donne che non hanno fornito, di proprio pugno, nessun resoconto dei loro spostamenti. Risulta problematico, quindi, dedurre quale sia il punto di vista della viaggiatrice poiché la sua figura non coincide con quella di chi narra (Nicolì, *op.cit.,* XII).

Come già esplicitato, non sono molti i testi e gli articoli che sono dedicati alla sua figura. Numerosi, d'altra parte, le opere nelle quali la principessa fa da cornice. Un esempio è il saggio *Luca Contile di lettere e di negozij del secolo XVI* di Abd-El-Kader Salza. L'autore cita Isabella di Capua a proposito del viaggio "che essa fece nel Napoletano, per visitare e riordinare i feudi suoi e del marito" (*Ivi,* 58), accompagnata dal segretario del consorte, Contile. Non ci soffermiamo sulla descrizione delle vicende legate al viaggio in Puglia, tantomeno sulla descrizione del carattere scherzoso e certamente coraggioso della principessa, informazioni desunte dalle lettere del Contile, quanto piuttosto sulla descrizione che l'autore fa della "corte d'Isabella di Capua" (*Ivi,* 61), nella quale non è la principessa la protagonista, ma i diversi personaggi che si avvicendano alla corte di Milano in quegli anni. A dire il vero, nella parte dedicata alla corte milanese, oltre a utilizzare il suo nome, non vi è più alcun riferimento alla nobildonna.

Ritornando al viaggio della principessa in Puglia, ci sono alcune pubblicazioni significative a riguardo. Una di esse appartiene a Giuseppe Ceci, *Il viaggio di una Principessa in Puglia,* pubblicato nel 1935 in *Iapigia Rivista di Archeologia Storia e Arte*; le quattordici lettere di Luca Contile da lui pubblicate sono precedute da un'interessante introduzione, nella quale oltre alla descrizione della nobildonna e di come fosse adultata da poeti e cortigiani, fa un elenco dei possedimenti ereditati o acquisiti dalla coppia, fornisce cenni biografici sul segretario di Ferrante Gonzaga e aggiunge alcune note sui luoghi e le persone che vi sono nominate.

Analizzando la produzione storiografica riguardante Isabella di Capua, si può osservare una sorta di salto temporale. La maggior parte è concentrata negli ultimi

venti anni. Nel 2005 viene pubblicato *Le luminarie. Vita di Isabella de Capua Gonzaga* di Rosanna Asquer, una sorta di romanzo, un intreccio tra realtà storica e immaginazione, come lei stessa scrive. Precisa che i personaggi di cui narra sono realmente esistiti, tranne la nutrice Solidea, mariti, amanti e figlia di lei. Tenendo fede al verosimile storico ha ampliato la strada percorsa da Caterina de Gioia Gadaleta, di cui si è scritto all'inizio di questa sezione, che ringrazia per averle fornito la giusta ispirazione. Ed è proprio dalla biografia di Gadaleta che attinge la maggior parte di informazioni, documenti e stimoli che l'hanno portata a compiere un'appassionata ricerca al fine di mettere in luce la sua singolare personalità (*Ivi,* 125). La storia ha un originale struttura narrativa concentrica e si svolge lungo un vasto arco temporale e un ampio spazio geografico. Il testo offre spunti molto interessanti, la scrittrice elabora il carattere di Isabella di Capua e sono narrati molti aneddoti che la riguardano. Purtroppo, però, non può avere credito scientifico perché non si può separare la realtà dalla finzione, per cui la figura della principessa appare *romanzata*. Di certo offre il ritratto di una donna dal forte temperamento, ma si inscrive in quello che è lo spirito rinascimentale di osannare «l'essenza luminosa dell'uomo» (*Ivi,* prefazione). Una curiosità riguarda il titolo *Le Luminarie,* entrate nella vita di Isabella fin dalla nascita e che l'accompagneranno nelle scelte importanti della sua vita, luminarie che entrano *casualmente* nella vita della scrittrice, quando si trova ai festeggiamenti di Santa Rita a Maglie, nel Salento, dove conosce Caterina de Gioia. Grazie a questo incontro tra le due autrici e Isabella di Capua Gonzaga si stabilisce una risonanza spirituale che porta alla nascita del romanzo.

Del 2008, è l'edizione curata da Rita Nicolì su *Luca Contile, viaggio al seguito di Isabella di Capua: lettere dal 26 maggio al 5 ottobre 1549,* nella quale compie un'analisi esaustiva, soffermandosi su quelle che sono le caratteristiche delle epistole indirizzate a Ferrante Gonzaga e inserendo a pieno titolo il corpus di Luca Contile nella letteratura da viaggio, definita un'opera odeporica che

> ha in sé la peculiarità di essere una sorta di eco del viaggio stesso, in quanto ripercorre a ritroso il tragitto del viaggiatore, è lo strumento per garantire la trasmissione dell'esperienza col fine di annullare le distanze spaziali e temporali tra l'io che scrive e il destinatario (*Ivi,* I).

A suo dire, essendo le lettere scritte a fine di ogni giornata,

> non ci sarebbero state deformazioni introdotte dalla memoria, proprio perché esperienza e scrittura sono tra loro in rapporto di contemporaneità, inevitabile invece è stato il modellamento dell'impianto formale e la finalizzazione relativa ai doveri di un "buon Segretario" (*Ivi*, II).

Ma di certo è stata operata una qualche "manipolazione" in quanto subentra l'io-narratore al posto del "viaggiatore-osservatore". In secondo luogo, Nicolì ci fornisce informazioni sul tipo di viaggio, sullo scopo e le sue finalità, successivamente sul luogo ove si compie il viaggio, la Puglia, il *profondo Sud*, sulla cui descrizione si sofferma.

Dopo aver citato, come Ceci, tutti i possedimenti dei coniugi Gonzaga, attraverso l'analisi delle lettere pone in evidenza il carattere della principessa. A quanto già esplicitato in precedenza nel presente paragrafo, si aggiunge che

> La fama del buon cuore e della grande pietà della donna certamente doveva precederla ed essersi diffusa fino all'estremo sud di Terra d'Otranto se da Scorrano, raccontando Contile di una pioggia giunta opportuna a mitigare la soffocante calura, aggiunge: «E dicono quelle genti ch'è stato un miracolo proceduto da la bontà de la Signora [...]» (*Ivi,* XIV).

Come pure scrive sullo stato fisico della Principessa la quale, sorprendendo lo stesso Contile, percorre lunghi tratti di strada, «col solo fine di fare esercitio a piede» (*Ivi,* XVII). Altrove, commenta la descrizione dell'accoglienza riservata ad Isabella in ogni suo feudo ed evidenzia l'assenza dei dati paesaggistici da un lato, rispetto alla descrizione del cerimoniale e dello stato di salute di Isabella, a cui Ferrante è più interessato.

> Infatti non si può rilevare nelle missive alcun intento descrittivo dell'autore orientato a rendere con immediatezza l'aspetto del territorio. Non ci sono, nelle sue parole, segnali di genuino interesse paesaggistico. Questo dato accomuna le lettere del Segretario a molta altra produzione odeporica coeva; […] (*Ivi*, XXIX).

All'introduzione segue *la nota al testo,* con la descrizione filologica dei documenti e lo stato dell'arte.

Un documento interessante è il capitolo pubblicato nella *Nuova Rivista Storica* nel 2008, Volume XCII – Fascicolo III, nel quale Paola Venturelli passa in rassegna i gioielli e gli abiti di Isabella di Capua, argomento di grande interesse per gli storici dell'arte (Venturelli, 2008: 795-812).

Più recente è il contributo del 2012 di María José Bertomeu, relatrice della presente tesi di dottorato, dal titolo *La mujer del gobernador: escritura epistolar femenina en la Milán del siglo XVI*, nel quale riflette e dibatte sul ruolo da mediatrici di donne che rivestono una posizione secondaria e vivono nell'ombra. Ci mostra come la scrittura epistolare femminile risponda a esigenze che riguardano il consorte o i figlioli, «intervienen únicamente cuando sus maridos o hijos no han conseguido lo esperado, son su último recurso» (*Ivi*, 139).

Nel carteggio di Antoine Perrenot di Granvelle, custodito nella Biblioteca Nacional de España (BNE) e della Real Biblioteca de Palacio Real (RB) conosciamo cinque lettere di Isabella a Granvela e una risposta, comprese tra il 1547 il 1551. Bertomeu evidenzia che le donne si collocano fuori dall'ambito del professionale per intervenire solo da quello personale, anche se si tratta di questioni pubbliche (*Ivi*, 138). E a proposito della scrittura epistolare femminile, precisa che:

> No solo el discurso, la estrategia retórica y los asuntos de las cartas reflejan la posición subalterna de estas mujeres en su relación con el poder, también el volumen y la extensión de las misivas, respecto a las cartas de gobernantes, que son más numerosas y más largas, evidencian que estas mujeres escriben cuando es necesario (*Ivi*, 149).

Fondamentale, come già evidenziato nella sezione *Metodologia e Obiettivi*, è stato il catalogo del 2015 dell'Archivio di Stato di Modena, a cura di Laura Bandini, Aurelia Casagrande, Chiara Pulini, *Archivio segreto estense Carteggi con principi esteri (1144-1796 e s.d., fascc. 3132)*, grazie al quale è stato possibile accedere al materiale documentario di Isabella di Capua Gonzaga con Ercole II d'Este, duca di Ferrara, conservato presso il suddetto Archivio.

In *Palermo fastosissima Cerimonie cittadine in età spagnola*, Nicoletta Bazzano ricostruisce la cerimonialità legata all'ingresso dei vicerè e quelle connesse alla Palermo sacra e profana. Nel capitolo *Arriva il viceré*, il paragrafo *La Fontana Pretoria: essere viceregine* fornisce informazioni sulle mogli dei viceré e

sui compiti a loro spettanti. Vengono descritte le celebrazioni di cui sono oggetto nel momento in cui fanno ingresso nella capitale del regno che rappresenta

> il primo significativo segno di quella che sarà la loro vita a Palermo: sempre insieme al marito nelle pubbliche manifestazioni – processioni, cortei, balli, feste, ricevimenti, spettacoli – le viceregine conducono un'esistenza scandita dalle manifestazioni di pietà, di carità e di ossequio religioso e influiscono sulle scelte politiche e artistiche del consorte, seppure spesso in maniera felpata e silenziosa (*Ivi*, 24).

A tal proposito offre un'interessante documentazione delle celebrazioni fastose indette nell'ottobre 1535 da Ferrante Gonzaga in occasione dell'arrivo a Palermo della moglie e successivamente nel febbraio del 1536, allorchè Gonzaga

> indice una fantasmagorica rappresentazione sul piano della Marina. La piazza circondata da spalti, dove siedono «la vicereina, la marchesa di Ieraci, la baronessa di Tortorici, quella della Ganzaria, la moglie del Conservatore allora Pretore, la moglie del Castellano, la contessa di Golisano e molti altri signori con bellissimi sforgi», è trasformata in una selva, degna dei poemi cavallereschi che la nobiltà del tempo legge con entusiasmo. Dapprima i cavalieri che partecipano alla caccia sono impegnati nella cattura di alcuni animali, poi nell'inseguimento di «12 ninfe ben in ordine, vestite di bianco e con ghirlande in testa», difese da alcuni uomini in veste di selvaggi, vestiti di pelli e armati di clave (*Ivi*, 23).

Tra i contributi, come già espresso nella sezione *Metodologia e Obiettivi*, la parte terza, *Famiglie*, del catalogo di Aldo Pinto, *Raccolta notizie per la storia, arte, architettura di Napoli e contorni*, aggiornato al 2020, è stato un buon punto di partenza che ci ha permesso di ricavare informazioni biografiche riguardanti Isabella di Capua e la posizione archivistica di alcuni documenti che la riguardano.

Le notizie riportate nella *Raccolta* sono, come esplicitato dal curatore, il frutto di anni di ricerca e di trascrizioni e costituiscono solo una piccola parte del vasto patrimonio di informazioni presenti in testi, archivi, biblioteche. Le notizie, in genere, sono riportate in ordine cronologico e sono raggruppate per argomento specifico. All'inizio di ogni *Parte* della *Raccolta* è riportato un indice con possibilità di aggiornamento automatico dopo l'inserimento di nuove informazioni, che riporta i nomi in ordine alfabetico; in genere i cognomi composti sono riportati senza considerare la prima parte che è aggiunta tra parentesi dopo il cognome. Nel caso che la stessa notizia sia stata riportata da più fonti o da più autori nella data di

riferimento è segnato, in successione cronologica, la prima fonte che ha dato la notizia e a seguire le altre. All'interno della notizia sono evidenziate con grassetto, sottolineatura e colori le parti ed i nomi di maggiore interesse al fine di richiamare l'attenzione sugli elementi che possono essere più utili, ma il fatto di non differenziarle può creare confusione nel lettore. Per ogni notizia è riportata la fonte in modo sintetico (abbreviazioni dell'Archivio o cognome dell'autore, prime parole del titolo, anno di pubblicazione e pagina) con specifico riferimento alla bibliografia. Prima della notizia è segnata la data con soli caratteri numerici, in caso di data incerta Pinto usa dei semplici puntini, che sarebbe stato il caso di sostituire con un altro tipo di indicatore, e la notizia è inserita nel periodo corrispondente con una certa approssimazione; dopo la notizia è segnata la fonte. La presenza di un asterisco alla fine significa che la notizia è stata registrata e controllata.

Le indicazioni appena elencate sono fondamentali per comprendere e orientarsi tra le notizie e le fonti riportate, anche se alcune modalità di riportare le informazioni possono disorientare il lettore/ricercatore.

Anche Emanuela Garofalo nel capitolo *La costruzione di una corte, prove generali. Ferrante Gonzaga e Isabella di Capua in Sicilia (1535-1546),* inserito nel volume *I Gonzaga fuori Mantova, architettura, relazioni, potere,* come si evince dal titolo, documenta la presenza della principessa di Molfetta nel viceregno al seguito del consorte. In particolare, emerge *una certa sollecitudine* di Ferrante in qualità di committente architettonico durante il vicerato nel regno di Sicilia. Ai fini del nostro discorso, è illuminante il paragrafo *Il ruolo della viceregina,* per la dinamica svolta sulla principessa e sul suo legame con la suocera Isabella d'Este. Si riferisce alla corrispondenza degli anni 1537-38, che ci permette di seguire l'insediamento in Sicilia della di Capua. Garofalo ritiene che per Isabella la marchesa di Mantova fosse

> un modello di riferimento, per il ruolo di madre e di moglie, ma anche come signora della corte che Ferrante stava costruendo intorno a sé, riferendosi a sua volta indubbiamente al modello mantovano. Pertanto, sebbene nello scambio tra le due Isabelle non si sia rintracciato alcun cenno a committenze artistiche o a questioni architettoniche ci sembra plausibile ipotizzare che l'organizzazione delle residenze gonzaghesche, in particolare per quel che riguarda gli spazi riservati alla marchesa, fosse nota e apprezzata da Isabella di Capua, e che possa avere ispirato gli assetti conferiti alle dimore viceregie in Sicilia. (*Ivi,* 123-4).

E poco più avanti l'autrice scrive di alcuni documenti rintracciati tra i volumi della Real Cancelleria. Si tratta di un provvedimento che vedono la principessa destinataria di alcune lettere inviate da Ferrante da Taranto «per cosi concernenti lo servicio de sua maesta cesarea in quisto regno» (Garofalo, *op.cit.*, 126). Ciò dimostrerebbe, secondo Garofalo, *l'alta considerazione* in cui era tenuta Isabella dal consorte.

ISABELLA DI CAPUA, PRINCIPESSA DI MOLFETTA (1512-1559)

Contesto storico

Le guerre d'Italia caratterizzarono la storia della penisola tra la fine del XV secolo e i primi decenni del XVI secolo e videro contrapposte le grandi monarchie francesi e spagnole. I due Stati erano interessati a estendere il loro controllo sugli stati italiani.

In Spagna, intanto, Isabella di Castiglia aveva sposato Ferdinando II d'Aragona nel 1469, dando vita nel 1479 al Regno di Spagna che comprendeva quasi tutto il territorio della Penisola Iberica. Con la dinastia degli Asburgo e l'imperatore Carlo V, Carlo I re di Spagna e delle Indie (1516-1556), forte delle eredità ricevute, una molteplicità di regni fino ad allora indipendenti si unificarono sotto il medesimo monarca mantenendo però ciascuno la propria specifica organizzazione politica, giuridica e istituzionale.

Ad avere maggior peso politico tra i domini spagnoli era senza dubbio il regno di Napoli, se non altro, il più antico. Organizzati in dodici circoscrizioni amministrative (le province di Napoli), i territori meridionali erano stati già frutto di possedimenti aragonesi, succedendo ai quali gli spagnoli si sentirono di poter legittimare la loro sovranità e il possesso su queste stesse terre. La città di Napoli, durante il periodo del viceregno, assurse a grande capitale.

La Francia, dopo la Guerra dei Cent'Anni, ebbe la fortuna di avere sul trono una delle più forti personalità della sua storia, Luigi XI, succeduto nel 1466 al padre Carlo VII. Studioso ed ammiratore della politica delle Signorie Italiane, abile diplomatico, egli unificò il Paese privando i grandi feudatari di tutti i loro possedimenti, annessi al demanio. A lui successe Carlo VIII, la cui azione politica fu anzitutto tesa a consolidare ed estendere il territorio del regno con l'annessione degli ultimi due grandi ducati che godevano ancora di una forte autonomia rispetto alla corona francese: il Ducato di Angiò, comprendente l'Anjou e la Provenza, e il Ducato di Bretagna. Nel 1491, il re di Francia Carlo VIII decise di rivendicare il diritto alla successione sul Regno di Napoli e nel 1494 organizzò una spedizione che avrebbe dovuto condurlo fino a Napoli. Percorse tutta la penisola italiana ed

entrò a Napoli nel febbraio dell'anno successivo. Ne occupò la città e Ferdinando II d'Aragona fu costretto ad abbandonare Napoli.

A fronte di tale iniziativa, gli stati italiani si unirono in una coalizione antifrancese, sostenuta anche da Massimiliano d'Asburgo e dalla corona spagnola. Carlo VIII venne isolato e fu costretto a tornare in patria e Ferdinando d'Aragona rientrò a Napoli. Negli anni successivi, la Francia tentò di nuovo di impossessarsi del Meridione italiano, ma la Spagna non fece attendere la sua reazione. Dopo la battaglia del Garigliano del 1503 e l'armistizio di Lione del 1503, la Francia dovette rinunciare alla prospettiva di dominare sul Regno di Napoli, passato sotto il controllo della Spagna, prima con l'imperatore Carlo V e successivamente con Filippo II.

Nel 1544 venne firmata la pace di Crepy tra Francesco I e Carlo V, ma i due grandi protagonisti di quegli anni scomparvero dopo pochi anni. Il conflitto tra Spagna e Francia venne concluso con la pace di Chateau-Cambrésis del 1559 tra Enrico II, figlio di Francesco I, e Filippo II, figlio di Carlo V. In tal modo, la Spagna ebbe riconosciuto il controllo dell'Italia meridionale, non solo il Regno di Napoli, ma anche lo Stato dei Presidi di Toscana, la Sardegna, la Sicilia e il Ducato di Milano (*Enciclopedia on line*, 2010).

In quegli anni i Turchi Ottomani con il terribile pirata Barbarossa, signore di Algeri e di Tunisi, ammiraglio della flotta ottomana, era il terrore delle coste di tutto il mediterraneo. Nel 1534, nel corso di una razzia sulle coste italiane, Carlo V si mise personalmente al comando di una flotta imponente, alla quale si erano aggiunte le navi del Papa e quelle dei Genovesi. Nel giugno 1535, per controbattere i pirati barbareschi e riprendere il controllo del Mediterraneo, Carlo V aveva riunito a Barcellona un'armata da dirigere contro Khair ad-Dīn, il Barbarossa. Ferrante Gonzaga giunse in Africa del Nord qualche giorno dopo la presa della Goletta da parte degli Imperiali. Accolto calorosamente, si distinse per valore nella battaglia del 20 luglio, vinta dalle forze di Carlo V. Presa la rocca di Tunisi e fuggito il Barbarossa, gli Imperiali si impadronirono facilmente della città. Consapevole dell'importanza strategica che la Sicilia assumeva a seguito delle nuove conquiste, il 2 novembre 1535, Carlo V ne nominò viceré il Gonzaga, dandogli istruzione di rafforzarne le difese. Quest'ultimo ebbe però appena il tempo di insediarsi, perché la morte del duca di Milano, Francesco II Sforza, e la conseguente crisi negli

equilibri della penisola lo allontanarono subito dal governo dell'isola. Fu così al servizio attivo nell'esercito imperiale. Nel marzo 1537 tornò in Sicilia e, trovato esausto l'Erario, convocò il Parlamento. Aperta la sessione il 10 aprile 1537, il Gonzaga ottenne cospicui finanziamenti per far fronte alla minaccia di un'invasione ottomana; alla fine dell'estate, cessato l'allarme, poté dedicarsi a importanti questioni di governo. Gli anni che lo videro vicerè furono caratterizzati da una parte dalle sue assenze perché impegnato in campagne militari e dai suoi tentativi di porre rimedio alle drammatiche condizioni dell'Erario siciliano. Il sistema di governo prevedeva, infatti, che il Regno di Sicilia provvedesse in proprio alle spese correnti e a quelle militari. Da qui, una politica caratterizzata dal bisogno di provvedersi di mezzi finanziari che lo portavano a imporre dazi, come quello straordinario sui cereali del gennaio 1539. Nel maggio 1546 lasciò l'isola essendo stato nominato governatore di Milano (Brunelli, 2001).

Nel frattempo, il pirata potendo contare sull'appoggio del re di Francia con il quale l'impero ottomano aveva stipulato un'alleanza antispagnola, tornò sulle coste italiane saccheggiandole fino a Nizza, e trovò modo di saccheggiare anche Ischia il 22 giugno 1544.

Nel resto dell'Europa si affermarono gli Stati Nazionali. Oltre a Polonia, Ungheria e all'aggressivo lmpero Turco o Ottomano, c'era l'Inghilterra che, dopo la fine della cosiddetta Guerra delle Due Rose nel 1485, era completamente indebolita: l'ordinamento statale e giuridico della Nazione era sconvolto, la posizione del Parlamento indebolita dalla corruzione, la nobiltà inglese totalmente distrutta, il commercio e l'industria ristagnavano. Con la salita al trono di Enrico VII della famiglia Tudor, erede dei Lancaster, esperto uomo politico, l'Inghilterra divenne in breve un Regno unito e prospero, destinato a divenire una delle più potenti Nazioni d'Europa.

Gli Imperatori della Casa d'Asburgo erano stati degli abilissimi uomini di Stato. Tuttavia, quando salì sul trono l'Imperatore di Germania, Federico III di Asburgo aveva sotto di sé un Impero potente e molto vasto, che comprendeva, oltre alla Germania, il Ducato d'Austria, la Boemia, parte dell'Ungheria, i Paesi Bassi, la Stiria, la Carinzia, il Tirolo e la Contea di Gorizia. Non fu però all'altezza dei suoi predecessori, cosicché nell'Impero romano-germanico si moltiplicò il

frazionamento territoriale e, alla fine del XVI secolo, si aprì l'era del Sacro Romano Impero della Nazione Tedesca (De Laurentiis, 2015:35-75).

L'ambiente letterario e socioculturale femminile della prima metà del Cinquecento

Il *Cortegiano* di Castiglione, uno dei trattati più noti del Cinquecento, è ambientato nella corte di Urbino e, tra le diverse tematiche che i protagonisti della sua opera affrontano, compare la questione femminile, a conferma del successo dell'argomento negli ambienti culturali del Cinquecento. Sono significativi i momenti della giornata e gli spazi della corte in cui, in particolare, ha sede il dibattito, rispettivamente le ore serali e le stanze della duchessa Elisabetta Gonzaga. Lo svolgimento del dibattito nelle stanze della Duchessa e la presenza di personaggi femminili, in numero ridotto, ma con un ruolo apparentemente fondamentale per lo sviluppo del discorso, può far pensare che venga riconosciuta una certa importanza alla donna. Idea che potrebbe essere confermata dal momento storico-culturale nel quale Castiglione compone il proprio dialogo, una fase nella quale «women held a pivotal symbolic role in court culture, where they were recognized as the supreme custodians and arbiters of courtly values» (Cox, 2008:3); importanza che si tradurrebbe nel duplice ruolo femminile all'interno del Cortegiano. Tuttavia, Castiglione

> admitted only four women to the evening conversations that were the second major occupation at court (the profession of arms, from which he completely excluded women, being the first). Of the four, he distinguished only two women as participants. The Duchess Elisabetta and her companion, Emilia Pia at least speak, whereas the other two only do a dance (Kelly-Gadol, 1977:9-10).

Più che parlare, fanno da mediatrici e *dirigono* la conversazione, ma rispetto agli uomini, non danno alcun contributo ad essa.

Inoltre, quando i partecipanti al dialogo si prefiggono come obiettivo creare l'*exemplum* della perfetta cortigiana, concludono che debba avere le virtù che solitamente appartengono a una donna, insieme alla capacità di *ricevere* i discorsi degli altri. Ovviamente si tratta di nuovo di un ruolo femminile prevalentemente passivo. Inoltre, intervengono sempre e solo voci maschili, sia quella dell'autore sia

quella dei protagonisti dell'opera: «ritorna, quindi, il cortocircuito a causa del quale la donna, anche se presente e addirittura elogiata nell'opera, rimane muta» (Zancan, 1983:26).

Le poetesse petrarchiste del Cinquecento raggiungono il successo in letteratura perché incarnano proprio questa nuova funzione sociale e culturale che i trattati attribuiscono alla donna del XVI secolo. Ad esso si aggiungono l'acculturazione femminile, grazie alla diffusione dell'alfabetizzazione, l'*apertura linguistica* del volgare divenuto lingua della scrittura, l'aumento dei circuiti di lettura in seguito alla facile riproducibilità del libro a stampa, dei *volgarizzamenti* di autori classici e di un fiorire di una rigogliosa letteratura femminile, raccolta per la prima volta in una gran antologia, quella del Domenichi[7].

Tuttavia, è sempre la figura maschile in tutte le sue manifestazioni artistiche e letterarie a dominare la scena. Nonostante ciò, la donna tenta di accrescere il suo ruolo, oltre al processo generalizzato di alfabetizzazione che aveva coinvolto anche loro. In campo letterario si mette in luce una progressiva acquisizione degli strumenti letterari che consentono loro di accedere alla stampa, non solo attraverso la pubblicazione dei canzonieri petrarcheschi, ma anche attraverso più complesse forme di scrittura, come il romanzo o il trattato, anche sfidando la repressione, la censura e il controllo della Controriforma.

Certamente, le donne letterate sono diverse fra loro per estrazione sociale e per il ruolo professionale. Provengono da ambienti sociali eterogenei, il che significa che il processo di emancipazione culturale aveva raggiunto anche gli strati più bassi. Alcune sono dell'aristocrazia, come Vittoria Colonna, Veronica Gambara, Isabella Morra; altre appartenenti all'alta borghesia, come Barbara Torelli Strozzi, Laura Ammannati Battiferri o Laura Terracina. Alcune sono *cortigiane oneste*, come Tullia D'Aragona, Gaspara Stampa e Veronica Franco; invece, Isabella Canali

[7] «Il volume offre uno studio della prima antologia della letteratura italiana ed europea dedicata alla poesia femminile stampata a Lucca da Vincenzo Busdraghi nel 1559. Con questa raccolta il curatore Lodovico Domenichi prova l'eccellenza dell'ingegno delle donne, e indica Vittoria Colonna corne modello etico e lirico insieme. Il progetto editoriale, che prende forma in un ambiente non privo di influssi eterodossi -- nel quale sia Domenichi sia Busdraghi intessono interessanti relazioni politiche con l'élite governativa del tempo - si inserisce con continuità nella produzione antologica di primo Cinquecento e nel dibattito sulla *querelle des femmes*». (Stella, 2022:4)

Andreini, appartiene al mondo dello spettacolo ed un altro gruppo scrive rime spirituali, come Chiara Matraini.

In tale contesto si sviluppa l'interscambio epistolare. La diffusione della scrittura e il proliferare della lettera come mezzo di comunicazione rendono interessanti lo studio della grafia, e di certe provenienze geografiche. La comunicazione epistolare assume nello studio e nelle edizioni di fonti un punto di osservazione che permette di seguire l'evoluzione delle testimonianze scritte, che proprio nel Cinquecento aumentano esponenzialmente. In effetti, il XVI secolo è considerato la società epistolare per eccellenza: i carteggi furono sovente concepiti come prolungamento della «civile conversazione o un dialogo tra amici lontani» (Barucci, 2009:8), e lo scrivere lettere, un'arte che si cominciò a definirsi come genere letterario, nella seconda metà del Cinquecento.

Bisogna ricordare, inoltre, che la preparazione di una lettera comprendeva due fasi, composizione e scrittura: la seconda rappresentava un'attività professionale e non veniva considerata una prova della buona educazione del mittente; era ritenuta tale, al contrario, la composizione – cioè la definizione di struttura e contenuti della lettera. Questo spiega perché delegare la scrittura fosse una prassi accettata senza che l'autorialità di chi aveva invece composto la lettera venisse messa in dubbio (Crabb, *op.cit.,* 156). Dunque, dall'analisi di fondi come quelli studiati, all'occhio si presentano immediatamente due esempi principali. All'interno di un contesto cortigiano la corrispondenza di rado era scritta di pugno dall'autore, su questo torneremo più avanti nel paragrafo *Autografía,* e, più comunemente, da un segretario. Ovviamente, soprattutto all'interno di una casata ricca e dalla burocrazia complessa esistevano più segretari preposti, quindi le lettere scritte dai segretari presentavano diverse *mani*.

La famiglia Gonzaga

I Gonzaga sono stati una delle più note famiglie principesche d'Europa, protagonisti della storia italiana ed europea dal XIV al XVIII secolo. Hanno saputo mantenere un ruolo di primo piano nel contesto politico italiano ed europeo grazie ai loro ambasciatori e a un'abile politica matrimoniale, che li ha portato a rinsaldare

i rapporti con l'Impero, la Spagna, la Francia e con le dinastie sovrane e le famiglie nobili più in vista del tempo (Lazzarini, 1996).

La politica culturale dei Gonzaga si svolge costantemente sotto il segno del collezionismo e del mecenatismo con Mantova e Guastalla, quali centri di cultura di più lunga durata, tanto che la famiglia ha lasciato un'impronta indelebile nell'arte, nella cultura, nell'edilizia, nell'urbanistica (Ferrari, 2011:95). Secondi solo ai Medici di Firenze e al papa, a loro si devono la Celeste Galeria, la Camera degli Sposi e lo Studiolo di Isabella d'Este, nonché il Palazzo Ducale, le chiese di San Sebastiano e di Sant'Andrea e il Palazzo Te.

Sarà a partire dal XIV secolo che viene dato un forte impulso culturale e artistico alla città, delineandone l'attuale struttura urbanistica e architettonica. Durante i quattro secoli di regno, i signori di Mantova ospitano a corte i più illustri artisti del tempo quali Leon Battista Alberti, Pisanello, Rubens e altri, le cui opere contraddistinguono ancora oggi la città in tutto il suo splendore (Tosetti, 2016) e lavorano soprattutto nel periodo compreso tra il 1450 e il 1600 artisti di fama internazionale, quali Andrea Mantegna e Giulio Romano.

A portare avanti il progetto di affermazione e di prestigio politico e cultura di Mantova sono stati il marchese Francesco II Gonzaga, assieme alla moglie Isabella d'Este, una delle donne più autorevoli dell'epoca rinascimentale. Primogenita del duca Ercole di Ferrara e di Eleonora d'Aragona a soli sei anni viene promessa in sposa a Francesco II Gonzaga e dieci anni più tardi viene celebrato il matrimonio che le conferisce il titolo di Marchesa di Mantova (Manferdini, 2023). Raffinata maestra di eleganza, plasma a suo gusto la moda del tempo, diventando un modello di riferimento non solo per le corti italiane, ma anche per quelle d'Oltralpe (Cardini, 2017). Ha solo 16 anni quando sposa Francesco II e i primi anni saranno scanditi della necessità di un erede maschio, che tarderà ad arrivare, come accadrà anche alla principessa di Molfetta. Finalmente il 17 maggio del 1500 nasce l'atteso figlio maschio, Federico. Il matrimonio portò ai coniugi ben sei figli, ma pare che la Isabella non riuscì mai ad affezionarsi alle figlie femmine; gli storici parlano di un pessimo rapporto che Isabella ha avuto con le sue figlie femmine, a differenza di Isabella di Capua che appare molto legata alla figlia Ippolita, unica figlia femmina divenuta adulta.

A Mantova crea una delle corti più colte e raffinate del suo tempo. Il suo merito è stato sempre quello di servire le potenze che gli potevano offrire, da una parte, i vantaggi economici maggiori e, dall'altra, le sicurezze per il proprio marchesato. Descritta come *suprema tra le donne*, Isabella si afferma come una personalità notevole del Rinascimento italiano: non solo per il suo gusto raffinato verso l'arte e la cultura, ma anche per la sua influenza nelle vicende politiche internazionali. Mentre il marito era assente da Mantova, si mostra anche un'abile governatrice. Alla sua morte precoce, nel 1519, per undici anni Isabella sarà reggente, fino alla maggiore età del figlio Federico.

L'imperatore Carlo V d'Asburgo nel 1530 nomina Federico II primo Duca di Mantova. Con la sua nomina ducale, inizia un periodo particolarmente prolifico a livello artistico della storia di Mantova. Successivamente, unendosi in matrimonio con Margherita Paleologo, Federico II avrà anche il marchesato del Monferrato (De Loa, 2023).

Alla morte improvvisa di Federico Gonzaga nel 1540, durante la reggenza del cardinale Ercole, il governo di Mantova, prima del duca Francesco III, scomparso prematuramente, e poi del fratello Guglielmo Gonzaga, parve raggiungere il più grande consolidamento, grazie ad alleanze matrimoniali con le principali dinastie europee. In particolare, sotto la signoria di Guglielmo Gonzaga, Mantova diventa una delle corti più splendide e prestigiose d'Europa e la casata dei Gonzaga è ricchissima: Guglielmo è stato un politico accorto e scaltro, capace di rimanere indipendente rispetto alle potenze del tempo. Con Vincenzo Gonzaga inizia il declino della famiglia. Alla morte di Vincenzo II, nel 1627, si estingue il ramo diretto dei Gonzaga di Mantova. Un altro durissimo colpo ai Gonzaga è il Sacco di Mantova del 1630, da parte dell'imperatore Ferdinando II d'Asburgo.

Riguardo le opere artistiche, si segnala che proprio i figli maschi del marchese Francesco II Gonzaga e di Isabella d'Este, ossia Federico II, Ercole e Ferrante hanno commissionato importanti arazzi. I manufatti sono stati realizzati nelle Fiandre e in Italia da arazzieri fiamminghi. Molte di queste collezioni sono state vendute da Vincenzo II Gonzaga, a partire dal 1620, oppure depredate e distrutte durante il sacco di Mantova del 1630. Inoltre, una serie di ritratti in miniatura di esponenti della famiglia Gonzaga è custodita nel Kunsthistorisches Museum di Vienna. Essa prende nome e proviene dal castello di Ambras di Innsbruck, in

Austria, ed è stata voluta da dall'arciduca Ferdinando II d'Austria, noto collezionista di ritratti e di armature. La pinacoteca viene incrementata dalla seconda moglie del nobile, Anna Caterina Gonzaga, figlia di Guglielmo, duca di Mantova. La raccolta presenta sia personaggi appartenuti al ramo principale che rappresentanti dei rami cadetti della dinastia e sono state esposte durante una mostra che nel 1937 si è tenuta presso il Palazzo Ducale di Mantova.

Le origini di Isabella di Capua

Isabella di Capua, nobile italiana, principessa di Melfi e Molfetta, contessa di Campobasso e Guastalla, nasce a Napoli nel 1512 (Nobili napoletani, 2007), anche se le fonti sono discordanti, e il suo decesso si colloca il 15 dicembre 1559, come attesta la lettera spedita da Ippolita Gonzaga da Napoli il 16 dicembre 1559[8] al duca di Mantova, Gugliemo Gonzaga, suo cugino.

Il 20 dicembre 1559 Francesco scrive a Guglielmo Gonzaga, confermando l'avvenuta dipartita della Principessa di Molfetta: «[…] essendo piaciuto hora a N. S. Dio di chiamarsi la Signora mia Madre di felicissima memoria ho voluto darle io conto di questa nostra disgratia […]»[9]. D'altronde, il testamento conservato presso l'Archivio di Stato italiano di Parma data 6 dicembre 1559[10]. Ci sono fonti che scrivono diversamente, come avviene per Antonio Summonte che nella sua *Historia della città e regno di Napoli*, indica che la data della morte è il 17 settembre 1559:

> Nell'istesso tempo, e proprio nelli 17. di settembre 1559 morì in Napoli Donna Isabella di Capua Principessa Isabella di Molfetta, vedova del Gran Ferrante Gonzaga, (che di pochi anni a dietro morto era), Donna di gran valore, e fu sepolta senza pompa nella Chiesa del Collegio de' Padri Gesuiti (*Ivi*, 75).

Figlia primogenita di Ferdinando o Ferrante di Capua, principe di Molfetta, secondo duca di Termoli, e di Antonicca del Balzo, Isabella aveva una sorella

[8] *Cfr*. Lettera di Ippolita Gonzaga a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 16 dicembre 1559. ASMn, AG, b.815, fasc. VII (Diversi), f.388*r*.
[9] *Cfr*. Lettera di Francesco Gonzaga a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 20 dicembre 1559. ASMn, AG, b. 815, fasc. VII, f. 392*r*.
[10] *Cfr*.Testamento e codicilli di Isabella de Capua. ASPr, Fondo Gonzaga, cart. 4, n. 9.

minore, Maria. Il padre impegnato in missioni militari era spesso assente, per cui furono più vicine alla madre, dal carattere forte ed autoritario, accorta ed esperta. Di antico e nobile lignaggio, i di Capua, già conti di Altavilla, aggiunsero il ducato di Termoli, le contee di Campobasso e di Gambatesa, donate dal re Ferrante II d'Aragona all'antenato Giovanni de Capua che perse la vita per salvare il re, dopo aver riconquistato nel 1495 la città di Napoli. Conseguentemente, Andrea de Capua, fratello di Giovanni e padre di Ferdinando, divenne il primo duca di Termoli. Alla sua morte, Ferrante de Capua, figlio di Andrea e di Maria d'Ayerba d'Aragona, divenne secondo duca di Termoli. Antonicca del Balzo, madre di Isabella di Capua, apparteneva a una nobile famiglia prestigiosa, nella linea di parentela con la regina, originaria della Provenza, arrivata in Italia al seguito di Carlo I d'Angiò alla conquista del Regno di Napoli. Essendo i suoi fratelli morti entrambi senza eredi[11], aveva portato in dote tra gli altri, la contea di Alessano, nel Salento.

Grazie al Diploma del 15 aprile 1522, nella città di Bruxelles, l'imperatore Carlo V ratificò la vendita delle città di Giovinazzo e Molfetta concordata per il prezzo di 50.000 ducati d'oro in favore di Ferrante di Capua d'Altavilla. Il 3 ottobre del medesimo anno, Carlo V eresse in principato la città di Molfetta e concesse a Ferdinando di Capua il titolo di principe (Romano, 1842:128-9).

> Ferrante secondo Duca di Termole hebbe per moglie Antonicca del Balzo, con cui procreò due figliuole femmine Isabella & Maria, la prima delle quali redando ad un grandissimo stato essendosi egli morto senza figliuoli maschi, era stata promessa, & già sposata per moglie à Vincentio di Capoa suo zio cugino (Ammirato, 1580:71).

In questo modo i possedimenti della casata raggiunsero la massima estensione e Carlo V permise a Ferdinando de Capua-Balzo di poter usare uno stemma bipartito che contenesse i simboli delle due casate. (Della Marra, 1671:72-3). I loro discendenti adottarono il doppio cognome di Capua del Balzo. I coniugi abitarono in Campobasso, nell'odierno palazzo Cannavina, fatto costruire per il suo matrimonio. Successivamente abitarono nel castello di Gambatesa ristrutturando la roccaforte che trasformarono in palazzo nobiliare.

[11] Della Marra riporta diversamente le ricchezze portate in dote dall'uno e dall'altra. (Della Marra, 1641:88).

In seguito alla prematura morte di Ferdinando di Capua, il 29 novembre 1523, sua figlia Isabella a soli 11 anni si ritrovò, quale erede universale, Principessa di Molfetta e di Melfi. La scomparsa di Ferdinando, nel 1523, e la mancanza di un erede maschio, aprì dei problemi di successione per cui sarà la secondogenita che si ritrovò, pochi anni più tardi, a sposare lo zio, Vincenzo di Capua, per adempiere le volontà paterne, il quale divenne per maritale nomina terzo duca di Termoli:

> […] Isabella la prima con lo Stato paterno fu prima maritata à Troiano Caracciolo, figliuolo di Giovanni ultimo Principe di Melfi: e poi à D. Ferrante Gonzaga fratello del Marchese di Mantova, e Maria con lo Stato di Termoli à Vincenzo di Capoa (Della Marra, *op.cit.*, 88).

Quando Isabella ha 13 anni, nel 1525, contrae un primo matrimonio con Troyano Caracciolo del Sole, figlio di Giovanni, Sergianni III Caracciolo (1487-1559), secondo principe di Melfi. Marchese d'Atella, milita nell'esercito francese e il 15 aprile 1544 cade nella battaglia di Ceresole.

Il matrimonio viene annullato per motivi politici l'11 gennaio 1530 dalla Breve di Papa Clemente VII.

> […] Clemens papa VII, Dilecta in Christo filia […] dummodo carnali copula consumatum non fuerit, authoritate apostolica tenore praesentium dissolvimus, et a promissione huiusmodi per te facta absolvimus […] in Domino nubendi licentiam […] Datum Bonomia sub anulo Piscatoris, Die XI Ianuarii MDXXX, Pontificatus nostri Anno Septimo[12].

In realtà, tutta la questione sarebbe scaturita dal fatto che i Caracciolo si fossero accordati con Francesco I in guerra con Carlo V per prendere il possesso di Molfetta. La madre Antonicca, dopo averlo scoperto, aveva provveduto a far annullare il matrimonio.

[12] *Cfr*. Breve di Papa Clemente VII. 11 gennaio 1530. ASPr, Diplomatico Diplomi Pontifici, cass. 18, Pergamene Affò n. 38, Doc. Pont. 402. Nel documento si parla di annullamento perché non è stato "consumato con copula carnale", di assenza di peccato.

La Bolla papale era stata preceduta da un documento del 20 giugno 1529. Si tratta di un processo tenuto contro il giovane Troyano Caracciolo per ciò che c'era stato tra lui e la Principessa di Molfetta[13].

[13] «[…] Super quarta interrogatus dixit che sicondo lo suo ricordo il detto Signor Troyano, Marchese de Atella, a tempo che andò in Specchia in terra d'Ottranto ad affidare con la detta Signora Principessa di Molfetta de lo anno 15 Inditione (1526-27) lo Inverno, et crede in la fine di Ienaro et intrata di febraro […] Si fu contracto lo Matrimonio per verba de presenti o de futuro non lo sa perché non se ce trovò […] Eodem die. Providus Vir Nicolaus Pascutia de Civitate Melfie testis […] lo preditto Sig. Troyano, Marchese de Atella, quando partì da Melfi per andare ad affidare la Signora Principessa de Molfetta figlia primogenita della Signora Duchessa di Termini, fu il dì della Candilora che nel mese di februaro proxime passato fece dui anni […] Maianus Nicolai Belli testis […] detto Marchese andò in Specchia ad affidar la Principessa di Molfetta del mese di febraro del anno della 15.a Indizione, et questo febbraio proximo passato ha fatto doi anni […]» (ASPr, Fondo Gonzaga Guastalla, cart. 33, n. 1).

La vita di Isabella nelle sue lettere

Lo studio del carteggio di Isabella di Capua ci permette di verificare molti dati sulla sua vita, il suo ruolo sociale e anche di trarre alcune considerazioni riguardo le preoccupazioni della nobildonna, la vita sociale e la sua proiezione pubblica.

Grazie alle fonti sappiamo che le nozze furono ratificate per procura il 17 maggio 1531: «Nuj Ysabella de Capua et Gonzaga, Principessa de Molfecta et Contessa de Campobasso etc. ... Datum in Marigliano, die 17 de Magio 1531».[14]

Ferrante, alla fine di giugno 1529, si trova a Napoli[15], dove deve superare non poche difficoltà relative al contratto di matrimonio, preceduto da una lunga trattativa per l'annullamento dell'unione contratta dalla giovane con Troyano Caracciolo (Garofalo, Mattei, 2022:122-5). Ad ogni modo, tale matrimonio è possibile solo dopo il permesso accordato dall'imperatore, di cui resta traccia nel documento originale conservato presso la Biblioteca di Guastalla, la cui copia è depositata nel castello reale di Simancas di Valladolid. Si tratta dell'assenso imperiale del 31 ottobre 1530 da parte di Carlo V[16]. Dall'unione ne derivò una nutrita discendenza, fortemente voluta nell'ambito di una strategia di affermazione personale e familiare, come si evince tra l'altro dallo scambio epistolare con Isabella d'Este e Federico Gonzaga[17].

Ferrante è guerriero e amministratore, amante delle arti, collezionista e signore illuminato. La sua esistenza si svolge tra Guastalla, Milano, la Spagna, la Sicilia, la Puglia, con i feudi portati in dote dalla moglie facendo di Mantova un centro d'arte e cultura, e le Fiandre. Nel 1546, divenne governatore di Milano, succedendo nella carica ad Alfonso III d'Avalos. Le difficili condizioni politiche ed economiche in cui egli trovò il ducato, alcuni grossi errori politici e militari fecero sì che il suo governo di Milano non godesse della simpatia dei sudditi e dello stesso Carlo V.

---

[14] *Cfr.* ASPr, Fondo Gonzaga Guastalla, cart. 42/1°, n. 24.
[15] *Cfr.* Lettera di Ferrante Gonzaga a Federico Gonzaga. Venosa, 29 giugno 1529. ASMn AG, b. 810, fasc. VI, f. 298*r*: Ferrante racconta dei giorni trascorsi a Napoli per la questione dei cavalleggeri, ma anche per la questione del matrimonio. Ha parlato con la Duchessa, madre di Isabella. E racconta di aver contattato un avvocato per la questione del primo matrimonio contratto da Isabella con il principe di Melfi. Si preoccupa dell'onore della casata dei Gonzaga e comunica che la Duchessa, madre di Isabella, potrà risolvere la questione con la prova che il matrimonio non è stato consumato.
[16] *Cfr.*ASPr Gonzaga di Guastalla, b.42/I, 1529-1542 (prot. n. 3373/V.9.3-3 settembre 2002).
[17] Ci riferiamo al corpus documentale degli anni 1530-40.

Sopraggiunte accuse di malgoverno, Carlo V ordinò un'ispezione. Il Gonzaga si era difeso inviando un proprio emissario a corte, il capitano Gazino, nel gennaio 1553, ma non aveva potuto impedire che nell'autunno successivo presentassero esposti contro il suo operato. Così, a fine gennaio 1554, col pretesto di trattare della guerra di Fiandra, Ferrante fu chiamato alla corte, dove giunse il 17 aprile. Furono provati casi di corruzione nell'assegnazione di magistrature e uffici amministrativi dello Stato milanese, malversazioni, tangenti imposte al commercio col Piemonte e la Francia. Non si trattava di delitti in grado di intaccare autorevolezza e prestigio del Gonzaga, il problema era di tipo politico. Egli scontava l'avversione di Emanuele Filiberto, duca di Savoia, giovane comandante militare in vista nella corte imperiale, e l'inclinazione del principe Filippo d'Austria, investito del Ducato di Milano e della reggenza di Spagna, a insediare al governo dei domini italiani il fedele duca d'Alba, suo oppositore personale. L'imperatore, tuttavia, non era intenzionato a interrompere bruscamente un rapporto di servizio che durava da tre decenni, soprattutto per il rischio che Ferrante o suo fratello, il cardinale Ercole passassero nella rete di alleanze francesi. Stabilì quindi la sua innocenza e gli fece alcune offerte che Ferrante rifiutò che preferì tornarsene in Italia e stabilirsi in Mantova. Intanto, nel gennaio 1555 il duca d'Alba fu deputato a capo di tutti i governi d'Italia, compreso il Ducato di Milano. Ferrante rientrò al servizio degli Asburgo nel 1557, nella guerra mossa da Paolo IV a Filippo II, operando a Napoli come consigliere militare. Fu poi nelle Fiandre, partecipando alla preparazione della campagna culminata con la battaglia di San Quintino, il 10 agosto 1557. Ammalatosi, tornò a Bruxelles, dove morì il 16 novembre 1557 (Brunelli, 2001).

Di certo la viceregina era stimata dal suo consorte, visto che Ferrante la nomina sua procuratrice, come attestano i pagamenti da parte dell'Imperatore tra luglio e dicembre 1543 di diversi anticipi sul salario ordinario del Viceré, uniti al compenso spettante a Isabella quale *aiuto di costa* (rispettivamente 920 onze e 3.000 ducati annui) per sostenere le spese di viaggio, prima a Napoli, e successivamente, a Mantova[18]. Sembra che avesse una naturale inclinazione per le faccende politiche che facevano sì che il viceré si affidasse a lei per questioni di delicata diplomazia.

[18] ASPa, RC, vol. 329, cc. 921*v*-922*r*, e vol. 331, cc. 54*v*-55*r*, 195*r*-*v*, 298*r*-299*r*.

D'altronde, le cariche politiche ottenute dal consorte, ne fecero una protagonista carismatica. Era ben diversa dalla vita comune delle mogli di condottieri.

I coniugi comprarono a Ludovica Torelli per oltre ventimila scudi una cittadina emiliana, diventando i capostipiti della Contea di Guastalla e trasformandola nel ducato di Guastalla[19], attivo dal 1539 fino al 1746, fino all'estinzione della discendenza. Ne faranno un autentico capolavoro dello stile rinascimentale, tanto da essere considerata nei secoli successivi un capolavoro dell'architettura urbana cinquecentesca. Nel 1541 Carlo V riconobbe ufficialmente l'acquisto privato di Ferrante, trasformando questa piccola area vicino al Po in uno dei ducati più ricchi dell'Italia settentrionale:

> […] nella piccola città di Guastalla, appartenente alla provincia di Reggio di Emilia, tutto parla della famiglia Gonzaga i cui capi ne furono da prima signori, indi Duchi, fino all'estinzione della loro linea maschile che fini nel 1746 con Don Antonio Maria, VII ed ultimo di questa serie […] (Arboit, 1884:100).

Ma Guastalla non è stata l'unica città a conoscere una rinascita urbanistica sotto Ferrante: anche Milano viene abbellita dalle iniziative artistiche dei coniugi Gonzaga, soprattutto durante il periodo che lo ebbe quale governatore tra il 1546 e il 1555.

I primi due documenti datano 27 agosto 1530, sono scritti per mano della Di Capua rispettivamente a Isabella d'Este e a Federico II.

Nella prima lettera autografa[20] del corpus documentale, del 27 agosto 1530, Isabella ringrazia la madre di Ferrante, Isabella d'Este, per il benvenuto datole dalla famiglia Gonzaga, per averla accettata nella loro famiglia e aver favorito il matrimonio con Ferrante

> […] essendose dignate le Sue Ex^{tie} per loro umanità aceptarme per Loro serva et obbedientissima figlia, confido in la divina misericordia che me dava gratia darLe occasione trovarnose de me ogne dì più contenta et tra le altre a Sua Ex^{tia} como a mia S^{ra} et matre colendissima, che certo non me trovarrò mai satia in pensare fare cosa che a Sua Excellentia sia grata et acepta. Et così La suplico che

[19] Scopo dell'acquisto, tra l'altro, era quello di insediarsi nelle regioni settentrionali della penisola, entrando nel novero dei signori italiani di orientamento filoimperiale (Garofalo, *op.cit.*, 121).
[20] Lettera numero 1 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Napoli, 27 agosto 1530, ASMn, Autografi, b.9, fasc. VIII, f. 184*r*.

> da qua avante se degna comandarme et disponere de me et de quanto tengo in quello a basto servirLa […].

Sia la madre, Antonicca del Balzo, che la nonna paterna, Maria Ayerno d'Aragona, si congratulano con il duca e la marchesa di Mantova per l'accordo matrimoniale[21].

Le lettere del primo maggio 1531 confermano la promessa matrimoniale e testimoniano la presenza della madre e del fratello di Ferrante presso la residenza di Isabella e della madre Antonicca del Balzo:

> […] Ultra l'infinito contento che io ho sempre hauto del optimo successo di questo felice matrimonio contracto con lo ill^{mo} S^{or} mio consorte observandissimo, essendo piacuto a lo altissimo Idio per satisfar in tucto al giusto desiderio de la mente mia col meczo de la venuta de Sua ill^{ma} Signoria qui in Marigliano, di far[22] che questa impresa si sia con infinita sadisfatione del'una parte e del'altra maturamente conpiuta […][23].

Oltre a ciò, la lettera di Antonicca del Balzo alla marchesa di Mantova, del 2 maggio 1531, ci conferma la presenza di Ferrante Gonzaga per la celebrazione delle nozze con sua figlia e la gioia di veder accompagnata la figlia con tale signore, tanto da farle dimenticare i suoi problemi[24].

---

[21] «[…] Non possendo essere presentialmente ad basare le manu de Sua Ex^{cia} et allegare con Esso per havermo nostro S^{or} conceso gratia che con la conformità et amorevole volere sia firmato il matrimonio del Ill^{mo} S^{or} Don Ferrante, suo frate, con la Principessa, mia nipote, obedientissima serva de Sua Ex^{cia} per in parte de satisfatione del mio debito me ha parso alegrarmene con questa con certificare […]» (*Cfr.* Lettera di Maria Ayerno d'Aragona a Federico Gonzaga. Napoli, 28 agosto 1530, ASMn, AG, b.810, fasc.VI, f. 339).

[22] Di far, *rep*.

[23] Lettera numero 4 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Marigliano, 1° maggio 1531, ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 371*r*. Lettera autografa. I foli 373 e f. 375, hanno la stessa data e il medesimo luogo, sono destinati al Duca di Mantova e sono una copia e un originale autografo. È stata fatta la collatio del f. 373 con il f. 375 ed è stata eliminato il f. 373.

[24] « […] Essendo venuto lo Ill. S^{or} Don Ferrando […] figlio ad celebrare le noze de lo felicissimo et tanto desidarato matrimonio con la Principessa, comune figlia, et de Ex^{ia} obbedientissima serva, et […] in resto tanto contenta, gratia Dio, con ringratiarvi vostro S^{re} che mi ha accompagnata questa figlia con uno figlio tale che ne son tanto contenta et allegra de più al mundo non porrìa essere et, liberamente la presentia di decto Ill S^{or} con tante amorevole accoglense, mi ha facto discordare di ogni passata mia adversità […]» (*Cfr.*Antonicca del Balzo a Isabella d'Este. Marigliano, 2 maggio 1531, ASMn, AG, b.810, fasc. IV, f. 428).

E più avanti sempre nella lettera del primo maggio[25] è evidente il sentimento di gioia provato dalla Principessa, «[…] ho voluto farLe parte di questa tanto felice et intera sadisfatione che io ne sento, sì per vederme accompagnata con uno così condicionato et honoratissimo cavaliero et signore […]», anche perché certa dell'affetto che le porta sia la marchesa che il duca di Mantova.

Nella missiva per Isabella d'Este del 31 maggio 1531, la Principessa, di risposta a una epistola del 15 dello stesso mese, ribadisce la sua gratitudine di

> […] obedietissima figliuola et serva ch'io ho sempre desiderato d'esserLe et ch'io li sono più che mai, onde di tale dilettevole aviso ne baso mille volte le mani alla Ex^{tia} V., […][26].

Si trova, inoltre, un esplicito riferimento al loro comune desiderio, di dare al più presto un figlio alla famiglia Gonzaga per la cui realizzazione Isabella prega Dio che

> […] ci faccia gratia che le cose del predetto Ill^{mo} S^{r} habbino quell'ottimo fine appresso di Sua M^{tà} che dalle buon'opere sue fatte in servicio di quella si può indubitatamente sperare et tener per fermo, acciò che, col mezo di questo et della sua prospera ritornata, possiamo perseverare insieme, con quella felicità che dalla Ex^{tia} V. et da me è parimenti desiderato. […][27]

G. Ceci (1935:25) parla di nozze avvenute a Napoli nel 1532 e dei molti feudi che si riunirono attraverso questo matrimonio sotto il dominio della coppia[28]. Inoltre, come sancito dall'Imperatore con diploma del 30 giugno 1532, tra i compensi ottenuti per i successi militari Ferrante ebbe, con altri possedimenti, tutto lo stato feudale confiscato al ribelle Alberico Carafa. Già in precedenza, quando Ferrante viene nominato generale di cavalleria e partecipa nel 1528 alla difesa di

---

[25] *Ibidem*

[26] Lettera numero 6 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Napoli, 31 maggio 1531, ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 377*r*.

[27] *Ibidem*

[28] Tra le fonti che parlano del matrimonio della coppia si riporta quanto scritto da Ulloa «Maritandosi con la signora Isabella da Capoua unica figliuola del Duca di Thermoli, Principessa di Molfetta, donna certamente saggia e molto valorosa, n'hebbe quel Principato, et così ne acquistò molti altri luoghi […] la qual signora fu da ḷui tenerissimamente amata fino alla morte ed hebbe di lei parecchi figliuoli tutti honoratissimi e amati…» (Ulloa, 1563:33-36).

Napoli, assediata dall'esercito francese del maresciallo visconte di Lautrec, come ricompensa, ricevette la signoria di Ariano.

L'importanza del ruolo rivestito da Isabella di Capua attraverso il matrimonio con Ferrante può essere riassunta dalle parole di Angelo Arboit

> Don Ferrante I tenne le redini del governo spagnuolo in Italia, facendo morder il freno ai Duchi di Ferrara e di Firenze, e al Vicerè di Napoli, i quali tentarono invano di fargli perdere la grazia di Carlo V, come Don Ferrante stesso dice in una delle sue minute vantandosi di non essere mai già stato così accetto all'Imperatore quando dopo gl'intrighi orditi presso di S. M$^{tà.}$ da questi suoi avversari per perderlo; come si è già detto nel principio, a proposito della sua statua di bronzo che calpesta l'invidia (Arboit, *op. cit.*,107).

La statua a cui fa riferimento Arboit si trova nella piazza principale della cittadina di Guastalla di fronte al castello. Qui Ferrante è rappresentato in atto di calpestare con un piede l'Invidia raffigurata in un satiro dal piede di bestia, arrovesciato supinamente con la testa che sporge penzoloni dalla cornice del piedistallo (*Ivi,* 100).

Oltre alla gioia, nella corrispondenza degli anni 1531-1532 si riflette il tema della separazione, ricorrente e abituale per l'epoca: è palese la preoccupazione di Isabella per Ferrante, come nella lettera in cui invita il cognato a farle avere sue notizie «[…] perché non havendo alcuno altro desiderio che ci prema più di questo, la Ex^{tia} Vostra ne farà una de le più singular gratie che per hora noi possiamo ricevere da Lei, […]»[29].

Dalle lettere di questo periodo si evince che è la marchesa di Mantova a tenerla informata sulla salute di Ferrante. Isabella si mostra infinitamente grata, come nell'epistola, inviata da Ariano il 20 luglio 1531. Si è instaurato un rapporto affettuoso e collaborativo tra le due donne, tanto che la principessa si definisce

[29] Lettera numero 7 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Ariano, 12 giugno 1531, ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 379*r*. Le lettere f. 369, f. 379 e f. 381 sono state spedite dallo stesso luogo e hanno la stessa data; le prime due, f.369 e f.379, una copia e la seconda originale autografe, destinate al Duca di Mantova e una alla marchesa di Mantova. Il contenuto è pressoché identico. È stata fatta la collatio della 369 con la 379 ed eliminato il f. 369.

figlia, come si nota dalla formula finale dei saluti, nelle quali sempre scrive di suo pugno *obbedientissima figliola et serva*.

Anche nelle lettere spedite da Ariano il 20 agosto 1531[30], rispettivamente al Duca e alla Marchesa di Mantova, Isabella dopo essersi congratulata per le recenti nozze del cognato Federico con Margherita Paleologo, marchesa di Monferrato, il suo pensiero va al consorte e alla sua lontananza, esprime gratitudine per le notizie che le fanno avere sul buono stato di salute di Ferrante e spera che sia adeguatamente ricompensato per i servizi resi all'Imperatore.

Si rende conto, tuttavia, che il rientro di Ferrante in Italia non sarà a breve:

> […] non li significarò per hora altro, se non che io ho questo medesimo aviso dalla signoria Sua per littere del XI et XXV del passato et di più che è quasi certo di aspettar che sua predicta M^{tà} si parti di là per la volta d'Italia et, con quella insieme, conferirsi anche Lei, onde per questo vien il ritorno suo a diferirsi al quanto, più di quel che pensaccimo. […][31].

Allo stesso modo, nella lettera del 29 settembre 1531, ribadendo il suo affetto, è lei ad informare la suocera su un possibile ritorno a casa di Ferrante insieme al compenso che gli spetta per i servizi resi:

> […] nondimeno per sua et mia maggior satisfattione Le fo' intender come, non hieri, l'altro di sera, io hebbi littere da S. predicta S. de XII del presente per aviso del suo ben stare et del presto ritorno che pensava certo di fare in queste bande et, poco adrieto, n'hebbi dell'altre per le quali possiamo star sicurissime che debbia consequir da Sua M^{tà} ciò che havemo comunemente sempre desiderato, il fine delle qual cose faccia N. Sr Iddio secondo i desideri nostri succedere, acciò che i meriti di tante buon'opere di esso S^{r} mio consorte verso sua predicta M^{tà} siino honorevolemente riconosciuti da quella. […][32].

L'anno 1531 si chiude con notizie altalenanti sul rientro del consorte. D'altra parte, tema principale delle lettere di novembre e dicembre 1531 è, invece, la notizia che il duca di Mantova e Margherita Paleologo aspettano un bimbo. Appaiono

---

[30] Lettere numero 14 e 15 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga e a Isabella d'Este. Ariano, 20 agosto 1531, ASMn, AG, b. 810, fasc.III, f. 393*r* e f. 395*r*.
[31] Lettere numero 15 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Ariano, 20 agosto 1531, ASMn, AG, b. 810, fasc.III, f. 395r.
[32] Lettera numero 18 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Ariano, 29 settembre 1531, ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 401*r*.

sinceri gli auguri di Isabella, che nella lettera del 22 novembre 1531, rivolta a Federico II tiene a precisare che

> […] è stato iusta cosa che sia stato il primo Lei che habi ingenerato et dato principio alla posterità et esaltatione de sua Ill^{ma} casa, volendo, per questo così ragionevole et degno respecto, farLe bono che Essa sia stata più valente che non è il S^{or} mio consorte et non lassarme dar ad intendere che tuctavia questo sugecto V. Ex^{tia} fusse più possente et gagliardo de che è il S^{or} mio. […] [33].

Lascia ben intendere il carattere di Isabella l'affermazione su chi sia giusto che per primo continui la discendenza alla casata Gonzaga, senza che per questo venga messa in dubbio la virilità di Ferrante. Ad ogni modo, la lettera del 10 febbraio 1532[34] rivela che si tratta di un falso allarme, la coppia non aspetta un bambino. Isabella è certa che la lieta novella arriverà al più presto e che il desiderio di casa Gonzaga verrà presto realizzato.

Il suo primo anno di matrimonio si chiude con i due coniugi che vivono ancora lontano, cosa che non fa che accrescere il rammarico, la tristezza, l'ansia, la delusione della novella sposa, come la lettera[35] nella quale Isabella condivide con la marchesa di Mantova la delusione provata per il mancato rientro del consorte Ferrante, ancora trattenuto a corte dell'Imperatore.

La separazione sarà il *leit motiv* anche della corrispondenza dell'anno 1532: In una lettera del 29 marzo 1532, scritta al Duca di Mantova, scopriamo che, per l'ennesima volta, la sua attesa sarà vana: Ferrante le ha comunicato che il ritorno a casa sarà posticipato a causa di una ferita alla gamba[36].

---

[33] Lettera numero 20 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Marigliano, 22 novembre 1531, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 405*r*. La presente lettera e il f. 407 sono rispettivamente un originale autografo e una copia, entrambe rivolte al duca di Mantova. È stata fatta la collatio del f. 405 con il f. 407 ed eliminato il f. 407.
[34] Lettera numero 24 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Marigliano, 10 febbraio 1532, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 451*r*.
[35] Lettera numero 21 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Marigliano, 17 dicembre 1531, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 409*r*.
[36] Lettera numero 26 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Marigliano, 29 marzo 1532, ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 455*r*.

Le precedenti lettere del 25 gennaio 1532[37] confermano che l'assenza del consorte si protrarrà fino a Pasqua, perché ancora una volta trattenuto a corte dell'Imperatore. Nonostante ciò, la principessa ribadisce che si mostrerà paziente e sarà contenta nel caso in cui Ferrante riceverà il giusto compenso dall'imperatore Carlo V per i servizi prestati, come nella missiva del 10 febbraio 1532[38], spedita da Marigliano, dalla quale siamo informati dell'onorificenza del Toson d'Oro[39] di cui è stato insignito il consorte, del quale la Principessa di Molfetta si mostra onorata.

Allo stesso tempo, le missive di questo periodo mostrano un altro aspetto: la principessa di Molfetta non sta bene. Non si comprende se somatizza una sofferenza dovuta ad una lontananza di Ferrante che si protrae oramai da circa due anni o se nasconda i primi sintomi di una malattia che negli anni sarà sempre più incisiva, tanto che per alleviare i disturbi soleva trascorrere lunghi periodi alle terme:

> La sempre malaticcia sposa di Ferrante Gonzaga, Isabella di Capua, nel 1549 trascorreva l'estate tra Acqui Terme e Vigevano insieme a Isabella Bresegna, l'amica carissima di Giulia Gonzaga che avrebbe lasciato l'Italia *religionis causa*, e ad alcune gentildonne milanesi, «vivendo con li solazi soliti di legere et intender musica» e facendo «li bagnj» (Mazzei, 2014:662).

La Principessa lamenta della sua salute e in alcune occasioni si parla di problemi allo stomaco, non meglio definiti, e in altri casi, come in alcune delle lettere di Luca Contile, viene utilizzata l'espressione di «salute compromessa»[40], allorché riferisce che nel tratto da Bovino ad Ariano, Isabella viene colta da malore allo stomaco, a conferma che gli strascichi del male *sospetto* sono irrimediabili.

---

[37] Lettere numero 22 e 23 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga e Isabella d'Este. Marigliano, 25 gennaio 1532, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 447*r* e f. 449*r*.

[38] Lettera numero 25 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Marigliano, 10 febbraio 1532, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 453*r*.

[39] L'ordine del Toson d'Oro è un'onorificenza che Ferrante Gonzaga ricevette nel dicembre 1531 da Carlo V che gli manifestò concretamente la propria stima per i servizi militari resi in quegli anni. L'Ordine cavalleresco fu istituito a Bruges nel 1431 da Filippo il Buono, duca di Borgogna, con il compito di diffondere la religione cattolica. Successivamente, l'ordine passò alla casa d'Asburgo. Il numero dei cavalieri fu portato a 50 da Carlo V. La decorazione è una collana d'oro, composta da acciarini in forma di B intrecciati, alternati con pietre focaie; al centro pende un ariete d'oro. Il motto dell'ordine è: Pretium non vile laborum; il nastro della decorazione è rosso (*Enciclopedia on line*, Ordine del Toson d'Oro).

[40] *Cfr.* Lettera di Luca Contile a Ferrante Gonzaga. Ariano, 27 settembre 1549. ASPr, Fondo Epistolare scelto, Lettere Autografe, b. 7, Fasc. 13, lettera XIII.

Nel 1549 la donna ha 37 anni. Poco prima del viaggio l'aveva colpita il riacutizzarsi della malattia allo stomaco di cui soffriva già dai primi anni del matrimonio. Ferrante, infatti, il 14 marzo 1531, scrive alla suocera Antonicca del Balzo per tranquillizzarla sulla salute della figlia, riferendo che il *sospetto* era stato fugato. Non si hanno notizie precise in merito, ma il termine usato induce a pensare ad un male grave (De Gioia Gadaleta, *op. cit.*, 137).

Nelle due lettere del 12 aprile 1532[41] si parla dei problemi allo stomaco e delle cure termali che le hanno consigliato i medici al fine di trovare giovamento nell'attesa che il consorte rientri a casa e le faccia una sorpresa:

> […] a Pozolo, dove li medici mi hanno consigliata ch'io debbia stare insin a XV o XX giorni, et in questo tempo torre quei bagni, li quali essi mostrano et affermano essermi molto proficui et farmi alla persona utile et beneficio assai. […] et, Dio volesse, che intertanto il Sr mio consorte tornasse dalla corte et venesse a trovarmi così all'improvviso, […] acciò che mi si levassero da dosso tutte quante quelle cagioni che m'hanno condotta a pigliare questi bagni et si venesse, con sì fatta et desideratissima occasione, a complire a quello che desidera la Extia V., meco insieme, […] [42].

Nelle lettere di questi anni ricorrono spesso riferimenti politici, come nella lettera del 22 giugno 1532, scritta in risposta a quella che la suocera le ha inviato il 7 maggio[43], laddove Isabella confessa che la gioia provata alla notizia che Ferrante avrebbe fatto ritorno a casa di lì a poco, è stata offuscata dal sapere che sarebbe rimasto per poco tempo, dovendo servire l'Imperatore nella missione militare contro l'Impero turco[44]. Oramai è trascorso un anno e due mesi circa dall'ultima

---

[41] Lettera numero 29 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Marigliano, 12 aprile 1532, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 461*r*.
Lettera numero 30 della presente edizione, Isabella di Capua a Isabella d'Este. Marigliano, 15 aprile 1532, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 463*r*.

[42] Lettera numero 29 della presente edizione, Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Marigliano, 12 aprile 1532, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 461*r*.

[43] Lettera numero 34 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Marigliano, 22 giugno 1532, ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 472*r*.

[44] Nella primavera 1532, riprese l'avanzata ottomana in Ungheria. A Ferrante fu assegnato il comando della cavalleria. Condotto a Vienna un corpo di circa 2500 uomini, nel settembre 1532 giunse a Linz, dove fu subito impegnato nel mantenere il controllo dell'esercito, scosso da contrasti fra soldati delle diverse nazionalità e da ammutinamenti. Quanto alla condotta della guerra, Ferrante Gonzaga convenne con l'ipotesi di porre il campo sotto Vienna, ma si trattò di una scelta non molto felice: i Turchi, infatti, non accettarono battaglia e, durante la ritirata, Carinzia e Croazia furono devastate. (Brunelli, *op. cit.*, 2001).

volta che si sono incontrati, scrive al duca di Mantova: «[…] essendo stata un anno et poco manco de dui mesi senza esso S^re^ mio […]»[45]. L'amarezza è lampante nella lettera del 25 luglio 1532 rivolta a Isabella d'Este, allorché scrive che è stata costretta ad «ingiottire con buona pacientia questo boccone»[46], riferendosi al fatto che Ferrante non ha fatto in tempo a rientrare che è dovuto ripartire immediatamente.

I primi mesi del nuovo anno sono caratterizzati dalla notizia che il duca di Mantova e Margherita Paleologo aspettano un bambino, come testimoniato dalla lettera di congratulazioni per la lieta notizia rivolta alla marchesa di Mantova il 9 gennaio 1533[47] e nell'epistola del 15 aprile 1533[48], Isabella si congratula con Isabella d'Este per la nascita del primogenito[49] nella speranza che presto possa essere concessa anche a lei con il suo sposo una gioia simile:

> […] maggiormente me ne allegro io di core, vedendo già esser con la gratia d'Iddio adimplito ogni desiderio che s'havea di cogliere questo preciosissimo et felicissimo frutto in la conservatione del quale N. S^r^ possa havere sempre mai la sua mano et concedere a me ch'io habbia col mezo del S^r^ mio consorte a darLe presto un'altra allegrezza simil a questa. […][50].

Poco più avanti nella stessa lettera confida alla suocera quanto sia stata male:

> […] In li dì passati io sono stata male et di febre et di passioni di core così acuti che mi hanno posta più volte la vita in periculo grande.
> Finalmente, per virtù de Dio prima, e poi delli infiniti remedi che sono stati porti alla salute mia, son redotta a termini tale ch'io posso andare da pertutto […] et hoggi sono otto giorni ch'io mi son levata da letto et XIII che non m'è venuta alcuna molestia de male, […][51].

---

[45] Lettera numero 33 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Marigliano, 22 giugno 1532. ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 469*r*.
[46] Lettera numero 35 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Somma Vesuviana, 25 luglio 1532. ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 474*r*.
[47] Lettera numero 41 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 9 gennaio 1533, ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 524*r*.
[48] Lettera numero 43 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 15 aprile 1533, ASMn, AG, b.810, fasc IV, f. 528*r*.
[49] Francesco III Gonzaga (Mantova, 10 marzo 1533 – Mantova, 21 febbraio 1550) fu il II duca di Mantova e marchese del Monferrato dal 1540 fino alla morte. Sposò nel 1549 Caterina d'Austria (1533 – 1572), figlia dell'imperatore Ferdinando I (Benzoni, 1997).
[50] Lettera numero 43 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 15 aprile 1533, ASMn, AG, b.810, fasc IV, f. 528*r*.
[51] *Ibidem*

Di certo lo stato d'animo e le sofferenze fisiche sono legati anche al fatto che il cognato sta per avere un figlio maschio, al contrario di lei e Ferrante che non hanno avuto la possibilità di concepire un figlio a causa dei continui impegni militari del marito che lo portano e lo porteranno a essere spesso assente.

Nonostante l'anno 1533 si apra con la lontananza e la separazione dei due sposi, finalmente, nella lettera del 13 maggio 1533, vedremo la coppia riunita, vivono insieme a Napoli e in diverse località del Regno di Napoli, legate ai possedimenti della famiglia di origine della Principessa. Nella lettera, inviata da Posillipo ad Isabella d'Este, esprime i suoi desideri, ora che il marito ha fatto ritorno e possono finalmente godere l'una della compagnia dell'altro: «[…] se ne prenderà doppio piacere et lassarami goderlo a modo mio. […]»[52], come a dire che vuole tenerlo tutto per sé senza ingerenze da parte dei Gonzaga. Poco meno di un mese dopo, la ritroviamo a Napoli, incinta:

> […] vengo a darle notitia del mio benestare, quantunque io non possa affermare di star così ben com'io vorrei, imperochè quasi ogni giorno per ordinario mi dano che fare queste mie passioni di core derrivate, per quel che dicono i medici et molti altri, dalla nova pregnezza in ch'ei vogliono per ogni modo ch'io sia incorsa, di che, piaccia a Dio, che ne segua la verità et che n'eschi quel frutto che parimenti desideriamo, acciò che la Extia V., così come s'ha veduta consolata di dui figliuoli nati in sì poco processo di tempo, […][53].

Si tratterà di una gravidanza difficile e sofferta, perde il bambino e si trova in pericolo di vita, come lei stessa scrive a Isabella d'Este nella lettera del 16 ottobre dello stesso anno. Le parole rivolte al duca di Mantova nella missiva del 28 luglio, appaiono profetiche «[…] parmi un'hor mill'anni uscir di questa angosciosa et a me molto molesta gravedanza […]»[54].

Il tono della lettera non lascia intendere il suo stato d'animo. Dovrebbe essere al settimo cielo per la felicità perché sta per realizzare il suo sogno, sta per adempiere a quello che è il suo ruolo in qualità di sposa: dare dei figli ai Gonzaga,

---

[52] Lettera numero 45 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Posillipo, 13 maggio 1533, ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 532*r*.
[53] Lettera numero 46 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Napoli, 3 giugno 1533, ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 534*r*.
[54] Lettera numero 50 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Marigliano, 28 luglio 1533, ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 542*r*.

assicurare la discendenza. E si sa bene quanto fosse importante all'epoca. Probabilmente, preferisce essere cauta finché la gravidanza non sia portata a termine.

Sono oggettive le difficoltà e i problemi personali dei primi anni di matrimonio. Dopo la lunga assenza del consorte, quando i due si sono finalmente ricongiunti e sono in attesa dell'agognato primogenito, perdono il bambino, mentre il cognato, il duca di Mantova, ha già concepito un figlio maschio. Si può facilmente immaginare il dolore della donna nel non aver portato a termine la prima gravidanza. Eppure, non traspare nulla della sua sofferenza, né dalla lettera del 16 ottobre tantomeno dalla successiva del 25 ottobre, pochi giorni dopo, nella quale lamenta un problema legato alla produzione del latte, la galattorrea:

> […] Di novo non ho che dirLe altro se non che dalla disgratia occorsami in poi, come havrà inteso per altre mie, potrei dire di esser sana se non fusse la molestia che mi dona la teta stanca per la copia del latte ch'io non posso far uscir fuori così presto come ricercarebbe il bisogno della salute mia[55].

Ecco delinearsi la tematica che potremo definire *prettamente femminile:* si parla di preoccupazioni, in questo caso, legate alla maternità e ai problemi ad essi connessi, alla difficoltà di mettere al mondo figli, alle gravidanze difficili o perse. Sono informazioni intime e private quelle che si scambiano. Abbiamo poco confronto con missive di Isabella d'Este, ma da quanto scrive la principessa, è palese lo scambio di informazioni, la preoccupazione per la salute dell'una e dell'altra, l'ammirazione che porta Isabella di Capua alla suocera. Isabella d'Este stessa in una missiva del 18 marzo 1537 informa la nuora sul suo stato di salute:

> […] di noi non ho che dirle se non che tutti, Dio gratia, ne trovamo esser sani et io, ancora che'l mio male di stomacho non sia del tutto levato per non esser anco fermo il buon tempo, mi trovo in tal essere che mi pare di poter sperare buonissimo fine all'indisposition mia […].[56]

---

[55] Lettera numero 52 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Ariano, 25 ottobre 1533, ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 546*r*.
[56] *Cfr*. Lettera di Isabella d'Este a Isabella di Capua. Mantova, 18 marzo 1537, ASMn, AG, b. 2936, libro 311, f. 196r (Tosetti Grandi, 2016:202).

Nel corso della presente sezione si incontrano più volte riferimenti alla tematica della salute delle donne, di una solidarietà tra universi femminili – ed è per questo che qui non saranno estrapolati altri passaggi di lettere -, la preoccupazione di Isabella di Capua per i dolori allo stomaco della marchesa o le frasi della principessa scritte per tranquillizzare la suocera sul suo stato di salute. È un rapporto di confidenza che vediamo crescere sempre di più nel corso degli anni.

Come già esplicitato altrove, mentre le lettere scritte dalla moglie di Ferrante al cognato e alla suocera nei primi di matrimonio (1530-1533) hanno la stessa data e sono molto simili, se non per dire, praticamente uguali nel contenuto, a mano a mano (1534-1539) si differenzieranno sempre più, fino ad avere missive completamente diverse, anche scritte e inviate in date differenti.

Al di là del rispetto e della forma di sottomissione che può avere la nostra protagonista nei confronti della suocera, legati anche al fatto che, come già esplicitato nel paragrafo *Gonzaga*, si tratta di una donna al di fuori del comune, simbolo del periodo storico, come si può facilmente capire dalla mole di documenti che sono stati scritti su di lei, si avverte l'affetto sincero, una sorte di fratellanza e si sostengono a vicenda nelle difficoltà con parole di conforto. Se poniamo a confronto la vita privata delle due donne, si potrebbe anche pensare che uno dei motivi di tale *avvicinamento* tra le due sia la difficoltà iniziale di partorire figli maschi, che sappiamo quanto fosse importante per l'epoca storica in cui vivono le due donne. Tuttavia, è del tutto diversa la reazione e il comportamento. Come già esplicitato nel paragrafo *Gonzaga*, come documentato da studi e ricerche, pare che la marchesa di Mantova non mostrò mai grande affetto verso le figlie femmine, mentre un profondo legame affettivo lega la principessa di Molfetta a sua figlia Ippolita e viceversa. Di ciò ne parliamo in maniera approfondita nella presente sezione.

Non abbiamo fonti sufficienti e, sicuramente non è questo il contesto, per stabilire se Isabella d'Este avesse questo legame *speciale* soltanto con Isabella di Capua o anche con le altre nuore, in particolare con Margherita Paleologo, moglie di Federico Gonzaga o se le sue figlie, a loro volta, non le fossero particolarmente legate, preferendo il padre alla madre. Di certo, è interessante vedere come potesse nutrire più affetto verso una nuora che nei riguardi delle figlie.

Dal matrimonio tra Isabella e Ferrante nasceranno 11 figli, in alcune fonti si parla di 14: Anna, Cesare, Ippolita, Francesco, Andrea, Gian Vincenzo, Ercole, Ottavio, Filippo, Geronima, Maria. I nomi di alcuni di loro riportati dalle fonti e confrontati con le lettere in nostro possesso non coincidono così come l'ordine di nascita, come si vedrà nel corso di questo capitolo. Dall'analisi dei documenti abbiamo appurato che i primi cinque figli sono: Antonia, Ippolita, Cesare, Francesco e Andrea. Sono nati tra il 1534 e il 1539. Ad essi si aggiunge la prima gravidanza del 1533 andata persa. Dei cinque figli, Antonia muore precocemente, poco dopo la nascita di Cesare, Gian Vincenzo, Ercole e Ottavio nascono tra il 1540 e il 1545.

Il 26 agosto 1534, due giorni dopo il ritorno a casa di suo marito, sano e salvo, da una missione militare, Isabella mette al mondo la primogenita Antonia[57]:

> […] Il lunedì sequenti io figliai una figliuola femina, della qual figlianza, se ben io non posso dare a V. Ex^tia così complita nova com′io so ch′ella desiderava havere, la saperà al meno come mi sono scaricata di questo peso con saluti della creatura et di me medesima per il che V^ra predicta Ex^tia vien ad haver fatto aqquisto d′una serva di più. […][58].

Avrà prima le due bambine, la già nominata Antonia, e Ippolita[59], nata ai primi di luglio dell'anno 1535 e l'unica figlia femmina ad arrivare all'età adulta, prima di

---

[57] Il nome Antonia si ritrova per la prima volta nella lettera 76 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 23 febbraio 1535, ASMn, AG, b. 811 Fasc. VII, f. 367*r*, allorché nei saluti finali rivolti alla suocera, Isabella aggiunge il nome di «Donna Antonia mia».

[58] Lettera numero 63 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico II Gonzaga. Molfetta, 27 agosto 1534, ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 133*r*.

[59] Isabella nomina Ippolita nella lettera numero 84 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo, Campobasso il 10 luglio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 383*r* e nella lettera numero 85 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Campobasso il 10 luglio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 385*r*.

Ippolita Gonzaga non è nata a Palermo, in quanto dalle lettere si evince che Isabella si trovava a Campobasso e suo marito Ferrante era assente perché impegnato nella spedizione contro l'Impero Ottomano. Pertanto, non aveva ancora ricevuto la nomina di Viceré della Sicilia, e la stessa principessa di Molfetta non ne fa menzione. A sostegno di tale tesi si riporta quanto scritto da Raffaele Tamalio: "È la prima volta che troviamo citato il nome della figlia. Su Ippolita Gonzaga, si veda Roberta Monica Ridolfi, "Gonzaga, Ippolita", in *DBI*, 57, 2002; segnalo tuttavia che una recente ricerca archivistica mi ha permesso di rettificare definitivamente il suo luogo di nascita che non era né Napoli, né Palermo come è stato in vari luoghi scritto, bensì Campobasso, si vedano in Archivio di Stato di Mantova, Archivio Gonzaga, busta 811, le lettere di Isabella di Capua e di sua

partorire l′agognato figlio maschio, ovvero Cesare Gonzaga, che nasce a Mantova, come lei stessa comunica con orgoglio, ad Ercole II d′Este, nella lettera del 6 settembre 1536:

> […] essendo piacciuto a N. S. Iddio che hoggi, mercordì, et in quest′ora che sono le XVII et mezza, mi sia nasciuto uno figliuoli maschio, a salvamento et senza ch′io habbi patuto molto travaglio inanzi et doppo il parto rispetto allo usato […][60] .

Fu chiamato Cesare in onore di Carlo V. Tra i titoli ereditati dal padre furono quello di duca di Ariano, concesso nel 1532 da Carlo V a Ferrante, che l'aveva servito come viceré di Sicilia (1535-46) e governatore di Milano (1546-54), e quello di principe di Molfetta, portato in dote da Isabella di Capua nel 1534. Alla morte di Ferrante Gonzaga, la signoria di Guastalla passò a lui e il 2 maggio 1559, mediante un decreto imperiale, ebbe i titoli del padre. Il 25 dicembre 1559 Giovanni Angelo de' Medici fu eletto papa col nome di Pio IV, grazie soprattutto al sostegno di Ercole Gonzaga, zio paterno di Cesare; e per mostrare la sua riconoscenza il papa concertò un matrimonio tra sua nipote Camilla Borromeo e il Gonzaga. Dal matrimonio nacquero due figli: Margherita (1562, dal 1582 seconda moglie di Vespasiano Gonzaga, duca di Sabbioneta) e Ferrante (1563), che nel 1575 successe al padre. Diversamente dal padre, che era stato soprattutto un uomo d'arme, Cesare aveva considerevoli interessi letterari, culturali e intellettuali. Nel 1562, stanco dei frequenti viaggi, Cesare si stabilì a Mantova, dove avviò una serie di importanti iniziative culturali designate ad abbellire il grande palazzo ereditato dal padre. Nel 1567-68 trasferì la sua corte da Mantova a Guastalla, che fu la sua dimora principale fino alla morte, avvenuta il 17 febbraio 1575. Il trasferimento fu avviato verso la

---

madre da Campobasso del 10 e 25 luglio 1535 dirette al duca e alla duchessa di Mantova e a Isabella d'Este. In quest'ultima, del 25 luglio, la nonna materna scriveva alla nonna paterna rivelandoci il nome delle prime due figlie di Ferrante Gonzaga: «Io et la principessa mia qua li basa li mano alla Ex.ma Vostra grazie a Dio stamo bene de sanità et similmente stanno li figliole Donna Antonia et Donna Hyppolita, quali se ricomandano alli benedizioni di Quella et li basano le mano»" (Tamalio, *op. cit.*, 109).

[60] Lettera numero 93 della presente edizione. Isabella di Capua a Ercole II d'Este. Mantova, 6 settembre 1536, ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 5*r*.

metà degli anni Sessanta con la chiamata a Guastalla di Francesco da Volterra, come architetto-ingegnere di corte incaricato di dare lustro alla capitale del piccolo Stato (Bourne, 2001).

Le 37 lettere del carteggio degli anni 1534-35 forniscono dettagli importanti riguardanti sia la loro vita di coppia e la progenie, sia gli aspetti di vita politica.

Pochi mesi dopo aver partorito Antonia, nella lettera del 25 dicembre dello stesso anno[61], scritta da Apricena alla marchesa di Mantova, ritroviamo Isabella nuovamente gravida.

La corrispondenza dei primi mesi del 1535 descrivono alcuni problemi di salute che hanno colpito la coppia: un'infezione che ha costretto lei, la madre e sua sorella a rimanere confinate a Campobasso, su ordine di Ferrante[62], e il malanno grave che ha colpito il marito a causa del troppo freddo preso durante la caccia ai falconi e che lo ha fatto stare male per più di due settimane, generando non poche apprensioni[63].

Anche nei mesi successivi, lo stato d'animo di Isabella non sarà dei migliori a causa della missione militare in cui è impegnato Ferrante con sua maestà Carlo V contro l'Impero Ottomano, preoccupata soprattutto che il consorte possa nuovamente ammalarsi:

> […] ma me è pur restata per compagna, sì come sol accader doppo il male, una certa fiacchezza, dalla qual spero liberarmene presto; ma quanto sarà tarda la recuperatione delle pristine forze, procederà il tutto dalla perturbatione del'animo et

[61] Lettera numero 70 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Aprocina, 25 dicembre 1534, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 395*r*. Porta la data di mano archivista 25 dicembre 1535, in realtà alla fine della lettera si legge chiaramente "XXV dicembre MDXXXIIII".
[62] Lettera numero 71 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Campobasso, data da rettificare, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 357*r*.
[63] Lettera numero 72 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Aprocina, 18 gennaio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 359*r*; Lettera numero 73 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Aprocina, 18 gennaio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 361*r*; Lettera numero 74 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Aprocina, 26 gennaio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 363*r*; Lettera numero 75 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Aprocina, 31 gennaio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 365*r*; Lettera numero 76 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 23 febbraio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 367*r*; Lettera numero 77 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Serra, 23 febbraio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 369*r*.

> me nonché se m'è infixo nel cuore per questa gita del S. mio consorte a Su M^{tà}, la quale totalmente m'ha sconsolata che mi pare esser un'altra, […][64].

Nella lettera successiva, nello scrivere a Federico Gonzaga, non si dimostra rammaricata per aver dato alla luce due figlie femmine, al contrario colpisce la sua positività e la certezza che i prossimi figli saranno dei maschi.

> […] La figliolina va perseverando de ben in meglio con ferma speranza della vita Sua, la qual per le sue belle fatezze, non altrimenti me piace et m'è chara che, se fosse masculo et se non per altro, solo per questo, non me rencresce che la fortuna me sia stata per adesso contraria, perhò aumentato il numero delle servitrice Sue et, con la speranza di portarmi meglio un'altra fiata, mi contentarò di questo che, pur ch'habbiamo vita il S. mio consorte et io non dubito punto che non vengano delli mascoli, poiché sarano uscite le femine. […][65].

Il carteggio del periodo tra il 28 febbraio e il 14 aprile del 1535[66], oltre a comunicare che la gravidanza procede al meglio e che sia lei che «Donna Antonia mia» stanno bene, accenna ai problemi di salute allo stomaco di cui soffre Isabella d'Este. La Principessa si mostra sollevata allorché le viene comunicato dalla stessa marchesa che sta meglio: «[…] del somo contento presomi del'aviso del miglioramento del'indispositione sua di stomaco, […]»[67], e si percepisce la sua ansia per il pericolo corso dalla suocera[68]. Già in alcune lettere precedenti[69], inviate alla marchesa di Mantova tra il 27 dicembre 1533 e il primo gennaio 1534, Isabella esprimeva preoccupazione per i disturbi allo stomaco che attanagliavano la suocera,

---

[64] Lettera numero 84 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo, Campobasso il 10 luglio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 383*r*.
[65] Lettera numero 85 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Campobasso, 10 luglio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 385*r*.
[66] Lettera numero 78 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 28 febbraio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 371*r;* Lettera numero 79 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 30 marzo 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 373*r;* Lettera numero 80 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Aprocina, 14 aprile 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 375*r*.
[67] Lettera numero 78 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 28 febbraio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 371*r*.
[68] Lettera numero 79 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Serra, 30 marzo 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 373*r*.
[69] Lettera numero 53 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Giovinazzo, 27 dicembre 1533, ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 548*r*.
Lettera numero 54 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Giovinazzo, 1° gennaio 1534, ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 115*r*.

a tal punto che le aveva mandato un'erba medicamentosa che, a sua detta, l'avrebbe aiutata a stare meglio[70]. Successivamente, nella missiva spedita da Giovinazzo il 7 aprile 1534, dalle espressioni di gioia utilizzate dalla Principessa apprendiamo che la suocera l'aveva informata della sua guarigione. Si rammarica, tuttavia, perché ha saputo che la pianta medicinale che le aveva spedito non le è mai arrivata, ripromettendosi di prepararne un'altra e di fargliela avere al più presto:

> La nuova che a V. Ex. è piaciuto di darmi per la sua di III del passato della sua guarigione del stomaco ha generato in me così fatta leticia et consolatione che non m'ha lassato sentir il dispiacer che m'harei preso della perdita del albarello di confetto ch'io Le mandavo, quando per la detta indispositione di stomaco che non Le fosse cessata, si fosse trovata havermi più di bisogno di quel ch'havuto. […][71].

Quel che traspare dalle righe di queste lettere è l'affetto sincero di Isabella, che deve essere stato certamente reciproco. Un esempio ne è la lettera che Isabella d'Este scrive alla nuora da Mantova, il 18 marzo 1537, nella quale la definisce «signora nuora et figliuola dilettissima»[72] e si mostra sollevata dal sapere che lei, il marito e i suoi figli sono in buona salute.

> E spero che nostro signor Dio le habbi a prestar gratia di finire il viaggio suo felicemente, sí che con sodisfatione intiera di lei, del signor suo consorte et di noi tutti di qua arriverà in Sicilia a salvamento. Per questo io priego vostra signoria che, per mio contento, vogli farmi dar aviso del resto del camino sí che io possa godere che ella habbia passato con quella prosperità che pur confido[73].

Nelle 64 lettere (1530-1539) inedite di mano di Isabella di Capua, rinvenute dall'Archivio di Stato di Mantova si rintraccia, in particolare, un'assidua e affettuosa corrispondenza tra Isabella d'Este e la principessa di Molfetta, che la

---

[70] «[…] trovandone havere in casa un speziale, che si diletta far certa sorte de confettione che dicono esser appropriata molto a simili indispositioni, m'ha parso con la comodità di questo messo mandarlinie un albarello che V. Ex. sarà contento di provar et, trovando che li apporti giovamento, mi farà gratia darmene aviso […]» (*Ibidem*).

[71] Lettera numero 58 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este, Giovinazzo, 7 aprile 1534, ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 123*r*.

[72] *Cfr*. Lettera di Isabella d'Este a Isabella di Capua. Mantova, 18 marzo 1537, ASMn, AG, b. 2936, libro 311, f. 196*r* (Tosetti Grandi, 2016:202).

[73] *Ibidem*

morte di lei, il 13 febbraio 1539, porrà fine. Ci permettono di studiare il legame affettivo che nutriva sua nuora Isabella di Capua nei riguardi della Marchesa.

A partire dall'anno del matrimonio fino alla morte di Isabella d'Este, la principessa aveva la consuetudine di scrivere due lettere, una alla suocera e una al cognato. Se le prime lettere hanno un contenuto pressocchè identico, nel corso degli anni, tendono sempre più a differenziarsi. Come già accennato nella presente sezione, nelle lettere rivolte alla marchesa parla di preoccupazioni tipicamente femminili, di cose intime delle quali si può parlare con una donna, delle questioni di salute. Molto meno intimistica è la corrispondenza con Federico II Gonzaga, del tutto assente, d'altro canto, è il rapporto epistolare con la cognata Margherita Paleologo. Almeno fino a che sono in vita la suocera e il cognato. Dopo la morte di Federico II Gonzaga scrive spesso alla cognata, anche perché era l'unica referente del ducato di Gonzaga, in quanto i figli non avevano ancora raggiunto la maggior età e non erano stati investiti ufficialmente del titolo. In quel periodo saranno la duchessa di Monferrato insieme al cardinale Ercole Gonzaga e a Ferrante i reggenti. Tuttavia, dalle lettere scritte da Isabella alla cognata, nonostante fossero vicine per età, non traspare una grande confidenza tra le due, è palese sempre una sorte di sudditanza nei suoi confronti, ma non un vero e proprio legame affettivo.

In una lettera di condoglianze al duca di Mantova, Isabella di Capua afferma di aver considerato «da matre et signora mia»[74] e in un'altra epistola scritta alla cognata Margherita definisce «la Ill^{ma} S^{ra} Marchesa, mia madre, Santa Gloria»[75]. L'affezione e l'ammirazione dimostrate dalla principessa di Molfetta nei riguardi della suocera ci inducono a ritenere che questa rappresentasse per la viceregina un modello di riferimento, sia per il ruolo di madre e di moglie, sia come signora della corte.

Nei documenti degli anni 1534-35 Isabella parla non solo di questioni personali quanto delle delicate dinamiche politiche italiane e del Mediterraneo. La Principessa scrive spesso degli spostamenti e delle missioni militari che vedono il consorte impegnato, come il riferimento alla presa di Tunisi, testimoniata dalle

[74] Lettera numero 112 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Messina, 10 marzo 1539, ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f. 129*r*.
[75] Lettera numero 129 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Nardò, 15 marzo 1546, ASMn, AG, b.814, fasc XII (diversi), f. 281*r*.

congratulazioni che Isabella porge al cognato Federico nella lettera spedita da Campobasso il 6 agosto 1535:

> […] La nova ch'ho havuta hoggi della presa et victoria de Tunisi con il ritorno del presente Cathanio sarà causa che me congratuli con l'Extia V., como di cosa che meriti et sia degna di gran festa et alegria et alli tempi miei rara et parimenti della venuta de Su Mtà in questo regno nel principio di septembre, lo che spero sarà con profitto delle cose de V. Extia et se darà fine a quello che con tante ragione li perviene, et dil tutto ringratiato ne sia il S. N. Iddio che è venuta tal occasione. […][76]

Ovviamente il suo pensiero va al consorte, spera in un presto ritorno,

> […] Così facia gratia il S. N. Iddio di presto ritorno a salvamento al predicto S. mio, la cui ita non posso negar che non m'habbia non poco molestata per esser li tempi non troppo appropriati per l'imensi caldi alli viaggi sì longhi, ma l'electione ottima fatta di volersi trovar per ogni modo a questa santa impresa me fa pur acquietar l'animo et tenere ferma fede che se ne tornarà sano et salvo […][77].

Traspare l'ansia per la sorte di Ferrante, ancor più chiara e diretta nella lettera che porta la stessa data, ma rivolta a Isabella d'Este, laddove scrive che sia la nascita di Ippolita sia il post-parto sono andati bene, è priva «[…] d'ogni mal corporale et sana dil tutto, anzi uscita già dal letto, quatro dì sono, […]»[78]. Tuttavia, le è rimasta una certa *fiacchezza*, di cui spera potersi liberare al più presto. Aggiunge che ciò dipende soprattutto dalla lontananza del consorte impegnato in questa *impresa* che «[…] totalmente m'ha sconsolata che mi pare esser un'altra, […]»[79].

Ippolita fu l'unica figlia femmina ad arrivare all'età adulta. Il padre Ferrante le assegna sin dalla più tenera età validi maestri e la madre Isabella, sapendo che la figlia è ben lontana, com'era costume delle donne del suo tempo, dal vedere nel matrimonio il termine della propria educazione, prima di recarsi nelle sue terre nel Regno di Napoli, le pone accanto un'eccellente governatrice, Onorata Tancredi, gentildonna senese, moglie di Ventura Venturi. Si tratta di donna di valore che

---

[76] Lettera numero 87 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Campobasso, 6 agosto 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 389*r*.
[77] Lettera numero 85 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Campobasso, 10 luglio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 385*r*.
[78] Lettera numero 84 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo, Campobasso il 10 luglio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 383*r*.
[79] *Ibidem*

contribuisce ad accrescere la cultura e le doti della Gonzaga (Ridolfi, 2001). Ippolita Gonzaga nasce il 10 luglio 1535 a Campobasso, allorchè Ferrante Gonzaga è impegnato nella spedizione contro l'Impero Ottomano. Sarà il cardinale Ercole Gonzaga a curare la sua educazione. Fu ben presto ammirata per la sua cultura e conosciuta *qual giovinetta di molto illustre aspettazione,* come la descrisse Luca Contile in una lettera del 12 maggio 1548 (Salza, *op. cit.,* 58). Fu data in moglie nel 1548 a Fabrizio Colonna, figlio di Ascanio, invaghitosi della sua futura sposa alla sola vista del ritratto. Purtroppo, il matrimonio con il Colonna durò poco. Nel giugno 1551 Ferrante Gonzaga, nominato Capitano Generale di Santa Chiesa nella guerra per Parma, condusse con sé Fabrizio Colonna e strinse d'assedio la città. Qui fu colto da grave febbre, forse a causa del caldo estivo e per le fatiche del campo e il 24 agosto del 1551 *il suo così bello e buon marito* morì tra le braccia della consorte. Nel 1554, tre anni dopo, Ippolita si risposò con Antonio Carafa, duca di Mondragone, figlio del principe di Stigliano, da cui ebbe nel settembre del 1560, una figlia, Clarice. Morì il 9 marzo 1563 a Napoli e fu sepolta nella chiesa di S. Domenico Maggiore (Ridolfi, *op.cit.*, 2001).

Alcuni documenti di Ippolita Gonzaga, da lei inviati a Guglielmo Gonzaga e alla zia Margherita Paoleologo, confermano che la nobildonna nell'anno 1557[80] ha avuto un bambino. È lei stessa a scrivere della gravidanza[81] nella lettera del 2 luglio 1556. Non ci sono altri riferimenti, ragion per cui non possiamo dire se si tratta della figlia Clarice, il che farebbe pensare che la data di nascita sia erronea, oppure potrebbe trattarsi di un primo bambino deceduto in età precoce.

Durante i primi anni di matrimonio, Isabella trascorre la maggior parte del tempo con la madre nel Regno di Napoli, nei luoghi dove è nata e cresciuta, legati ai possedimenti ereditati e appartenenti alla famiglia di origine, come testimoniano le località da cui provengono quasi tutte le 91 lettere degli anni 1530-1535: Napoli, Molfetta, Ariano, Campobasso, Marigliano, Apricena, Serra, Giovinazzo. Sono

[80] «[…] La lettera che V. Ecc[a] m'ha fatta gratia di scrivermi rallegrandosi del parto mio, non è stata cosa nova ricever favori da Lei, ma sì bene d'infinito contento, sapere che le sia viva nella memoria ch'essendo cosa da me desiderata sopra ogni ultra, così supplico V. Ecc[a] a mantenermi che per me sarà principalissima gratia». (*Cfr.* Lettera di Ippolita Gonzaga a Margherita Paleologo, Napoli, 8 maggio 1557 ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi), f. 260*r*.

[81] *Cfr.* Lettera di Ippolita Gonzaga a Guglielmo Gonzaga. Thiano, 2 luglio 1556, ASMn, AG, b. 815, fasc. III (Diversi), f. 139*r*.

tutte comprese tra l'odierna Campania e Puglia. Era Ferrante a raggiungere la sua sposa ogniqualvolta rientrava dagli impegni militari che svolgeva in qualità di luogotenente dell'esercito imperiale. Rispetto alla corrispondenza degli anni 1530-35, le lettere del *corpus* degli anni 1536-38 sono scritte da Mantova e Marmirolo, il che fa presumere che oramai vivesse stabilmente nel Ducato dei Gonzaga.

Tuttavia, con la nomina di Ferrante I Gonzaga a Viceré di Sicilia dal 1535 al 1546 sarà la principessa di Molfetta a seguire il consorte, come testimonia il carteggio degli anni 1537-40, lettere per lo più spedite da Messina e Palermo.

La Principessa commenta con gioia con la madre di Ferrante la nomina del consorte a Governatore di Sicilia, ma al contempo si mostra dispiaciuta all'idea di trasferirsi in Sicilia e doversi allontanare dalla suocera. D'altronde, sappiamo bene che per l'epoca la donna deve riconoscere il marito come suo unico referente e vivere in sua funzione, ha come dovere fondamentale di adattarsi ad ogni situazione e di amare sempre il consorte, indipendentemente da come si comporta:

> […] congratularsi con me del carico honorato ch'have consequito il S. mio consorte dil governo di Sicilia da Su M^{tà}, il che parte me letifica, parte m'attrista: m'alegra, essendo honor a tutti noi; me porta melanconia, veggiendomi da Lei lontanarmi et priva di tanta consolatione d'haverla a goder et essa mi. […][82].

Non traspare dalle lettere una sua opinione in merito agli accadimenti politici, senon un riferimento ai compensi spettanti al consorte per il servizio svolto e l'apprensione per la sua sorte.

Il 22 maggio 1536 da Serra Capriola, Antonicca del Balzo così scrive alla consuocera, una lettera che ci fornisce informazioni preziose sulla vita della principessa e della sua famiglia. *In primis,* si ha la certezza della morte della figlia Antonia, la prima nata di Isabella e Ferrante. Parla, inoltre, della tristezza di Antonicca nel doversi separare dalla figlia:

> […] benché esprimere non si possa ad sufficientia quanto io resta di mala voglia de la separatione di detta Duchessa mia da me, quale di poiché il Sor Don

[82] Lettera numero 91 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Marigliano, 21 dicembre 1535, ASMn, AG, b. 812, fasc. VI (Diversi), f. 540*r*.

> Ferrando comune figlio mi la notifico […] questa partenza anchora mi si risuona la intollerabile pena di la disgratia mia, nei quella angelina da N. S. al cielo raccolta, di donna Antonia, […][83].

Isabella, a sua volta, il 18 febbraio 1537 pochi giorni prima di iniziare il viaggio verso la sua nuova residenza in Sicilia, scrive al duca di Ferrara:

> […] Havendomi lassato ordinato il Sr mio consorte ch'io habbia a partirmi per la volta di Sicilia et trovandomi già in ordine di metter in essecutione la voluntà di Su S., ho voluto darne conto alla Extia V., a fin ch'Ella sappi come posdomani, martedì, io mi metterò in camino per aqua et mercordì sera sarò costì a basarLe le mani, parendomi tanto manco strana questa partenza […][84]

Già nell'ottobre del 1535, all'indomani del nuovo incarico, in occasione dell'arrivo a Palermo vengono indette celebrazioni[85]:

> […] la città le fece un bellissimo ponte, dove l'andaro a incontrare 12 dame bene in ordine vestite, chi di broccato, chi di tela d'oro e d'argento, con sue scuffie d'oro ben fatte, e suoi berretti in testa con pennacchi. Andavano tutte a cavallo sopra a chinee ben guarnite. E poi nel castello vi erano di 20 altre dame vestite come sopra; e si spararo diverse artiglierie per mare e per terra. Poi la città le mandò un presente di 24 piatti di confezione, con sue banderuole con l'armi della città […] (Bazzano, *op. cit.*, 23).

La corrispondenza degli anni 1537-42 consente di seguire sia l'insediamento in Sicilia della viceregina sia il suo atteggiamento positivo verso la nuova residenza. Così in una lettera del 5 maggio 1537 la Principessa scrive ad Isabella d'Este del suo arrivo il 3 maggio a Messina, ancora convalescente, dopo un malanno contratto durante il viaggio che l'aveva costretta a una sosta forzata in Calabria presso la residenza del principe di Bisignano (Garofalo, *op.cit.*, 122-3), dove è rimasta dieci

---

[83] *Cfr*. Lettera di Antonicca del Balzo a Isabella d'Este. Serra Capriola, 22 maggio 1536, ASMn, AG, b. 812, fasc VI, f. 521*r*.

[84] Lettera numero 95 della presente edizione. Isabella di Capua a Ercole II d'Este. Mantova, 18 febbraio 1537, ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 9*r*.

[85] Così Paolo Belinzano scrive al duca di Mantova: «gionta che fu al porto di Palermo gli fu fatto grandissimo honor da questi signori et gentildonne […] vestite sopra cavalli chinei et molto ben guarniti de li quali cavalli la città apresentorono uno bellissimo barbaro liardo fornito di velluto chrimesino come la gualdracha fornita com passaman d'oro a sua excellentia […]» (*Cfr*. Lettera di Paolo Belinzano a Federico Gonzaga. ASMn, AG, busta 813, fasc. III, f. 256*r*).

giorni insieme ai bambini. Parla di una febbre terzana, unita ad affanni di cuore. A Messina ha ricevuto una bella accoglienza, non è ancora del tutto guarita, ma è certa che presto si rimetterà grazie al luogo e alle cure che riceverà:

> da questa città mi furono fatte così amorevoli congrate accoglienze come s'havesse possuto desiderare [...] havendo bonissima speranza poi che mi trovo condotta in questo luogo dove non mi mancherà cosa alcuna di ch'io habbi bisogno per la convalescentia mia, di dovermi risanare prestissimo[86].

E ancora si esprime in termini positivi in merito alla sua residenza messinese: «conferendomi hassai la freschura di questa habitatione, la quale supplisse in parte al mancamento dell'aqque che non si possono avere in questo luogo troppo fredde»[87].

Sempre più intima, intensa e affettuosa è il carteggio (1537-39) con Isabella d'Este, gli ultimi anni di vita della marchesa di Mantova. Scrivono spesso dei loro problemi di salute e si danno consiglio su come alleviarli. Più volte nelle lettere troviamo attestazioni di quanto questo affetto sia reciproco[88]. In alcune, scrive dei problemi di stomaco della suocera, acuitisi per via del caldo, un caldo di cui si lamenta la stessa Principessa:

> […] con questa ultima sua di XVII del passato mi sia oltre modo spiaciuto intendere che le sue doglie di stomaco habbino cominciato a darli per questi caldi alcun fastidio, ma poi che comprendo il male non essere smisurato anzi minore sendo il medesimo scrivere Suo del usato spero in N. S. Dio col primo aviso havere nuova che ne sarà liberata. […][89]

---

[86] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Messina, 5 maggio 1537, ASMn, AG, b. 813, fasc. II, f. 201*r*. «La corrispondenza prosegue con una cadenza all'incirca bisettimanale (16 maggio, 30 maggio, 14 giugno) e con brevi scambi dai toni amorevoli, che sembrano testimoniare una forte sintonia tra le due donne (ASMn, AG, busta 3000, libro 52, cc. 9*v*-10*r*, cc. 10*v*-11*r*, cc. 13*v*-14*r*)» (Garofalo, *op. cit.*, 123).

[87] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Messina, 12 giugno 1537, ASMn, AG, b. 813, fasc. II, f. 213*r*.

[88] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Messina, 10 giugno 1537, ASMn, AG, b.813 fasc. II, f. 209*r*.

[89] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este., Messina, 30 agosto 1537, ASMn, AG, b.813 fasc. II, f. 221*r*.

Le parla della sua salute e di quella dei suoi figliuoli[90], ma la tiene anche costantemente aggiornata sugli eventi politici, che riguardano soprattutto quella che è definita la *minaccia turca*. Dalla lettera del 14 maggio 1537 spedita da Messina, Isabella fa sapere alla marchesa di Mantova dei problemi con i turchi e che in caso di inasprimento del conflitto, la principessa e i figlioletti saranno mandati alla fortezza di Milazzo, luogo ritenuto più sicuro:

> […] Sendo passati parecchii giorni senza haver inteso da Lei, alla quale ho da far intendere di nuovo come per la certezza che si tiene ogn'hora maggiore delli apparati del Turco contra la salute et questi di questo Regno. Il sig^{r} mio è risoluto di volermi mandare a Milazzo fortezza per quel che dicono inespugnabile distante di qua XXIIII miglia ove io posso assicurarmi con questi mi figliuolini da ogni gran impatto che potessi accaschare. Piaccia a Iddio che questa gita mi quivi non abbi da esser necessaria et che consequentemente questa isola vanghi a restar Segura dalli danni et disturbi di questi infideli […][91].

Il 27 settembre dello stesso anno Isabella scrive alla marchesa di Mantova da Palermo, dove si è appena trasferita, viaggiando per mare con le galere di Andrea Doria. È arrivata il venerdì 21 settembre[92]. I figli sono giunti a Palermo il giorno prima. Ferrante è rimasto a Messina per via dei propositi dell'armata turca di attaccare Corfù e dovrebbe raggiungerla una volta che il pericolo sia passato. È stata accolta molto bene e spera di trascorrere a Palermo la stagione invernale meglio di quanto non sia stata a Messina durante la stagione calda:

> […] come faccio col mezzo di questa per la quale Essa intenderà come venerdì prossimo passato che furono li XXI del instante arrivai qui in Palermo a salvamento, Iddio gratia, venuta per mare con la opportunità delle galere del Sr Antonio Doria […], avendo fatto condurre i mi dilettissimi fogliuolini per terra

---

[90] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Messina, 14 maggio 1537, ASMn, AG, b.813 fasc. II, f. 207*r*.

[91] *Ibidem.*

[92] L'accoglienza riservata alla viceregina al suo arrivo a Palermo è descritta anche da Paolo Belinzano in una lettera indirizzata al duca di Mantova: «gionta che fu al porto di Palermo gli fu fatto grandissimo honor da questi signori et gentildonne assai gli venne contrare benissimo vestite sopra cavalli chinei et molto ben guarniti de li quali cavalli la città apresentorono uno bellissimo barbaro liardo fornito di velluto chrimesino com la gualdracha fornita com passaman d'oro a Sua Excellentia et così volsero che cavalcasse sopra di ditto sino al castello dove sua Excelentia si alogia poi smontata in una sala fu fatto una bellissima festa» (*Cfr.* Lettera di Paolo Belinzano a Federico Gonzaga. ASMn, AG, busta 813, fasc. III, f. 256*r*). (Garofalo, *op. cit.*, 123).

> da Messina qui, per non metterli a periculo d'alcuno disaggio ch'avessero possuto patire per mare, i quai arrivorno in salvamento loro anchora d'un giorno prima […][93].

Finalmente anche Ferrante è giunto a Palermo: è la Principessa a comunicarlo a Isabella d'Este nella lettera successiva del 12 ottobre 1537. Si scusa, inoltre, per non averle più scritto a causa dei problemi di salute del figlio Cesare che finalmente è guarito:

> […] non le ho scritto cosa alcuna sì per non m'esser cascata opportunità de inviare le lettere per l'absentia S[r] mio consorte arrivato Egli anchora qui a salvamento hiersera, sì anchora per ch'io sono stata alquanto travagliata per il male che ha havuto Cesare […] notificandole, a consolatione Sua, secondo il puttino è già guarito benissimo, Iddio gratia, et Donna Hippolita et io anchora stiamo bene con desiderio infinito d'aver presto la simigliante nuova di V. Ex., […] [94].

Il tono informale e intimo che caratterizza le lettere che la Principessa scrive a Isabella d'Este è ciò che più colpisce delle missive di questo periodo, come in quella del 9 novembre 1537, nella quale racconta alla «socera»[95] dei bagni presi ad Alcamo dietro suggerimento dei medici, del beneficio che ne ha tratto, a tal punto che confida alla marchesa di Mantova di poter essere in attesa, ma preferisce attendere ed esserne certa al fine di evitare falsi allarmi, come già si è verificato in passato:

> […] col mezzo di questa notificandole come l'acqua di questi bagni Alcamo, ch'o pigliata li di passati per parere et consiglio li questi medici di qua per beneficio del corpo mio et per metterle in dispositione di potermi novamente ingravidare, mi ha fatto giovamento assai tal che oltre al beneficio ch'io ni ho cominciate a sentir, Iddio gratia, sono ancho entrata in suspittioni di nova

---

[93] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Palermo, 27 settembre 1537, ASMn, AG, b. 813, fasc. II, f. 225*r*.
[94] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Palermo, 12 ottobre 1537, ASMn, AG, b.813 fasc. II, f. 229*r*.
[95] Più volte troviamo il termine *socera* nelle lettere degli anni *siciliani*, come nella lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Messina, 30 agosto 1537, ASMn, AG, b.813 fasc. II, f. 221*r*, nella quale il termine compare sul dorso della lettera, nella parte riguardante il destinatario: «alla Ill[ma] et Ex[ma] S[ra] mia socera et mi osser[ma] la S[ra] Marchesa di Mantua».

> prenezza, ma non già ch'io possa tenermene molto segura per lo esempio ch'o inalzi et altre volte ch'io sono stata burlata de simiglianti suspittioni […][96].

Gravidanza che sarà confermata nella missiva del 14 dicembre 1537[97] nella quale aggiunge che

> Donna Hippolita sta benissimo et capirla tanto ch'el un appiacer inestimabile a sentirla, è fatta grande che la pare hormai una donniciuola, Cesare sta bene esso anchora et si fa grandicciuolo et alliegro a maraviglia. Il S^{r} mio et io anchora stiamo benissimo […].

Le 13 lettere del corpus documentale dell'anno 1538 (ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, ff. 497-527), provengono tutte da Palermo e sono inoltrate sia alla madre che al fratello di Ferrante. Tema centrale della corrispondenza è l'andamento della quinta gravidanza di Isabella: si tratta, per la gioia delle famiglie, di un figlio maschio, Francesco Gonzaga[98] che nasce a Palermo il 12 giugno 1538[99].

Destinato dai genitori alla carriera ecclesiastica, sin dalla nascita gli venne riconosciuto il titolo di Arciprete di Guastalla e abate commendatario di Acquanegra. Con il fratello Giovanni Vincenzo Gonzaga, anch'egli futuro cardinale, Francesco compì gli studi umanistici presso l'università degli studi di Padova, sotto la guida dello zio, il cardinale Ercole Gonzaga. Venne eletto vescovo di Mantova il 15 maggio 1565, con dispensa per non aver ancora raggiunto l'età canonica per la nomina. Morì a Roma il 6 gennaio 1566 a 27 anni durante il conclave che portò all'elezione di papa Pio V.

---

[96] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Palermo, 9 novembre 1537, ASMn, AG, b.813 fasc. II, f. 233*r*.
[97] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Isabella d'Este. Palermo, 14 dicembre 1537, ASMn, AG, b.813 fasc. II, f. 241*r*.
[98] Del nuovo nato fu rinnovato il nome del nonno paterno, il marchese di Mantova Francesco Gonzaga, già morto nel 1519, marito di Isabella d'Este. Fu indirizzato alla vita ecclesiale e si spense, a soli 28 anni, il 6 gennaio 1566. Dei suoi ultimi giorni di vita sono conservate due relazioni ad opera di Camillo Luzzara e di Bernardino Pia presso ASMn, AG, b. 897. (Tamalio, 2013:166).
[99] *Cfr*. Lettera di Ferrante Gonzaga a Federico Gonzaga sulla nascita del figlio Francesco: «la principessa allì XII del presente a XXI hore et tre quarti mi fece un figlio maschio» (ASMn, AG, b. 813, fasc. VII, ff. 407r, Palermo, 14 giugno 1538).

Pochi giorni prima, il 6 giugno 1538, Isabella si congratulava con il cognato Federico per la nascita del secondogenito in linea maschile, Guglielmo Gonzaga[100]. Così si esprimeva Donna Isabella sul nuovo nato «[…] hora con V. Ex. con tutto il cuore, pregando N. S. Dio che li ne facci veder quell'allegrezza ch'io desidero di Cesare mio, il quale meco con donna Hyppolita sta bene. […]» [101]

Il soggiorno siciliano le porterà una nuova nascita: «Sendo piaciuto a nostro S^{or} Dio scaricarmi del mio peso che fu questa notte passata alle sei, hor col nascimento d'un bel figliuolino, m'è parso convenirsi al debbito mio rallegrarmene con V. Ecc., […]»[102].

Si tratta di Andrea Gonzaga, nato a Messina l'8 dicembre 1539, fu Maestro di campo e colonnello nell'esercito spagnolo in Fiandra. Nominato conte di San Severino alla morte del padre Ferrante, nel 1559 vi rinuncia a favore del fratello Cesare e ottiene in cambio Alessano e Specchia. Dal 1567 diventa 1° Marchese di Alessano e Specchia, ove stabilì la propria residenza abituale. Morì a Mantova nel 1586, si circondò di letterati e filosofi, ingrandì il feudo e diede nuovo impulso ai commerci. Si sposò con dona Maria Lopez de Padilla y de Mendoza, figlia di don Antonio López de Padilla, signore di Noves e di La Mejorada, e di donna Juana de Mendoza dei conti de La Coruña[103].

Era prassi comune per Isabella di Capua spostarsi tra Mantova, Napoli e la Sicilia, come il viaggio del 1544, durante il quale la principessa aveva fatto tappa a Napoli, accompagnata dal noto medico Ingrassia. In quella città, il viceré Garzia Toledo offrirà ad Ingrassia un incarico di insegnamento presso l'Università di Napoli, incarico che egli accettò dopo aver accompagnato sino all'imbarco la nobile Isabella (Salerno, 2012:V).

Il contenuto delle lettere di questo periodo ha delle caratteristiche che lo differenziano rispetto ai documenti degli anni 1530-38. Oltre ad essere più brevi, si

---

[100] Futuro terzo duca di Mantova e di Monferrato, nel 1550 succedette al fratello Francesco, morto precocemente senza figli maschi.
[101] Lettera numero 111 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Palermo, 6 giugno 1538, ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 527*r*.
[102] Lettera numero 114 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Messina, 8 dicembre 1539, ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f.151*r*.
[103] La data e il luogo riportato nella fonte non corrispondono. Non si tratta di Palermo, 9 settembre 1539, bensì, come dichiarato dalla stessa Isabella nella lettera 115, la data risulta essere Messina, 8 dicembre 1539 (*Libro d'oro della Nobiltà Mediterranea*).

tratta per lo più di richieste atte a *favorire* qualcuno, di intercedere per persone che la principessa raccomanda al duca di Mantova o al duca di Ferrara; esercita un ruolo di mediatrice, come altre donne che occupano

> una posición secundaria, como esposas o familiares de gobernantes […] ocupan una posición en la sombra, no escriben como gobernantes sino como esposas o madres de gobernantes y su estrategia discursiva refleja esta posición (Bertomeu, *op.cit.*,137).

Tende, altresì, a raccontare molto meno della sua vita personale e privata. In parte è dovuto al fatto che con la morte della marchesa di Mantova, non instaura con qualcun altro lo stesso grado di confidenza. Le lettere che hanno come destinatario Ercole II d'Este, duca di Ferrara, sono più brevi, contengono pochi riferimenti personali e sulla sua famiglia. Il 31 dicembre 1540 scrive da Palermo per chiedergli la *grazia* per un suo nipote di terzo grado,

> […] il quale avenga che sia alquanto povero, nondimeno è ben nato et di buone maniere instrutto né li resta altro per farlo huomo da bene che di collocarlo al servizio d'un Sre in officio di paggio, a tal che, col saggio che darà di sé mediante il suo ben servir, egli possa col tempo pervenir et esser avanzato, sì come desiderarei che fosse, sotto l'ombra di V. Ex., alla quale supplico per questo, quanto più posso, che voglia esser contenta di accettarlo e far conto, tra l'altre gratie ch'io ricevo di continuo da Lei, che questa habbia da esser l'una delle più segnalate, […][104]

Altrove si scusa se quanto gli sarà inviato, non sarà come avrebbe desiderato[105]. Ciò non è dovuto a negligenza da parte di Ferrante, ma alla povertà in cui versa la corte di Messina. In una delle lettere[106], scritte alla cognata Margherita Paleologo, la Principessa di Molfetta accenna al passar a miglior vita di Isabella d'Este, una

---

[104] Lettera numero 118 della presente edizione. Isabella di Capua a Ercole II d'Este. Palermo, 31 dicembre 1540, ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.11*r*.

[105] «[…] sì ben La supplico che, s'egli non ritorna ispedito in tutto come sarebbe il desiderio di V. Ex., non voglia imputarlo a poca voluntà che tenghi il S^{or} mio in servirLa, ma alla extrema povertà di questa reverenda corte, che non fu mai così exausta, com'è al dì d'hoggi, […]». Lettera numero 121 della presente edizione. Isabella di Capua a Ercole II d'Este. Messina, 30 settembre 1542, ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.17*r*.

[106] Lettera numero 122 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Palermo, 31 ottobre 1542, ASMn, AG, b. 814, fasc. IX (Diversi), f. 263*r*.

morte, il 13 febbraio 1539, che porrà fine allo scambio epistolare con quella che, nella lettera di condoglianze al duca di Mantova, Isabella di Capua afferma di aver considerato «da matre et S^{ra} mia»[107]:

> […] La dispiacevol nuova della morte di Madama Ill^{ma} di buona memoria me have apportato quel smisurato discontento che V. Ex. può per se stessa imaginarsi perché, tenendo io come teneva Su Ex […][108].

La sua morte mette fine alla corrispondenza tra le due: l'affezione e l'ammirazione dimostrate nei riguardi della suocera ci inducono a ritenere che questa rappresentasse per la viceregina un modello di riferimento, non solo per il ruolo di madre e di moglie, ma anche come signora della corte. Anche in un'altra missiva rivolta alla cognata Margherita, Isabella nel riferirsi ad Isabella d'Este la definisce «Ill^{ma} S^{ra} Marchesa, mia madre, Santa Gloria»[109].

Nel 1540, un anno dopo la morte di Isabella d'Este, si spegne Federico II Gonzaga. Riguardo l'atteggiamento di Isabella nei confronti del cognato, nella corrispondenza che gli rivolge appare sempre obbediente e rispettosa alle richieste del duca di Mantova, come si nota anche dalla presenza delle formule di cortesia e di sudditanza utilizzate nelle missive. Obbedisce alle richieste del duca, ma non esita a palesare la sua opinione quando non condivide quanto le viene detto o richiesto, come nella lettera[110] laddove risponde a un paio di missive del cognato su questioni di carattere amministrativo relazionate con il suo arrivo a Napoli. Federico le raccomandava di reintegrare un suo uomo, nonostante questi, sottolineasse la Principessa, avesse commesso un errore, e le affidava il compito di comunicare agli uomini di Isabella di spendere il denaro che aveva loro inviato, come meglio possibile. Più informale e amichevole appare la lettera numero 2 della presente edizione rispetto alle altre del corpus, risale al periodo degli accordi

[107] Lettera numero 112 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Messina, 10 marzo 1539, ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f. 129*r*.
[108] *Ibidem*
[109] Lettera numero 132 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Nardò, 15 marzo 1546, ASMn, AG, b. 814, fasc. XII (Diversi), f. 281*r*.
[110]Lettera numero 88 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico II Gonzaga. Campobasso, 4 settembre 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 391*r*.

matrimoniali, il 27 agosto 1530. Si tratta di un autografo nel quale la principessa ripete sempre gli stessi concetti, è palese la sua gioia per gli accordi matrimoniali andati a buon fine, si firma, definendosi «sore»[111]:

> […] con quanta amorevole et perpetua oblicatione li resto non poria narrarlo non essendo sufficiente a possere satisfare tal debito. Pregarò N. S. Le dona grat<i>a possere mostrare a V. Ex^{tia} l'amorevole servitù li tengo, che certo, S^{re} mio, non poria dire con quanto grandissimo desiderio resto de possere essere presencialmente a basare le mane de Sua Ex^{tia}; et perhò La suplico finché tal gratia me serà concesa V. S. Ill. me facia gratia comandarme et disponere di me et quanto tengo como a cosa sua propria in tucto quello che da qua avante bastarò servirLa […][112]

La differenza di registro tra la presente lettera e le restanti edite nella presente edizione ci fa interrogare e ci porta a fare una riflessione, è come se a Isabella di Capua fosse stata imposta e *insegnata* dopo il matrimonio a mantenere una sorta di distanza, una formalità dovuta al rango sociale dei Gonzaga.

Per espressa volontà testamentaria del duca, la moglie Margherita assunse la reggenza unitamente ai cognati, il cardinale Ercole e il viceré di Sicilia, Ferrante. Poiché quest'ultimo era impegnato nella difesa degli interessi ispano-imperiali in Sicilia, la conduzione degli affari del Mantovano fu affidata in buona parte al cardinale Ercole Gonzaga, mentre la gestione delle pratiche del Monferrato spettò a Margherita Paleologo (Tamalio, 2008).

La parte del carteggio appartenente agli anni 1550-56 è scritta da Mantova o Marmirolo e rivolta al duca di Ferrara, nipote di Isabella d'Este. Sono lettere cortesi, concise e dirette. Ci vengono fornite poco o nulla in quanto a notizie sulla sua vita e di quella dei suoi familiari. Si tratta per lo più di richieste, raccomandazioni legate, con ogni probabilità, anche a questioni politiche. Non è un caso, d'altronde, vista la fama della Principessa per il suo buon cuore e la grande pietà. Tranne alcune eccezioni, non si dilunga in spiegazioni dettagliate, lasciando al messaggero il compito di relazionare sulla missione. Spesso gli scrive di prestare la dovuta attenzione a quanto gli verrà detto, come nel caso della lettera del 19 dicembre 1552,

---

[111] Lettera numero 2 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Napoli, 27 agosto 1530. ASMn, AG, b. 810, fasc. II, f. 320*r*.
[112] *Ibidem.*

laddove si legge che «Le farà piena relatione il detto gentilhuomo, a cui mi rimetto, et nella buona gratia di V. Ex. et di Madama Ex^{ma} molto mi raccomando»[113]. L'impressione è che non voglia lasciare traccia scritta di quel che ha da comunicare o chiedere al Duca Ercole, sicuramente legato alle vicende politiche di quegli anni, per questioni di segretezza o di timore di una fuga di notizie, visto il periodo storico difficile e i numerosi intrighi politici che costellavano i *regni italiani* e che vedevano protagonisti da una parte Carlo V e dall'altra Francesco I.

Fa eccezione la lettera del 27 giugno 1554 nella quale Isabella comunica con gioia al duca di Ferrara che la figlia Hyppolita ha celebrato le nozze con il duca di Mondragone, figlio del Principe di Stigliano. Si tratta del secondo matrimonio dopo la morte tragica del primo marito:

> […] mi pareria mancar molto del debito mio et far gran torto all'amorevolezza d'un tanto mio padrone a non farne consapevole Vostra Ecc^{tia}, sendo certa che, per l'osservanza ch'io gli porto et per esser sua tanto affettionata serva, sentirà quella parte di mia contentezza, che possa essere maggiore. […][114].

Nonostante la brevità e l'aspetto formale delle lettere, traspare rispetto e sincerità, un legame affettivo per la confidenza che si è instaurata e per il fatto di non esitare a chiedere aiuto in caso di bisogno.

L'unica lettera del corpus, del 7 aprile 1549, è scritta da Mantova alla figlia Hyppolita, prima della sua partenza per il viaggio tra i suoi possedimenti. Si tratta di un viaggio politico-istituzionale[115].

> […] Sono andata col'amorevolezza delle dui littere vostre, in gran parte allegerendo la noia che la mia partenza mi haveva causata.
> Et poiché questo mio viaggio è necessario, lo farò quanto più tosto et quanto più alegramente potrò, pregando voi che vogliate stare sana et passare il tempo

[113] Lettera numero 135 della presente edizione. Isabella di Capua a Ercole II d'Este. Mantova, 19 dicembre 1552, ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 41*r*.
[114] Lettera numero 138 della presente edizione. Isabella di Capua a Ercole II d'Este. Marmirolo, 27 giugno 1554, ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 46*r*.
[115] Rappresenta una grande ed esemplare eccezione la figura di questa donna che si spinge fino all'estremo Sud di Terra d'Otranto per impegni politici. Qui giunge da sola, senza cioè essere al seguito del consorte (Nicolì, *op.cit.*: VIII-XI).

> alegramente et col darmi di cio spesso nuova. Farò ancor io il medesimo et alla mia tornata con esser tutti sani ci goderemo con reciproca allegrezza. […][116].

Manca più di un mese alla partenza, ma ella sembra già predisporsi al viaggio ed espone chiaramente qual è lo stato d'animo con cui si appresta a vivere i prossimi cinque mesi fisicamente lontana dai suoi affetti. Ai suoi figli chiede che le scrivano spesso per farle avere notizie e si impegna a fare altrettanto. Nella postdata autografa, Isabella mostra tutto il suo amore nei riguardi di Ippolita, si rivolge a lei con il vezzegiativo di «Popa mia»[117] che starebbe per *popina*, bambolina, e cerca di rassicurare la figlia del presto ritorno, sano e salvo, del consorte Fabrizio Colonna impegnato in una missione militare, che tuttavia, morirà poco dopo, come già scritto in precedenza.

Gli ultimi anni del governatorato di Milano, tuttavia, sono stati caratterizzati da intrighi e giochi di potere, numerosi complotti che alla fine hanno avuto l'effetto di privare Ferrante Gonzaga del governatorato nel 1555. Stanco e amareggiato, si ritira nella corte natale di Mantova, ma il nuovo sovrano spagnolo Filippo II lo convince a partecipare alle ultime fasi della decennale guerra contro i Francesi. Raggiunte le Fiandre nell'estate 1557, il suo intervento sarà decisivo per la vittoria della Spagna, ma il Gonzaga ormai non sta bene. Colpito da apoplessia, si spegne a Bruxelles nel novembre 1557; la salma fu poi traslata nel Duomo di Mantova, dove riposa tuttora.

Dalla lettera del 22 novembre 1557[118] sappiamo che Isabella è in ansia per la salute del marito. La lettera del 30 dicembre 1557 di Ippolita Gonzaga al cugino, duca di Mantova, è scritta in riposta alle condoglianze:

> Ho fatto vedere alla S^{ra} principessa di Molfetta la lettera che V. Ecc. mi scrive nella quale mi comanda che a nome Suo, mi cordoglia con Lei della morte del S^{r} Don Ferrando, giudicando non esser possibile ch'io potessi esprimere meglio il dolor Suo di quello che Ella ha fatto colla Sua lettera, la quale anchor che sia stat cagione di far lagrimar S. Ecc. che leggendola non potè ritenere le lagrime […][119].

[116] Lettera numero 133 della presente edizione. Isabella di Capua a Ippolita Gonzaga. Mantova, 7 aprile 1549, BPP, Carteggio Gonzaga, b.132, fasc. 34, f.1*r*.
[117] *Ibidem*
[118] Lettera numero 150 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Chiaia, 22 novembre 1557, ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 303*r*.
[119] *Cfr*. Lettera di Ippolita Gonzaga a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 30 dicembre 1557, ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 307*r*.

Nelle lettere degli anni 1556-59 si percepisce che si tratta di un periodo tormentato per Isabella di Capua e soprattutto che non gode più di una buona salute. Parte della corrispondenza è inviata alla duchessa di Mantova, sua cognata Margherita Paleologa, da Napoli, la città dove trascorre gli ultimi anni della sua vita, con accanto la figlia Ippolita che ha deciso di esserle vicina, soprattutto da quando la principessa di Molfetta non sta bene, non la lascia sola, come lei stessa scrive al cugino Guglielmo, duca di Mantova, scusandosi per non avergli più inviato una lettera:

> La viva memoria ch'io tengho debbitamente di V. E^{za} è tale che se'l comodo non mi fosse stato tolto dall'andare in volta appresso la S^{ra} madre non haverei tenuto così lungho silentio che sono più mesi che per godermi la Sua presenza por in un, por i altro di Suoi lu<o>chi sono stata con Lei. Et tanto più hora non ho voluto lasciarla quanto che gli sian gravati alcuni dolori colici intanto che son più dì che la tenghono con assai fastidio in letto, qua in Napoli. […][120].

È Isabella stessa a descrivere il suo stato di salute alla duchessa di Mantova, scusandosi per non essere riuscita a scrivere la lettera di suo pugno:

> Ho ricevuto la lettera di V. Ecc. di XIII di marzo et le bacio mille volte le mani de la visita et del favore che le è piacciuto farmi di scrivermi di sua mano, pregando V. Ecc. che me perdoni se questa non è scritta da me, come saria il dovere, et mi scusi in questo et in haverli scritto rare volte sopra il mal grande che io ho havuto et che ho ancora, il qual io mi credeva cacciar via con medicine et con altri remedi che io a questi dì passati ho fatti, […][121].

I problemi di salute si protrarranno per mesi. In alcune lettere ne parla dettagliatamente: il 2 settembre 1557 Isabella racconta al nipote che sono due settimane che ha la febbre e un dolore ai reni e sotto le costole vicino al fegato che la tormenta, l'attanaglia[122]. La sua salute peggiora di giorno in giorno, tra alti e

---

[120] *Cfr*. Lettera di Ippolita Gonzaga a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 7 maggio 1557, ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi), f. 258*r*.
[121] Lettera numero 147 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Napoli, 8 maggio 1557, ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 264*r*.
[122] Lettera numero 149 della presente edizione. Isabella di Capua a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 2 settembre 1557, ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 281*r*.

bassi, i dolori non l'abbandonano, a tal punto che alcune delle lettere, come la già citata, non saranno da lei sottoscritte, a dimostrare l'autenticità della corrispondenza è la trascrizione autografa della figlia Ippolita: «[…] Questa sarà firmata da D. Hippolita sua serva per non potere io sottoscrivere, però V. Ex. mi perdona e habbi iscusata»[123]. Simile nel contenuto, ma più formale è l'epistola rivolta a Margherita Paleologo, che porta tra l'altro la stessa data e lo stesso luogo[124].

Eppure, la viceregina sembra rimettersi e da Napoli scrive alla cognata la lettera dell'8 novembre. Ha intenzione di recarsi da lei per la fine di gennaio, ora che è guarita, per via mare, approfittando del passaggio delle galere, vuole rientrare per mettersi al servizio dei Gonzaga:

> […] gli fo' con questa mia riverenza et gli bacio le mani con supplicarla a tenermi viva nella memora Sua come serva affittionatissima et ad haver grato e accetto l'ufficio che fa la presente, mentre potrò di persona servirla e godere di Suoi favori e gratia il che spero che sarà per la fine di Gennaro […][125]

Tuttavia, c'è altro che la tormenta: la notizia che Ferrante non sta bene[126]. Come lei stessa scrive:

> […] Saprà intanto V. E. che, merce di Sua Maestà divina, io mi trovo migliorata assai e mi conoscerei quasi del tutto sana, se non fossero li continui percossi del'infermità del S. mio Illmo che non mi lasciano pur sentire momento di quiete, […][127].

Preziosa è la lettera rivolta al nipote Guglielmo, dalla quale traspare il profondo dolore della donna per la scomparsa precoce dell'amato consorte:

---

[123] *Ibidem.*

[124] Lettera numero 148 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Napoli, 2 settembre 1557, AG, b.815, fasc.V (Diversi), f.279*r*.

[125] *Cfr*. Lettera di Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Napoli, 8 novembre 1557, ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 297*r*.

[126] Ferrante rientrò al servizio degli Asburgo nel 1557, nella guerra mossa da Paolo IV a Filippo II, operando a Napoli come consigliere militare. Fu poi nelle Fiandre, partecipando alla preparazione della campagna culminata con la battaglia di San Quintino (10 agosto 1557). Ammalatosi, tornò a Bruxelles, dove morì il 16 novembre 1557. Fu sepolto a Mantova, nella sacrestia del duomo. Tuttavia, la data della lettera, 22 novembre, è discordante con quanto scritto dalle fonti sulla data della morte di Ferrante, ossia, 15 novembre 1557 (Brunelli, *op. cit.*, 2001).

[127] Lettera numero 150 della presente edizione. Isabella di Capua a Margherita Paleologo. Chiaia, 22 novembre 1557, ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 303*r*.

> […] Io mi truovo sì oppressa e vinta dal dolor che non mi dà tempo da pensare in altro mai che alla infelicità del rimanente di mia vita, sì pur vita può dirsi la mia in tanta amaritudine. Per ciò supplico V. E. che, non potendo corrispondere al molto favore e gratia che m'ha fatto co'l mezzo di sua amorevole lettera et del S. Marcello per consolare una sua tanto afflitta serva, sia servita attribuirlo assolutamente al mio senza ogn'altro eccessivo dolore. […][128].

Il corpus si chiude con la lettera del 26 gennaio 1559, scritta da Molfetta al terzo duca di Mantova, ultimo anno di vita della Principessa e due anni dopo la morte del consorte Ferrante. Entrambi non hanno ancora compiuto cinquanta anni. In essa, oltre al riferimento alla sua salute cagionevole, colpisce la firma autografa: «la infelicissima Principessa di Molfetta»[129]. Così si firma per esprimere la sua condizione di vedova.

Le lettere della figlia Ippolita, rispettivamente del 18 ottobre e del 16 dicembre 1559 sono documenti che testimoniano gli ultimi due mesi di vita della madre. Nella prima Ippolita accenna alla salute della nobildonna che non le permette di rispondere e sottoscrivere alle lettere per il duca:

> Io non scrivo delle cose di qua per non far torto a M. Aniballi, dal quale V. E. sarà informata di ciò che passa et del male pericoloso de la S^{ra} mia Madre ill^{ma,} la quale s'iscusa con V. E. et La supplico a perdonargli si non risponde alle lettere Sui con questa occasione per che si ritrova in termine che non può sottoscrivere sì che V. E. sarà servita accettar la presente in comune[130].

La missiva del 16 dicembre testimonia il decesso della principessa avvenuto il 15 dicembre 1559, alle 22:00:

> Essendo piaciuto a N. S. Di voler seco la s^{ra} mia madre carissima ne andò ieri sera a 22 seri in paradiso dopo il lungo martirio di tante infermità sui, ho voluto darne viso a V. E.[131]

---

[128] Lettera numero 151 della presente edizione. Isabella di Capua a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 15 gennaio 1558, ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi), f. 250*r*.
[129] Lettera numero 152 della presente edizione. Isabella di Capua a Guglielmo Gonzaga. Molfetta, 26 gennaio 1559, ASMn, AG, b. 815, fasc. VII, f. 347*r*.
[130] *Cfr*. Lettera di Ippolita Gonzaga a Gugliemo Gonzaga. Napoli, 18 ottobre 1559. ASMn, AG, b.815, fasc. VII (Diversi), f. 383*r*.
[131] *Cfr*. Lettera di Ippolita Gonzaga a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 15 dicembre 1559, ASMn, AG, b.815, fasc. VII (Diversi), f. 388*r*.

IL CARTEGGIO DI ISABELLA DE CAPUA

Il corpus che abbiamo riunito, come ci si può aspettare dalla natura stessa della corrispondenza, solleva diversi problemi di datazione, attribuzione, tipologia dei testi, alcuni sono stati menzionati anteriormente, mentre su altri più concreti vi torneremo più avanti. Tali problemi sono dovuti tanto alla natura della documentazione, come alla storia della dispersione del carteggio, al loro arrivo finale nelle diverse biblioteche e archivi e alle condizioni materiali di conservazione dei documenti.

Il corpus delle lettere

È stato compiuto lo studio e la trascrizione di 152 lettere autografe in lingua italiana della prima metà del XVI secolo.

Dal punto di vista cronologico, 111 delle 152 lettere del corpus documentale risalgono agli anni 1530-38, di cui 91 scritte tra il 1530 e il 1535. Pertanto, la documentazione oggetto della ricerca si centra sui primi anni della vita matrimoniale della Principessa di Molfetta con Ferrante I Gonzaga.

Per quanto concerne i destinatari, sono in tutto sei:

1. 64 lettere sono rivolte alla Marchesa di Mantova Isabelle d'Este;
2. 46 sono destinate al I Duca di Mantova Federico II Gonzaga;
3. 31 lettere inviate a Ercole II d'Este, duca di Ferrara;
4. 7 sono scritte alla Duchessa di Mantova e Marchesa di Monferrato Margherita Paleologa;
5. Tre lettere hanno come destinatario il III Duca di Mantova Guglielmo Gonzaga.
6. Una lettera inviata alla figlia Ippolita Gonzaga.

Dall'incrocio dell'ordine cronologico con il luogo (del quando con il dove), abbiamo:

1. 1530-35: sono 91 le lettere inviate da località dal Regno di Napoli, ovvero dalle località legate ai possedimenti della famiglia di origine, di cui 21 spedite da Marigliano (NA), 17 da Ariano (AV), 10 da Giovinazzo (BA), 10 da Serra, ossia Serracapriola (FG), 8 da Campobasso, 7 da Apricena (FG), 6 da Molfetta (BA), 6 lettere da Napoli, 3 Somma Vesuviana (NA), 2 scritte da Pozolo/Pozzolo (NA), ossia Pozzuoli, e una da Posillipo (NA);
2. 1536-45: 37 lettere afferenti agli anni del Viceregno di Sicilia del consorte, di cui 15 da Palermo, 9 da Messina, 7 da Mantova, 2 da Napoli, una da Marmirolo, una da Montigrama, entrambe in provincia di Mantova, una da Venezia e una redatta da Ariano, in provincia di Avellino. Anche in questo caso, 27 delle 37 lettere sono state spedite da località del sud Italia;
3. 1546-1554: 11 lettere risalenti agli anni del Governatorato di Milano, inviate da località del Nord Italia e nello specifico, 6 lettere da Mantova, 2 da Marmirolo (MN), 2 lettere da Milano e una da Nardò (LE);
4. 1555-58: delle 12 lettere 5 provengono da Mantova, una da Marmirolo (MN), una da Campobasso, 4 da Napoli e una da Chiaia (NA). Possiamo affermare che il decennio 1546-1556 vede Isabella di Capua vivere a Mantova e in altre località del nord Italia;
5. 1559: una lettera spedita da Molfetta (BA).

L'analisi del luogo da cui sono state spedite le lettere si può comprendere meglio non solo in quali parti della penisola italiana è vissuta Isabella di Capua e per quanto tempo, ma conferma l'ipotesi che la principessa non abbia risieduto in una sola località, quanto piuttosto abbia vissuto nei diversi luoghi legati alla sua famiglia di origine, a quelli della famiglia Gonzaga e al seguito del consorte Ferrante. In sintesi, come già specificato, trascorre i primi anni del matrimonio, dal 1530 al 1538 con la madre a Napoli o nei possedimenti pugliesi, ed è Ferrante a raggiungerla, dal 1539 al 1542 vive per lo più nel regno di Sicilia, a Messina e a Palermo, ma sarà anche a Napoli e ad Ariano, e tra il 1543 e il 1559 sarà

prevalentemente nel nord Italia, a Mantova, Milano, Montigrama, Venezia, per poi ritornare ai luoghi di origine negli ultimi tre anni della sua vita (1557-59).

Le 122 lettere conservate presso l'Archivio di Stato di Mantova, codice *Archivio Gonzaga* e fondo *Autografi*, sono state scritte tra il 1530 e il 1559:

7. Autografi b.9, fasc. VIII, f. 184, lettera indirizzata alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este del 27 agosto 1530, la prima del corpus in ordine cronologico.

8. AG, b. 810, fasc. II, ff. 320-322, due lettere scritte il 27 agosto e il 15 settembre 1530, indirizzate rispettivamente al Duca de Mantova Federico II Gonzaga e alla Marchesa di Mantova Isabella d'Este.

9. AG, b. 810, fasc. III, ff. 369-409, 20 lettere scritte tra il primo maggio e il 17 dicembre 1531, indirizzate rispettivamente alla madre e al fratello del neosposo Ferrante I Gonzaga, ovvero, la Marchesa di Mantova Isabella d'Este e il figlio, il Duca de Mantova Federico II Gonzaga.

10. AG, b. 810, fasc. III, ff. 447-484, 19 lettere che vanno dal 25 gennaio 1532 al primo novembre 1532, indirizzate alla Marchesa di Mantova Isabella d'Este e al Duca de Mantova Federico II Gonzaga.

11. AG, b. 810, fasc IV, f. 524-548, 13 lettere scritte tra il 9 gennaio e il 27 dicembre 1533, destinate alla Marchesa di Mantova Isabella d'Este e al Duca di Mantova Federico II Gonzaga.

12. AG, b. 811, fasc. III, ff. 114-145, 16 lettere, scritte tra il primo gennaio e il 25 dicembre del 1534 e destinate alla Marchesa di Mantova Isabella d'Este e al Duca di Mantova Federico II Gonzaga.

13. AG, b. 811, fasc. VI, ff. 357-395[132], 20 lettere scritte tra il 25 dicembre 1534 e il 21 dicembre 1535, indirizzate alla suocera e al cognato di Isabella de

[132] Il f. 395 porta la data di mano archivista 25 dicembre 1535, in realtà alla fine della lettera si legge chiaramente "XXV dicembre MDXXXIIII". Inoltre, avendo la stessa data del f. 145, b. 811, fasc. III, ff. 114-146, lettera numero 69 della presente edizione, andrebbe inserita nello stesso gruppo.

Capua, tranne una, il f. 383, scritta alla cognata, la Duchessa di Mantova, Margherita Paleologa.

14. AG, b. 812, fasc. VI (diversi), f. 540[133], lettera del 21 dicembre 1535 rivolta alla Marchesa di Mantova.

15. AG, b. 813 fasc. II, ff.195-223, tre lettere comprese tra il primo aprile e il 15 settembre 1537, scritte alla marchesa e al duca di Mantova.

16. AG, b. 813, fasc. VIII, ff. 497-527, 13 lettere inviate tra il primo gennaio e il 6 giugno 1538 alla suocera e al cognato di Isabella de Capua.

17. AG, b. 814, fasc. III (Diversi), ff. 129-151, tre lettere comprese tra il 10 marzo e l'8 dicembre 1539 indirizzate al duca di Mantova Federico II Gonzaga.

18. AG, b. 814, fasc. V (Diversi), ff.185-193, due lettere rispettivamente del 18 febbraio e del 22 aprile 1540, inviate al duca di Mantova.

19. AG, b. 814, fasc. IX (Diversi), f. 263, lettera del 31 ottobre 1542 scritta alla cognata, duchessa di Mantova e Marchesa di Monferrato Margherita Paleologo.

20. AG, b. 814, fasc. XII (Diversi), f. 281 del 15 marzo 1546 rivolta alla duchessa di Mantova.

21. AG, b. 815, fasc. II (Diversi), f. 106 del 25 ottobre 1555, destinata alla duchessa di Mantova.

22. AG, b. 815, fasc.V (Diversi), ff. 250[134]-303, cinque lettere comprese tra il l'otto maggio 1557 e il 15 gennaio 1558, scritte al nipote, duca di Mantova Guglielmo Gonzaga e a Margherita Paleologo.

23. AG, b. 815, fasc. VII, f. 347 del 26 gennaio 1559[135], destinata al nipote, III Duca di Mantova Guglielmo Gonzaga, secondogenito di Ferdinando II Gonzaga e Margherita Paleologa.

Nell'Archivio di Stato di Modena, dal fondo *Principi Esteri*, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, ff. 1-59 sono state individuate 32 lettere, ma nel corpus della ricerca

[133] Inizialmente datata per mano archivista 21 dicembre 1536, successivamente è stato posto l'anno 1535, correzione sempre di mano archivista. Inoltre, presenta la stessa data del f. 393, b. 811, fasc. VI, ff. 357-396, lettera numero 90 della presente edizione, destinata al Duca di Mantova.

[134] ll f. 250, lettera numero 151 della presente edizione, porta la data di mano archivista 15 gennaio 1557. In realtà, è dell'anno 1558 come si legge chiaramente nell'ultimo rigo della lettera, "XV di gennaro del LVIII".

[135] Si tratta dell'ultima lettera del corpus, la numero 152 della presente edizione, scritta nell'ultimo anno di vita di Isabella di Capua.

ne sono state inserite 30. Si è scelto di non inserire i f. 35 e f. 37 perché particolarmente deteriorati e danneggiati, (immagine 4 e 5). Fa parte del corpus anche la lettera del fondo *Principi Esteri*, Napoli-Sicilia b. 4, b. 1248, fasc. 10, f.1. Tutte sono destinate al Duca di Ferrara Ercole II d'Este, nipote di Isabella d'Este e sono comprese tra gli anni 1535 e 1556.

Infine, abbiamo l'unica lettera del corpus scritta da Isabella de Capua alla figlia Ippolita il 7 aprile 1549[136], conservata presso la Biblioteca Palatina di Parma, nel fondo *Carteggio Gonzaga*, b. 132, fasc. 34, f.1.

Autografía

Tutte le lettere del Corpus sono autografe. La maggior parte della corrispondenza, ossia 134 lettere, sono redatte per mano dei suoi segretari, ma con firma e formula dei saluti finali di mano della protagonista della nostra ricerca, ad eccezione di due lettere, di cui parleremo nel paragrafo successivo, *La firma autografa.* Dodici lettere, sono scritte per mano di Isabella de Capua e sei contengono una postilla finale autografa della Principessa. Sono presenti nella parte del corpus afferente all'ASMn.

Nove delle dodici epistole scritte per mano della principessa appartengono agli anni 1530 e 1531, ossia, gli anni degli accordi matrimoniali e in cui non era ancora formalmente la moglie del Gonzaga. In tre casi abbiamo un autografo di Isabella e una copia redatta da un segretario. In questo caso, come sarà specificato nella seconda parte, *Documenti editi*, si è proceduto a fare la collatio e ad eliminare la copia. Si tratta dei fogli appartenenti alla busta 810, fasc. III:

1. f. 373 (copia), f. 375 (autografo);
2. f. 369 (copia), f. 379 (autografo);
3. f. 405 (autografo), f. 407 (copia).

Negli anni a seguire si affiderà per lo più a segretari per la redazione della corrispondenza, prassi normale per gli appartenenti a un ceto sociale importante.

[136] Lettera numero 133 della presente edizione.

In linea con la formularità prevista dal genere,

> le lettere presentano [...] una costruzione che si fonda su tre parti sempre rintracciabili e invariate nel corso degli anni: un protocollo iniziale, uno finale e tra di essi la parte riguardante l'oggetto della missiva, il motivo per cui è stata scritta (Doglio, 1984:488).

La decisione di scrivere, tutta o in parte, una missiva di mano propria era relazionata con la cortesia, però anche, in qualche caso, con la necessità di garantire la sicurezza nella trasmissione dell'informazione. Infatti, quando si tratta di persone che occupano una certa posizione e potevano essere controllati per il tipo di informazione a cui tenevano accesso e che di conseguenza potevano trasmettere, l'essere autografa era una garanzia di sicurezza.

Le 12 lettere scritte di proprio pugno sono:

1. Autografi, b. 9, f.184, Napoli, 27 agosto 1530, destinatario la marchesa di Mantova;
2. AG, b. 810, fasc. II, f. 320, Napoli, 27 agosto 1530, destinatario il duca di Mantova;
3. AG, b. 810, fasc. II, f. 322, Campobasso, 15 settembre 1530, destinataria la marchesa di Mantova;
4. AG, b. 810, fasc. III, f. 371, Marigliano, primo maggio 1531, destinataria la marchesa di Mantova;
5. AG, b. 810, fasc. III, f. 375, Marigliano, primo maggio 1531, destinatario il duca di Mantova;
6. AG, b. 810, fasc. III, f. 379, Ariano, 12 giugno 1531, destinatario il duca di Mantova;
7. AG, b. 810, fasc. III, f. 381, Ariano, 12 giugno 1531, destinataria la marchesa di Mantova;
8. AG, b. 810, fasc. III, f. 389, Ariano, 31 luglio 1531, destinatario il duca di Mantova;
9. AG, b. 810, fasc. III, f. 405, Ariano, 22 novembre 1531, destinatario il duca di Mantova;
10. AG, b. 811, fasc. VI, f.357, Campobasso, 15 gennaio 1535, destinatario il duca di Mantova.
11. AG, b. 813, fasc. II, f. 195, Napoli, 1° aprile 1537, destinataria la marchesa di Mantova.
12. AG, b. 813, fasc. II, f. 223, Messina, 15 settembre 1537, destinataria la marchesa di Mantova.

Le 6 lettere contenenti una postilla autografa della Principessa appartengono all'ASMn, tranne una proveniente dalla BPP:

13. AG, b. 811, fasc. VI, f. 359, Aprocina, 18 gennaio 1535, destinataria la marchesa di Mantova;
14. AG, b. 811, fasc. VI, f. 373, Serra, 30 marzo 1535, destinataria la marchesa di Mantova;
15. AG, b. 813 fasc. II, f. 211, Messina, 10 giugno 1537, destinatario il duca di Mantova;
16. AG, b. 814, fasc. V (Diversi), f. 193, Messina, 22 aprile 1540, destinatario il duca di Mantova;
17. AG, b. 815, fasc. V (Diversi), f. 264, Napoli, 8 maggio 1557, destinataria la duchessa di Mantova;
18. BPP, Carteggio Gonzaga, b.132, fasc. 34, f. 1, Mantova, 7 aprile 1549, destinataria Ippolita Gonzaga.

La firma autografa

La firma, posta a destra nella parte inferiore del foglio, subito dopo la data e la formula di saluto del mittente è presente in tutta la corrispondenza ed è autografa, serve ad attestare l'autenticità del documento. Fanno eccezione due missiveche, impossibilitata a firmare per motivi di salute, saranno sottoscritte tramite autografo della figlia Ippolita Gonzaga, per dare prova di veridicità. Si tratta rispettivamente della numero 148 e della numero 149 della presente edizione[137]. In entrambe, in verticale, lungo il margine sinistro del foglio, si legge una trascrizione di mano del segretario, attestante l'autenticità delle missive[138].

[137] ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi), f. 279*r* e f. 281*r*, entrambe spedite da Napoli, il 2 settembre 1557, la prima indirizzata alla duchessa di Mantova e la seconda al duca di Mantova.

[138] «La presente viene firmata per mano di Donna Hippolita, sua serva, per non poter io sottoscrivere» (ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 279*r*, a Margherita Paleologo, Napoli, 2 settembre 1557) e «Questa sarà firmata da D. Hippolita, sua serva, per non potere io sottoscrivere, però V. Ex. mi perdona e habbi iscusata» (ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 281*r*).

Inoltre, nel documento appartenente al codice *Principi Esteri*, Napoli-Sicilia n. 4, b.1248, fasc. 10, f.1, lettera numero 130 della presente edizione, la firma non è visibile perché manca il margine sottostante della pergamena.

Per quanto riguarda il tipo di firma autografa, nella corrispondenza se ne alternano due, la *Principessa di Molfetta* e *Isabella de Capua de Gonzaga*, tranne alcune eccezioni che andiamo ad elencare.

Seguendo il criterio della successione temporale, nella prima lettera del corpus del 27 agosto 1530[139], la Principessa si firma *Donna Isabella de Capua*. Negli anni 1531-1533 sottoscrive come *Isabella de Capua de Gonzag*a, tranne in alcune lettere nelle quali scrive *La Principessa di Molfetta*. Successivamente, tra il 1534 e il 1538 è *La Principessa de Molfetta* a prevalere come firma, ad eccezione di una lettera[140] in cui sottoscrive *Donna Isabella de Capua Gonzaga*.

Il cambio di rubrica porta a una riflessione. Si potrebbe pensare che nei primi anni del matrimonio ci sia l'entusiasmo della sua condizione di donna sposata, di sposa novella, e voglia evidenziare la novità e l'importanza della condizione sociale acquisita con il matrimonio e l'appartenenza a una grande e importante casata, come i Gonzaga. Successivamente, dopo l'entusiasmo dei primi anni, ha voluto ristabilire la sua propria identità che la differenzi dall'essere soltanto la moglie di Ferrante Gonzaga, che la porta ad essere sempre più consapevole delle sue radici, del suo essere una Del Balzo-De Capua, del rango sociale ereditato da parte materna e paterna.

Così, se da una parte nella corrispondenza del 1539 sono usate indifferentemente *La Principessa di Molfetta* e *Isabella de Capua Gonzaga*, nella parte del carteggio degli anni successivi, ossia dal 1540 fino alla morte del consorte, avvenuta alla fine di novembre 1557, è *La Principessa di Molfetta* a prevalere come firma[141]. A questo proposito e a ulteriore conferma di quanto già esplicitato,

---

[139] Lettera numero 1 della presente edizione. Isabella di Capua a Isabella d'Este. Napoli, 27 agosto 1530, ASMn, Autografi b. 9, fasc. VIII, f. 184*r*.
[140] Lettera numero 71 della presente edizione. Isabella di Capua a Federico Gonzaga. Campobasso, 15 gennaio 1535, ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 357*r*.
[141] Sono 32 lettere in totale, solo in 4 la Principessa di Molfetta firma come *Isabella de Capua Gonzaga.*

tenendo presente il criterio del destinatario, si evidenzia che nelle lettere rivolte ad Ercole II d'Este, duca di Ferrara[142], Isabella di Capua preferisce firmarsi come *La Principessa di Molfetta*, ad eccezione di una missiva, la numero 120 della presente edizione, nella quale utilizzerà *Isabella de Capua Gonzaga.* Anche l'unica lettera rivolta alla figlia Ippolita, la numero 133 della presente edizione, porta l'autografo *La Principessa di Molfetta.*

Nelle lettere[143] degli ultimi due anni di vita e successivi alla morte di Ferrante Gonzaga, alla firma *La Principessa di Molfetta* è aggiunto l'aggettivo *infelicissima: La infelicissima Principessa di Molfetta.* È palese il voler esprimere la sua condizione di vedovanza.

Problemi di attribuzione

Nel seguente paragrafo si considerano le lettere nelle quali si è cercato di identificare il destinatario o il mittente ed anche quelle che sono frammentate perché mancano di qualche foglio oppure perché la catalogazione non è corretta.

Del documento AG, b. 810, fasc. III, f. 371, lettera numero 4 della presente edizione, incerto è il destinatario, si tratta con molta probabilità della marchesa di Mantova, Isabella d'Este, sebbene una parte del destinatario sia poco leggibile.

La lettera del codice AG, b. 810, fasc. III, f. 373[144] è privo di destinatario e del sigillo di ceralacca, probabilmente per usura, per quanto si possa dedurre che la lettera sia rivolta al duca di Mantova, Federico II Gonzaga, in quanto lettera copia dell'originale f. 375, lettera numero 5 della presente edizione. Lo stesso discorso vale per il documento del codice AG, b. 810, fasc. III, f. 369[145], privo del foglio con il destinatario e del sigillo di ceralacca perché completamente cancellati, ma

[142] Si tratta delle 30 lettere della presente edizione afferenti all'ASMo, Principi Esteri, Guastalla n.5, b.1173, fasc. 9 e al fondo Principi Esteri, Napoli-Sicilia n. 4, b. 1248, fasc. 10.
[143] Lettera numero 151 della presente edizione. Isabella di Capua a Guglielmo Gonzaga. Napoli, 15 gennaio 1558. AG, b.815, fasc. V (Diversi), f.250*r*. Lettera numero 152 della presente edizione. Isabella di Capua a Guglielmo Gonzaga. Molfetta, 26 gennaio 1559. ASMn, AG, b.815, fasc. VII, f.347*r*.
[144] Come già detto nella nota 23, è stata fatta la collatio del f. 373 con il f. 375 ed eliminato il primo.
[145] Come già detto nella nota 29, è stata fatta la collatio del f. 369 con il f. 379 ed eliminato il primo.

essendo copia dell'originale autografo f. 379, possiamo dedurre che si tratti di Federico II Gonzaga.

La lettera AG, b. 810, fasc. III, f. 407[146] non contiene il destinatario e il sigillo di ceralacca perché cancellati a causa dell'usura del foglio, ma si presume sia rivolta al Duca di Mantova per le stesse considerazioni fatte in precedenza, si tratta della copia dell'autografo f. 405.

Nella lettera numero 74 della presente edizione, AG, b. 811, fasc. VI, f. 363, la parte con il destinatario è parzialmente illeggibile a causa di una macchia d'inchiostro che copre le parole.

Nelle lettere del codice *Principi Esteri*, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 10, f. 43 e f. 52, rispettivamente le lettere numero 117, 136 e 141 della presente edizione, sono assenti sia il destinatario sia il sigillo di ceralacca a causa dell'usura del foglio, ma i documenti sono stati catalogati dagli archivisti dell'ASMo nel gruppo destinato al Duca di Ferrara.

Le lettere del fondo *Principi Esteri*, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 35 e f. 37 sono fortemente deteriorate perché l'inchiostro si è sciolto e buona parte del contenuto non è leggibile, pertanto non saranno inserite nell'edizione.

Problemi di trascrizione e di edizione

Nel corso della ricerca abbiamo individuato 29 coppie di lettere, ossia 58 manoscritti di Isabella di Capua conservati presso l'ASMn, che portano la stessa data e lo stesso luogo, indirizzate una al duca di Mantova e l'altra alla marchesa Isabella d'Este, di cui, in due casi[147], abbiamo tre versioni, ossia due copie della stessa lettera, indirizzate entrambe al duca di Mantova, di cui una autografa e una scritta per mano di un segretario, e una terza versione rivolta alla marchesa di Mantova.

[146] Come già detto nella nota 33, è stata fatta la collatio del f. 407 con il f. 405 ed eliminato il primo.
[147] Si fa riferimento rispettivamente alle note 23 e 29.

Infine, abbiamo due copie della stessa epistola[148] indirizzate a Federico II Gonzaga. Non sono casi isolati per cui non bisogna sorprendersi. Tuttavia, ci sono alcune riflessioni e considerazioni da fare.

Si tratta di manoscritti, appartenenti al codice AG degli anni 1530-40, il cui contenuto, in alcuni casi, è pressoché identico; alcune di queste coppie di lettere, hanno una versione autografa, di mano di Isabella di Capua e l'altra è trascritta dal segretario. È evidente che la principessa avesse la consuetudine di scrivere una lettera al cognato e una alla suocera, il cui contenuto era molto somigliante, per non dire uguale.

Dalla lettura e trascrizione di questa parte del carteggio si evince che, seguendo un ordine cronologico, le coppie di lettere degli anni 1530-33 sono documenti identici, se si eccettuano la formula di cortesia (*intitulatio*) e quella di saluto finale, che tendono sempre più a differenziarsi con il trascorrere degli anni. In questo caso si potrebbe ipotizzare che la Principessa, dovendo scrivere ad entrambi per ragioni di rispetto e di sudditanza, ne scrivesse due copie. Non è dato di capire quale versione fosse scritta per prima, se alla suocera o al cognato, se seguiva uno schema fisso o cambiava di volta in volta a seconda delle esigenze, cioè non si comprende, se la lettera era destinata al cognato e, successivamente, ne scrivesse un'altra pressoché uguale, rivolta alla suocera o viceversa.

Come già evidenziato nella sezione *La vita di Isabella nelle sue lettere*, si ipotizza che con il trascorrere degli anni, il contenuto delle coppie di missive si differenziasse sempre più, grazie sia a una maggiore sicurezza, consapevolezza e scioltezza nella redazione delle lettere, sia a una maggiore confidenza e informalità verso la marchesa, tra le quali sembra instaurarsi un coinvolgimento affettivo sempre più intimo, almeno da parte della principessa, che scrive di preoccupazioni legate alla salute, di *cose* di cui si può parlare solo tra donne, tra sorelle o madri e figlie[149] e che la porta a scrivere lettere più personali, adattate al destinatario. Si tratta di versioni diverse concettualmente e dal punto di vista di organizzazione del

[148] Si fa riferimento alla nota 33.
[149] Per approfondimenti, riferirsi al capitolo *Isabella di Capua, principessa di Molfetta (1512-1559),* paragrafo *La vita di Isabella nelle sue lettere.*

pensiero, contengono informazioni differenti e gli stessi concetti vengono parafrasati con espressioni diverse.

In due casi, come già accennato, abbiamo due versioni pressocché identiche della stessa lettera, indirizzate al duca di Mantova, di cui una autografa e una scritta per mano di un segretario e una terza versione rivolta alla marchesa di Mantova. Trattasi dei documenti del codice AG, b. 810, appartenenti al terzo fascicolo: lettere del primo maggio 1531, f. 373, scritta per mano di un segretario, e f. 375, autografa, entrambe indirizzate al Duca di Mantova, a cui si aggiunge una terza versione, f. 371, autografa, destinata alla Marchesa di Mantova. Lo stesso dicasi per le lettere del 12 giugno 1531, f. 369, di mano del segretario e f. 379, autografa, entrambe indirizzate al Duca di Mantova, e f. 381, rivolta alla marchesa di Mantova. In un altro caso, sempre con la stessa segnatura, abbiamo la corrispondenza del 22 novembre, f. 405, autografo, e f. 407, entrambi rivolti al duca Federico II Gonzaga. Per questa parte di corrispondenza si è provveduto a fare la collatio delle copie con l'autografo, ed è stato riportato nel corpus la versione di mano della principessa.

Una prima motivazione dell'esistenza di due copie potrebbe essere la calligrafia di difficile comprensione o l'ortografia o ancora che si trattasse di una bozza, successivamente ricopiata dal segretario per fare *bella mostra*. A sostegno della tesi è che si tratta di lettere per il duca Federico II. Come pure, per questioni di tempo, preferiva servirsi di segretari per la corrispondenza. Dobbiamo considerare che nei primi anni del matrimonio non aveva dei bambini da accudire che sicuramente le avrebbero portato via molto tempo e ai quali negli anni a seguire avrebbe dedicato la maggior parte del suo tempo.

Ponendo a confronto le copie, abbiamo trovato soprattutto differenze a livello ortografico, per cui prendendo ad esempio il f. 373, trascritto dal segretario, e il f. 375, di mano della principessa, abbiamo [150] : *oltra/ultra, havuto/hauto, ottimo/hoptimo, successo/suceso, osservantissimo/observantissimo, piacciuto/piacuto, Dio, Idio, tutto/tucto, della/de la, mezo/meczo, satisfattione/sadisfatione, compiuta/conpiuta* ecc…, solo per citarne alcune[151].

[150] Il primo termine si riferisce al f. 373 e il secondo vocabolo al f. 375.
[151] Per gli opportuni approfondimenti si rimanda alla sezione *I testi italiani*.

Per quanto riguarda le due versioni degli anni 1530-33 abbiamo:

1. La lettera del codice Autografi, b. 9, fasc. VIII, f. 184 con quella del fondo AG, busta 810, fasc. II, f. 320, entrambe dell'anno 1530.

2. 14 delle 21 lettere del codice AG, b. 810, fasc. III, dell'anno 1531:
1/5/1531, f. 371, f. 375;
12/6/1531, f. 379, f. 381;
29/6/1531, f. 383, f. 385;
31/7/1531, f. 389 (autografo), 391;
20/8/1531, f. 393, 395;
29/8/1531, f. 397, f. 399;
29/9/1531, f. 401, 403.

3. 12 delle 19 lettere del codice AG, b. 810, fasc. III, dell'anno 1532, tutte scritte per mano di un segretario:
25/1/1532, f. 447, f. 449;
10/2/1532, f. 451, f. 453;
29/3/1532, f. 455, f. 457;
5/5/1532, f. 465, f. 457;
22/6/1532, f. 469, f. 472;
16/8/1532, f. 476, f. 478.

4. Una netta diminuzione del fenomeno, la ritroviamo nel gruppo delle 13 missive dell'AG, b. 810, fasc. IV del 1533:

15/4/1533, f. 528, f. 530;
8/6/1533, f. 536, f. 538.

È palese che il fenomeno sia più intenso negli anni 1531-32 e tende ad attenuarsi negli anni successivi, 1534-38. Ciò a riprova di quanto esplicitato in precedenza.

La corrispondenza con la medesima data e luogo è presente in 26 lettere del codice AG, b. 811, b. 812 e b. 814 degli anni 1534-38.

Nel gruppo delle 16 lettere della b. 811, fasc. III, dell'anno 1534, 9 hanno la doppia versione e a queste si aggiunge una del fasc. VI:

9/1/1534, f. 117, f. 119;
30/4/1534, f. 125, f. 127;
27/8/1534, f. 133, f. 135;
30/10/1534, f. 141, f. 143;
25/12/1534, f. 145 e fasc. VI, f. 395[152].

Per quel che concerne la corrispondenza del 1535, 9 delle 20 lettere del codice AG, b. 811, fasc. VI, e una della b. 812, fasc. VI, hanno la stessa data e lo stesso luogo:

18/1/1535, f. 359, f. 361;
23/2/1535, f. 367, f. 369;
10/5/1535, f. 377, f. 379;
10/7/1535, f. 383, f. 385;
21/12/1535, b. 811, fasc. VI, f. 393 e b. 812, fasc. VI, f. 540[153].

In ultimo, 6 delle 13 lettere dell'AG, b. 813, fasc. VIII dell'anno 1538, presentano le caratteristiche già elencate:

1/1/1538, f. 497, f. 499;
1/3/1538, f. 509, f. 511;
5/3/1538, f. 513, f. 515.

[152] Durante il lavoro di trascrizione, dall'analisi dei documenti si è visto che il f. 395 porta la data di mano archivista 25 dicembre 1535, in realtà alla fine della lettera si legge chiaramente "XXV dicembre MDXXXIIII". Inoltre, avendo la stessa data del f. 145, b. 811, fasc. III, ff. 114-146, lettera numero 70 della presente edizione, andrebbe inserito nello stesso gruppo.
[153] Il f. 393 e il f. 540, rispettivamente lettere numero 90 e 91 della presente edizione, si trovano in due buste e fascicoli diversi, ma in realtà hanno la stessa data. Nel f. 540 inizialmente la data di mano archivista era 21 dicembre 1536, successivamente è stato corretto l'anno al 1535 e la fotocopia del f. 540 è stata inserita nella stessa busta e fascicolo del f. 393.

La lingua dei documenti

Il corpus che viene pubblicato contiene 152 lettere scritte in italiano, che presentano le caratteristiche grafiche tipiche dell'italiano scritto del XVI secolo, la cui norma è fissata da Pietro Bembo al principio del secolo, divenendo a metà del secolo predominante nell'ambito della letteratura a stampa/cartacea (Migliorini, 1955:200).

Da questo punto di vista sono più interessanti i testi scritti dalla propria mano di Isabella di Capua, non per mezzo di un segretario, in quanto riflettono l'influenza delle caratteristiche linguistiche della sua zona di provenienza e confermano sia il suo grado di istruzione che la sua capacità/abilità nello scrivere.

I tratti più salienti dei documenti in lingua italiana del periodo sono la conservazione della <h> etimologica, la conservazione del gruppo <ti + vocale> in parole come *gratia*, pronunciata già in latino volgare come dentale fricativa /ts/-/dz/, l'assimilazione dei gruppi consonantici latini che danno luogo a molte consonanti doppie, come il caso dei gruppi <-ct-> e <-pt-> assimilati in <-tt->, ecc. Ciò che è certo, tuttavia, in questo tipo di testi non letterari è che si osserva una oscillazione maggiore di quello che riflette la lingua letteraria, incluso in scrittori colti, giacché la norma non era stabilizzata.

L'evidente fluttuazione tra le diverse possibilità ortografiche genera una convivenza tra due posizioni diametralmente opposte, da una parte i sostenitori della grafia latineggiante che affermano di dover seguire le norme del latino, come l'Achilli e il Bembo, malgrado queste non rispecchiassero oramai la pronuncia attuale; e, dall'altra c'era chi, come il Fortunio, propugnava una grafia che rappresentasse appieno la natura del volgare italiano parlato.

La presenza della lingua castigliana e catalana nella penisola italiana nei secoli XVI e XVII

Quando nei secoli XIII e nel XIV gli aragonesi giunsero rispettivamente in Sicilia ed in Sardegna, la lingua castigliana e quella catalana erano quasi del tutto sconosciute. Gli effetti della dominazione aragonese in Sicilia si fecero sentire non solo in ambito linguistico, nelle abitudini e nei comportamenti della feudalità

siciliana e nella configurazione politica. Rapido ed incontrastato fu il diffondersi delle lingue castigliana e catalana in Sardegna.

La presenza spagnola in Italia coinvolse anche Milano, che nel 1535, dopo la morte di Francesco Sforza, fu unita al dominio spagnolo formando la provincia spagnola dell'Italia settentrionale, retta da un governatore, come fu il caso di Ferrante I Gonzaga, nominato dall'imperatore Carlo V prima vicerè di Sicilia dal 1535 al 1546 e, successivamente governatore di Milano dal 1546 al 1554. Lo stesso dicasi per la Toscana, che con Alessandro prima e con Cosimo de' Medici poi, avevano appoggiato il dominio spagnolo in Italia e Genova, che dopo aver concluso un trattato nel 1514 con Ferdinando il Cattolico, fu ridotta alla condizione di stato quasi vassallo da Carlo V. Come i viceré di Napoli e delle isole, anche i governatori di Milano amarono circondarsi di una corte di spagnoli e, per la breve durata del loro governo, spesso non rinunciavano all'uso della loro lingua materna. Anche in altre zone d'Italia, soprattutto in seguito ai matrimoni tra la nobiltà dominante aragonese e quella italiana, come nel caso delle corti di Milano e di Ferrara, si propagò l'elemento spagnolo. Da Ferrara vennero mandati a Napoli i due principi Sigismondo ed il futuro duca Ercole per apprendere le arti della perfetta cortigianìa, e quest'ultimo sposò poi Eleonora d'Aragona, che amava molto gli studi e che contribuì a rafforzare i rapporti tra le corti di Napoli, Ferrara, Milano e Mantova (Scialabba, 2008:1-2).

Pertanto, un profondo e diffuso influsso linguistico e culturale della Spagna sul territorio italiano caratterizzò i secoli XVI e XVII, facendo sì che si diffondesse un fenomeno piuttosto ampio di penetrazione dei prestiti dalla lingua spagnola nell'italiano, anche se in molti casi tale influsso diminuì fino a sparire con la fine del dominio spagnolo. La zona in cui le tracce di tale penetrazione sono più evidenti è l'Italia meridionale, è evidente che la lingua spagnola attecchì maggiormente in zone, come Napoli, dove il dominio spagnolo durò per ben quattrocento anni circa, dal 1442 al 1707 e dal 1734 al 1859. Quando nel 1502, al termine delle lotte tra spagnoli e francesi per le terre dell'Italia meridionale, Napoli venne annessa al regno di Ferdinando il Cattolico e fu istituito il viceregno, i numerosi viceré che si succedettero, per quasi due secoli, raramente abbandonarono la lingua madre durante la loro breve permanenza nella capitale partenopea e si circondarono di una corte di loro connazionali; ciò comportò che sino all'inizio del XVIII secolo la

lingua spagnola fosse parte della vita napoletana, facendo sentire il suo influsso sia nell'ambito delle consuetudini sociali che in quello culturale. In questi anni molti iberismi entrarono nel dialetto napoletano, aggiungendosi a quelli inseritisi in epoca aragonese. Non è un caso che il dialetto napoletano sia uno dei dialetti maggiormente ricco di ispanismi. Spagnola rimase la lingua di corte e della cancelleria, ma non quella in cui venivano promulgate le leggi, per le quali si ricorreva all'italiano (Riccio, 2005:11-13).

Altro fenomeno determinato dalla presenza spagnola a Napoli è costituito dall'elevato numero di ispanismi che è possibile individuare negli scritti letterari e non, redatti durante gli anni della dominazione spagnola (Riccio, 2005:14).

I testi italiani

I testi riflettono lo stato della lingua nella prima metà del 1500, così come alcune caratteristiche che possono essere attribuite all'influenza sia del latino, che dello spagnolo e del francese, nonché al dialetto napoletano e all'italiano settentrionale. La divulgazione in volgare del medio e tardo Cinquecento rafforza le tendenze all'unificazione già impostesi nei decenni precedenti, anche se permangono oscillazioni sensibili sul piano grafico, esiti mofologici diversi, tipi lessicali di origine dialettale. Ma intanto il lessico si arricchisce, grazie al latino, ma anche per i prestiti dal francese e dallo spagnolo senza dimenticare gli arabismi (Migliorini, 1960:417-424).

Pertanto, agli inizi del XVI secolo, trenta anni dopo la stampa dei primi incunaboli, la grafia e la punteggiatura dei manoscritti mostrano ancora molte delle caratteristiche del secolo precedente: l'interpunzione è scarsissima, disordinata, poco uniforme e, talvolta, assente: gli unici segni sono il punto fermo (.), i due punti (:), il punto e virgola (;), l'iniziale maiuscola e lo spazio in bianco per indicare l'inizio o la fine di un periodo Migliorini (*op. cit.,* 362-364). Tali segni non sempre corrispondono alle norme ortografiche oggi in uso. Completamente assente è la suddivisione del testo in paragrafi.

L'uso delle maiuscole è decisamente irregolare. Si riscontrano a inizio periodo e all'interno: *N.S. Principe e Figlio,* a può mancare in cognomi e nomi di città o di persona: *andrea* e *gerardo dj maggi, lombardia, marigliano.*

Persiste ancora l'oscillazione del secolo precedente dell'uso dell'apostrofo, fluttuante e non significativo: da una parte, constatiamo la sovrabbondanza nell'impiego, come *un'anno, ch'è, qualcun'altra* e, dall'altra, l'omissione, comportando la presenza dell'univerbazione o scriptio continua: *chegli, lultimo,* la coesistenza di entrambi in una stessa lettera: *chegli/ch'ella* o l'utilizzo secondo la norma attuale: *l'ho.* Inoltre, poteva essere utilizzato come segnale di troncamento o di elisione: *mandand'io*, *tutto'l giorno* e *co', possend'io* e *no*'.

La connotazione grafica latineggiante, è particolarmente evidente, poiché nell'Italia settentrionale gli assertori della lingua latina, come modello ortografico del volgare, sono numerosi grazie alla maggiore vitalità dell'Umanesimo e alla grande indulgenza verso le forme con grafia latineggiante. Si osservano le caratteristiche generali comuni alla maggioranza dei testi:

Conservazione della *h*- etimologica che si estende ad altre parole che non la contengono in latino: *havisata;* il verbo *avere* si scrive quasi sempre con *h*, in tutti i tempi e le forme: *haver, habbi, hebbi, harei, ho e ha, haverei, havessi* e *havuto*; tuttavia, ci sono lettere come il f. 375, nella quale accanto a forme come *havrà havuto,* registriamo due trascrizioni senza la *h*: *apriso (ha appreso)* e *apassato (ha passato).* Va segnalato che l'oscillazione è presente nelle parti che ha scritto di proprio pugno Isabella di Capua e che riguarda un tempo composto con il verbo avere. Altrove, si ritrovano scritti sostantivi e aggettivi che per tradizione mantengono la *h*- come *huomo, hieri.* Questa norma contagia altri sostantivi come *hora, hoggi,* aggettivi *honoratissima, humilmente.*

Conservazione del digramma grecizzante[154]: incontriamo molte oscillazioni *th/t* nella scrittura di parole come *catarro/catharo,* in due lettere praticamente inviate a distanza di una settimana l'una dall'altra; dinanzi a *r*, si riscontra il digramma *ch* per la *x* etimologica greca nella parola *christiani*. Possiamo riscontrare l'impiego del digramma *ch* davanti alle vocali *a, o* e *u*: *anchora, perho, scarichari* e *manchano, chara* e nel diagramma *g* con le vocali *a, o, u*: *pervengha*.

La <*x*>: secondo tutti gli studi, agli inizi del secolo è già scomparsa la norma letteraria a favore di *ss* o *s*. Tuttavia, le oscillazioni sono ancora notevoli, possiamo

[154] Il Bembo, oltre ad accettare l'h dalla grafia umanistica, accoglie l'impiego dei digrammi greci (Migliorini, *op. cit.*, 362).

constatare la conservazione in posizione mediana: *maximenti, prolixa* e, soprattutto nelle parole che iniziano per *ex-*, in posizione iniziale, con valore di sibilante sonora e sorda: *existimo, expediò* e e*xcusata, excellentissima,* che convivono con le forme *ec-*: *eccellentissimo, eccessivo* o *ess-*: *esshibitore (messaggero), essaltatione* e in *s-* : *scusa*, *iscusata* , ma anche una rara oscillazione: *expettatione/espetattione;* tuttavia, non abbiamo incontrato una distribuzione più o meno uguale tra la scrittura di *x* e quella di *s,* tranne qualche esempio, come l'oscillazione *expeditione/espeditioni*, in alcune delle prime lettere del corpus troviamo *spedizione* scritta con *s,* nei restanti casi è scritta con < x>.

Assimilazione dei gruppi consonantici latini rispetto alla conservazione etimologica*:* troviamo già regolarmente scritto *profitto, rispetto,* ma anche oscilliazioni: *scritto/scripto;* come pure, persistono scritture come *dilectissimo*, *septembri, predicto* oppure incontriamo oscillazioni in parole come *ottimo/hoptimo*, *tutto/tucto, satisfatione/satisfattione/satisfactione/satisfacione.* Tuttavia, nelle lettere scritte dalla Principessa di Molfetta di proprio pugno si registra la mancata assimilazione del gruppo consonantico latino *-ct*: *factali, lecto, tucti.*

All'interno delle parole troviamo *gi: veggiendomi aggiontioni (aggiunta)* e *aggiungermi;* molteplici esempi di conservazione etimologica di *iu* ad inizio parola: *iucundissima,* soprattutto nelle parole del campo lessico della giustizia: *iustissimo, iusto.* Altri esempi li riscontriamo all'interno di una parola come in *adiugendolj, adiungere.* Troviamo anche *vengi e giugnerò* al posto di *giungerò.* Si incontrano esempi di <*g+vocale*> senza *-i*: *Goan (Giovanni), gugno (giugno), agonger (raggiungere).* Altra oscillazione la incontriamo nell'uso di *gie* e *ge,* anche nella stessa lettera come *soggetto/soggietto.*

La *i* in posizione intermedia può venire conservata: *maior* e in casi rari può essere resa come *-y: desyderio;* in sede finale, l'*i* semivocale, nelle forme del plurale dei nomi in *-io* , può essere resa *-ij: desiderij, remedij*; *-ii: remedii*; in sede finale, può essere resa *-j: gerardo dj maggi, dj, restj e manj*, tutti nella stessa lettera, oppure nelle forme del plurale dei nomi in *-ie/-ai* con *-j: lej, miej, incominciaj*, raramente è resa con *-y: Excellentissimy,* mentre in una stessa lettera può essere resa sia con *-i* che con *-y: Illustrissimi* e *Excellentissimy.*

La conservazione di *q: consequir, equali, sequenti*.

La conservazione del nesso latino *-ti-* che convive accanto al digramma <-zi/-z>: la rappresentazione grafica dei fonemi dentali sonori e sordi */dz/-/ts/* e i fonemi preparatali sordi fricativo */S/* e affricato */tS/* sono i due aspetti che presentano durante il secolo XVI maggiori oscillazioni e ci aiutano ad analizzare il momento linguistico dei documenti. Nel primo caso, si incontra l'alternanza della scrittura latinizzante <*nt+vocale*> e <*ti+vocale*> o ancora la scrittura <*nc+vocal*e> e <*ci+vocale*>, sebbene predomini la prima anche in quegli scriventi che presentano tratti meno conservatori. Esempi di questa alternanza sono *leticia/laeticia* per *letizia* o il nesso *-ti+vocale notitia/noticia* per *notizia*. Altro esempio è l'oscillazione di *Excellentia/Eccellenza.* Ci sono altri casi, come *rinforcciata, factione, preciosissimo, attioni,* ma non ci sono casi in cui esiste un'alternanza con la grafia moderna >. Apparentemente sembra che la grafia moderna fosse già più stabile nel caso delle terminazioni in *-nza: perseveranza*. Nel secondo caso, le oscillazioni sono generali anche nei testi scritti dallo stesso scrivente. Ciò che si può osservare nei documenti è che abbiamo sia il risultato attuale tanto di */S/* come di */tS/* sia una gran varietà di grafie, che rispondono ad ambo i fonemi, come *conoscessi*, cosicché il preparatale affricato lo troviamo scritto con *ss* o *s*, come in *lassato;* e soprattutto la fricatizzazione del preparatale/postalveolare affricato, che si scrive *sci,* come in *basciando,* oppure se si assibila, si attenua e si scrive *ss/s* come in *suseso/successo, rincressi/ussiva.* Un esempio di oscillazioni sono le parole come *bacio* che le troviamo scritte in tutte le varietà possibili: *bassamo, baso, basando, bascio, bacio, bacierò* in alcuni casi l'alternanza è presente persino nella stessa lettera: *baso/basciarli* oppure si può trovare solo la forma moderna: *bacio, baciar* e *baciando.*

Nel materiale studiato si constata la conservazione dei nessi *-lli-* e *-li-*: *alli, delli, ragguali,* ma troviamo già la forma moderna derivata da *famiglia: figliuolini* e *famigliari, figliolina* ed anche *gagliardezza* e *megliore* o l'ipercorrettismo *Cavaglier.*

L'ambito dove ancora non esiste un'unicità è nell'uso di *m* e *n*: *sbalisamento, conplimento* e *tenpo* o *conpiuta* e *accompagnata* nello stesso documento.

Nemmeno l'impiego della *-d* eufonica rispecchia gli usi moderni, la quale viene anche impiegata davanti a consonante: *ad scriverli* e *ad salvamento*.

L’oscillazione delle consonanti doppie: essendo testi scritti in Italia da persone che risiedevano nella penisola italiana non appare strano incontrare italianismi grafici. In alcuni casi, si pensa che sia relazionata all’influenza del consonantismo italiano che le persone ascoltavano e, probabilmente, pronunciavano quotidianamente, in parole come *racomando, abia (abbia), conceso* e *facia,* ma anche *acompagnata* e l’ipercorrettismo *cossì.* In altri casi, si riflette l’influenza del nord della penisola italiana, alcuni fenomeni fonetici propri dell’italiano settentrionale. In una stessa lettera possono coesistere sia la versione standard che la tendenza alla riduzione: *obliga* e *supplico* o altrove trovare *suplicarò.* Si constata, inoltre, che le lettere del periodo 1530-1537 mostrano una maggiore oscillazione rispetto alla corrispondenza degli anni successivi nella quale non si riscontra la tendenza alla riduzione: *occasione, faccio, remitto, supplicandola* e *littere, esser, accade, Iddio, prenezza, tollerarlo, piaccia, frutto, stanno, benissimo.* Allo stesso modo, in alcuni documenti continua a essere presente l’oscillazione di alcuni vocaboli: *orrechie/orrecchie/orecchie, piacia/piaccia, faccio/facio*. Come pure, troviamo latinismi: *absoluta* o *admiratione* o ipercorrettismi come *sforzzarsi. robbi, doppo.* I documenti non riflettono, oltre alle oscillazioni già evidenziate a proposito delle sibilanti e delle palatali, la lenizione dei fonemi dentali sordi e sonori nel rappresentarli con una <*s*> *o* <*ss*>, per cui la norma si è già stabilizzata e incontriamo: *allegrezz*a e non *alegresa*.

La scomparsa progressiva della *e-* iniziale: un raro caso presente nel corpus è *espedire,* ma la fonetica italiana sembra influire in alcune parole che in italiano si scrivono con *s-* liquida, anche se i casi che abbiamo osservato potrebbero interpretarsi come latinismi: *spero, scriverle…*

Rispetto alla morfologia si evidenziano soprattutto due fenomeni, entrambi molto frequenti nella grafia dell’italiano della metà del secolo XVI: la scrittura contratta della preposizione *de* con i determinanti, cosicché incontriamo *della*, che si alterna a *de la* o *dela* o ancora nella stessa lettera coesistono *da gli* e *delli* e l’assimilazione dei pronomi personali con il verbo in casi come *potermi.*

L’oscillazione generale nella scrittura del fonema palatale fricativo sordo /s/. Questo fonema è il risultato dell’assordimento nella distinzione dei due fonemi palatali sordi e sonoro */s/-/z/* e la velarizzazione della risultante; a metà del secolo XVI si assiste a un cambio di marcia che non si consoliderà fino all’inizio del secolo

XVII e, pertanto, le oscillazioni nella sua rappresentazione grafica saranno abituali tra la grafia dei due fonemi antichi, come per esempio, *perfessione*. Per quanto riguarda l'oscillazione, bisogna puntualizzare che predomina chiaramente la scrittura di /z/ in qualsiasi contesto, cioè tanto con *a,o,u* come con *e,i*: *speranza, certezza, sforzarò*.

L'oscillazione *gn* e *n*: *simiglianti, cognoscerìa.*

La *i* breve e lunga latina oscilla tra l'esito dialettale: *sicondo, littere* e la conservazione della vocale latina: *litere/littere, havergli, rivirinza, ristato, volutti, tingono, rispetto.*

Nella prima metà del Cinquecento, sono ancora comuni le forme non anafonetiche appartenenti alla tradizione settentrionale, come *gionger*. Ma con l'avvicinarsi della seconda metà del 1500, queste spariranno dalla circolazione, soprattutto in ambito letterario gli scrittori del nord vincono le ultime resistenze opposte dalla tradizione settentrionale per cedere spazio alle forme anafonetiche fiorentine. Constatiamo la conservazione della *u* che convive, evidentemente, con le forme toscane: *suggetti e sustantia, cunto, ultra.*

La grafía

È noto che la paleografia, la storia e l'analisi della scrittura dall'età romana e tardo romana al Medioevo compreso, subì notevoli cambi grafici. Se ne possono individuare, per il Medioevo, due principali, la diffusione della scrittura *minuscola carolina*, e la grande rivoluzione con la diffusione della *gotica*. Ciò che accomuna le due forme grafiche è la quantità di abbreviazioni, dovute principalmente al costo della materia prima sul quale si scriveva, la pergamena, e una forte standardizzazione grafica. La scrittura cinquecentesca ha una grafia riconducibile ai modelli imposti dal Palatino nel Cinquecento; presenta infatti: tratteggio fluido, ductus inclinato a destra, corpo delle lettere piccolo e tondo, occhielli non sempre perfettamente chiusi, aste alte e ricurve o allungate con svolazzi sotto il rigo. La corsiva cancelleresca romana del Palatino rappresentò la regola stilistica più ampiamente seguita nella pratica dai numerosi segretari operanti presso tutte le corti e tutte le famiglie nobili italiane.

Le diverse grafie delle lettere afferenti al nostro *corpus* ci permettono di meglio comprendere la padronanza nello scrivere in lingua italiana. Il raffronto tra le lettere trascritte dai segretari e le epistole di mano di Isabella di Capua[155] mostrano, in primo luogo, la instabilità e l'incertezza della scrittura della principessa. il ductus è inclinato a destra, ma il foglio appare disordinato, i margini destro e inferiore non sono rispettati, la sua scrittura riempie tutto il foglio, le parole sono grandi e larghe, in alcuni casi non separate le une dalle altre e talvolta, sovrascritte a modo di autocorrezione. Si riscontrano, in secondo luogo, delle peculitarità a livello ortografico. La maggiore tra queste è la <*e*> che somiglia al fonema <*r*>, la <*s*> che somiglia a <*l*> o <*t*>. Conosce e utilizza le abbreviazioni come < ꝑ> =<*per*>, <ī> = <*in*>, <*nō*>=<*non*>, <*ch*> =<*che*>, il che unitamente allo stato di conservazione della lettera non sempre eccellente, ha comportato non poche difficoltà nell'interpretazione e nella trascrizione. Negli autografi appare maggiore l'oscillazione nell'uso delle doppie e di <*mp*>.

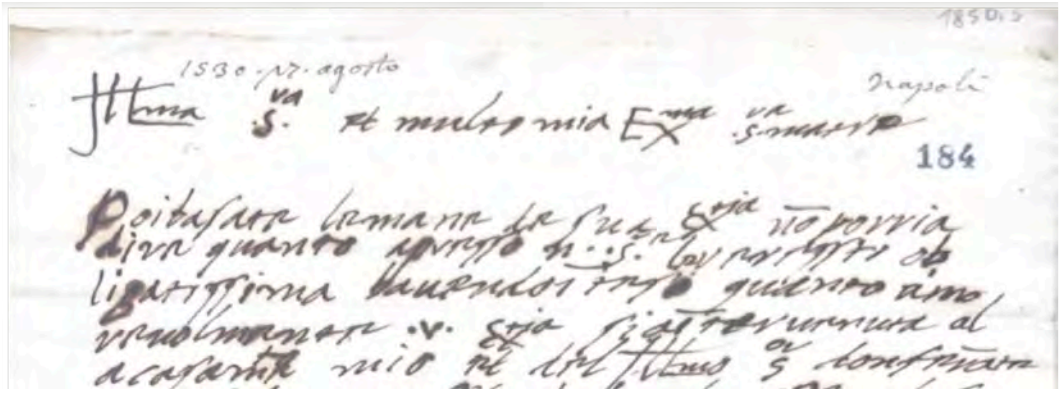

Immagine 1 - Lettera numero 1 della presente edizione

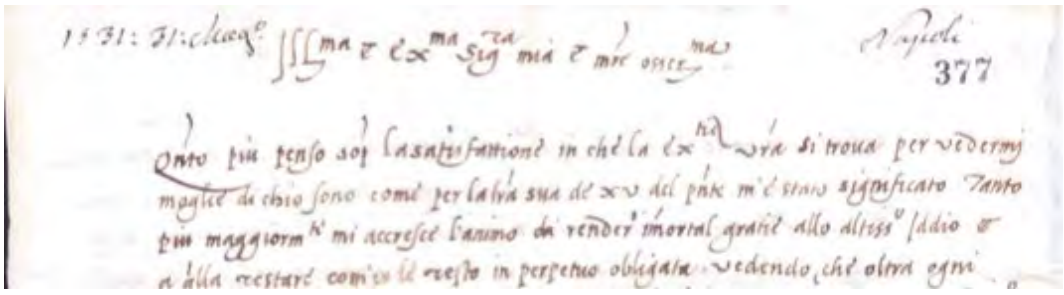

Immagine 2 - Lettera numero 6 della presente edizione

[155] Si rimanda alle due immagini che seguono, rispettivamente uno stralcio autografo di Isabella di Capua e un passaggio di mano di segretario.

Per quanto riguarda la *intitulatio*, la formula di sottomissione e le frasi di saluto e cortesia non si riscontrano differenze rilevanti tra la corrispondenza di mano della principessa e di quella dei suoi segretari.

Tantomeno si rilevano variazioni importanti tra gli autografi della principessa del 1530 e quelli di qualche anno dopo, e più precisamente del 1537, ultimo in nostro possesso.

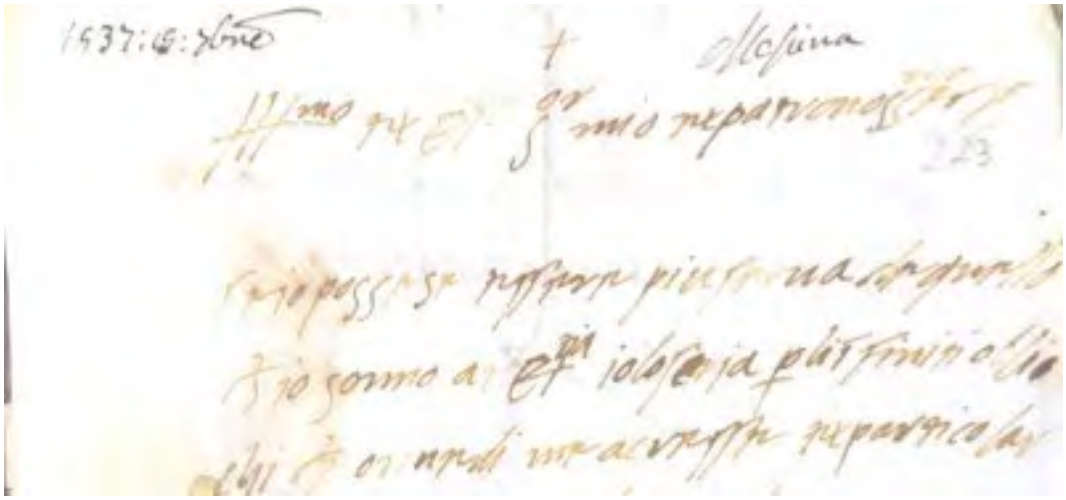

Immagine 3 - Lettera numero 98 della presente edizione

Si ritrovano, in terzo luogo, l'uso di vocaboli piuttosto insoliti, come ad esempio *compote*[156], *torre/tuorre*[157] il cui utilizzo a livello sintattico genera alcune perplessità.

Ci sono altri vocaboli la cui forma è alquanto singolare. Si tratta di *busarta* (*bugiarda*), *giogie* (gioielli), *apertenerse, poppa* (bambola)[158].

[156] Si tratta di *composta*, ma nel contesto della lettera è usato con il significato di *contenta, compiaciuta.*
[157] Lo troviamo insieme a *bagni.* Nel contesto ha il significato di *prendere bagni (termali).*
[158] Si rimanda alla nota 61.

CONCLUSIONI

Questo lavoro di ricerca ha voluto porre l'accento e l'attenzione su una figura poco nota alla trattazione storiografica e alla tradizione popolare. Si è voluto analizzare la persona e il ruolo di Isabella di Capua Gonzaga attraverso la prospettiva filologica e analizzare la documentazione conservata presso l'Archivio di Stato di Modena, di Mantova e presso la Biblioteca Palatina di Parma.

I due obiettivi proposti sono stati raggiunti. Il primo era il recupero dei documenti relativi a Isabella di Capua, una grande lacuna nella storia delle donne italiane ed europee che l'edizione delle lettere ha permesso di colmare, oltre a restituire la dignità sottratta ai documenti delle donne, e permette, da una parte, l'approfondimento del sapere e, dall'altra, ad altri studiosi, di poter svolgere altre ricerche su di lei. L'edizione è stata corredata da uno studio dei documenti che fa parte del patrimonio cartaceo del Rinascimento. Le note storiche allegate all'edizione permettono di identificare gli eventi principali e personaggi citati più importanti.

Anche il secondo obiettivo è stato realizzato perché i fondi archivistici fanno emergere una figura di primo ordine, la vita pubblica e privata della nobildonna. È stato svolto uno studio del contesto storico-geografico nel quale visse la nostra protagonista e di coloro che fecero parte della sua vita. Allo stesso tempo, è stata condotta una analisi specifica sia di temi e relazioni che della rete di corrispondenti presenti nel carteggio.

Si è riusciti a illustrare nel dettaglio la personalità della principessa, secondo la nostra opinione, si percepisce la sua determinazione nonostante il ruolo e la condizione femminile dell'epoca, la modernità del pensiero e dell'atteggiamento di lei, quale rappresentante delle donne del Cinquecento.

Sono state risolte problematiche dovute tanto alla natura della documentazione e alla storia della dispersione del carteggio fino al loro arrivo finale nelle diverse biblioteche e archivi, unitamente alle condizioni materiali di conservazione dei documenti. Si è proceduto a ricostruire con precisione attraverso l'analisi spaziale e temporale le difficoltà nella trascrizione dovute alla poca comprensione della scrittura di Isabella, puntare sulle differenze di espressione, contesto e di contenuto,

ponendo a confronto le lettere dei primi anni con quelle dell'ultimo periodo e succedutesi nel corso degli anni. L'analisi della principessa di Molfetta, lontana dalla corte Gonzaga o dai suoi figli, può essere compresa attraverso le sue azioni, e quindi la lettera svolge un ruolo fondamentale, essendo, insieme al messaggio orale, la sola via di comunicazione a distanza. La corrispondenza epistolare, in tal senso, rappresenta il rapporto affettivo, la famiglia, l'amicizia, ma anche potere e raccomandazione.

Lo studio e l'analisi della corrispondenza delle donne al fine di far emergere dalle carte studiate la loro vita privata e pubblica, i loro possibili contatti e relazioni con le corti italiane, ricondurre l'analisi in una prospettiva al femminile, è stata esposta nella *Presentazione*, ma nelle presenti conclusioni è importante spendere ulteriori parole. È risaputo che il ruolo della donna laica è stato limitato, almeno fino all'età contemporanea, all'interno dei confini delle mura domestiche: non era previsto un intervento femminile nella vita pubblica, e solo raramente le ragazze ricevevano un'istruzione che andasse oltre gli insegnamenti ritenuti adatti alla formazione di una donna, quali potessero essere la musica e la danza. Il silenzio era una delle più grandi qualità che si potessero apprezzare, nella nobildonna come nella popolana. Dunque, uscire dall'ambiente familiare per proiettarsi sulla scena collettiva, composta essenzialmente da uomini, era considerato disdicevole, e spesso un sinonimo di scarsa moralità. Come sottolinea Marina Zancan:

> la descrizione e la ripetizione di quelle norme che tendono ora a fissare la donna ai propri ruoli, sessuali e sociali. [...] la donna è vergine, maritata o vedova, secondo una classificazione di tradizione cristiana che viene adeguata alla necessità di strutturare, sul piano ideologico, l'istituto familiare (Zancan, 1998: 36).

Insieme ai cambi di metodologia e di prospettiva che hanno caratterizzato la diffusione degli studi sulle donne, la ricerca storica si è concentrata sull'importanza della donna tanto nelle relazioni sociali e parentali quanto nel contesto economico, religioso, culturale e di potere. Tutto ciò si è potuto sviluppare grazie alla storia di genere e al ricorso del metodo antropologico, alla storia delle idee, come si deriva da uno studio (Zarri 1996:26-31).

Recentemente la storiografia è più focalizzata nei documenti come atti processuali, scritture notarili, corrispondenza, testamenti. Gli studi più recenti

vogliono valorizzare il ruolo delle reti di donne sposate e di religiose, scoprire l'utilizzo della scrittura familiare al fine di ricostruire la maniera di fare *politica familiare*, lo spazio tenuto nella scrittura femminile tanto nella rete di relazioni come nella costruzione di cammini di identità.

Sostanzialmente, il limite oggettivamente riscontrabile è stato quello della mancanza di una descrizione e edizione delle fonti a lei riguardanti, come già osservato nello *Stato dell'Arte*. Non esiste una voce dedicata a lei neanche nel Dizionario Biografico degli Italiani.

Isabella di Capua Gonzaga, attraverso questa indagine, è stata protagonista di una focalizzazione che speriamo possa rivalutare il suo ruolo. Crediamo di essere riusciti ad eliminare alcune lacune e sezioni carenti e invitiamo altri ad effettuare nuove ricerche e a cercare di migliorarla. Le carte presentate nell'edizione presente lasciano supporre una posizione più rilevante di quella nella quale viene attualmente inscritta. Sia le carte individuate e studiate sia la corrispondenza non inclusa nella presente trattazione aprono la strada a ulteriori studi, pongono di riflesso nuova luce sulla moltitudine di temi posti e il prossimo obiettivo di una ulteriore ricerca impone una ricognizione in altri complessi archivistici dove certamente sono conservate missive spedite da Isabella di Capua. Unitamente, si intende continuare l'esplorazione del suo ruolo politico, cercando ulteriori reti di corrispondenti.

PARTE SECONDA
EDIZIONE DELLE LETTERE

DESCRIZIONE CODICOLOGICA DEI DOCUMENTI EDITI

Le lettere del corpus edito presentano delle caratteristiche comuni per quanto riguarda la struttura del documento.

Sul dorso dell'ultimo foglio è posto il sigillo di ceralacca e il nome del destinatario, tranne in pochi casi dove sono assenti a causa dell'usura del foglio[159].

La data, preceduta dal nome della città da cui è inviata la missiva, si presenta sul verso in escatocollo, prima della rituale formula di congedo del mittente, la cui firma autografa è posta in calce a destra dell'ultimo foglio di ogni lettera. La data è nel seguente ordine: giorno, in prevalenza in cifra romana e in pochi casi in cifra araba, mese scritto per esteso o in forma abbreviata e anno, in prevalenza in cifra romana e in pochi casi in cifra araba.

Sul recto, in alto al centro della prima riga è indicato il destinatario, mai con il nome proprio, ma sempre con la convenevole formula (*intitulatio*), ad eccezione di alcune lettere nelle quali la *intitulatio* non è separata dal corpo della lettera[160].

ARCHIVIO DI STATO DI MANTOVA (ASMN)

Descrizione dei documenti del codice ms. Autografi, b. 9, fasc. VIII

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo VIII, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di colore rosso di circa 34 cm di altezza per 24 cm di larghezza. La busta contiene carte miscellanee, che coprono gli anni dal 1566 al 1859, scritte da diversi mittenti per alcuni destinatari. La lettera edita di Isabella de Capua è dell'agosto 1530 ed è autografa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

I documenti manoscritti sono su supporto cartaceo, delle dimensioni di 290 mm × 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

[159] Per approfondimenti, riferirsi al paragrafo corrispondente *Problemi di attribuzione*.
[160] Si tratta della lettera numero 92 della presente edizione, ASMo, *Principi Esteri*, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9 f. 3*r* e della lettera numero 133 della presente edizione, BPP, *Carteggio Gonzaga*, b.32, fasc. 34, f. 1*r*.

All’interno del primo contenitore c’è una carpetta che contiene nove fascicoli. I 2 fogli si raggruppano in una lettera inserita nell’ottavo fascicolo che contiene un’unica lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L’inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

La numerazione stampata e contemporanea è collocata nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sul verso del secondo foglio a destra, nella parte centrale in corrispondenza del destinatario, posto a sinistra; Il sigillo, adeso in bandella, è in buono stato, in cera rossa e forma tonda. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Figura 1

La filigrana incrocia il filamento e si trova nel centro del verso del primo foglio. Si distingue un volatile (figura 1) inserito in un doppio cerchio (Briquet 12204, *oiseau*, Napoli 1482, 51x44x43 mm).

Si vedano di seguito *incipit* ed *explicit* del documento edito:

[ASMn, Autografi, b. 9, fasc. VIII, f. 184] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d’Este] f. 184*r*. *Inc*.: Poi basate le mane de Sua [...] f.184*r Expl.:* [...] desidera. Datat Napole, XXVII de agusto.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 810, fasc. II

Manoscritto in carta composto da 9 fogli di misure regolari, inserito nel sesto fascicolo, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 350 mm circa di altezza per 250 mm circa di larghezza.

La busta 810 contiene carte miscellanee, che coprono gli anni dal 1525 al 1533, scritte da diversi mittenti, la maggior parte da Ferrante Gonzaga, e destinate al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Le due lettere di Isabella de Capua, scelte per l’edizione, sono dell’anno 1530 e sono state scritte interamente di suo pugno. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

I documenti sono su supporto cartaceo, delle dimensioni di 290 mm × 200 mm, approssimativamente, tranne uno, il f.324, che è di dimensioni più piccole, 110 mm x 200 mm, salvo abrasioni laterali per la conservazione. All'interno del primo contenitore c'è una carpetta che contiene cinque fascicoli. I 9 fogli si raggruppano in 2 lettere poste nella terza carpetta del secondo fascicolo che contiene in tutto 73 lettere miscellanee, cc. 177-366.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, in alcune parti dei documenti, non è in buono stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in diversi punti presenta dilavamenti o punti acidi, che ne rendono difficoltosa la compresione.

La numerazione, stampata e contemporanea, è collocata nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Le lettere sono entrambe autografi di Isabella di Capua.

Il sigillo si trova sempre sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario, posto a sinistra; il sigillo, adeso in bandella, è in buono stato nel f. 320 ed eliso nel f. 322. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Per quel che riguarda la filigrana, nel foglio 320 è sbiadita e difficile da distinguere, mentre nel f. 322 si distingue un volatile (figura 1) in un doppio cerchio (Briquet 12204, *oiseau*, Napoli 1482, 51x44x43 mm). La filigrana è apposta sul verso o recto del primo o del secondo foglio e incrocia il filamento.

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 810, fasc. II, f. 320] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 320*r*. *Inc.* Poi basate sui Ill. mani, a sua bona gratia me racomando, [...] (f. 321*r*) *Expl.* [...] Da Napole, a dì XXVII de agusto.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. II, f. 322] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 322*r*. *Inc.* Depo basate le mano de Sua Ex^{tia}, credo Sua S. [...] (f. 324*r*) *Expl.* [...] me faciano gratia comandarme in quello a basto servirle.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 810, fasc. III

Manoscritto in carta composto da 42 fogli di misure regolari, inserito nel terzo fascicolo, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di

circa 350 mm circa di altezza per 250 mm circa di larghezza. La busta 810 contiene carte miscellanee, che coprono gli anni dal 1525 al 1533, scritte da diversi mittenti, la maggior parte da Ferrante Gonzaga, e destinate al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Per l'edizione sono state scelte missive di Isabella de Capua dell'anno 1531, alcune scritte interamente di suo pugno, altre trascritte da segretari, con sottoscrizione e formula finale autografa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, delle dimensioni di 290 mm × 200 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione. All'interno del primo contenitore c'è una carpetta che contiene cinque fascicoli. I 42 fogli si raggruppano in 21 lettere poste nella prima carpetta del terzo fascicolo che ne contiene 6 in tutto. La prima e la quinta raggruppano lettere di Isabella de Capua. Il terzo fascicolo contiene in tutto 73 lettere miscellanee, cc.369-522. Per l'edizione sono stati selezionati 18 documenti.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

La numerazione, stampata e contemporanea, è collocata nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI.

Figura 2

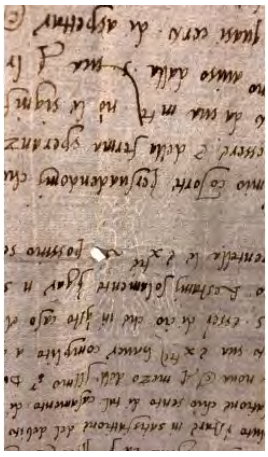

Figura 3

Si riconoscono mani diverse: le lettere f. 371, f. 375, f. 379, f. 381, f. 389, f. 405 sono autografe, le restanti quindici sono scritte da un segretario con sottoscrizione finale di Isabella di Capua. Il f. 373 è una copia dell'autografo f. 375, ragion per cui è stata fatta la collatio ed eliminata dal corpus; lo stesso dicasi per il f. 369, copia dell'autografo f. 379 e per il f. 407 copia dell'autografo f. 405.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario, posto a sinistra; I sigilli, adesi in bandella, sono in generale in buono stato, in cera rossa e forma tonda; in 7 delle 21 lettere sono elisi o assenti. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Per quel che riguarda la filigrana, alcune sono sbiadite e difficili da distinguere, non è visibile in tre lettere (f. 393, f. 401, f. 403). Se ne distinguono dodici tipi in tutto, apposti sul verso o recto del primo foglio o del secondo e tutti incrociano il filamento. In alcuni casi si trovano posti al contrario rispetto al verso della scrittura.

Nel foglio 369, 371 e 373 si distingue un'ancora inserita in un cerchio con una croce sulla sommità (Briquet 476, Vicenza 1525, *ancre*, 87x115x42 mm).

Nel f. 375 abbiamo un pellegrino con un bastone sulle spalle inserito in un cerchio (Briquet 7567, Marigliano 1532, *pèlerin*, 48x44x45 mm).

Nel f. 377 si distingue un volatile dal becco lungo e ricurvo con una coda a tre, inscritto in un doppio cerchio (Briquet 12223, Napoli 1502, *oiseau*, 48x41x42 mm).

Nei f. 379, f. 381, f. 383, 385, 387, 389 e 391 abbiamo un agnello pasquale (figura 2) inscritto in un cerchio con la testa rivolta verso una lancia con in cima uno stendardo e la zampa anteriore destra sollevata (Briquet 57, *agneau pascal*, Napoli 1530, 45x42x59 mm).

Nel f. 395 si distingue un'aquila con una sola testa (figura 3), incoronata, dalle ali semispiegate e la coda divisa in due, all'interno di un rettangolo (Briquet 96, Firenze 1529, *aigle*, 47x32x44 mm).

Nel f. 397 non si distingue bene la figura all'interno del cerchio.

Nel f. 399 abbiamo una testa di animale, un alligatore o un'aquila, con un giglio sulla testa inscritto in un cerchio (figura 6).

Nel f. 405 si distingue uno scudo suddiviso da tre linee trasversali posto sopra un quadrupede inscritto in un cerchio (figura 5).

Nel f. 407 si distingue un ostensore con una croce/trifoglio (figura 7).

Nel f. 409 si tratta di un pesce all'interno di un cerchio (Briquet 12420, Firenze 1516, *poisson*, 44x42x42 mm) (figura 4).

Figura 4

Figura 5

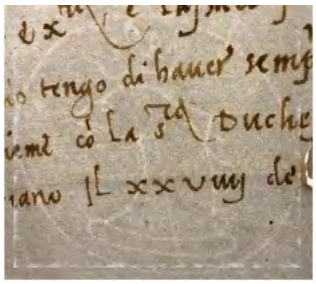

Figura 6

Figura 7

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 371] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 371*r*. *Inc.* Ultra l'infinito contento che io ho [...] (f. 372*r*) *Expl.* [...] Marigliano, il primo de magio 1531.

[ASMn AG, b. 810, fasc. III, f. 375] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 375*r*. *Inc.* Ultra l'infinito contento che io ho [...] (f. 376*r*) *Expl.* [...] Da Marigliano, il primo de magio 1531.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 377] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 377*r*. *Inc.* Quanto più penso sopra la satisfattione [...] (f. 377*v*) *Expl.* [...] Napoli, l'ultimo de maggio del MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 379] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 379*r*. *Inc*. Venendo costì goan molactieri exhibitor presente, [...] (f. 379*v*) *Expl.* [...] De Ariano, XII di gugno 1531.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 381] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 381*r*. *Inc.* Venendo costì G<i>oan Mulictieri etxihibitor [...] (f. 381*v*) *Expl.* [...] sempre. D'Ariano, XII di gunio 1531.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 383] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 383*r*. *Inc.* Non vorría che le rare occasioni [...] (f. 383*v*) *Expl.* [...] De Ariano, XXVIIII di giugno MDXXXI.

[ASMn AG, b. 810, fasc. III, f. 385] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 385*r*. *Inc.* Non vorría che le rare occasioni [...] (f. 385*v*) *Expl.* [...] De Ariano, XXVIIII di giugno MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 387] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 387*r*. *Inc.* La lettera di V. Ex^{tia} con [...] *Expl.* [...] Ariano, il XX de luglio MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 389] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 389*r*. *Inc.* Per la lettera de la Ex^{tia} [...] *Expl.* [...] Ariano, a li ultimo luglio 1531.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 391] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 391*r*. *Inc.* In risposta della lettera de XII [...] *Expl.* [...] De Ariano, l'ultimo de luglio MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 393] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 393*r*. *Inc*. Non so immaginarmi che miglior nova, [...] (f. 393*v*) *Expl.* [...] Ariano, il XX di agosto MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, ff. 395] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 395*r* *Inc.* Havendo per lettere dell'Ill^{mo} signor Duca [...] *Expl.* [...] Ariano, il XX di agosto MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 397] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 397*r*. *Inc.* Havendo, per un'altra mia, significato [...] *Expl.* [...] Ariano, il XXVIIII de agosto MDXXXI.

[ASMN, AG, b 810, fasc. III, f. 399] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 399*r*. *Inc.* Per un'altra mia ho dato [...] *Expl.* [...] Ariano, il XXVIIII de agosto MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 401] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 401*r*. *Inc.* Responderò con questa alle littere di V. [...] (f. 402*r*) *Expl.* [...] Ariano, il XXVIIII de settembre MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 403] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 403*r*. *Inc.* Della indispositione, nella quale V. Ex^{tia} [...] (f. 403*v*) *Expl.* [...] Ariano, il XXVIIII de settembre MDXXXI.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 405] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 405*r*. *Inc.* Se del felice casamento di V. [...] (f. 406*r*) *Expl.* [...] Marigliano, a dì XXII de novembro 1531.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 409] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 409*r*. *Inc.* Con l'occasione di questo mercatante mantuano [...] (f. 409*v*) *Expl.* [...] Marigliano, il XVII di dicembre 1531.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 810, fasc. III

Manoscritto in carta composto da 38 fogli di misure regolari, inserito nel terzo fascicolo, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 350 mm circa di altezza per 250 mm circa di larghezza. La busta 810 contiene carte miscellanee, che coprono gli anni dal 1525 al 1533, scritte da diversi mittenti, la maggior parte da Ferrante Gonzaga, e destinate al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Per l'edizione sono stati scelti 19 manoscritti di Isabella de Capua dell'anno 1532, tutte redatte da un segretario con sottoscrizione e formula finale autografa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, delle dimensioni di 290 mm × 200 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione. All'interno del primo contenitore c'è una carpetta che contiene cinque fascicoli. I 38 fogli si raggruppano in 19 lettere poste nella quinta carpetta del terzo fascicolo che ne contiene 6 in tutto. La prima e la quinta raggruppano lettere di Isabella de Capua. Il terzo fascicolo contiene in tutto 73 lettere miscellanee, cc.369-522.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

La numerazione stampata e contemporanea è collocata nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Si riconosce un solo tipo di calligrafia di mano di un segretario.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario, posto a sinistra; I sigilli, adesi in bandella, sono tutti in buono stato, in cera rossa e forma tonda, riportanti la stampa dello stemma della casata *Isabella di Capua primo. Molfetta*. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è presente e leggibile in tutte le lettere. Si trova sempre al centro del filamento. In alcune lettere si trova sul primo foglio, in altre sul secondo, sempre al centro del documento, leggermente spostati a sinistra o destra, a seconda che si consideri il verso o il recto del foglio. In alcuni casi si trovano all'inverso rispetto alla scrittura. Alcuni appaiono sbiaditi. Se ne distinguono sette tipi.

In 8 lettere[161], si distingue il pellegrino (Briquet 7567, le *pèlerin*, Marigliano 1532, 48x44x45mm). Nei f. 447, f. 449 e f. 480 si distingue uno scudo suddiviso da tre linee trasversali posto su un quadrupede all'interno di un cerchio (figura 5).

Nei f. 451 e f. 453 si distingue la testa di un animale in un cerchio con la corona sulla testa.

Nei f. 470 e f. 472 si distingue una stella a 6 raggi, inserita in un cerchio con una croce latina sulla cima (figura 10) (Briquet 6088, *Etoile inscrite dans un cercle*, Marigliano 1532, 45x39x58 mm).

Nel f. 474 si distingue una figura maschile (figura 8) all'interno di uno scudo, un cavaliere o un ecclesiastico in armatura, con spada impugnata nella mano destra e sciarpa lunga al collo, con una corona sulla testa (Briquet 7540, *homme couronné*, Somma 1532, 46x40x58mm).

Nei f. 476 e f. 478 (figura 9) si distingue la croce greca con all'interno 5 mezzelune (Briquet 5377, *cinq croissants*, Napoli 1568, 51x41x41 mm).

Nel f. 484 si vede un corno con fiocco entrambi inseriti in un cerchio (figura 11).

[161] f. 455, f. 457, f. 459, f. 461, f. 463, f. 465, f. 467, f. 482.

Figura 8

Figure 9

Figura 10

Figura 11

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *excipit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 447] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 447*r*. *Inc*. Appuntandomisi hora l'occasione d'un mercatante mantuano [...] (f. 447*v*) *Expl.* [...] Il XXV di gennaro del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 449] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 449*r*. *Inc*. Appuntandomisi hora l'occasione d'un mercatante [...] *Expl.* [...] Mariliano, il 25 di gennaro 1532.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 451] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 451*r*. *Inc*. Per il merescalco dell'Ill^{mo} S^{r} [...] (f. 451*v*) *Expl.* [...] il X di febbraro del 1532.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 453] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 453*r*. *Inc*. Ho ricevuto la littera di V. [...] (f. 453*v*) *Expl.* [...] Mariliano, il X di febraro 1532.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 455] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 455*r*. *Inc*. Per la littera di V. Ex^{tia} [...] *Expl.* [...] il XXIX de marzo del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 457] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 457*r*. *Inc*. Se ben io non ho cosa [...] *Expl.* [...] Mariliano, il 29 marzo del 1532.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 459] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 459*r*. *Inc*. La littera di V. Ex^{tia} delli [...] *Expl.* [...] il V di aprile del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 461] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 461*r*. *Inc*. Accascandomi l'opportunità d'uno che viene [...] *Expl.* [...] il XII de aprile del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 463] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 463*r*. *Inc*. Accascandomi l'opportunità d'uno che viene [...] *Expl.* [...] il XV de aprile del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 465] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 465*r*. *Inc*. L'occasione che mi s'appunta d'un servitore [...] *Expl.* [...] il V de maggio del 1532.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 467] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 467*r*. *Inc*. Con la venuta di certi cantori [...] *Expl.* [...] il V de maggio del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 469] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 469*r*. *Inc*. Poco inanzi che io mi partesse [...] (f. 471*v*) *Expl.* [...] il XXII de giugno del MDXXXII. [...] cavalli et le robbe de Sua S. Ut in litteris.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 472] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 472*r*. *Inc*. Hebbi, poco inanzi ch'io mi partesse [...] (f. 472*v*) *Expl.* [...] il XXII de giugno del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 474] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 474*r*. *Inc*. Ho ricevuto la littera di V. Ex^{tia} [...] (f. 474v) *Expl.* [...] il XXV de luglio del MDXXXII.

[ASMn, AG, B. 810, fasc. III, f. 476] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 476*r*. *Inc*. Mandando questo creato di casa mia [...] *Expl.* [...] il XVI de Agosto del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 478] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 478*r*. *Inc*. Mandando questo creato di casa mia [...] *Expl.* [...] il XVI de Agosto del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 480] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 480*r*. *Inc*. Essendosi partuto il presente esshibitore di [...] *Expl.* [...] il XXII de Settembre del MDXXXII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 482] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 482*r*. *Inc*. Hebbi a questi giorni passati la [...] (f. 482*v*) *Expl.* [...] il XII de ottobre del MDXXXII.

[ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 484] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 484*r*. *Inc*. Da Venetia mi fu significato l'altro [...] *Expl.* [...] il primo di novembre del MDXXXII.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 810, fasc. IV

Manoscritto in carta composto da 26 fogli di misure regolari, inserito nel quarto fascicolo, in una coperta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro che contiene cinque fascicoli. I 26 fogli si raggruppano in 13 documenti, inseriti nella prima carpetta del quarto fascicolo, cc.524-548.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, delle dimensioni di 290 mm × 200 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 810 contiene carte miscellanee, che coprono gli anni dal 1525 al 1533, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante e rivolte a diversi destinatari, in particolare al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Per l'edizione sono state scelte missive di Isabella de Capua dell'anno 1533, redatte da un segretario, ma con sottoscrizione e formula finale sempre autografa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

La numerazione stampata e contemporanea è collocata nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Le lettere sono tutte scritte da un segretario. Si riconoscono due tipi di calligrafia.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio a destra, nella parte centrale, in corrispondenza del destinatario posto a sinistra. I sigilli, adesi in bandella, sono tutti abbastanza visibili e in buono stato, in cera rossa e forma tonda, eccetto per le ultime due lettere, f. 548, eliso, e f. 546 dove resta visibile la forma tonda in cera rossa. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile in tutti i documenti, tranne nell'ultima lettera del fascicolo, f. 548, a causa del deterioramento e della sottigliezza del foglio. Si trova nel primo o secondo foglio della lettera, incrocia il filamento, è posta al centro, leggermente spostata a sinistra o destra, a seconda che si consideri il verso o il recto del foglio. In alcuni casi si trova all'inverso rispetto alla scrittura. Se ne distinguono quattro tipi.

Nel f. 524, f. 528, f. 530 si distingue (figura 12) una sirena a due code inserita in un cerchio semplice sormontata da una stella a sei punte (Briquet 13900, *Sirène à deux queues*, Napoli 1533, 51x39x64 mm).

Nei f. 526, f. 532, f. 536, f. 538 appare un agnello pasquale (Briquet 57, *agneau pascal*, Napoli 1530, 45x42x59 mm) (figura 2).

Nei f. 534, f. 544, f. 546 si distingue una croce greca (figura 9) con 5 mezzelune nel suo interno (Briquet 5377, *cinq croissants*, Napoli 1568, 51x41x41 mm).

Nei f. 540 e f. 542 abbiamo una stella a sei punte (figura 10) in un cerchio sormontato da una croce (Briquet 6088, *Etoile inscrite dans un cercle*, Marigliano 1532, 45x39x58 mm).

Figura 12

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 524] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 524*r*. *Inc*. Da Campobasso fu l'ultima ch'io [...] *Expl*. [...] il VIIII de gennaro del MDXXXIII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 526] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 526*r*. *Inc*. Hebbi pur hiersera la littera di V. [...] *Expl*. [...] il III de marzo del 1533.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 528] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 528*r*. *Inc*. Quanto più penso sopra la consolatione [...] *Expl*. [...] il XV de Aprile del MDXXXIII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 530] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 530*r*. *Inc*. Io ho havuto la iocundissima nova [...] *Expl*. [...] il XV de aprile del MDXXXIII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 532] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 532*r*. *Inc*. Io potrò, mo' che è piaciuto [...] *Expl*. [...] il XIII de maggio del 1533.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 534] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 534*r*. *Inc*. La opportunità ch'io tengo al presente [...] *Expl*. [...] il III di giugno del 1533.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 536] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 1*r*. *Inc*. Non volendo lassarmi scapar di mano [...] *Expl.* [...] il VIII di giugno del MDXXXIII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 538] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 538*r*. *Inc*. Pochi dì sono, hebbi la littera [...] *Expl.* [...] il VIII di Giugno del MDXXXIII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 540] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 540*r*. *Inc*. Per la littera di V. Ex^{tia} [...] *Expl.* [...] Marigliano, il 19 di giugno 1533.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 542] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 542*r*. *Inc*. Io tengo la di V. Ex.^{tia} [...] *Expl.* [...] dì 28 di luglio del 1533.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 544] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 544*r*. *Inc*. Questi giorni adietro hebbi la littera [...] *Expl.* [...] il XVI di ottobre del MDXXXIII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 546] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 546*r*. *Inc*. Il mastro de stalla del S^{r} […] *Expl.* [...] il XXV de ottobre del MDXXXIII.

[ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 548] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 548*r*. *Inc*. Con le littere venute ultimamente di [...] *Expl.* [...] il XXVII di decembre del MDXXXIII.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 811, fasc. III

Manoscritto in carta composto da 32 fogli di misure regolari, inserito nel terzo fascicolo, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 350 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro nel quale si trovano nove fascicoli. Il terzo fascicolo contiene 32 fogli che si raggruppano in 16 lettere, cc. 115-148.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, vanno dalle dimensioni di 320 mm x 220 mm a 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 811 contiene carte miscellanee, che coprono gli anni 1534 e 1535, scritte da diversi mittenti, la maggior parte appartengono al coniuge Ferrante e sono rivolte a diversi destinatari, in particolare al Duca di Mantova e alla Marchesa di

Mantova. Per l'edizione sono state scelte missive di Isabella di Capua dell'anno 1534, con sottoscrizione e formula finale sempre autografa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

La numerazione non è stampata, è riportata a mano dall'archivista nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Le lettere sono tutte scritte da un segretario. Si riconoscono due tipi di calligrafia.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio a destra, nella parte centrale del foglio, in corrispondenza del destinatario posto a sinistra. I sigilli, adesi in bandella, sono tutti abbastanza visibili e in buono stato, in cera rossa e forma tonda. In alcuni di essi è visibile la scritta intorno al sigillo, come nel caso del f. 133, nel quale si distingue chiaramente sia lo stemma della casata, sia la scritta *Isabella di Capua di Gonz. P. Molfetta*. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Per quel che riguarda la filigrana, è riconoscibile in tutte, tranne in un paio di lettere (f. 115, f. 145). Si trova nel primo o secondo foglio della lettera, sempre al centro del foglio, leggermente sulla sinistra o a destra, a seconda che si consideri il verso o il recto. In alcuni casi si trovano in senso contrario rispetto al verso della scrittura. Tutti incrociano il filo di filigrana. Se ne distinguono quattro tipi.

Nel f. 117, f. 119, f. 133, f. 135, f. 137, f. 139 si distingue la croce greca (figura 9) con le 5 mezzelune (Briquet 5377, *cinq croissants*, Napoli 1568, 51x41x41 mm).

Nel f. 121, f. 123, f. 125, f. 127, f. 129, f. 131 abbiamo la stella a sei raggi inserita in un cerchio (figura 10), sormontato da una croce latina (Briquet 6088, *Étoile inscrite dans un cercle*, Marigliano 1532, 45x39x58 mm).

Nel f. 141 si distingue al lato destro superiore un giglio con una stella a cinque punte, mentre nel foglio della lettera f. 143 abbiamo un corno con un fiocco inseriti in un cerchio (figura 11).

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 811, ff. 115] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 115r. *Inc*. Havendo inteso che V. Ex. questi [...] *Expl.* [...] primo dì del anno del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 117] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 117*r*. *Inc*. Per venir lì in Mantua, Alessandro [...] *Expl*. [...] il VIIII di gennaro del 1534.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 119] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 119*r*. *Inc*. Venendo lì in Mantua Alessandro Donesmondo [...] *Expl*. [...] il VIIII di gennaro del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 121] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 121*r*. *Inc*. Per dui rispetti sono rimasta di [...] (f. 121*v*) *Expl*. [...] il dì XX febbraio del 1534.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 123] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 123*r*. *Inc*. La nuova che a V. Ex. [...] (f. 123*v*) *Expl*. [...] dì VII di aprile del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 125] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 125*r*. *Inc*. Havendo ricevuta la benegna et amorevole [...] (f. 125*v*) *Expl*. [...] il dì XXX d'aprile del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 127] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 127*r*. *Inc*. Il presente Gazzino viene costì per [...] *Expl*. [...] il dì XXX d'aprile del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 129] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 129*r*. *Inc*. Non mi pareva apertenerse all'officio mio [...] *Expl*. [...] il dì XXII di maggio MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 131] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 131*r*. *Inc*. Havendo da venir quivi a Mantova [...] *Expl*. [...] il dì XV di giugno MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 133] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 133*r*. *Inc*. In questa absentia del S.^{r} mio [...] *Expl*. [...] il XXVII di agosto del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 135] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 135*r*. *Inc*. Se questa volta V. Ex^{tia} non [...] *Expl*. [...] dì XXVII di agosto del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 137] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 137*r*. *Inc*. L'altri heri in la partenza di qui [...] *Expl*. [...] il 4 de settembre del 1534.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 139] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 139*r*. *Inc*. Non havendo havuto occasione più presto [...] *Expl*. [...] il VII de ottobre del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 141] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 141*r*. *Inc*. Non farà bisogno ch'io mi sforzi [...] *Expl*. [...] Molfetta, il XXX d'ottobre del 1534.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 143] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 143*r*. *Inc*. Per la littera di V. Ex^{tia} [...] (f. 143*v*) *Expl.* [...] Molfetta, il XXX d'ottobre del MDXXXIIII.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 145] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 145*r*. *Inc*. La venuta a Mantova del presente [...] *Expl.* [...] dì XXV di dicembre del MDXXXIIII.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 811, fasc. VI

Manoscritto in carta composto da 40 fogli di misure regolari e una fotocopia, inseriti nel sesto fascicolo, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro che contiene nove fascicoli. Il sesto fascicolo contiene 40 fogli che si raggruppano in 20 lettere, cc. 357-398, con l'aggiunta di una fotocopia di una lettera, il cui originale si trova nella b. 812, fasc. VI (Diversi), f. 540[162].

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 811 contiene carte miscellanee, che coprono gli anni 1534 e 1535, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante e rivolte a diversi destinatari, in particolare al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Per l'edizione sono state scelte missive di Isabella de Capua dell'anno 1535, tranne una, il f. 395, dell'anno 1534[163], con sottoscrizione e formula finale sempre autografa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

---

[162] Come anche riportato nella sezione *Il Corpus delle lettere,* Il f. 393 e il f. 540, rispettivamente lettere numero 90 e 91 della presente edizione, si trovano in due buste e fascicoli diversi, ma in realtà hanno la stessa data. Nel f. 540 inizialmente la data di mano archivista era 21 dicembre 1536, successivamente è stato corretto l'anno al 1535 e la fotocopia del f. 540 è stata inserita nella stessa busta e fascicolo del f. 393.

[163] Come anche riportato nella sezione *Il Corpus delle lettere,* l'analisi del testo ci ha permesso di appurare che sebbene il f. 395 porta la data di mano archivista 25 dicembre 1535, in realtà alla fine della lettera si legge chiaramente "XXV dicembre MDXXXIIII". Inoltre, avendo la stessa data del f. 145, b. 811, fasc. III, lettera numero 69 della presente edizione, andrebbe inserita nello stesso gruppo di lettere datate 1534.

La numerazione non è stampata, è riportata a mano dall'archivista nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI.

Una lettera, f. 357, è autografa, in altre due, la f. 359 e f. 373, si riconoscono due grafie differenti: una prima parte redatta per mano di un segretario e una postilla alla fine della lettera, autografa, di mano della Principessa. Le restanti sono state redatte tutte dalla mano dello stesso segretario. Si riconosce un solo tipo di calligrafia.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio, a destra nella parte centrale del foglio, in corrispondenza del destinatario posto a sinistra; I sigilli, adesi in bandella, sono abbastanza visibili, in parte elisi, in parte in buono stato, in cera rossa e forma tonda. Il sigillo, eliso, manca nella lettera autografa f. 357. In alcuni si distingue la scritta intorno al sigillo, con lo stemma della casata, *Isab de Capua de Gonz. P. Molfetta.* Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile in tutte, tranne nell'ultima lettera del gruppo, f. 395. Si trova nel primo o secondo foglio della lettera, sempre al centro, leggermente spostata a sinistra o destra a seconda che si consideri il verso o il recto. In alcuni casi si trovano all'inverso rispetto alla scrittura. Incrocia il filamento.

Si distinguono quattro tipi di filigrana, tra i quali risalta la croce greca con le 5 mezzelune (figura 9) al suo interno (Briquet 5377, *cinq croissants*, Napoli 1568, 51x41x41 mm), presente in dodici lettere (f. 359, f. 361, f. 365, f. 373, f. 375, f. 381, f. 383, f. 385, f. 387, f. 389, f. 391, f. 393).

Nel f. 357 si distingue un'ancora inscritta in un cerchio sormontata da una stella a 6 punte (Briquet 588, *Ancre inscrite dans un cercle*, Innsbruck 1521, 62x39x54 mm) (figura 13).

Nel f. 363, f. 377, f. 379 si distingue uno scudo suddiviso da tre linee trasversali posto sopra un quadrupede inscritto in un cerchio (figura 5).

Nel f. 367, f. 369, f. 371 abbiamo un volatile inscritto in uno scudo di nove lati sormontato da una stella a sei punte (Briquet 12235, *Oiseau dans un écu*, Napoli 1513, 42x36x81 mm) (figura 14).

Figura 13

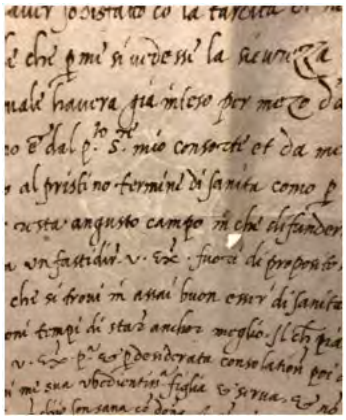

Figura 14

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 357] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 357*r*. *Inc*. Dopo basar le manu de Sua [...] (f. 357*v*) *Expl.* [...] desidera. Data in Campobasso, XV 1535.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 359] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 359*r*. *Inc*. Havendo visto per una di V. [...] (f. 360*r) Expl.* [...] bona nova a la qual de novo baso la mano.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 361] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 361*r*. *Inc.* Se con questo dispaccio la Ex. [...] (f. 362*r*) *Expl.* [...] dì XVIII di gennaio del 1535. […] ut supra, allì XX di gennaio.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 363] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 363*r*. *Inc*. Haverà inteso V. Ex. per le [...] *Expl.* [...] il dì XXVI di genaro MDXXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 365] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 365*r Inc*. Perché homai saria superfluo [...] *Expl.* [...] il dì XXXI di genaro MDXXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 367] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 367*r*. *Inc*. Con la di V. Ex. di [...] *Expl.* [...] dì XXIII di febraio del MDXXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 369] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 369*r*. *Inc*. Per esser la littera di V. [...] *Expl.* [...] dì XXIII di febraio del XXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 371] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 371*r*. *Inc*. Per esser la littera di V. [...] *Expl.* [...] il dì XXVIII di febraro MDXXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 373] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 373*r*. *Inc*. Avenga che per la letra di [...] (f. 373*v*) *Expl.* [...] Et torno de core a basarLe le mano.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 375] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 375*r*. *Inc*. E quali alla expettatione in ch'io [...] *Expl.* [...] dì XIIII di aprile del XXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 377] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 377*r*. *Inc*. Venendo il cavaglier Ram, presente ostensor [...] *Expl.* [...] dì X di maggio del XXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 379] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 379*r*. *Inc*. Perché dal presente cavaglier R^{am} V. [...] *Expl.* [...] il dì X di maggio del XXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 381] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 381*r*. *Inc*. Per non lasciar venir senza mie [...] *Expl.* [...] dì XVII di maggio del XXXV. […] io di nuovo fo' il simile.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 383] [Isabella de Capua alla Duchessa di Mantova, Margherita Paleologa] f. 383*r*. *Inc*. So che la nova data all'Ex.^{tia} [...] (f. 383v) *Expl.* [...] il dì X di giuglio 1535.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 385] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 385*r*. *Inc*. Havendo il S. mio consorte, continuamente [...] (f. 385v) *Expl.* [...] il dì X di giuglio 1535.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 387] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 387*r*. *Inc*. Se non fosse la venuta del [...] *Expl.* [...] il dì XXIIII di giuglio 1535.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 389] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 389*r*. *Inc*. La nova ch'ho havuta hoggi della [...] *Expl.* [...] dì VI d'augusto MDXXXV.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 391] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 391*r*. *Inc*. In un medesimo punto ho ricepute [...] *Expl.* [...] il dì IIII di settembre 1535.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 393] [Isabella de Capua al Duca di Mantova, Federico II Gonzaga] f. 393*r*. *Inc*. Non negarò che la nova che [...] (f. 393*v*) *Expl.* [...] il dì XXI di settembre 1535.

[ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 395] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 395*r*. *Inc*. Più per non lasciar venir il [...] *Expl*. [...] dì XXV di dicembre del MDXXXIIII.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 812, fasc. VI (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito nel sesto fascicolo, contenente 24 lettere di mittenti diversi, cc. 497-541, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro contenente sei fascicoli. I 2 fogli si raggruppano in un'unica lettera.

Il documento manoscritto è su supporto cartaceo, dalle dimensioni di 290 mm x 200 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 812 contiene carte miscellanee degli anni 1535 e 1536, scritte da diversi mittenti, tra i quali il coniuge Ferrante, e rivolte a diversi destinatari, in particolare al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Per l'edizione è stata scelta la missiva di Isabella de Capua dell'anno 1535, con sottoscrizione e formula finale autografa. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

La numerazione non è stampata, è riportata a mano dall'archivista nel margine alto a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. La lettera è stata redatta da un segretario.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra; Il sigillo, adeso in bandella, è visibile, in cera rossa e forma tonda. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Per quanto concerne la filigrana, si distingue un cavallo in un cerchio sormontato da una stella a sei punte (figura 15). Si trova nel primo foglio al centro e incrocia il filamento.

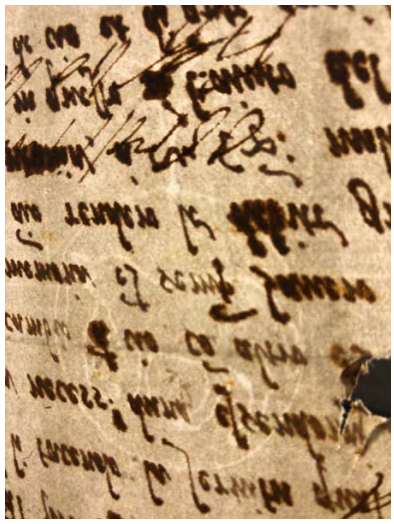

Figure 15

Di seguito si riportano *l'incipit* e *l'explicit* della lettera:

[ASMn, AG, b. 812, fasc. VI, f. 540] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 540*r*. *Inc*. Da quella di V. Ex. portata [...] (f. 540*v*) *Expl*. [...] il dì XXI di Dicembre 1535.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 813, fasc. II

Manoscritto in carta composto da 56 fogli di misure regolari, inserito nel secondo fascicolo, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore ne troviamo un secondo che racchiude nove fascicoli. I 56 fogli si raggruppano in 28 lettere, cc. 191-246.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, vanno dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 813 contiene carte miscellanee, che coprono gli anni 1537 e 1538, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante, e rivolte a diversi destinatari, in particolare al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Per l'edizione sono state scelte 3 missive di Isabella de Capua dell'anno 1537, di cui due autografe, f. 195 e f. 223, e una, f. 211, con postilla finale di mano della principessa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio, a destra, nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra; I sigilli, adesi in bandella, sono abbastanza visibili, in parte elisi, in parte in buono stato, in cera rossa e forma tonda. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile in tutte. Si trova nel primo o secondo foglio della lettera sempre al centro e incrocia il filamento. Si distinguono: la stella a 6 raggi (figura 10) inscritta in un cerchio sormontato da una croce (Briquet 6088, *Etoile inscrite dans un cercle*, Marigliano 1532, 45x39x58 mm), f. 195, e la croce greca (figura 9) con le cinque mezzelune al suo interno (Briquet 5377, *cinq croissants*, Napoli 1568, 51x41x41 mm), f. 211 e f. 223.

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 813, fasc. II, f. 195] [Isabella de Capua alla marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 195*r*. *Inc*. Non havendo scritto a V. Ex^{tia} da poi che sonno in Napoli, [...] (195*v*) *Expl.* [...] De Napoli, il primo de aprile.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. II, f. 211] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 211*r*. *Inc*. Con tutte le oportunità de dispacci dopoi la giunta mia [...] (f. 211*v*) *Expl.* [...] S^{ra} è granda et le torno a basar le mano.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. II, f. 223] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 223*r*. *Inc*. Se io possese essere più

serva da quello che io sonno [...] (f. 223*v*.) *Expl.* [...] De Messina, 15 di settembre 1537.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 813, fasc. VIII

Manoscritto in carta composto da 26 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo VIII, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un secondo che contiene nove fascicoli. I 26 fogli si raggruppano in 13 lettere, cc.497-522.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, vanno dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 813 contiene carte miscellanee che coprono gli anni 1537 e 1538, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante, e rivolte a diversi destinatari, in particolare al Duca di Mantova e alla Marchesa di Mantova. Per l'edizione sono state scelte 13 missive di Isabella de Capua dell'anno 1538, con sottoscrizione e formula finale sempre autografa. La firma è posta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione che non è stampata, è riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Le missive sono state redatte tutte dalla mano di un solo segretario. Si riconosce un solo tipo di calligrafia.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio, a destra, nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra; I sigilli, adesi in bandella, sono abbastanza visibili, in parte elisi, in parte in buono stato, in cera rossa e forma tonda. Il sigillo è eliso nei f. 517 e f. 527. In alcuni si legge chiaramente la scritta attorno al sigillo, con lo stemma della casata, *Isab de Capua de Gonz. P. Molfetta.* Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile in tutte. Si trova nel primo o secondo foglio della lettera sempre al centro e incrocia il filamento. Si distinguono due tipi di filigrana: la croce greca (figura 9) con le cinque mezzelune al suo interno (Briquet 5377, *cinq croissants*, Napoli 1568, 51x41x41 mm): f. 497, f. 499, f. 501, f. 503, f. 505, f. 507, f. 509, f. 511 e lo scudo suddiviso da tre linee trasversali posto sopra un quadrupede inscritto in un cerchio (figura 5): f. 513, f. 515, f. 517, f. 519, f. 529.

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 497] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 497*r*. *Inc*. Anchoraché per l'ordinario sia carestia [...] *Expl.* [...] Palermo, il primo di gennaro 1538.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 499] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 499*r*. *Inc*. Anchora che per l'ordinario sia carestia [...] *Expl.* [...] il primo di gennaro del MDXXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 501] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 501*r*. *Inc*. Il presente esshibitor sarà il Barone [...] *Expl.* [...] il II di gennaro del MDXXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 503] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 503*r*. *Inc.* Sì come io non ho omesso [...] (f. 503*v*) *Expl.* [...] il XXIIII di gennaro del MDXXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 505] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 505*r*. *Inc*. Con la occasione del dispaccio ultimamente [...] *Expl.* [...] il VII di febbraro del MDXXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 507] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 507*r*. *Inc*. Anchora che mi manchino suggetti di [...] *Expl.* [...] Palermo, il 21 di febbraro 1538. […] la debita reverintia. Data *ut sopra.*

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 509] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 509*r*. *Inc*. Per due littere di V. Ex.^{tia} [...] (f. 509*v*) *Expl.* [...] il primo di marzo del MDXXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 511] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 511*r*. *Inc*. In uno medesimo giorno ho ricevuto [...] (f. 511*v*) *Expl.* [...] il primo di marzo del MDXXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 513] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 513*r*. *Inc*. Con la occasione di così fidato nuntio [...] *Expl.* [...] il V di marzo del MDXXXVIII.

[ASMn AG, b. 813, fasc. VIII, f. 515] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 515*r*. *Inc*. Con la occasione di così fidato nuntio [...] *Expl*. Di Palermo, il V di marzo 1538.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 517] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 517*r*. *Inc*. Stavo in desiderio grande d'haver nuova [...] *Expl.* [...] il dì XXIX di marzo del XXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 519] [Isabella de Capua alla Marchesa di Mantova, Isabella d'Este] f. 519*r*. *Inc*. La venuta di così certo messo, [...] *Expl*. [...] dì XXX di aprile del MDXXXVIII.

[ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 527] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 527*r*. *Inc*. Per molto che i habbi ritardato [...] *Expl*. [...] dì VI di Giugno del MDXXXVIII.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 814, fasc. III (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 6 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo III (Diversi) che contiene in tutto 19 lettere, cc. 117-155, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza x 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro che ha in tutto 22 fascicoli. I 6 fogli si raggruppano in 3 lettere.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, vanno dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 814 contiene carte miscellanee che coprono gli anni dal 1539 al 1554, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante e rivolte a diversi destinatari. Per l'edizione sono state scelte 3 missive di Isabella de Capua dell'anno 1539, con sottoscrizione e formula finale sempre autografa. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione, non è stampata, è riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Si riconosce un

solo tipo di calligrafia, pertanto, si presume che siano state redatte tutte dalla mano di un solo segretario.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sempre sul verso del secondo foglio, a destra, nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra; I sigilli, adesi in bandella, sono abbastanza visibili, in parte elisi, in parte in buono stato, in cera rossa e forma tonda. In alcuni di essi si legge la intorno al sigillo, con lo stemma della casata, *Isab de Capua de Gonz. P. Molfetta.* Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile in tutte. Si trova nel primo o secondo foglio della lettera, sempre al centro, e incrocia il filamento. Se ne distinguono tre tipi: il viandante inscritto nel cerchio (Briquet 7567, *pèlerin*, Marigliano 1532, 48x44x45 mm) in f. 129, il volatile inscritto nel cerchio (Briquet 12204, *oiseau*, Napoli 1482, 51x44x43 mm) in f. 139 (figura 1), e l'agnello pasquale inscritto in un doppio cerchio surmontato da una corona (Briquet 59, *agneau pascal*, Napoli 1548, 48x44x54 mm) in f. 151 (figura 17).

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f. 129] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Federico II Gonzaga] f. 129*r*. *Inc*. La dispiacevol nuova della morte di Madama Ill^{ma} [...] f. 129*v*. *Expl.* [...] Di Messina, il dì X de marzo del XXXIX.

[ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f. 139] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Federico II Gonzaga] f. 139*r*. *Inc*. Volendosi il S.^{r} Michele de Molina [...] *Expl.* [...] il VI de settembre del MDXXXIX.

[ASMN, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f. 151] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 151*r*. *Inc*. Sendo piaciuto a nostro S^{or} Dio [...] *Expl.* [...] dì VIII di decembre del MDXXXIX.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 814, Fasc. V (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 4 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo V (Diversi) che contiene in tutto 13 lettere, cc. 185-210, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm

circa di larghezza. All'interno del primo contenitore ne abbiamo un altro che contiene in tutto 22 fascicoli. I 4 fogli si raggruppano in 2 lettere.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 814 contiene carte miscellanee che coprono gli anni dal 1539 al 1554, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante e rivolte a diversi destinatari. Per l'edizione sono state scelte 2 missive di Isabella de Capua dell'anno 1540, di cui una, f. 193, con parti autografe, di pugno di Isabella di Capua. In ogni lettera la sottoscrizione e la formula finale sono sempre autografe. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione, non è stampata, è riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Si riconosce un solo tipo di calligrafia. Si presume che siano state redatte dalla mano di un unico segretario.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale in corrispondenza del destinatario posto a sinistra; I sigilli, adesi in bandella, sono abbastanza visibili e in buono stato, in cera rossa e forma tonda. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Per quel che concerne la filigrana, è visibile in tutte. Si trova nel primo o secondo foglio della lettera sempre al centro e incrocia il filo di filigrana. Se ne distingue un tipo, in entrambe le lettere si tratta di un agnello pasquale: Briquet 59 (*agneau pascal*, Napoli 1548, 48x44x54 mm) (figura 17).

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 814, fasc. V (Diversi), f. 185] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 185*r*. *Inc*. Sono circa nonanta anni che li [...] (f.185*v*) *Expl.* [...] il dì XVIII di febrero del MDXL.

[ASMn, AG, b. 814, fasc. V (Diversi), f. 193] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Marchese di Monferrato, Federico II Gonzaga] f. 193*r*. *Inc*. Havendo d'andar il S^{or} Bruno Concoblech [...] (f.193*v*) *Expl.* [...] un dei mei figlioli, che sonno servitori di quella.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 814, Fasc. IX (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo IX (Diversi) che contiene in tutto 2 lettere, cc. 263-266, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro che contiene 22 fascicoli. I 2 fogli si raggruppano in una lettera.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 814 contiene carte miscellanee che coprono gli anni dal 1539 al 1554, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante e rivolte a diversi destinatari. Per l'edizione è stata scelta una missiva di Isabella de Capua dell'anno 1542, con sottoscrizione e formula finale autografa. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione, riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. La missiva è stata redatta dalla mano di un segretario.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra. Il sigillo è adeso in bandella, in buono stato, in cera rossa e forma tonda. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile, si trova nel primo foglio della lettera al centro del foglio e incrocia il filamento. Si distingue un volatile inscritto in un cerchio, sormontato da un crocifisso latino. Ai piedi del volatile si distinguono tre iniziali dalle estremità arrotondate (figura 16).

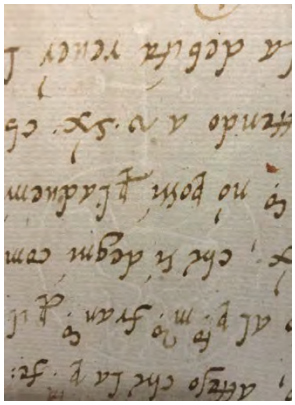

Figura 16

Figure 17

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* della lettera:

[ASMN, AG, b. 814, fasc. IX (Diversi), f. 263] [Isabella de Capua alla Duchessa di Mantova Marchesa di Monferrato, Margherita Paleologo] f. 263*r*. *Inc*. La felice memoria di Madama Ill^{ma}, [...] *Expl.* [...] Palermo, il dì XXXI d'ottobre 1542.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga, b. 814, Fasc. XII (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo XII (Diversi) che contiene in tutto 2 lettere, cc. 279-282, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro che contiene 22 fascicoli. I 2 fogli si raggruppano in una lettera.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, vanno dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 814 contiene carte miscellanee che coprono gli anni dal 1539 al 1554, scritte da diversi mittenti, la maggior parte dal coniuge Ferrante e rivolte a diversi destinatari. Per l'edizione è stata scelta una missiva di Isabella di Capua dell'anno

1546, con sottoscrizione e formula finale autografa. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra, alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione, riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. La missiva è stata redatta dalla mano di un segretario.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra. Il sigillo è adeso in bandella, in buono stato, in cera rossa e forma tonda. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Per quanto concerne la filigrana, è visibile, si trova al centro del foglio e incrocia il filamento. Si tratta nuovamente di un Briquet 59 (*agneau pascal*, Napoli 1548, 48x44x54 mm), un agnello pasquale con la zampa anteriore destra sollevata, la cui

testa è rivolta verso uno stendardo a due punte; l'agnello è inscritto in doppio cerchio sormontato da una corona (figura 17).

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* della lettera:

[ASMn, AG, b. 814, fasc. XII, f. 281] [Isabella de Capua alla Duchessa di Mantova, Margherita Paleologo] f. 281*r*. *Inc*. Per scrivere alla E. dil Ill.^{mo}, [...] *Expl*. [...] il dì XV di marzo nel XXXXVI.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga b. 815 fasc. II (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo II (Diversi) che contiene 42 lettere, cc. 26-113, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro contenente otto fascicoli. I due fogli si raggruppano in una lettera.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, dalle dimensioni di 320 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 815 contiene carte miscellanee degli anni 1555-1560, scritte da diversi mittenti e rivolte a diversi destinatari. Per l'edizione è stata scelta una missiva di

Isabella di Capua dell'anno 1555, con sottoscrizione e formula finale autografa. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione, riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. La lettera è stata redatta da un segretario.

Figura 18

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sul verso del secondo foglio a destra, nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario. Il sigillo è adeso in bandella, in parte eliso, si vede la bandella e la ceralacca rossa sottostante. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile e incrocia il filamento. Si distingue un santo barbuto con lunga stola al collo e una spada impugnata nella mano sinistra (figura 18), un'immagine che compare per la prima volta tra la corrispondenza analizzata.

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* della lettera:

[ASMn, AG, b. 815, fasc. II (Diversi), f. 106] [Isabella de Capua alla duchessa di Mantova Margherita Paleologo] f. 106*r*. *Inc*. Poiché con gratia di N. S. è venuto a fine [...] (106*v*) *Expl.* [...] Di Campobasso, a XXV d'ottobre del LV.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga b. 815 fasc. V (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 10 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo V (Diversi) che contiene 31 lettere, cc. 246-308, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro che contiene otto fascicoli. I 10 fogli si raggruppano in 5 lettere.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 815 contiene carte miscellanee che coprono gli anni dal 1555 al 1560, scritte da diversi mittenti e rivolte a diversi destinatari. Per l'edizione sono state scelte 4 missive di Isabella de Capua dell'anno 1557 e una del 1558[164]: i foli 264 e 279 contengono una postilla finale autografa. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Sia il f. 279 sia il f. 281 sono stati autografati dalla figlia Ippolita Gonzaga, essendo Isabella di Capua impossibilita a firmare per motivi di salute. Lungo il margine sinistro del foglio si legge una trascrizione di mano del segretario attestante l'autenticità delle missive, come già riportato nel paragrafo *La vita di Isabella nelle sue lettere.*

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli hanno la numerazione, riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. Le missive sono state redatte da un segretario.

Il sigillo si trova sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario, posto a sinistra. Sono adesi in bandella, la maggior parte elisi, si vede la bandella e la ceralacca rossa sottostante, in parte sono

[164] Come anche riportato nella sezione *Il corpus delle lettere*, il f. 250, lettera numero 151 della presente edizione, porta la data di mano archivista 15 gennaio 1557. In realtà, è dell'anno 1558 come si legge chiaramente nell'ultimo rigo della lettera, "XV di gennaro del LVIII".

in buono stato. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

Figura 19

Figura 20

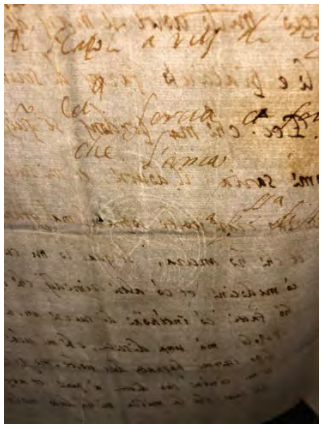

Figura 21

La filigrana è visibile, si trova al centro del primo o secondo foglio e incrocia il filamento, si distinguono:

nel f. 250, un volatile dal lungo becco e dalla coda a 3 festoni inscritto in uno scudo a nove lati (figura 14), sormontato da una stella a 6 punte: si tratta del Briquet 12235, (*Oiseau dans un écu*, Napoli 1513, 42x36x81 mm);

nel f. 264, un agnello pasquale (figura 21) con stendardo inscritto in un doppio cerchio sormontato da una mezzaluna o dalla lettera maiuscola D[165];

nei f. 279 e f. 281, 6 gigli inscritti in uno scudo (Briquet 1860, *Armoiries, Fleurs de Lis Quatre et six Fleurs de Lis*, Napoli 1557, 54x39x60mm) (figura 19);

nel f. 303, un pellegrino (figura 20) che porta un bastone e inscritto in un cerchio.

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi) f. 250] [Isabella de Capua al duca di Mantova, Guglielmo Gonzaga] f. 250*r*. *Inc*. Io mi truovo sì oppressa e vinta dal dolor [...] *Expl.* [...] Di Napoli, a XV di gennaro del LVIII.

[ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi) f. 264] [Isabella de Capua alla duchessa di Mantova, Margherita Paleologo] f. 264*r*. *Inc*. Ho ricevuto la lettera di V. Ecc. [...] (264*v*) *Expl.* [...] Di Napoli, a VIII di maggio 57.

[ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi) f. 279] [Isabella de Capua alla duchessa di Mantova, Margherita Paleologa] f. 279*r*. *Inc*. Con l'occasione d'un corriero qual partì [...] *Expl.* [...] Di Napoli, a II di settembre 1557.

[ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi) f. 281] [Isabella de Capua al duca di Mantova, Guglielmo Gonzaga] f. 281*r*. *Inc.* Da che intesi che l'Ecc. V^{ra} stava [...] *Expl.* [...] sottoscrivere, però V. Ex. mi perdona e habbi iscusata.

[ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi) f. 303] [Isabella de Capua alla duchessa di Mantova, Margherita Paleologo] f. 303*r*. *Inc*. L'altro giorno hebbi la littera di V. E. [...] *Expl.* [...] Di Chiaia, a XXII di novembre del LVII.

Descrizione dei documenti del codice ms. Archivio Gonzaga b. 815 fasc. VII (Diversi)

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito nel fascicolo VII (Diversi) che contiene in tutto 23 lettere, cc. 347-393, in una carpetta di foglio A3 piegato a metà, in un contenitore di atti di circa 35 cm circa di altezza per 25 cm

[165] È molto simile al Briquet 59, *Agneau pascal inscrit dans un cercle*, al posto della corona ha una mezzaluna.

circa di larghezza. All'interno del primo contenitore se ne trova un altro contenente otto fascicoli. I 2 fogli si raggruppano in una lettera.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, vanno dalle dimensioni di 290 mm x 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

La busta 815 contiene carte miscellanee che coprono gli anni dal 1555 al 1560, scritte da diversi mittenti e rivolte a diversi destinatari. Per l'edizione è stata scelta una lettera di Isabella de Capua dell'anno 1559, con sottoscrizione e formula finale autografa. La firma è posta a penna nel margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

La numerazione non è stampata, ma riportata a matita dall'archivista nel margine superiore a destra. La grafia appartiene al secolo XVI. La lettera è stata redatta da un segretario.

Per quanto riguarda il sigillo, si trova sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra. Il sigillo è adeso in bandella, in buono stato. Non vi sono casi specifici cui porre attenzione nella descrizione paleografica del supporto.

La filigrana è visibile, si trova al centro del primo o secondo foglio e incrocia il filamento. Si tratta di un giglio semplice con la lettera M maiuscola nella parte sottostante (figura 23), assimilabile al Briquet 7296 (*Fleur de lis épanouie accompagnée de lettres,* Reggio Emilia 1535, 73x47x66mm).

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* della lettera:

[ASMn, AG, b. 815, fasc. VII, f. 347] [Isabella de Capua al Duca di Mantova Guglielmo Gonzaga, III duca di Mantova] f. 347*r*. *Inc*. Io confesso haver mancato molto del [...] (f.347*v*) *Expl.* [...] a XXVI di gennaro del LVIIII.

ARCHIVIO DI STATO DI MODENA (ASMO)

Descrizione dei documenti selezionati del codice ms. Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9

Manoscritto in carta composto da 60 fogli di misure regolari, racchiuso in una carpetta di foglio A3 diviso in due, riportante la scritta a matita di mano archivista del mittente della corrispondenza e del numero di fascicolo e inserito in un contenitore di atti di circa 30 cm di altezza x 40 cm di larghezza. Il manoscritto è avvolto da una seconda carpetta, meno recente, fortemente deteriorata, nella quale sono riportati a penna, di mano archivista, con calligrafia chiara, ricca di svolazzi, mittente, destinatari e periodo storico dei manoscritti. In alto sulla destra, di altra mano archivista più recente, è riportato a matita il numero di foli. I manoscritti fanno parte del fascicolo nove[166] che contiene 32 lettere, e hanno come mittente Isabella di Capua.

La busta 1173 contiene in tutto 14 fascicoli, cc.1-335. Si tratta di carte miscellanee che datano 1535-1675, scritte da diversi mittenti e rivolte a differenti destinatari. Tra la carpetta e le lettere ne è inserita una seconda con la scritta di mano archivista "Fasc. 9 Isabella di Capua Gonzaga Contessa di Guastalla ad Ercole II d'Este Duca di Ferrara 1535-1556". I 60 fogli si raggruppano in 32 lettere.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, delle dimensioni di 280 mm × 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione, in tre lettere manca la parte inferiore del secondo foglio [167]. Per l'edizione sono state scelte 30 lettere che coprono gli anni 1535-1556.

Lo stato di conservazione è discreto. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

I fogli sono conservati in ordine cronologico, ma non hanno numerazione. Per comodità, le distingueremo elencandole in numeri arabi, seguendo un ordine cronologico, rispettando la catalogazione dell'archivista.

---

[166] In realtà si tratta del primo fascicolo in quanto, come riportato sulle carpette dagli archivisti, i suddetti iniziano dal numero 9 e arrivano al numero 22. Sono pertanto 14 fascicoli in tutto.

[167] I f. 8*r/v* e 14*r/v* sono tagliati trasversalmente nella parte inferiore, la lunghezza a destra è pertanto di circa 220 mm. Il f. 16*r/v* è tagliato a metà, manca la parte inferiore. Pertanto, la lunghezza del foglio è di 140 mm.

La formula finale e la firma sono autografe, di mano di Isabella di Capua, scritta a penna nel margine inferiore a destra, alla fine di ogni lettera.

La grafia appartiene al secolo XVI. Le lettere sono scritte per mano del segretario. Si riconoscono almeno nove mani diverse.

Figura 22

Per quanto riguarda il sigillo, Si tratta di sigilli adesi in bandella che si trovano sempre sul verso del secondo foglio a destra nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra; molti sono visibili e ben conservati, tranne in alcune lettere dove manca il secondo foglio con il destinatario, f. 9, f. 10, f. 39, f. 46. In altre, come nel f. 35 è cancellato, in qualcun'altra è eliso o resta solo il timbro di ceralacca rosso. In alcuni è visibile lo stemma della casata e in altri, come nel f. 23 e f. 27 si può leggere la stampa intorno al sigillo *Isabella di Capua Gonzaga Princ. di Molfetta*. Unica nel suo genere è nel f. 31 la scritta attorno al sigillo, di mano del trascrivente segretario (figura 22).

Per quel che riguarda la filigrana, non è visibile in tutte le lettere. Ne è presente almeno uno per ogni lettera, si trovano al centro del primo o secondo foglio, incrociano il filamento e in alcuni casi si possono trovare al contrario rispetto al verso della scrittura, tranne alcune eccezioni, piuttosto inusuale, che andremo ad elencare nelle quali troviamo due filigrane diverse nella stessa lettera, una per ciascun foglio componente l'epistola.

Nella lettera f.1 e f. 11 si distingue la croce con le cinque mezzelune (figura 9) al suo interno (Briquet 5377, *cinq croissants,* Napoli 1568, 51x41x41cm).

Nei f. 3, f. 7, f. 21, f. 33, f. 41, f. 44 e f. 53 si distingue un giglio (figura 23) che nella parte sottostante porta una lettera maiuscola M (Briquet 7296, *fleur de lis épanouie accompagnée de lettres,* Reggio Emilia 1535, 73x47x66mm). Nei f. 5, f. 23, f.25, f.27, f. 29 si distingue un giglio semplice (Briquet 7283, *Fleur de lis épanouie,* Bergamo 1545, 59x36x39mm). Nel f.13 abbiamo uno scudo (figura 19) con 6 gigli al suo interno (Briquet 1860, *armoiries, fleurs de lis quatre et six fleurs de lis,* Napoli 1557, 54x39x60mm). Nel f. 15 la filigrana è posta sul secondo foglio

che essendo tagliato[168], è visibile solo in parte. Con tutta probabilità si tratta di un agnello con stendardo inserito in un cerchio semplice. Nel f.17 si distingue un volatile (figura 1) inscritto in un cerchio sormontato da una croce latina (Briquet 12204, *oiseau*, Napoli 1482, 51x44x43 mm).

Nel f. 43, in alto a destra del primo foglio, subito dopo la intitulatio, si vedono due lettere maiuscole P e N in mezzo alle quali c'è un trifoglio (figura 27). Nel f. 46 si distingue un serpente (figura 24) con la bocca spalancata (Briquet 13730, *serpent*, Paris 1401, 36x34x78mm). Nel f. 48 e nel f. 50 abbiamo un'ancora inscritta (figura 30) nel cerchio sormontato da un trifoglio (Briquet 536, *ancre inscrite dans un cercle croix simple ou ornée*, Milano 1560, 50x36x48mm). Nel f. 51 si distinguono tre lettere, ƎHB (figura 29), poste in basso a destra, alla fine del primo foglio, poco sopra i saluti finali che attraversa il filamento. Si tratta di una E maiuscola invertita. Nel f. 55 e f. 57 si distingue un uccello ad ali spiegate inscritto in un cerchio sormontato da una stella a 6 raggi (figura 25).

Nel f. 19 ne abbiamo due: nel secondo foglio, come in f. 39, è visibile un ostensore con una croce sulla sommità (figura 7), mentre nel primo foglio, si distingue un trifoglio con simboli poco identificabili posti nella parte finale della lettera (figura 28). Anche nel f. 39 ne abbiamo due: nel secondo foglio è visibile un ostensore con una croce sulla sommità (figura 7) e nel primo foglio, come nel f. 44, si distingue una croce con due lettere maiuscole, B e A, poste in basso ai lati (figura 26).

Nei f. 9, f. 10, f. 31, f. 59 non si distingue alcuna filigrana. Probabilmente è stato posto sul secondo foglio mancante nelle missive elencate.

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* di ogni lettera:

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.1] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 1*r*. *Inc*. Quanto era grande et smisurata l'alegrezza [...] *Expl.* [...] il dì XVIII de dicembre 1535.

[168] Il secondo foglio misura 210mm x 140mm. Si fa riferimento alla nota precedente, 169.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 3] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 3*r*. *Inc*. La visita che la Ex^{tia} Vostra [...] *Expl.* [...] Marmirolo, allì, VI di agosto MDXXXVI.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 5] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 5*r*. *Inc*. Essendo piacciuto a N. S. Iddio [...] *Expl.* [...] il VI di settembre del 1536.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 7] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 7*r*. *Inc*. Per la indispositione del conte Ludovico [...] (f.1*v*.) *Expl.* [...] Mantua, il III d'ottobre del MDXXXVI.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 9] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 9*r*. *Inc*. Havendomi lassato ordinato Il S^{r} mio [...] *Expl.* [...] il XVIII di febrero del 1537.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 10 [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 10*r*. *Inc*. Posso ben io render testimonianza a [...] (f. 10*v*.) *Expl.* [...] dì XI di decembre del MDXXXX.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 11] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 11*r*. *Inc*. Dal medesimo exhibitore gentilhuomo di V. Ex. [...] *Expl.* [...] Palermo, il XXXI di dicembre 1540.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 13] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 13*r*. *Inc*. Le indispositioni et pericoli della vita [...] *Expl.* [...] Napoli, il XIII di novembre 1541.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 15] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 15*r*. *Inc*. Alla venuta in queste parti del [...] *Expl.* [...] Messina, il XVII d'agosto del XLII.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 11735, fasc. 9, f. 17] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 17*r*. *Inc*. Io non mi voglio estender con [...] *Expl.* [...] il XXX di settembre del 1542.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 19] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 19*r*. *Inc*. Dui giorni sono che io et [...] *Expl.* [...] Di Venetia, il XXV d'ottobre 1543.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 21] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 21*r*. *Inc*. Ostensori della presente saranno il S.^{r} [...] *Expl.* [...] Di Mantova, il […] febbraio 1545.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 23] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 23*r*. *Inc*. È qui una povera gentildonna (per [...] *Expl.* [...] alli I di maggio MDXLV.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 25] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 25*r*. *Inc*. Già sono molti giorni ch'un pavolo [...] *Expl.* [...] Il dì primo di luglio del XLV.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 27 [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 27*r*. *Inc*. Bacio humilmente le mani di V. [...] (f. 27*v*.) *Expl*. [...], il dì ultimo di agosto 1545.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 29] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 29*r*. *Inc*. Dal S^{r} Piero Gentile Varrano, suo [...] (f. 29*v*.) *Expl*. [...] Mantova, il 18 di settembre 1545.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 31] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 31*r*. *Inc*. Per la littera di V. Ecc. [...] *Expl*. [...] Milano, il primo di luglio 1546.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 33] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 33*r*. *Inc*. Il S^{or} Don Ferrando mio S.^{re} [...] *Expl*. [...] Mantova, lì XV di maggio MDXLVII.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 39] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 39*r*. *Inc*. Le molte gratie che V. Ecc. [...] *Expl*. [...] Mantova, a XV di dicembre 1552.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 41] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 41*r*. *Inc*. La venuta del gentilhuomo mandato da [...] *Expl*. [...] Mantova, a XIX di dicembre 1552.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 43] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 43*r*. *Inc*. Il magnifico Ms. Augustino Amigone, fattore [...] *Expl*. [...] Mantova, a XIII di agosto 1553.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 44] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 45*r*. *Inc*. La cortesissima lettera di Vostra Ex. [...] *Expl*. [...] Mantova, a VIIII dell'anno LIIII.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 46] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 47*r*. *Inc*. Sendo piaciuto a N. S. che [...] *Expl*. [...] a XXVII di giugno dell'anno MDLIIII.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 48] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 48*r*. *Inc*. La nuova che m'ha dato [...] *Expl*. [...] a XI di ottobre MDLIIII.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 50] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 50*r*. *Inc*. Il portator de la presente sarà [...] *Expl*. [...] a X di marzo dil LV.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 52] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 52*r*. *Inc*. Non potendomi più obligare a V. [...] *Expl*. [...] Mantova, a X d'aprile di MDLV.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 53] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 53*r*. *Inc* Sendomi occorso di mandar il presente [...] *Expl*. [...] a XVII di marzo di 1556.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 55] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 55*r*. *Inc*. Ho scritto al Fanzino che in [...] *Expl*. [...] Mantua, a XIX di maggio 1556.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 57] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 57*r*. *Inc*. Il lator de la presente sarà [...] *Expl*. [...] a XIX di maggio del LVI.

[ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 59] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 59*r*. *Inc*. Bacio più volte le mani a [...] *Expl*. [...] Di Mantova, a XII d'agosto MDLVI.

Figure 23

Figure 24

Figure 25

Figure 26

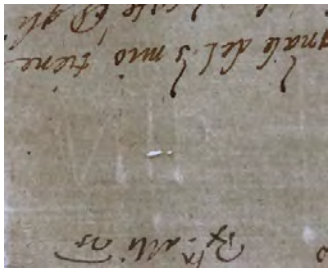

Figure 27

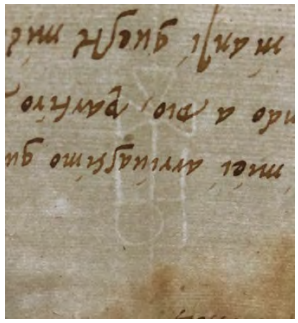

Figure 28

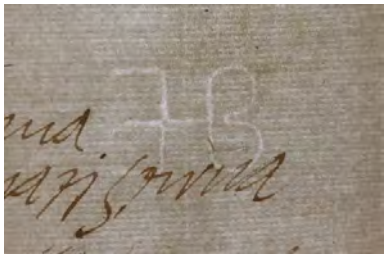

Figure 29

Figure 30

Descrizione dei documenti selezionati del codice ms. Principi Esteri, Napoli-Sicilia n. 4, b. 1248, fasc. 10

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito in una carpetta di mano più recente di foglio A3, piegato a metà con la scritta dell'archivista "Capua 1546, 10", inserito in un contenitore di atti di circa 30 cm di altezza per 40 cm di larghezza. La busta 1248 contiene 28 fascicoli degli anni 1472-1754. I 2 fogli si raggruppano in una lettera, si trovano all'interno del fascicolo 10 che contiene solo la lettera di Isabella di Capua.

I documenti manoscritti sono tutti su supporto cartaceo, delle dimensioni di 280 mm × 210 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

I fogli non hanno numerazione. Per comodità, li distingueremo con numeri arabi, seguendo un ordine cronologico, rispettando la catalogazione dell'archivista.

La grafia appartiene al secolo XVI. La lettera è scritta per mano del segretario. Per l'edizione è stata scelta una lettera dell'anno 1546 con formula finale e firma della lettera autografa, di mano di Isabella de Capua, scritta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera. Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

Per quanto riguarda il sigillo, si tratta di un adeso in bandella, in buono stato, si trova sul verso del secondo foglio, a destra, nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra.

La filigrana è visibile: si distingue un serpente attorcigliato con la bocca spalancata (figura 24). Si trova al centro del foglio e incrocia il filo di filigrana (Briquet 13730, *serpent*, Paris 1401, 36x34x78mm).

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* della lettera:

[ASMo, Principi Esteri, Napoli-Sicilia n. 4, b. 1248, fasc. 10 f. 1] [Isabella de Capua al Duca di Ferrara, Ercole II d'Este] f. 1*r*. *Inc*. Non mi trovando io il giorno [...] *Expl.* [...] Milano, lì XXV di giugno 1546.

BIBLIOTECA PALATINA DI PARMA (BPP)

Descrizione dei documenti del codice ms. Carteggio Gonzaga, b. 132

Manoscritto in carta composto da 2 fogli di misure regolari, inserito in una carpetta di mano più recente di foglio A3 piegato a metà che riporta la scritta di mano archivista "Gonzaga (Isabella), Duch[ssa] di Molfetta a sua figlia Ippolita Gonzaga – 1", in un contenitore di atti di circa 30 cm di altezza per 40 cm di larghezza. La busta 132 contiene carte miscellanee, catalogate in 43 fascicoli che datano 1530-1680. Il fascicolo contiene la lettera selezionata, composta da due fogli.

Il documento manoscritto è su supporto cartaceo, in discrete condizioni, delle dimensioni di 290 mm × 200 mm, approssimativamente, salvo abrasioni laterali per la conservazione.

I fogli non hanno numerazione. Per comodità, li distingueremo con numeri arabi, seguendo un ordine cronologico, rispettando la catalogazione dell'archivista.

La grafia appartiene al secolo XVI. Si riconoscono due mani diverse: una prima parte redatta per mano di un segretario e una postilla finale, autografa, scritta per mano della Principessa. Per l'edizione è stata scelta una lettera di Isabella di Capua dell'anno 1549 con formula finale e firma della lettera autografa, di mano di Isabella de Capua, scritta a penna nel lato del margine inferiore a destra alla fine della lettera.

Lo stato di conservazione è buono. L'inchiostro, mantenuto in discreto stato, con toni grigi, grigi scuri e neri, in alcuni punti presenta dilavamenti o punti acidi.

Il sigillo è adeso in bandella, in buono stato, si trova sul verso del secondo foglio, a destra, nella parte centrale del foglio in corrispondenza del destinatario posto a sinistra.

Per quel che riguarda la filigrana, si distinguono tre lettere dell'alfabeto maiuscole, I H S, la H è sormontata da una croce (fig. 31). Si trova al centro del verso del secondo foglio e incrocia il filamento (Briquet 9465, *Lettres J H S ou Y H S, monogramme de Jésus*, Reggio Emilia 1533, 70x48x42mm).

Di seguito si riportano gli *incipit* e gli *explicit* della lettera:

[BPP, Carteggio Gonzaga, b. 132, fasc. 34, f.1] [Isabella de Capua alla figlia Ippolita Gonzaga] f. 1*r*. *Inc*. Sono andata col'amorevolezza delle dui [...] *Expl*. [...] te guarde et te benedico et baso mille volte.

Figura 31

1. Nel tentativo di mantenerne inalterato lo spirito originale del carteggio, si è proceduto alla trascrizione intervenendo il meno possibile sul testo originale. I criteri di modifica sono basati sulla massima fedeltà all'originale. Gli interventi del trascrittore appaiono tra parentesi quadre […], ad eccezione di quelli in cui si integra qualche lettera, sillaba o parola omessa nell'originale per motivi non amputabili a una lacuna materiale (macchie, buchi nel foglio/fogli danneggiati), nel qual caso appaiono tra parentesi angolari <…>. Nel caso in cui non si possa ricostruire la parola o la lettera mancante si indica con tanti punti quante sono le lettere mancanti. Allorché la lacuna sia superiore a una riga, la lunghezza della lacuna viene indicata in una nota e si pongono tre punti sospesivi tra le parentesi.

2. È stata rispettata l'oscillazione grafica di alcuni fonemi, come quella tra <*e*> ed <*i*>, così come la fisionomia grafica particolare di alcune parole, fatta salvo laddove era necessario un intervento per rendere il testo intellegibile. In tal caso, l'aggiunta viene segnalata tra le parentesi angolari <…> e la omissione a piè di pagina.

3. La punteggiatura è stata regolarizzata secondo le norme attuali e, di conseguenza, è stato normalizzato anche l'uso delle maiuscole e delle minuscole al fine di rendere più immediata la comprensione del testo. I titoli *signora* e *signore* sono minuscoli nel testo originale, quando sono usati in forma abbreviata sono portati a maiuscola, altrimenti rimangono in minuscola. Anche la suddivisione in paragrafi è stata normalizzata secondo l'uso attuale.

4. La regolarizzazione dell'accentuazione dei testi è stata fatta secondo le norme attuali, laddove poteva crearsi ambiguità di senso: nei testi non risultano accentate parole come *di* (come *giorno*), *si* (come *così*), *li* (avverbio di luogo), mentre si trova l'alternanza di parole come *più/piu*. Si è dovuto necessariamente intervenire sulla *e* che anche col significato di verbo si presenta nel manoscritto non accentata e, se lasciata tale, avrebbe compromesso il senso logico delle frasi.

5. Sono state sviluppate le abbreviazioni della *intitulatio*: *Ill^{mo} & Ecc^{mo} Sig^{or}* > *Illustrissimo et Excellentissimo Signor* e tutte le altre abbreviazioni, ad eccezione di quelle relative al *trattamento d'onore,* come *M^{tá}, V. S^{ria} Ill^{ma} e R^{ma}, Ex^{tia}* nel corpo

delle lettere. La scrittura delle abbreviazioni è stata standardizzata per rendere immediata la lettura del testo, senza che ciò modifichi il colore epocale. L'avverbio di negazione <non>, ma anche la preposizione semplice <con>, che raramente si presentano nella forma estesa, sono state sciolte in *non, con*.

6. È stata normalizzata la scrittura delle congiunzioni come *più tosto*> *piuttosto, acciocché*.

7. È stato regolarizzato il caso di <*u*> e <*v*> secondo il suo valore vocalico o consonantico.

8. È stata regolarizzata l'ortografia di <*n*> e <*m*>, ponendo quest'ultima sempre prima di *p* e *b: conpiuta*>*compiuta*.

9. È stata conservata l'*h* etimologica o pseudoetimologica (*hora, havuto, haverà, haver*), anche quando si presenta nel corpo di parole come *valenthuomini, gentilhomini, anchor, alhora, tutt'hora, hogn'or*, mantenendo le oscillazioni, come in *gentilhomini, gentilomini, hoptimo/optimo*.

10. Si sono mantenute le oscillazioni del vocalismo (come in *ultra/oltra, littera/lettera/lectere*. Sono state mantenute le oscillazioni nella grafia di preposizioni articolate (*de l'/del', da la/dalla, de le/delle, de la/della*), che, pertanto appaiono unite o separate a seconda di come sono nei testi originali. Tuttavia, sono prevalenti nei testi editi le forme disgiunte.

11. <y> o <j> sono state rese come <i> se usate come vocali.

12. Nel caso del raddoppiamento fonosintattico è stato usato il punto alto (·), per esempio in *de ·llà.*

13. Per quanto riguarda le doppie, non si sono eseguiti interventi lasciandole quindi così come si presentano nel manoscritto.

14. Le parole o espressioni latine sono trascritte in corsivo, come *sub vocabulo* e *santi benedecti.*

15. *(sic)* lo si pone a commento di una citazione che sembra sorprendente, oppure accanto alla trascrizione di una parola errata o incomprensibile, perché chi legga non attribuisca lo sbaglio al trascrittore o allo stampatore.

ABBREVIATURE E SIGLE

c.	circa
cancel.	cancellato nell'originale
cfr.	confrontare
Expl.	explicit
f.	folio
ff.	folii
Inc.	incipit
interl. sup.	interlinea superiore nell'originale
m.d.	margine destro nell'originale
m.i.	margine sinistro nell'originale
m. inf.	margine inferiore
m. sup	margine superiore
ms.	manoscritto
r.	lato recto del folio
s.a.	senza anno
s.d.	senza giorno, mese o entrambi
s.l.	senza luogo
s.n.	senza numero
v.	lato verso del folio
vol.	volume

ASMn	Archivio di Stato di Mantova
ASMo	Archivio di Stato di Modena
ASPr	Archivio di Stato di Parma
BPP	Bioblioteca Palatina de Parma
DBI	Dizionario Biografico degli Italiani, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1992 (1.a ed. 1963)
GLDI	Grande dizionario della lingua italiana
ICCU	Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane

DOCUMENTI EDITI

1
(ASMn, Autografi, b. 9, f. 184)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Napoli, 27 agosto 1530

Mostra gratitudine alla Marchesa di Mantova, sua suocera, per averla accettata nella loro famiglia e aver favorito il matrimonio con il figlio Ferrante I Gonzaga

f. 184*r*
1530, 27 agosto[a]. Napoli[b]

Illustrissima Signora et multo mia excellentissima Signora matre

Poi basate le mane de Sua Ex^tia^, non porria dire quanto apresso N. S^re^ Le ve ressto obligatissima, havendo inteso quanto amorevolmente V. Ex^tia^ sia intervunuta al acasamento mio et del Ill^mo^ S^or^ don Ferrante, suo figlio et mio S^or^, del quale, essendose dignate le Sue Ex^tie^ per loro umanità aceptarme per loro serva et obbedientissima figlia, confido in la divina misericordia che me darà gratia darLe occasione trovarnose de me ogne dì più contenta, et tra le altre a Sua Ex^tia^ como a mia S^ra^ et matre colendissima, che certo non me trovarrò mai satia in pensare fare cosa che a Sua Excellentia sia grata et acepta.

Et così La suplico che da qua avante se degna comandarme et disponere de me et de quanto tengo in quello abasto servirLa. Et in questo resto basando sue illustre mane et umilmente recomandarme a sua bona gratia, pregando N. S^re^ conserve et prospere Sua Ill[a] p[erso]na[c] sì como comunemente se desidera. Data in Napole, XXVII de agusto.

D. V. Ill ^ma^ Ex^ma^ S
serva et figlia che li basa li mane
Donna Isabella de Capua

Dorso: A la Ill^ma^ et Ex^ma^ Sig^re^ mia et matre honoran^ma^, la S^ra^ Marchesa de Mantua S^ra^

2
(ASMn, AG, b. 810, fasc. II, f. 320)

Isabella de Capua a Federico Gonzaga, duca di Mantova

---

[a] *m. sup. i. di mano di un segretario.*
[b] *m. sup. d. di mano di un segretario.*
[c] *La rottura della carta impedisce di leggere le lettere marcate tra parentesi quadre.*

Napoli, 27 agosto 1530

Mostra gratitudine al Duca di Mantova, per averla accettata nella loro famiglia e aver favorito il matrimonio con il figlio Ferrante I Gonzaga. Si definisce sorella

f. 320*r*
1530, 27 agosto. Napoli[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et frate onoratissimo

Poi basate sui Ill. mani, a sua bona gratia me racomando, sì como ad V. Ex^tia^ è noto, avendo piac<i>uto ad N. S^ra^ esserse portato a complimento lo acasamento mio et de lo Ill^mo^ S^re^ don Ferrante, suo frate et mio S^re^, con tante amorevole disposicione et volere de tucti V. Ex^tie^ et con spetie de V. S. Ill.; con quanta amorevole et perpetua oblicatione li resto non poria narrarlo non essendo sufficiente a possere satisfare tal debito. Pregarò N. S. Le dona grat<i>a possere mostrare a V. Ex^tia^ l'amorevole servitù li tengo, che certo, S^re^ mio, non poria dire con quanto grandissimo desiderio resto de possere essere presencialmente a basare le mane de Sua Ex^tia^; et perhò La suplico, finché tal gratia // (f. 320*v*) me serà concesa, V. S. Ill. me facia gratia comandarme et disponere di me et quanto tengo como a cosa sua propria in tucto quello che da qua avante bastarò servirLa.

Et perché in questa di medesimo da qua sia inteso che Sua M^tà^ Ces. abia facto electione per suo capitanio generale de Sua Ex^tia^, non porria dire quanta duplicata gratia me sia stata che in un medesimo tempo N. S. Dio me abia conceso posserme congratolar con Sua Ex^tia^ de doi tale gratia, non [...][b] non meno a me l'una che l'altra, benché lo che quella merita sia poco per un principio de magiore esaltatione sì come N. S^re^ ne sia pregato, non restarò congratolarmene con Sua Ex^tia^ quale esso S^re^ ce lo facia esercitare con logna (*sic*) et prospera sanità et con questo contentamento che tucti . // (f.321*r*) Et con questo resto basando sui Ill. mani pregando sempre N. S. guarde sua Ill^ma^ persona como deseo. Da Napole, a dì XXVII de agusto.

De V. Ill^ma^ et Ex^ma^ S.
Obedientissima sore et serva.
Dona Isabella de Capua

Dorso: A lo Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et frate honoran^mo^ S^or^ duca de Mantua S^or^

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Napoli.
[b] *Sillaba ininteligibile.*

3
(ASMn, AG, b.810, fasc. II, f. 322)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Campobasso, 15 settembre 1530

Mostra gratitudine verso la marchesa di Mantova, sua suocera, per averla accettata nella loro famiglia e aver favorito il matrimonio con il figlio Ferrante I Gonzaga

f. 322*r*

1530, 15 settembre. Campobasso[a]

Illustrissima e Excellentissima Signora mia matre honorandissima

Depo (*sic*) basate le mano de Sua Ex^tia^, credo Sua S^ria^ sia stata ammirata sin a qua non habia havuto mee lettere, [de][b] poi le humanissime lettere responsiva ale mie che [...][c] de V. Ex^a^ de Ill. S^or^ duca mio S^or^ a tempo [...]nia la casa in pena, como creo abia inteso, de la quale in […][d] ne siamo stati ben secura, son passati circa tre misi (*sic*) e […] certo, S^ra^ mia Ill^ma^, che uno de li gran fastidii che ho passato a quel tempo è stato, non havendome parso averli possuto securamente scrivere, non restando sadisfacta scriverli per mano de cancilliero. Per questo suplico Sua Ex^tia^ me facia gratia tenerme per escusata con la somma voluntà che tengo sadisfarLa de la [...][e] servita che tengo con Sua Ex^cia^, che altro non desidero S^ra^ mia che farLe cosa grata.

Apresso baso le mano de Sua Ex^tia^ de tanta materna et amorevole protetione me ha mostrato apresso del S^or^ don Ferrante mio S^or^, secundo so' stata avisata che per sua humanità et gratia me a già facta degna sollicitare la venuta de Sua S. Ill^ma^, //(322*v*), da me ha avuto lo perceputo anco frutuoso fagore, massime [...]ta[f] le porta la vita de tempo che, da fin qua, certo S^ra^ mia l'o tolerato patientemente per importancia de la carica ce è stata, essendo io tanto obligata a lo honore et grandezza Sua S. Ill. che per lo peso de quel felicissimo esercito et servicio de Sua M^tà^ Cesarea, da fin qua non ne a possuto far de manco al presente che N. S^or^ ce a facto gratia che le cose son già relucte in bono; havuto che haverrà Sua S. Ill. questa partita de dinari che se li manda da questi S^ri^ ministri da Napoli, non penso che ce possa essere altro impedimento che più importante che certo S^ra^ mia Ill., non solo per lo contentamento de lo animo mio lo desidero, ma per la inportancia del respecto de tute le cose nostre da qua, benché certissimo Sua S^ria^ con tucti li effecti possibile li

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Campobasso.
[b] *Lettura incerta dovuta allo stato della carta piena di macchie di inchiostro.*
[c] *Lo stato della carta impedisce di vedere le lettere qui marcate.*
[d] *Idem*
[e] *Idem*
[f] *Idem*

a demostrato starne non meno antiato desiderio che me. Et resto basandoLe le mano insieme con le Ill^me^ S^re^ matre et sorella. Data in Campobasso, XV de setembro 1530. // (f. 323*r*)

D. V. Ill^ma^ Ex^ma^
Obedientissima figlia et serva
Donna Isabela de Capua di Gonzaga//

(f. 324*r*)[a]

S^ra^ mia Ex^ma^ io non scrivo a le Ex^tie^ S^re^ cognate marchese, mee S^re^, per non sapere il nome perché Ms. Andrea non me lo sapperà dire, Suplico V. S. Ex^ma^ me facia gratia fare mia excusacione con le signore loro, con che resto basando le mano de Sue Ex^tie^, suplicandoLe me faciano gratia comandarme in quello a basto servirLe.

Dorso: A la Ill^ma^ Ex^ma^ S^ra^ mia et matre honorandissima, la S^ra^ Marchesa Mantua mia S.

4
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 371)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 1° maggio 1531

Ringrazia la Marchesa di Mantova, sua suocera, esprime gratitudine per aver dato la sua approvazione al matrimonio con il figlio Ferrante I Gonzaga e gioia per essere entrata a far parte della loro famiglia

f. 371*r*
1531, 1° maggio[b]. Marigliano[c]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre observantissima

Ultra l'infinito contento che io ho sempre hauto del optimo successo di questo felice matrimonio contracto con lo ill^mo^ S^or^ mio consorte observandissimo, essendo piacuto a lo altissimo Idio per satisfar in tucto al giusto desiderio de la mente mia col meczo de la venuta de Sua ill^ma^ Signoria qui in Marigliano[1], di far[d] che questa

[a] *Questo brano, a modo di postdata, si trova in un pezzo di carta di mm 200x110 inserito all'interno del fascicolo. Il pezzo è numerato come le altre carte e di forma consecutiva, come indicato nell'edizione.*
[b] *m. sup. i. di mano di un segretario.*
[c] *m. sup. d. Di mano di un segretario.*
[d] Di far, *rep*.

impresa si sia con infinita sadisfatione del'una parte e del'altra maturamente compiuta.

M'è parso, prima di tanto desiderato et optimo successo, rendere immortal gratie alla sua divina clementia et bontà. Di poi, per debito de la servitù grande che porto a la Ex^tia V., ho voluto farLe parte di questa tanto felice et intera sadisfatione che io ne sento, sì per vederme accompagnata con uno così condicionato et honoratissimo cavaliero et signore, como è sua Ill.^ma S. sì anche perché son certa che la Ex^tia V., // (f.371*v)* per l'amor che La mi porta, ne haverà quel medesimo piacer et sentirà quel medesimo contento che ho io. Et sento tucta hora, honde signora mia Ill^ma et Ex^ma, conoscendo verdaderamente che ogne mio stato bene et grandecza non è proceduta et non procede da altro che del Signor Dio prima et di poi da la optima dispositione in che il signor mio Ill^mo si è sempre trovato insieme col prodente et disiato parte et optima voluntà de la Ex^tia V., di dar compimento a questo negocio, como si è dato, et non possendo di tanta inestimabile obbligazione con altro meczo che con parole et con restar sempre sua perpetua serva renderglene, per hora, canbio veruno, La suplicarrò con ogne debitata reverentia a voler senpre tenermi appresso di sé per quella medesima che io li ho decto et per tal riconosciermi et comandarmi sempre// (f. 372*r*) ch'io lo receverò in singularissima gratia, a la qual insieme con la Ill^ma S^ra mia madre[2] et S^ra avia[3], basando la mano in sua bona gratia, tucte ce recomandiamo, pregando N. S^or Idio che insieme con lo Ill^mo S^or mio consorte La conservi in longea vita. Da Marigliano, il primo de magio 1531.

D. la Ex^tia V.
Obedientissima figliola et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma et Ex^ma S^ra mia et matre observandissima, la S^ra Marchesa da Mantua

5
(ASMn, AG, b.810, fasc.III, f. 375)[a]

Isabella de Capua a Federico I Gonzaga, Duca di Mantova
Marigliano, 1° maggio 1531

Ringrazia il Duca di Mantova, suo cognato, per essersi recato a Marigliano, presso la sua residenza, per organizzare il matrimonio tra lei e suo fratello Ferrante I Gonzaga.

[a] *Nel f. 373 troviamo una copia della presente lettera, che verrà nominata d'ora in poi con l'indicazione della collocazione, cioè, c. 373. La presente lettera, che si trova al f. 375, è scritta per mano della Principessa di Molfetta e, pertanto, alcune parole presentano una diversa ortografia ma il testo rimane sostanzialmente lo stesso. Presentiamo la collatio con la copia per dar conto delle poche modifiche.*

Esprime gratitudine per aver dato l'approvazione a questo matrimonio e gioia per essere entrata a far parte della loro famiglia

f. 375*r*
1531, 1° maggio[a]. Ariano[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patron observandissimo

Ultra l'infinito contento che io ho sempre hauto del hoptimo sucesso de questo felice matrimonio contrato con lo Ill^mo^ S^or^ mio consorte observandissimo, essendo piacuto a lo altissimo Idio per satisfare in tucto al iusto desiderio de la mente mia col meczo de la venuta de Sua ill^ma^ S., qui in Marigliani, di fa[r][c] che questa impresa si sia con infinita sadisfation d[e][d] l'una parte et del'altra maturamente compiuta, mi è parso, prima di ta[n]to[e] desiderato et optimo sucesso rendere immortal gratie a la sua divina clemencia et bontà. Di poi, per debito de la servitù grande che porto a la Ex^cia^ V, ho voluto farLe parte de questa tanto felice et intera sadisfatione che io ne sento, sì per vedermi acompagnata con uno cossì condicionato et honoratissimo cavaliero et S^or^, // (f. 375*v*) como è Sua ill^ma^ S. sì anche perché sonno certa che la Ex^tia^ V., per l'amor che La mi porta, ne haverrà quel medesimo piacer et sentirà quel medesimo contento che ho io et sento tuthora, onde S^or^ mio Ill^mo^ et Ex^mo^, conoscendo verdaderamente che omne mio stato, ben et grandecza non n'è proceduta et non procede da altro che del S^or^ Dio prima et, di poi, da la optima disposicione in che il S^or^ mio Ill^mo^ sia sempre trovato insieme col [pr]odente[f] et deseato[g] parer et optima voluntà de la Ex^tia^ V., di dar compimento ad questo negotio, como si è dato, et non possendo di tanta inestimabil oblicatione con altro meczo che con parole et con restar sempre sua perpetua serva rendirglene, per hora, cambio veruno.

La suplicarò con ogne debita reverentia ad voler sempre tenermi appresso di sé per quella medesima che io le//(f. 376*r*) ho decto et per tal riconoscermi et comandarmi sempre che io lo receverò in singolarissima gratia da Lei, a la qual basando le mano, in s[u]a[h] bona gratia di cor me recomando sempre, pregando N. S^or^ Idio che, insieme con lo Ill^mo^ S^or^ mio consorte, lo conservi in longa vita et in aumento di stato et li facia havernoe optimo successo de tute le cose che per loro Ex^tie^ se desiderano. Da Marigliano, il primo de magio 1531.

---

[a] *m. sup. i. di mano di un segretario.*
[b] Marigliano *c. 373.*
[c] *Un foro nel foglio rende poco chiara la lettera.*
[d] *Idem*
[e] *Idem*
[f] *Idem*
[g] Discreto *c. 373.*
[h] *Un foro nel foglio rende poco chiara la lettera.*

D. la Ex^tia V.
Obedientissima serva che li basa le mano
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: A lo Ill^mo et Ex^mo S^r mio et patron observandissi[mo][a], il S^r Duca da Mantua

6
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 377)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Napoli, 31 maggio 1531

Ringrazia sua suocera, la Marchesa di Mantova per il benvenuto che le hanno dato nella sua famiglia e per il consenso dato al matrimonio con il figlio Ferrante. La informa che tra un paio di giorni, partirà per Ariano, insieme alla Duchessa, sua madre. È rimasta a Napoli fino a quel momento, su consiglio dei medici, perché non è stata bene

f.377*r*
1531, 31 maggio. Napoli[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre observandissima

Quanto più penso sopra la satisfattione in che la Ex^tia V^ra si trova per vedermi moglie di ch'io sono, come per la lettera sua de XV del presente m'è stato significato, tanto più maggiormente mi accresce l'animo di render imortal gratie allo altissimo Iddio et a quella restare, com'io Le resto, in perpetuo obligata. Vedendo che oltra ogni buon'opera ch'essa ha fatto per accompagnarmi con lo Ill^mo S^r suo dilettissimo figlio et mio Sig^re et consorte osser^mo mostra col farmi testimonio del piacere che Sua I. S. sentì di questo benedetto casamento, di tenermi appresso di Lei per quella obedientissima figliuola et serva ch'io ho sempre desiderato d'esserLe et ch'io li sono più che mai, onde di tale dilettevole aviso ne baso mille volte le mani alla Ex^tia V., pregando N. S^r Iddio che, per dare compimento al nostro comune desiderio, ci faccia gratia che le cose del predetto Ill^mo S^r habbino quell'ottimo fine appresso di Sua M^tà, che dalle buon'opere sue fatte in servicio di quella si può indubitatamente sperare et tener per fermo, acciò che, col mezo di questo et della sua prospera ritornata, possiamo perseverare insieme con quella felicità che dalla Ex^tia V. et da me è parimenti desiderato. Alla quale non m'occorre che dir altro se non che la partita mia di qua per la volta d'Ariano sarà fra due o tre giorni al più, insieme con la Ill S^ra Duchessa, mia matre, essendosi differita fin a quest'hora per rispetto d'una purgatione che, per parere delli medici ho pigliata in deffensione d'un poco di mali ch'io mi sentiva, per il che, gratia di N S^r, sono

[a] *Lettere parzialmente cancellate causa usura del foglio.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Napoli

ritornata nella mia pristina sanità et perché in questo absentare ch'io mi farò da Napoli non potrò così spesso visitar con lettere mie la Ex^tia V. come al debito della servitù ch'io Le porto meritamente, si aspetta quella, sarà contenta tenermi per iscusata et non attribuir la colpa ad altro che alla incomodità della distantia mia et delli rari mezzi ch'io mi vo' imaginando che si troveranno là, per inviare le lettere a bonissimo ricapito.

Tuttavia non mancarò et per la via del mio Mons^r R^mo et Ill^mo et per qualuque altra che mi rappresentarà, di non tener più // (f. 377*v*) spesso ch'io potrò avisata la Ex^tia V, di quanto mi parrirà che sia degno di sua noticia, supplicando quella che fra tanto voglia tenermi in buona gratia sua et della prima nova ch'ella havrà dal S^r mio Ill^mo delli progressi suoi farmi difusamente avisata ch'io lo riceverò in gratia singulare da Lei, alla quale baso le mani et con tutto'l cuore me li raccomando sempre. Da Napoli, l'ultimo de maggio del MDXXXI.

D. V. ill^ma et ex^ma S.
Obedientissima figliola et serva
Isabella de Capua de
Gonzaga

Dorso: All'Ill^ma et Ex^ma Sig^ra mia et matre osser^ma, la Sig^ra Marchesa di Mantua. Ecc.

7
(ASMn, AG, b.810, fasc.III, f. 379[a])

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 12 giugno 1531

Comunica al cognato il suo arrivo ad Ariano, lo scorso 3 giugno, insieme a sua madre la Duchessa e al resto della famiglia. Riferisce, inoltre, le poche notizie che sa di suo marito e gli chiede di aggiornarla prontamente su di lui e sulla missione militare in cui è impegnato

f. 379*r*
1531, 12 giugno. Ariano[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patron osservantissimo

[a] *Nel f. 369 troviamo una copia della presente lettera, che verrà nominata d'ora in poi con l'indicazione della collocazione, cioè, c. 369. La presente lettera, che si trova al f. 379, è scritta per mano della Principessa di Molfetta e, pertanto, alcune parole presentano una diversa ortografia ma il testo rimane sostanzialmente lo stesso. Presentiamo la collatio con la copia per dar conto delle poche modifiche e riportiamo i risultati in note filologiche.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Ariano.

Venendo costì G<i>oan Mollatieri, exhibitor presente, darò per il medesimo noticia a la Ex^tia V. de l'arrivar mio in Ariano insieme con la S^ra Duchessa mia et tucta la famiglia, il qual fu a li tre del presente, con sanità di tutti, gratia ad[a] N. S^or, et con tanta grata adcogliencia et bona satisfatione de questa cità quanto dir se possa, essendo fin a questa hora insieme con la presenta signora[b] mia sanissima et in continuo desiderio de intender la medesima nova de la Ex^tia Vostra et del Ill^mo S^or mio consorte, del qual fin qui non ho havuto altra noticia se non che da Napoli n'è restato[c] scripto che a li XXVII del passato uno corriero che venea da la Corte lo incontrò in Parisi, sano et salvo, con tucta la compagnia di gentilomini soi, dove non[d] havea da far se non dui iornate ad agonger ov'era Sua M^tà.

Nostro S^or Idio facia che, oltra la ritornata sua ad salvamento, conseguisca da quella ciò che la Signoria Sua ha in desiderio, et secondo che i meriti soi appresso di Lei ricercono, a ciò che non si possa dir che, di tante fatiche sue, non habia colto il debito[e] fructo. Et perché io penso che, per via del // (f. 379*v*) ambassador suo, la Ex^tia Vostra debia a questa hora haver havuto qualche haviso di esso S^or mio et del successo de le cose sue, La suplico che, sì per infinita satisfacion de la mente mia, come per consolation grande de la S^ra Duchessa mia Matre, voglia participarce del che[f] sopra di ciò deve a questa hora haver inteso, et per consequente di quel che in futuro intenderà durante la absencia di Sua Signoria, perché non havendo alcuno altro desiderio che ci prema più di questo, la Ex^tia Vostra ne farà una de le più singular gratie che per hora noi possiamo ricevere da Lei, a la qual resto basando le mano et [g]insieme con la S^ra mia, in Sua bona gratia, con tucto il cor ci recomandamo sempre. De Ariano, XII de Gugno 1531.

D. la Ex^tia V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: A lo Ill^o Ex^mo S^or mio et patron observandissimo, il S^or Duca de Mantova

8
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 381)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova

---

[a] Ex. c. 369.
[b] Duchessa c. 369.
[c] Mi sta c. 369.
[d] Dovendo c. 369.
[e] Desiato c. 369.
[f] Qualche c. 369.
[g]Tutti c. 369.

Ariano, 12 giugno 1531

Comunica alla suocera il suo arrivo ad Ariano, lo scorso 3 giugno, insieme a sua madre la Duchessa e al resto della famiglia. Riferisce, inoltre, al Duca le poche notizie che sa di suo marito e gli chiede di aggiornarla prontamente su di lui e sulla missione militare in cui è impegnato

f.381*r*
1531, 12 giugno. Ariano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et Matre osservantissima

Venendo costì G<i>oan Mulictieri, etxihibitor presente, darò per lo medesimo notitia a la Ex^tia^ Vostra del arrivar mio qui in Ariano insieme con la S^ra^ Duchessa mia et tucta la famiglia, il qual fu a li tre del presente con sanità di tucti, gratia de Nostro S^or^ et con tanta grata adcogliencia et bona satisfacione de questa cità quanto dir si possa, essendo fin a questa hora insieme con la presata S^ra^ mia, sanissima et in continuo desiderio de intender la medesima nova de la Ex^tia^ Vostra et del Ill^mo^ S^or^ mio consorte, del qual, fin qui, non ho havuto altra noticia se non che da Napoli me è stato scripto che, a li XXVII del passato, uno corriero che venia de la Corte incontrò il predicto S^r^ in Parisi, sano et salvo, dove non havrà de far se non dui g<i>ornate ad agonger Sua M^tà^.

Nostro S^or^ Idio facia che, ultra la ritornata sua ad salvamento, consequisca da quella ciò che la Signoria Sua ha in desiderio, et secundo che i meriti soi appresso di Sua presata M^tà^ ricercono a ciò che// (f. 381*v*) non se possa dir che di tante fatiche sue non habi colto il debito fructo. Et perché io pencio (*sic*) che per via del imbassator del Ill^mo^ s^or^ Duca, la Ex^tia^ Vostra debia ad questa hora havere havuto qualche haviso di esso S^or^ mio et del successo de le cose Sue, La suplico che, sì per infinita satisfacion de la mente mia, como per consolation grande de la S^ra^ Duchessa, mia matre, voglia participarce di quel che sopra di ciò deve a questa hora havere inteso, et di quel che in futuro intenderà durante la absencia de Sua Signoria, perché non havendo alcuno altro desiderio che ci prema più di questo, la Ex^tia^ Vostra ne faria una[b] dele più singular gratie che per hora noi possiamo recevere da Lei, a la qual resto basando le mano et insieme con la predicta S^ra^ mia in sua bona gratia, con tucto il cor mi recomanda sempre. D'Ariano, XII di gunio 1531.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima filia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: A la Ill^a^ Ex^ma^ S^ra^ mia et matre hosser^mo^, la S^ra^ Marchesa da Mantua.

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche:* Ariano.
[b] *Segue* de *rep. Che cancelliamo.*

9
(ASMn, AG, b.810, fasc.III, f. 383)[a]

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 29 giugno 1531

Scrive a sua suocera, ribadendo la sua stima, il suo rispetto e la sua gratitudine. Nonostante non le scriva così frequentemente come prima, precisa che non è per dimenticanza o per indolenza ma solo perché nel luogo in cui risiede i messi passano di rado. Le chiede di tenerla informata su tutto ciò che riguarda suo marito Ferrante Gonzaga

f. 383*r*
1531, 29 giugno. Ariano[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et Matre osservantissima

Non vorria che le rare occasioni di messi che accascano in questo luogo d'Ariano, ov'io mi trovo, fussero talvolta causa di far pensare alla Ex^tia^ Vostra ch'io usasse negligentia in scriverLe così poche volte com'io faccio et che la servitù grande ch'io Le porto restasse per questa medesima cagione appresso di Lei punto manco menore di quel che l'è. Ma sì come prudentissima che quella è et da sé stessa ben informata in quanti modi io sia tenuta in ogni occasione a farLe reverentia et satisfar al debito de la predicta servitù mia verso di Lei, Le lassarò il carico di pensare se volentieri io fo' questo effetto o non, quando l'occasione accasca, essendo certa che non potrà se non persuadersi che il diffetto venga da altro cha da quel ch'io Le ho detto di sopra, et che per questo mi haverà per excusata.

Hora, venendo lo exhibitor presente costì, basarò, col mezo di questa, le mani della Ex^tia^ Vostra et Le farò riverentia in significatione del ben star mio et della S^ra^ Duchessa mia, la quale medesimamente Le basa mille volte le mani, stando insieme con me col maggior desiderio del mundo de intender il medesimo aviso di Lei, del quale per humanità sua si degnarà a maggior satisfattion nostra, con la prima opportunità, darci certezza che veramente lo riceveremo in singularissima gratia da Lei.

Appresso perché io penso che la Ex^tia^ Vostra, per via del' ambassadore di Mantua che sta alla corte, debbia a quest'hora haver havuto notitia dell'arrivata dell'Ill^mo^ S^r^ mio consorte quivi a salvamento, secondo che per lettere sue novamente io sono di ciò stata avisata insieme con la grata accoglienza che Le ha fatto lo Imperatore et

[a] *Sia questa che la lettera f. 385 sono scritte dalla mano dello stesso segretario nello stesso giorno, ma questa è rivolta alla Marchesa di Mantova, mentre il f. 385 è destinato al Duca di Mantova.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Ariano.

della satisfattione non piccola in che la M^tà Sua è restata de tutte le buon'opere del predicto S^re spese in servicio di quella.

Non mi tuorò[a] briga di soggiognerLe altro sopra di ciò se non che di tal nova io sto la più contenta donna del mondo et mi rendo certa che le cose // (f.383*v*) sue riusciranno a quel buon posto che i meriti et servici suoi, appresso di Sua predicta M^tà ricercano et secondo comunemente desideriamo. Et *cum* questo resto, basando le mani della Ex^tia Vostra et in Sua bona gratia di continuo mi raccomando. De Ariano, il XXVIIII di giugno MDXXXI.

D. la Ex^tia V.
Obedientissima filia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^ma et Ex^ma Sig^ra mia et matre osser^ma, la S^ra Marchesa di Mantua, ec.

10
(ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 385)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 29 giugno 1531

Scrive a suo cognato ribadendo la stima, il rispetto e la gratitudine che nutre per lui. Nonostante gli scriva non così frequentemente come prima, precisa che non è per dimenticanza o per indolenza ma solo perché nel luogo in cui risiede i messi passano di rado. Gli chiede di tenerla informata su tutto ciò che riguarda suo marito Ferrante Gonzaga.

f. 385*r*
1531, 29 giugno. Ariano[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patron mio osservantissimo

Non vorria che le rare occasioni di messi che accascano in questo luogo d'Ariano, ov'io mi trovo, fussero tal volta causa di far pensare a la Ex^tia Vostra ch'io fusse negligente in scriverLe, così poche volte com'io faccio, et che la servitù grande ch'io Le porto, restasse per questa medesima cagione appresso di Lei punto manco menor di quel che l'è, ma sì come prudentissima che quella è e da sé stessa ben informata in quanti modi io sia tenuta in ogni occasione a farLe riverentia et satisfar al debito della predicta servitù mia verso di Lei, Le lassarò il carico di pensare se volentieri io fo' questo effetto o non essendo certa che non potrà se non persuadersi che il diffetto venga da altro cha da quel ch'io Le ho detto di sopra et che per questo mi haverà per excusata.

[a] *Lettura incerta.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.

Hora, venendo lo exhibitor presente costì, basarò col mezo di questa le mani della Ex^tia Vostra et Le farò riverentia in signification del ben star mio et della S^a Duchessa mia, la quale medesimamente Le basa infinite volte le mani, stando insieme con me col maggior desiderio del mundo di intender il medesimo aviso di Lei, del qual per humanità Sua si degnarà a maggior satisfattion delli animi nostri, con la prima opportunità, darci certezza che veramente lo riceveremo in singularissima gratia da Lei.

Appresso perché io penso che la Ex^tia Vostra, per via del ambassadore suo che sta alla corte, debbia a quest'hora haver havuto notitia dell'arrivata dell'Ill^mo S^r mio consorte quivi a salvamento secondo che per lettere sue novamente io sono di ciò stata avisata insieme con la grata accoglienza che le ha fatto lo Imperatore et della satisfattion, non piccola, in che la M^tà Sua è restata de tutti le buon opere del predicto S^r spese in servicio di quella.

Non mi tuorò briga di soggiognerLe altro sopra di ciò, se non che di tal nova io sto la più contenta donna del mondo, et mi rendo certa che le cose sue riusciranno // (f.385*v*) a quel buon porto che i meriti et servici suoi appresso di Sua predicta M^tà ricercono et secondo comunemente desideriamo. Et con questo resto basando le mani della Ex^tia Vostra et in sua buona gratia di continuo mi raccomando et offero sempre. De Ariano, il XXVIIII di giugno MDXXXI.

D. la Ex^tia V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill.^mo et Ex^mo S^r mio et patrone osser^mo, il S^r Duca de Mantua, ecc.

11
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 387)

Isabella de Capua aIsabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 20 luglio 1531

Esprime la sua gioia e il suo ringraziamento per le buone notizie che le sono giunte tramite la suocera su suo marito e del suo arrivo presso la corte del re Carlo V

f. 387*r*
1531, 20 luglio. Ariano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

La lettera di V. Ex^tia con la copia di un'altra dell'Ill^mo S^r mio consorte, suo figliuolo, ho ricevuta et appresso la consolation grande ch'io ho avuta di quanto,

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.

per più avisi del predicto S[r] mio, ho inteso in satisfattion del desiderio della S[ria] Sua, esser successo di poi l'arrivata sua allo Imperatore.

Ho presa infinita laeticia d'esser stata, per la medesima copia che V. Ex[tia] mi ha mandata, meglio certificata di quel che, per i meriti delle virtù di esso S[r] mio et delli infiniti servici suoi verso di Sua M[tà] , mi ho sempre dato ad intendere, basandoLe le mani della memoria che quella tiene di gratificar la servitù ch'io Le porto con un tanto amorevolissimo et ottimo officio, com'Ella ha fatto a questa volta, la quale con ogni debita instantia io supplico che, di tutto quel che di più essa intenderà succedere in favor et beneficio delle cose del predicto S[r] mio consorte, voglia per l'avenir essermi così liberalissima , come per humanità sua per il passato m'è stata, che veramente quella non mi può per hora fare la più singular gratia di questa. Alla quale non m'occorrendo dir altro, se non per satisfattion sua darLe notitia del ben star della S[ra] Duchessa et mio, resto insieme con essa basandoLe le mani et in sua buona gratia di continuo si raccomandamo basando anche quelle dell'Ill[mo] S[r] Duca, suo figliuolo. De Ariano, il XX de luglio MDXXXI.

D. V. Ex[tia]
Obedientissima figliola et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill[ma] et Ex[ma] S[ra] mia et matre osser[ma], la S[ra] Marchesa de Mantua.

12
(ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 389)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 31 luglio 1531

Risponde a una precedente lettera di suo cognato e lo ringrazia per aver espresso la sua soddisfazione e il suo piacere peril suo matrimonio con Ferrante

f. 389*r*
1531, 31 luglio. Ariano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patron mio osservantissimo

Per la lettera de la Ex[tia] V. de V del presente, ho inteso la satisfatione in che Essa si trova di havere, per bocca de lo Ill[mo] S[or] mio consorte et per lectere mie, conosciuto quanto ben satisfacta resti l'uno et l'altra de nui de questo casamento et quanto per quella medesima cagion quella resti di ciò hogn'or più contenta, a la qual baso le mani de tanta sua humanità et bona voluntà che tiene verso di me et de

[a] *Idem*.

la memoria che a de la servitù che li porto, la qual non po' esser magior, né crescer più di quel che l'è.

Et così come la Ex^tia V mostra in effecto infinito piacer de questo tal casamento, così prego N. S. Idio che di ciò che Ella desidera possi presta vederse contenta et aumentarse de vita et de melior stato. A la qual non me occorrendo dir altro se non che la S^ra Duchessa mia et io stiamo benissimo, con infenito desiderio di haver nova del lo Ill^mo S^r mio consorte restamo basandole le mano et in sua bona gratia de continuo ne recomandamo. Da Ariano, a li ultimo luglio 1531.

D. La Ex^tia V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: A lo Ill^mo Ex^mo S^or mio et patron osser^mo, lo S^or Duca […]a[a] de Manta (*sic*).

13
(ASMn, AG, fasc. III, b. 810, f. 391)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 31 luglio 1531

Scrive in risposta a una precedente lettera di sua suocera. Esprime la sua gratitudine e palesa la preoccupazione per il marito, di cui non ha molte notizie, se non quelle che ha ricevuto dalla suocera

f. 391*r*
1531, 31 luglio. Ariano[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

In risposta della lettera de XII del passato, che di mia mano io scrissi alla Ex^tia V. per aviso dell'arrivata mia qua in Ariano, ho ricevuto la sua del'ultimo del medesimo, con una copia inclusa di quel che il S^r mio consorte Ill^mo Le scrive di Ganth[4] de XIIII del passato, la quale sopra tutti l'altre mi è stata gratissima, conoscendomi impotente a voler rendere tanti gratie a V. Ex^tia quanti meritaria così humano et amorevolissimo officio ch'Ella usa per maggior satisfattione del mio desiderio et per mostrarmi che la servitù grande ch'io Le porto è molto ben riconosciuta da Lei, alla quale di tutto ciò baso mille volte le mani.

Et m'occorre, per desiderio in ch'io mi trovo, di haver certezza se'l predicto S^r mio consorte è stato costì alli XVI del presente mandato da Sua M^tà, secondo m'è stato scritto da Napoli, di supplicar la Ex^tia V. che di ciò voglia darmi qualche notitia

[a] *Segnaliamo con le parentesi quadre uno spazio vuoto nell'originale.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.

et essendo la verità significarmi a che effetto et fine la signoria sua, si sia così repentinamente condotta lì in Mantua perché, non avendo fin hora possuto intender maggior chiarezza di questo fatto, ni manco la cagione perché Sua M^{tà} si sia mossa a rimandar la persona sua in quelli bande per farla di subito ritornar a quella, come per bocca di molti si parla.

Sono costretta a passarne qualche anxia anchor ch'io mi persuada che, essendo venuto, non sia se non per qualche buon effetto venuto et per il medesimo ritornato, onde pensando che la Ex^{tia} V. debbia per più vie esser di ciò meglio informata de me, La torno a supplicare che voglia farmi parte di tutto quel che in questo caso, le pare che debitamente mi tocchi, acciò ch'io possa d'ogni buon successo di questa cosa consolarmi et pigliare ferma speranza del suo presto ritorno in queste bande, il quale facci N. S^{r} Iddio che sii accompagnato con tutta quella felicità che tutti insieme parimenti desideriamo.

La S^{ra} Duchessa mia et io, gratia di N. S^{r}, si troviamo star benissimo et con infinito piacer d'haver inteso la medesima nova dalla Ex^{tia} V., alla quale basando di novo li mani in sua buona gratia di continuo et con tutto il cuor si raccomandamo sempre. De Ariano, l'ultimo de luglio MDXXXI.

D. V. Ill^{ma} et Ex^{ma}
Obedientissima figliola et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill.^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} marchesa de Mantua, ecc.

14
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 393)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 20 agosto 1531

Scrive a suo cognato congratulandosi per le recenti nozze con Margherita di Monferrato e augurando ai novelli sposi ogni bene e felicità. Lo ringrazia, inoltre, per le buone notizie riguardanti lo stato di salute del suo sposo Ferrante e spera che sia adeguatamente ricompensato per i servizi resi all'Imperatore

f. 393*r*
1531, 31 luglio. Ariano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patron mio osservantissimo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.

Non so immaginarmi che miglior n[ov]a[a], più ioconda nova, la Ex^tia^ V. mi havesse possuto dare cha significarmi per la lettera sua de XXIII del passato, come mi ha significato, la conclusione del felice matrimonio contratto tra Lei et la Ill^ma^ S^ra^ madamisella Margarita di Monferato[5], havendo dall'un canto preso incredibile consolatione del'exito che questa così honorevole et tanto desiderata impresa ha parturito, sì per veder che V. Ex^tia^ è restata compote (*sic*) di ciò che in questo caso Ella desiderava, sì ancora per esser, per la medesima littera sua, stata certificata della pari voluntà con che la predicta Ill^ma^ S^ra^ sua consorte insieme con la S^ra^ sua matre è restata di tal casamento.

Dall'altro, sentitomi nascere piacer infinito per il ragionevole assenso che la M^tà^ Sua ha prestato alla executione di questo negotio et per la satisfattione in che Essa è restata di veder V. Ex^tia^ accompagnata con una così nobile et bella signora, come è quella, et de così singulare virtù et ottimi costumi dotata, non essendo io stata mai in dubbio veruno che per li infiniti meriti di V. Ex^tia^ verso sua predicta M^tà^ quella havesse dovuto negarle il fine di questo tanto conveniente et giusto partito et per consequente che per esser V. Ill^ma^ et ex^ma^ signoria il personaggio grande che è quelle Ill^me^ Sig^re^ fussero state manco capaci del fine della grandezza et conservacione delle cose loro di quel ch'elle sono state.

Onde per tutti questi dignissimi rispetti mi allegro con la Ex^tia^ V^ra^ di tal casamento et torno a renderLe vero testimonio, quanto sumamente mi aggradisca veder che quella habbi in un tratto complito, et al debito suo et al honore di tutta la Ill^ma^ et felicissima casa sua, pregando N. S^r^ Iddio che, con // (f. 393*v*) iocundissima prole et con aumento di stato, possi questo tal casamento sempre di ben in meglio secondare, acciò che più interamente restino i desiderii nostri adempiti, basando mille volte le mani della Ex^tia^ V. di ciò che in questo caso Ella per humanità sua s'è dignata comunicarmi in demostratione della debita memoria che tiene della gran servitù et osservantia ch'io Le porto.

Della buona nova che quella simelmente mi ha dato dell'Ill^mo^ S^r^ mio consorte, oltra che per littere di Sua Signoria de XI et XXV del passato sia stata certificata del ben esser suo della gran cera che l'è fatta dall'Imperatore et della ferma speranza che tiene di esser honorevolmente rimunerato de suoi servici che Le ha fatto, gliene baso medesimamente le mani, essendomi stata singular gratia che la Ex^tia^ V. mi habbi con questo mezo donato maggior certezza dell'ottimo successo delle cose di Esso signor mio consorte.

Et non m'occorrendo, per hora, dir altro se non dar a quella notitia del mio ben stare et della consolation grande che di tutto ciò la S^ra^ Duchessa mia matre si ha pigliata, resto insieme con quella di novo basandoLe le mani et raccomandandomi di continuo et con tutto il cuor in buona gratia Sua. De Ariano, il XX di agosto MDXXXI.

D V. Ex^tia^

[a] *Una macchia d'inchiostro copre la parola.*

Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^mo et Ex^mo S^r et patron mio osser^mo, il S^r Duca de Mantua, ecc.

15
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f.395)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 20 agosto 1531

Scrive a sua suocera congratulandosi per le recenti nozze del figlio Ferdinando Gonzaga con Margherita di Monferrato e augurando ai novelli sposi ogni bene e felicità. La informa, inoltre, che Ferrante sta bene, spera di ricevere al più presto il compenso che gli spetta per i servizi prestati all'Imperatore e che il suo rientro differirà di qualche giorno in quanto dovrebbe attendere che il Re parta anche lui alla volta dell'Italia

f. 395*r*
1531, 20 agosto. Ariano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Havendo per littere dell'Ill^mo signor Duca, figliuolo di V. Ex^tia et mio S^re, inteso la conclusione del felice casamento tra Esso et la Ill^ma S^ra madamisella Margarita di Monferato, con aviso del'assenso che così volentieri Sua M^tà ha prestato alla executione di questo fatto et della satisfattione grande in che per questa medesima cagione la predicta Ill^ma S^ra insieme con la S^ra Sua matre si trova, non ho voluto restare in satisfattione del debito mio et in testimonio della incredibile consolatione ch'io sento di tal casamento, di non allegrarmi con la Ex^tia V. di così fatta nova che, per mezo dell'Ill^mo signor Duca predicto, io ho havuta, vedendo dall'un canto Sua Ex^tia haver complito a quel che doveva, dall'altro V. Ill^ma et Ex^ma signoria esser di ciò che in questo caso Ella desiderava veder restata compote (*sic*) del desiderio suo. Restami solamente pregar N. S^r Iddio, com'io prego di cuore che di tal parentella li Ex^tie V. possino sempre vedersi più satisfatti et contente.

Dell'Ill^mo S^r mio consorte, persuadendomi che V. Ex^tia debbia esser avisata d'ogni suo ben essere et della ferma speranza che tiene più che mai di esser remunerato da Sua M^tà, non li significarò per hora altro, se non che io ho questo medesimo aviso dalla signoria Sua per littere del XI et XXV del passato et di più che è quasi certo di aspettar che sua predicta M^tà si parti di là per la volta d'Italia et, con quella insieme, conferirsi anche Lei, onde per questo vien il ritorno suo a diferirsi al quanto, più di quel che pensaccimo.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.

Et, non m'occorrendo altro, se non avisarLa ch'io sto benissimo et con infinito desiderio d'intender sempre il simigliante di Lei, a quella resto basando li mani et in buona gratia sua con tutto il cuor mi raccomando. De Ariano, il XX de agosto MDXXXI.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} et patron mio oss^{mo}, il S^{r} duca de Mantua

16
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 397)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 29 agosto 1531

Scrive a sua suocera ribandendo il suo apprezzamento per il matrimonio tra il figlio, Duca di Mantova, e Margherita di Monferrato.

f. 397*r*
1531, 29 agosto. Ariano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Havendo, per un'altra mia, significato alla Ex^{tia} V. quanto piacere et consolatione io habbi sentito della conclusione del felice matrimonio seguita tra lo Ill^{mo} signor Duca et la Ill^{ma} S^{ra} madamisella Margarita de Monferato, non m'occorre sopra ciò replicar altro con questa, se non certificarLa ch'io sto col maggiore desiderio del mondo d'intendere che il predicto Ill^{mo} signore Duca sii andato a metter in esecutione il fin di così honorevole impresa come è questa.

Del S^{r} mio consorte non so dar altra nova alla Ex^{tia} [V.][b] se non che la Signoria Sua ha mandato a dimandar il suo credentiero con certe robbe per uso di quella per possere honoratamente accompagnare Sua M^{tà} in Italia, il ritorno della quale tengo per fermo che sarà di tanto profitto alle cose del predicto S^{r} mio consorte, quanto noi desideriamo et secondo che i meriti suoi verso Sua predicta M^{tà} ricercono.

Et non m'occorrendo dir altro se non significar a V. Ex^{tia} il mio ben stare de la voluntà grande ch'io tengo d'intender sempre il simigliante di Lei, resto basandoLe le mani et in buona gratia sua con tutto il cuor mio raccomando sempre. De Ariano, il XXVIIII de agosto MDXXXI.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Ariano.
[b] *Una macchia impedisce di vedere chiaramente la lettera.*

D. la Ex^{tia} V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill.^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} marchesa de Mantua

17
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 399)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 29 agosto 1531

Ribadisce il suo apprezzamento per il matrimonio tra il Duca di Mantova e Margherita di Monferrato

f.399*r*
1531, 29 agosto. Ariano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et Patron mio osservantissimo

Per un'altra mia ho dato notitia alla Ex^{tia} V. della infinita consolatione ch'io ho presa del honorevole et benemerito casamento seguito tra Lei et la Ill^{ma} S^{ra} madamisella Margarita di Monferato.

Per la presente m'occorre significarLe il desiderio grandissimo ch'io tengo de intendere che quella si sii partita di costà per andar a mettere in executione il fine di così gioconda et felice impresa come è questa, acciò ch'io possa rallegrarmi di tutto quel che in questo negocio succederà al voto suo et in satisfattion della predicta Ill^{ma} S^{ra} sua consorte.

Io non ho cosa di novo che notificarLe, se non che con l'occasione del credentiero dell'Ill^{mo} Sig^{r} mio consorte, exibitor presente, basarò le mani di V. Ex^{tia} et lassarò il carico a lui di certificarLa del ben star mio et della voluntà ch'io tengo di haver sempre la medesima nova di quella, in buona gratia della quale insieme con la s^{ra} Duchessa mia matre, con tutto il cuor mi raccomando sempre. De Ariano, il XXVIIII di agosto MDXXXI.

D. V. Ill^{ma} et Ex^{tia} S.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} et patron mio osser^{mo}, il S^{r} Duca de Mantua

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.

18
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 401)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 29 settembre 1531

Risponde a due lettere che la suocera le aveva scritto, ribadendo la sua gioia per il matrimonio tra il figlio Ferdinando, duca di Mantova, e Margherita di Monferrato. Le comunica inoltre che insieme a sua madre si recherà a breve nella dimora di Marigliano, dove vi trascorrerà l'inverno

f. 401*r*
1531, 29 settembre. Ariano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Responderò con questa alle littere di V. Ex^tia^ del secondo et XXIIII del passato, ricevute quasi in un medesimo tempo et, in quanto alla prima, per la notitia che quella mi dà della satisfattione in che resta.

Se, per la distantia grande del luogo ov'io mi trovo et per la penuria delle occasioni, io non posso così spesso com'io vorrei visitarLa con lettere mie, Le baso infinite volte le mani, vedendo che per chiari effetti Essa conosce in questo caso il concetto della mente mia esser molto conforme al suo et tengomi certa che anche Lei per la medesima cagione di sopra, debbia restare alle volte di scrivermi sicondo che per detta sua mi ha significato.

Tuttavia, non ostante questo, grande mercede mi fa la Ex.V. a manifestarmi, com'Ella ha fatto, il suo ben stare et, oltra di questo, tengo per singular gratia che quella m'habbi comunicato l'ottimo fine che ha sortito la pratica dell'Ill^mo^ Duca, suo figliuolo et mio S^re^, con la Ill^ma^ S^ra^ madamisella Margarita di Monferrato, della qual cosa, oltra che per littere del medesimo S^r^ Duca, io ne sia stata avisata et che di ciò me ne habbia con altre mie, allegrata con la Ex^tia^ V. et sua nientedimeno per la incredibile satisfattione in ch'io conosco esser V. Ill^ma^ et Ex^ma^ signoria per l'ottimo fine di così ragionevoli et desiderato casamento.

Torno con la presente ad allegrarmene seco et certificarLa che non è cosa di ch'io possa per ogni debito rispetto più grandemente consolarmi cha di questa. Cussì N. S^r^ Iddio di tutto ciò sia sempre laudato et presti gratia alla Ex^tia^ V. di posser sempre più di così buon successo chiamarsi satisfatta et contenta.

Delle littere che pur per la prima sua mi havisa havermi mandate per farmi parte d'ogni felice progresso // (f. 401*v*) dell'Ill^mo^ S^r^ mio consorte et che Essa pensava che fussero andate in sinistro, havrà a quest'hora havuta risposta et veduto la obligatione

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.

grande ch'io le tengo de simili avisi, la quale veramente per questa sola cagione non potrìa esser maggior di quel che è.

Alla seconda de XXIIII, responsiva ad un'altra mia del ultimo di luglio, per la quale V. Ex^{tia} mi chiarisce non esser vero che il predicto S^{r} mio consorte si sia conferito lì in Mantua, come mi era stato dato ad intendere, non mi accaderà far altra risposta se non che poco di poi io fui per avisi propri[a] di detto S^{re}, certificata del medesimo che sopra ciò mi ha scritto la Ex^{tia} V., la quale, benché io mi persuada per il dritto della ragione che debbia più al spesso di me esser ragguagliata d'ogni occurrentia della S. S. nondimeno per sua et mia maggior satisfattione Le fo' intender come, non hieri, l'altro di sera, io hebbi littere da S. predicta S. de XII del presente per aviso del suo ben stare et del presto ritorno che pensava certo di fare in queste bande et, poco adrieto, n'hebbi dell'altre per le quali possiamo star sicurissime che debbia consequir da Sua M^{tà} ciò che havemo comunemente sempre desiderato, il fine delle qual cose faccia N. S^{r} Iddio secondo i desideri nostri succedere, acciò che i meriti di tante buon'opere di esso S^{r} mio consorte verso sua predicta M^{tà} siino honorevolemente riconosciuti da quella.

La S^{ra} Duchessa mia et io con tutta la casa insieme fra X o XV giorni partiremo per la volta de Mariliano dove, con maggior comodità et con assai manco freddo di quel che fa al tempo d'adesso qui in Ariano, faremo questo inverno ferma dimora, qua è già di tal sorte cominciato a rinfrescarsi il tempo che quasi non si può fuor di camera comparire.

Et, non m'occorrendo alcun'altra cosa degna per V. Ex^{tia}, se non dirLe ch'io sono sanissima et renderLe gratie infinite della mercede che mi ha fatta di dua para di calzoni così belli, restiamo la S^{ra} D^{ssa} mia et io basandoLe le mani et in buona gratia sua con tutto il cuor riccomandandoci. De Ariano, il XXVIIII de settembre MDXXXI.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill.^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa de Mantua

19
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 403)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 29 settembre 1531

[a] *Eliminiamo* propri *ripetuto.*

Si rammarica per l'indisposizione che aveva avuto Ferdinando, duca di Mantova, di cui era stata messa al corrente attraverso una sua missiva

f. 403*r*
1531, 29 settembre. Ariano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patron mio osservantissimo

Della indispositione, nella quale V. Ex^tia^, per la responsiva sua de XIII del passato, ch'io hebbi per quel che novamente è venuto alli servici dell'Ill^mo^ S^r^ mio consorte, mi avisò esser stata, ne ho preso tanto dispiacer quanto dir si possa, havendo quella legitamente per excusata, se fin all'hora era per la medesima cagione restata a darmi risposta, et Le baso le mani che simelmente Essa mi avisa havermi admesso la scusa ch'io Le feci, se per li rare occasioni che accascano in queste bandi, io non posseva così spesso scriverli come era il debito et desiderio mio di fare, certificandoLa che fin ad hora non è mai preterita veruna opportunità ch'io non l'habbia con littere mie visitata et fattoLe parte di quel che mi pareva esser più notabili per Lei et del qual Essa ne potesse pigliare a piacere, come io sopra modo ho pigliato del miglioramento che fin all'hora V. Ex^tia^, per li ottimi remedi havea fatto, la quale pensando che con la gratia di N. S^r^ Iddio et per la notitia che per la medesima sua mi diede, debbia a quest'hora essersi in tutto riconvaluta et forsi postasi in camino per andar ad effettuar il matrimonio suo.

Non mi extenderò più oltre con questa, excetto ch'io Le dico che mi sento, Dio gratia, star meglio che mai, et col maggior desiderio del mondo di saper che a questo fatto la Ex^tia^ V. habbi dato compimento et se ne sia poi insieme con la Ill^ma^ S^ra^ Duchessa, sua novella consorte, per ritornare in Mantua, alla quale io baso infinite volte le mani, una con le di V. predicta Ex^tia^ et la S^ra^ Duchessa mia et io in buona gratia sua con tutto il cuor si raccomandamo sempre, significandoLe appresso per sua et nostra maggior satisfattione, come oltra quel che per la medesima responsiva Ella mi scrisse dell'Ill^mo^ S^r^ mio consorte, havessimo non // (f. 403*v*) hieri l'altro nove littere dalla S. Sua et di XII del presente, per le quali siamo stati certificati del ben esser suo et della speranza che tiene di conferirsi in queste bande assai più presto di quel che Ella si credeva. Di che mi è parso farne parte alla Ex.V., alla quale un'altra fiata baso le mani. De Ariano, il XXVIIII de settembre MDXXXI.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ S^r^ et patrone mio osser^mo^, il S^r^ Duca de Mantua

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche:* Ariano.

20
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 405[a])

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 22 novembre 1531

Si congratula con il cognato non solo per il matrimonio, ma anche per la notizia della gravidanza. Precisa, inoltre, che trova giusto che per rango sia lui per primo a continuare la discendenza

f. 405*r*
1531, 22 novembre. Marigliano[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Se del felice casamento de V. Ex[tia] io ho havuto quella allegrezza che a me si conveneva havere et sicondo che per altre mie gli è stato significato et allegratamene con Lei tanto più magiormente adesso mi alegro del'intero[c] che quello ha sortite, como la Ex[tia] V., per una di sua mano che me ha portato il S[or] Francisco de Prato[6], s'è dignata de simil evento farmi avisata, per noticia della quale, havendo veduto la sperancza et quasi ferma credenza ch'essa[d] tiene de haver con le bone obere sue facta divenire gravida la Ill[ma] S[ra] Duchessa, sua consorte et mia S[ra], resto tanto più piena di supprema alegrecze et infinito contento et non so più che cosa me possa, magior satifatione portare di quel che così facta nova, mi a portato.

Ringratiando N. S[or] Idio de così //(f. 405*v*) conplita gratia che a dato la Ex[tia] Vostra, la quale sì come principale S[re] et patron che è del'Ill[mo] S[r] mio consorte, et de tucte nui altri de casa sua, è stato iusta cosa che sia stato il primo Lei che habi ingenerato et dato principio alla posterità et esaltatione de sua Ill[ma] casa, volendo, per questo così ragionevole et degno respecto, farLe bono che Essa sia stata più valente che non è il S[or] mio consorte et non lassarme dar ad intendere che tuctavia questo sugecto V. Ex[tia] fusse più possente et gagliardo de[e] che è il S[or] mio.

Et non me occorendo altro se non pregar N. S[or] Idio che tucti sui desideri facia esser adinpiti, et darLe notitia del ben star de la S[ra] Duchessa mia et del mio. Et resto basandoLe mille volte le mano insieme con la prefata S[ra] sua// (f. 406*r*)

---

[a] *Nel f. 407 troviamo una copia della presente lettera, che verrà nominata d'ora in poi con l'indicazione della collocazione, cioè, c. 407. La presente lettera, che si trova al f. 405, è scritta per mano della Principessa di Molfetta e, pertanto, alcune parole presentano una diversa ortografia ma il testo rimane sostanzialmente lo stesso. Presentiamo la collatio con la copia per dar conto delle poche modifiche e riportiamo i risultati in note filologiche.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.
[c] Effetto c. 407.
[d] Ella c.407.
[e] Quello c.407.

consorte, et il simil fanno queste altre S^re^. De Marigliano, a dì XXII de novembro 1531.

De la Ex^tia^ V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: A lo Ill^mo^ et Ex^mo^ S ^or^ mio et patrono osserv^mo^, lo S^or^ de Mantua

21
(ASMn, AG, b. 810, fasc.III, f. 409)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 17 dicembre 1531

Informa sua suocera che insieme alla madre e al resto della famiglia trascorreranno l'inverno a Marigliano, dove la temperatura è più mite e più adatta alla sua salute, rispetto a quella di Ariano. Condivide con la suocera la delusione provata per il mancato rientro del suo consorte Ferrante, ancora trattenuto a corte dell'Imperatore. Si rallegra, infine con la suocera per la notizia dell'attesa del primo figlio da parte di Federico, duca di Mantova, e Margherita di Monferrato

f. 409*r*
1531, 17 dicembre. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Con l'occasione di questo mercatante mantuano che mi s'è appresentata, basarò le mani di V. Ex^tia^, la quale non si farà maraviglia se di poi ch'io Le significai l'allegrezza ch'io haveva sentito del felice casamento dell'Ill^mo^ S^r^ Duca, non Le ho mai scritto perché sono tante rare le persone che accascano a venire in coteste bande, ch'io non posso più spesso di quel ch'io fo' darLe notitia di me et vengo a dimostrarmi poco amorevole al desiderio che tieni V. Ex. di havere spesso nova di qua, la quale come persona che può comprehendere ch'io non posso per la medesima cagione ch'è detta far altrimenti, sarà contenta havermi per iscusata et acettare il buon animo mio.

Di novo non m'occorre che dirLe altro se non che la S^ra^ Duchessa mia matre et io, con tutto il resto della casa insieme, siamo venute a stare per questo inverno qui in Mariliano, dove l'aria mi è più proficua assai di quel chi mi seria stata et me incominciava già ad esser quella di Ariano, et si sentimo Iddio gratia star benissimo, ma non troppo satisfatte di quel che novamente ci scrive lo Ill^mo^ S^r^ mio consorte, il quale è sforzato contra la comune opinione di chi desidera il suo presto ritorno et la sua medesima, di star alla corte per fin a questo carnovale, non havendo fin a quell'hora possuto ancora riparlare a Sua M^tà^ sopra il fatto delle sue mercedi per

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

rispetto delle informationi di questi stati di ribelli che quivi di giorno in giorno s'aspettavano, le quali per quanto io ho inteso da un gentilhomo che è venuto novamente di là, erano nanzi la sua partita arrivati sì che io penso ch'oramai la S. Sua Ill^ma^ havrà incominciato a dar qualche buon ricapito a fatti suoim et per quel ch'io posso comprehendere, spero //(f. 409*v*) che la sua posta sarà una delle prime che sia chiarite dal'Imperatore, che voglia Iddio che così segua et che le promissioni di Sua M^tà^ correspondano totalmente alli desiderati et debiti effetti, acciò che la S. Sua se ne possa tanto più presto tornare.

Questo mi è parso di significar a V. Ex. benché tenghi per fermo che quella sia, de tutte le occurrentie di detto S^ri^ mio, fatta meglio capace di quel che sono io.

Lo Ill^mo^ S^r^ Duca mio cugnato et S^ri^ mi ha scritto da Casale di Monferrato che pensa d'haver ingravidata la Ill^ma^ S^ra^ Duchessa sua consorte, della qual cosa ho preso tanto gran piacere ch'io non saprei che più dovessi desiderare che mi potesse recare alla mente tanta leticia quanta mi ha questa così fatta novella recata, rallegrandomi molto con la Ex. V. di simili eventi, la quale mi farà gratia singulare a significarmi la certezza di questo, acciò che tanto più maggiormente io possa restare consolata et referire gratie a N. S^r^ Iddio di così complita gratia che ha conceduta al predicto Ill^mo^ S^r^ Duca et alla Ex. V., alla quale restiamo, la S^ra^ Duchessa mia et io, basando infinite volte li mani et in sua buona gratia con tutto il cuor si raccomandamo sempre. De Marigliano, il XVII di dicembre 1531.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa dI Mantua

22
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 447)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 25 gennaio 1532

Informa il Duca che sia lei che la madre stanno bene. Tuttavia, è triste perché è più di un mese che non ha notizie del suo consorte. Si rammarica per il suo mancato rientro che si protrarrà fino a Pasqua, in quanto trattenuto ancora a corte dell'Imperatore. Nonostante ciò, si mostrerà paziente e contenta se Ferrante G. riceverà il giusto compenso per i servizi prestati

f. 447*r*
1532, 25 gennaio. Marigliano[a]

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Appuntandomisi hora l'occasione d'un mercatante mantuano che si vuole conferire costì, basarò con questa le mani di V. Ex., la quale non si farà maraviglia di sì longo silentio ch'io ho usato seco in questi giorni passati perché procede dalla penuria de messi et non posso per consequente satisfare al debito di mia servitù verso Lei, non essendo per ciò punto menore di quello ch'Ella deve essere, sì che V. Ex^{tia} si degnarà havermi per excusata et pensare che per me non si manca d'intender quando si parte alcuno per coteste parti, solamente per tener avisata quella di ciò che mi pare che se l'aspetta sapere.

Per adesso non mi occorre significarLe altro che il mio ben stare et il desiderio gran in che io mi trovo di haver notitia che quella insieme con la Ill^{ma} S^{ra} Duchessa, sua carissima, stia simelmente sana et piena di tutti quei contenti che vorria haver io medesima.

Del S^{r} mio consorte è più d'un mese e mezo ch'io non ho havuta nova alcuna, la qual cosa mi reca poca allegrezza et dammi a credere che l'Imperatore Le facci tanta buona cera ch'El sia sforzato contra ogni sua voglia dimorar quivi, tanto quanto el fa et una delle cose che mi fa star poco satisfatta di sì longa absentia sua è ch'io veggo passare appoco appoco il carnovale, il quale Sua S^{ria} doveva, secondo la ferma speranza che mi havea data per altre littere sue, venire a fare meco et dubbitomi fin hora di non pervenir alla Pasqua senza esser reintegrata della presentia sua. Tuttavia d'ogni cosa restarò patiente et contenta pur che quando venga sappiamo che'l porti seco la remuneratione delli servici che ha fatti al'Imperatore, secondo che possemo fermamente sperare per quello che ultimamente gli è stato promesso da Sua M^{tà}.

Resto basando le mani della Ex^{tia} V. et della predicta S^{ra} Duchessa, sua consorte, et in bone gratie loro, la S^{ra} Duchessa mia matre et io con tutto il cor si raccomandamo sempre. De Mariliano, il XXV di gennaro MDXXXII.

D. la Ex^{tia} V.
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} Sig^{r} mio et prone osser^{mo}, il S^{r} Duca de Mantua

23
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 449)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 25 gennaio 1532

La informa che sia lei che la madre stanno bene. Tuttavia, è triste perché è più di un mese che non ha notizie del suo consorte. Si rammarica per il suo mancato rientro che si protrarrà fino a Pasqua in quanto trattenuto ancora a corte dell'Imperatore. Nonostante

ciò, si mostrerà paziente e contenta se Ferrante riceverà il giusto compenso per i servizi prestati

f. 447*r*
1532, 25 gennaio. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Appuntandomisi hora l'occasione d'un mercatante mantuano che si vuole conferire costì, basarò con questa le mani di V. Ex., la quale non si farà maraviglia di sì longo silencio ch'io ho usato seco in questi giorni passati perché procede dalla penuria de messi et non posso per consequente satisfare al debito di mia servitù verso Lei, non essendo per ciò punto menore di quello che ella deve esser meritamente, sì che V. Ex. si degnarà havermi per excusata et pensare che per me non si manca d'intender quando si parte alcuno per coteste parti solamente per tener avisata quella di ciò che mi pare che se Le aspetti sapere.

Per adesso non m'occorre significarLe altro che il mio ben star et il desiderio gran in ch'io mi trovo di haver notitia che quella stia simelmente sana et piena di tutti quei contenti che Ella medesima desidera havere.

Del S^{r} mio consorte è più d'un mese e mezo ch'io non ho havuta nova alcuna, la qual cosa mi reca poca allegrezza et dammi a creder che l'Imperatore Le facci tanta buona cera ch'El sia sforzato contra ogni sua voglia dimorar quivi, tanto quanto el fa, et una delle cose che mi fa restar poco satisfatta di sì longa absentia sua, è ch'io veggo passare a poco a poco il carnovale, il quale Su S^{ria} doveva, secondo la ferma speranza che mi havea dato per altre littere sue, venir a far meco, et dubbitomi fin hora di non pervenir alla Pasqua senza altrimente esser reintegrata della presentia sua. Tuttavia d'ogni cosa restarò patiente et contenta purché quando venga sappiamo ch'El porti seco la remuneratione delli servici che ha fatti al'Imperatore, secondo che possemo fermamente sperare ch'El portarà per quello che ultimamente parlando con Su M^{tà} gli è stato promesso da quella.

Resto basando le mani di V. Ex^{tia} con la S^{ra} D^{ssa} mia matre insieme et in bona gratia sua, con tutto il cor si raccomandamo sempre. De Mariliano, il 25 di gennaro 1532.

De la Ex^{tia} V.
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa de Mantua

24
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 451)

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 10 febbraio 1532

Risponde a una lettera di suo cognato, dalla quale ha inteso che sia lui che sua moglie non sono stati bene. Augura loro di rimettersi al più presto e si rammarica per aver saputo che in realtà la coppia non aspetta un bambino, ma è certa che la lieta novella arriverà al più presto. Lo informa che sia lei che la madre stanno bene e sono in attesa di ricevere la notizia del presto rientro del suo sposo Ferrante

f.451*r*
1532, 10 febbraio. Marigliano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Per il merescalco dell'Ill^mo^ S^r^ mio consorte ho ricevuto la littera di V. Ex^tia^ et per tenor di quella medesima inteso la indispositione in la quale Essa et la Ill^ma^ S^ra^ Duchessa sua consorte et mia Sig^ra^ si sono in un medesimo tempo et fin nanzi Natale trovati et come di poi si sono, con la gratia d'Iddio, ambi due di compagnia ottimamente riconvaluti, della quale cosa sì come in un subito ho sentito dispiacer infinito, così ancora in un medesimo punto ho preso consolatione grande et contento assai, sentendo del ben stare dell'uno et dell'altra il maggior appiacer del mondo, così piaccia a N. S^r^ conservarLe di ben in meglio et correspondere con l'opere sue divine a tutti i desideri delle Ex^tie^ Vostre, le quali havria voluto vedere consola[te][b] della speranza che V. Ill^ma^ et Ex^ma^ S. teneva che la S^ra^ Duchessa sua Ill^ma^ fusse gravida, il contrario, di che havendo di poi inteso per la littera della Ex^tia^ V., sono certamente, dell'allegrezza ch'io ho havuto fin qua di tal cosa credendomela verissima, restata poco satisfatta et duolmi assai per rispetto di Lei che non Le sia riuscito così netto il pensiero come Ella credeva di prima et nanzi ch'Ella havesse veduto alcun altro segno disforme al desiderio suo, ma mi conforto nondimeno nel valor di V. Ex^tia^, et mi confido tanto nelle buon'opere sue, ch'io tengo per fermo che non passarà da hoggi di un anno che quella si vederà questa allegrezza dinanzi agli occhi et la speranza sua producerà qualche ottimo frutto sì per dare completo contento a Lei medesima, come per universale satisfattione della casa sua Ill^ma^ .

Del piacer che V. Ex. sente dell'ordine che l'Imperatore ha dato novamente al // (f. 451*v*) Sig^r^ mio et delli honori et frequentissimi favori che le sono di continuo fatti da Sua M^tà^ Cesarea, Le baso infinite volte le mani et tengo per fermo che per il singular amor che V. predicta Ex. porta a Su S., Ella debbìa haver tanto a caro ogni sua essaltatione et honore, quanto ho io medesima, et come simil honor et essaltatione fusse sua propria, alla quale restiamo la S^ra^ Duchessa mia matre et io basando le mani et dandoLe notitia del nostro ben stare et del desiderio grandissimo che tenemo di sentir che il predicto S^r^ mio sia stato espedito di là et posto in camino per la volta di qua a darci questa gran consolatione, appresso l'altre infinite che havemo. De Mariliano, il X di febbraro del 1532.

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.
[b] *Lo stato della lettera non permette di leggere la parte finale della parola.*

D. la Ex^tia V.
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo et Ex^mo Sig^r mio et patrone osser^mo, il S^r Duca de Mantua

25
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 453)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 10 febbraio 1532

Risponde a una lettera di sua suocera, dalla quale ha inteso che il figlio Ferdinando e sua moglie non sono stati bene e augura loro di rimettersi al più presto e che la loro vita insieme sia allietata dalla nascita di un bimbo. Si augura, inoltre, che il suo sposo Ferrante possa ritornare al più presto con i compensi che gli spettano. È onorata per la nomina del consorte a cavalier del Toson d'oro. Infine, la ringrazia per i doni che le ha fatto ricevere tramite il fattore

f. 453*r*
1532, 10 febbraio. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Ho ricevuto la littera di V. Ex.^tia per il merescalco dell'Ill^mo S^r mio consorte che è tornato qua et quanto più dispiacer mi ha dato la notizia, che per la via di Roma io hebbi a questi dì passati, della indispositione dell'Ill^mo S^r Duca et S^ra Duchessa sua consorte, tanto maggior letitia mi ha recato la detta littera di V. Ex^tia , per tenor della quale resto avisata della bonissima convalescentia delle Ex^tie loro, così voglia Iddio ch'Elle vadino di ben in meglio perseverando et che V. Ill^ma et Ex^ma S. si vegga contenta d'un figliuolo di Essi medesimi et del presto ritorno dell'Il^mo S^r mio consorte con quell'ottima remuneratione appresso deli servici che ha fatto all'Imperatore ch'El merita et la quale possiamo tener per fermo che debbia tosto consequire per le promissioni et continui honori et favori che le sono stati [fat]ti[b] da Sua M^tà et che per quella medesima se le fanno tutt'hora.

Io ce[rta] mente[c] per la dignità consequita per Su S., della insegna del Tosone[7], resto molto consolata et tengo per certissimo per quanto novamente Esso S^re mi scrivi di là, che alhora di mio sia stato espedito et che non possino più venir littere sue senza che non habbiamo aviso di che qualità di frutti haverà questa sua gita

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.
[b] *Un buco nel foglio che impedisce di leggere le prime lettere della parola.*
[c] *Il cattivo stato del foglio ha cancellato alcune lettere della parola.*

quivi parturito, parendomi che, fin a quest'hora presente, siino stati tanto boni quanto per noi s'havesse mai possuto desiderare.

Questo è quanto m'occorre di dir per risposta della littera di V. Ex^tia^, basando le mani di quella della ottima elettione che ha fatto di sì bel tebelino[8] che mi ha mandato il fattore per ordine suo et di così suntuosa et honorevolissima testa che quella s'è dignata di farli fare. Alla quale torno a basare le mani con la S^ra^ // (f.453*v*) Duchessa mia matre insieme et dandoLe notitia del ben esser nostro et della consolatione gran che havemo presa dell'ottima sanità di V. Ex., in bona gratia della quale io mi raccomando, con tutto il cor, pregando N. S^r^ Iddio che sua Ill^ma^ et Ex^ma^ persona conservi come per Lei più si desidera. De Mariliano, il X di febraro 1532.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa de Mantua

26
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 455)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 29 marzo 1532

Ribadisce la sua stima, rispetto e affetto e lo ringrazia per avergli dato notizie del marito Ferrante. Lo informa di aver ricevuto lettere da parte del suo consorte, il quale le comunica che per ora non potrà rientrare in Italia. L'imperatore lo ha trattenuto a causa di una ferita alla gamba

f. 455*r*
1532, 29 marzo. Marigliano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Per la littera di V. Ex^tia^ del primo del instante data in Marmirolo sono stata avisata della recevuta dell'altra mia de X del passato et della ferma credenza che quella ha dato al tenore della medesima littera mia, per la quale io mi dimostrava sentire piacere et dispiacere di quanto pochi di inanzi mi era stato scritto da Lei, in resposta di che mi occorre basarLe le mani, veggendo quanto amorevolmente Essa mi rende ottimo testimonio del ben che La mi vuole et con quanta satisfattione Ella resta di vedermi tutt'hora perseverare di miglior animo nella servitù grande ch'io tengo con Lei, con la quale mi sforzarò sempre più mantenerLa et accrescerLa et m'ingegnerò appresso di questo donare sempre occasione alla Ex^tia^ V., dond'Ella possa fare qualche experientia di questo bono animo mio.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

Delle buone nove dell'Ill^mo S^r mio consorte che quella mi ha dato, Le baso infinite volte le mani et credo certo che da Sua M^tà sia così singularmente amato come per manifesti segni lo veggiamo tutt'hora.

Dalla S. Sua ho havuto novamente littere per le quali mi è stato significato che non può essere in Italia prima che insieme con sua predicta M^tà, dalla quale fin a quell'hora non era stato ancora espedito per respetto d'un gran disastro che Ella havea patito in una gamba, come io penso che di ciò la Ex^tia V. sia stata simelmente avisata, alla quale resto di novo basando le mani et raccomandandomi di continuo in sua bona gratia insieme con la S^ra D^ssa mia matre. De Mariliano, il XXIX de marzo del MDXXXII.

D. la Ex^tia V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^mo et Ex^mo S^r mio et prone osser^mo, el S^r duca de Mantua

27
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 457)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 29 marzo 1532

Informa la suocera che sia lei che la madre stanno bene, sebbene siano tristi per la lunga assenza del consorte Ferrante, da cui ha appreso, tramite una lettera, che per ora non rientrerà, perché impegnato per i prossimi due mesi in una spedizione militare. Tuttavia, lei porterà pazienza nella speranza che il suo sposo ricevi il compenso e i riconoscimenti che gli spettano

f. 457*r*
1532, 29 marzo. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Se ben io non ho cosa alcuna che sia degna da esser significata a V. Ex^tia, nientedimeno per osservantia di quello ch'io sono tenuta a fare quando mi accasca scrivere in coteste bande, ho tolto assunto di farLe reverentia con questa mia et significarLe come la S^ra D^ssa mia matre et io stiamo, Iddio gratia, benissimo, ma poco consolate di sì longa absentia dell'Ill^mo S^r mio consorte, il quale mi scrive novamente dalla corte che non è ancora stato espedito et ch'El pensa che Sua M^tà debbia intertener questa sua espeditione, perfin ch'Ella sarà arrivata in Italia, la quale non vi può esser più presto che in termine di dui mesi[9] et la S. Sua è costretta, per suo honore et per ogni altro debito respetto, a farle compagnia et dilatare il suo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Marigliano.

ritorno insin all'hora, per il che non mi bisogna altro a confortarmi et farmi portare in pacientia questa altra delatione di tempo che la speranza ferma ch'io tengo di vedere ritornare il predicto S^r mio col debito premio et riconoscimento delle Sue fatiche.

Del ben stare di V. Ex^tia, ho havu[to][a] cognitione dalla Ill^ma S^ra D^sa sua nora et mia cognata et S^ra, di che ho sentito quello appiacere, ch'io soglio sempre sentire d'ogni suo bono evento. Et con questo farò fine con basarLe le mani, insieme con la S^ra D^ssa mia matre et raccomandandomi in bona gratia sua quanto più posso di cuor. De Mariliano, il 29 marzo del 1532.

D. la Ex^tia V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^ma et Ex^ma S^ra mia et matre osser^ma, la S^ra Marchesa de Mantua

28
(ASMn, AG, fasc. III, b. 810, f. 459)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 5 aprile 1532

Ringrazia la suocera per la lettera che le ha scritto lo scorso 7 marzo nella quale la informava del prossimo rientro del consorte Ferrante. Secondo Isabella, l'Imperatore avrebbe potuto già dargli una licenza, considerati gli ottimi servizi militari prestati, ma si consola del fatto che almeno riceverà un ottimo compenso

f. 459*r*
1532, 5 aprile. Marigliano[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

La littera di V. Ex^tia delli VII del passato per notitia del ben star suo et di quelli altri Ill^mi S^ri et per aviso della certezza che l'era stata mandata dall'ambassatore che sta alla corte del principio che si donava fin a quell'hora per Sua M^tà in publicare l'espeditione delli benemeriti, mi ha reccato consolatione grande et postami in più ferma speranza ch'io sia stata anchora di rivedere presto lo Ill^mo S^r mio consorte et con buona remuneratione appresso delli servici suoi, li quali sono stati così boni et fideli verso Sua predicta M^tà che mi pare che quella havria possuto ragionevolmente espedirlo et dargli licentia di venir a casa più presto di quel che Ella ha fatto.

Ma poi che la cosa è andata già tanto inanzi com'è et che possemo tenersi per ogni modo sicure che non habbia da partirsi di là senza la sua debita satisfattione,

[a] *Un buco nel foglio impedisce di leggere la parte finale della parola.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

reccharommi in pacientia questa longa absentia sua et mi consolarò fra tanto con la ferma speranza ch'io tengo di vedere che, del tempo che il predicto S^{r} mio è stato fuori, habbi fatto bonissimo capitale et starò allegra di questa buona nova che mi ha donata V. Ex^{tia} , alla quale non posso mandare altro contracambio per hora che darle noticia del ben stare mio et della S^{ra} D^{ssa} mia matre et ava, insieme con le quali resto basandoLe le mani et raccomandandomi in buona gratia dello Ill^{mo} S^{r} Duca et S^{ra} D^{ssa} suoi. De Mariliano, il V di aprile del MDXXXII.

D. la Ex^{tia} V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa de Mantua

29
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 461)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 12 aprile 1532

Informa il cognato che per circa venti giorni soggiornerà a Pozzolo, per fare dei bagni che i dottori le hanno consigliato per i suoi problemi di salute. Oltre a sua madre, sarà in compagnia della Marchesa di Bitonto e di sua sorella e spera che nel frattempo, Ferrante rientri dalla missione e le faccia una bella sorpresa. È certa che la sua venuta la rimetterebbe in salute e che potrebbe realizzare il desiderio suo, della madre, della suocera e di tutta la famiglia, ossia, avere un bambino

f. 461*r*
1532, 12 aprile. Marigliano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Accascandomi l'opportunità d'uno che viene alla volta di costà, basarò, per debito mio, con la presente le mani di V. Ex^{tia} et Le darò anchora notitia del partire che la S^{ra} Duchessa mia matre et io con la più parte della casa insieme, volemo, pia[cia][b] a Dio, fare passato di mane di qua per andare a Pozolo[10], dove li medici mi hanno consigliata ch'io debbia stare insin a XV o XX giorni, et in questo tempo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Marigliano.
[b] *Un foro impedisce di leggere la parte finale della parola.*

torre quei bagni, li quali essi mostrano et affermano essermi molto proficui et farmi alla persona utile et beneficio assai.

Quivi ha da venire simelmente la S^ra^ Marchesa di Bittondo[11] et la Duchessella[12], mia sorella, con le quali potrò spassarmi il tempo et pigliarmi alcuna recreatione in compagnia dell'una et dell'altra, donde havemo a stare quel poco che s'affirmaremo là et, Dio volesse, che intertanto il S^r^ mio consorte tornasse dalla corte et venesse a trovarmi così all'improvviso, come venne m[o][a] fa l'anno, acciò che mi si levassero da dosso tutte quante quelle cagioni che m'hanno condotta a pigliare questi bagni et si venesse, con sì fatta et desideratissima occasione, a complire a quello che desidera la Ex^tia^ V., meco insieme, alla quale resto di novo basando le mani et raccomandami di continuo in buona gratia sua et della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa sua consorte et mia S^ra^ et patrona, facendo il medesimo con l'uno et l'altra da parte della S^ra^ Duchessa mia matre. De Marigliano, il XII de aprile del MDXXXII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ Sig^r^ mio et patrone osser^mo^, el S^r^ Duca de Mantua

30
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 463)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 12 aprile 1532

Informa sua suocera che per circa venti giorni soggiornerà a Pozzuoli, per fare dei bagni che i dottori le hanno consigliato per i suoi problemi di salute. Oltre a sua madre, sarà in compagnia della Marchesa di Bitonto e di sua sorella Maria di Capua e spera che nel frattempo Ferrante torni dalla missione e le faccia una bella sorpresa. È certa che la sua venuta la rimetterebbe in salute e che potrebbe realizzare il desiderio suo, della madre, della suocera e di tutta la famiglia, ossia, avere un bambino

f.463*r*
1532, 12 aprile. Marigliano[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Accascandomi l'opportunità d'uno che viene alla volta di costa, basarò, per debito mio, con la presente le mani di V. Ex^tia^ et le darò anchora notitia del partire che la S^ra^ Duchessa mia matre et io con la più parte della casa inseeme, volemo,

[a] *Idem*.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Marigliano.

piacendo a Dio, fare passato di mane di qua per andare a Pozolo, dove li medici m'hanno consigliata ch'io habbia da stare insin a XV o XX giorni, et in questo tempo torre quei bagni li quali essi mostrano et affermano essermi molto proficui et farmi alla persona utile et beneficio assai.

Quivi ha da venire simelmente la s^ra^ Marchesa di Bittondo et la Duchessella[13], mia suore, con le quali potrò spassarmi il tempo et pigliarmi alcuna recreatione in compagnia dell'una et dell'altra, donde havemo da stare quel poco che s'affirmaremo là et, Dio volesse, che intertanto il Sig^r^ mio consorte tornasse dalla corte et venesse a trovarmi, così all'improvviso come venne mo' fa l'anno, acciò che mi si levassero d'adosso tutte quante quelle cagioni che m'hanno condotta a pigliare questi bagni et si venesse con sì fatta et desideratissima occasione a complire a quello che desidera la Ex^tia^ V. meco insieme, alla quale resto di novo basando le mani et raccomandami di continuo in buona gratia Sua et della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa, sua nora, et mia S^ra^ et patrona, facendo il medesimo da parte della S^ra^ Duchessa mia matre. De Marigliano, il XII de aprile del MDXXXII.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua

31
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 465)

Isabella de Capua a Ferdinando II Gonzaga, duca di Mantova
Pozzuoli, 5 maggio 1532

Approfitta del passaggio di un messo di Luigi Gonzaga de Castiglione per scrivere una lettera di saluti al cognato e alla consorte, ringraziandoli per la comunicazione circa il prossimo rientro di Ferrante Gonzaga. Gli comunica che la sua salute va migliorando da quando si trova a Pozzuoli

f. 465*r*
1532, 5 maggio. Pozzolo[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signore mio et patrone osservantissimo

L'occasione che mi s'appunta d'un servitore del S^re^ Luigi Gonzaga de Castiglione[14] mi farà continuare nel debito della servitù ch'io porto a V. Ex^tia^ et appresso haverò vista materia di dire come ho ricevuto la littera sua de X de marzo, in la quale non mi è significato altro che il ben esseresuo et della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa sua consorte con uno aviso insieme della speranza che Lei tiene che'l S^re^ mio

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Pozolo.

consorte habbia da essere presto in Italia con Sua M^{tà,}, di che certamente ho sentito piacere grandissimo, ma parmi che tanta dilatione si fia in mezo a questo ritorno suo che posso horamai dire parermi molto di strano che stia tanto quivi.

Però la Ex^{tia} V. mi farà gratia farmi parte d'ogni minimo motivo che La intenderà dalla corte sopra il caso del predicto Sig^{re} mio consorte, acciò ch'io possa stare in più certa et continua speranza che l'habbia da essere presto meco qua in Pozolo, dove io Le ho fatto intendere, per altre mie, essere venuta per pigliare i bagni. Non occorre altro di nuovo se non che io sono sanissima diventata, Iddio gratia, di poi ch'io mi sono purgata et fra tre o quattro giorni darò principio a bagnarmi.

Fratanto mi sforzarò stare allegra et con speranza ch'el predicto S^{re} mio consorte habbia da essere qua presto overamente che l'habbia da mandarmi uno de suoi che mi rechi nova della mercede che è stato, aspettando fin hora d'havere da Sua M^{tà}, la qual mercede, per quello ch'io posso comprhendere, non starà mai troppo a manifestarsi, et con questo restiamo la S^{ra} Duchessa mia matre et io basandoLe le mani et raccomandandosi di continuo in buona gratia sua. De Pozolo, il V de maggio del 1532.

De la Ex.^{tia} V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} Sig^{re} mio et patrone osser^{mo}, el S^{re} Duca de Mantua

32

(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 467)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Pozzuoli, 5 maggio 1532

Approfitta del passaggio di un messo di Luigi Gonzaga de Castiglione per scrivere una lettera di saluti a sua suocera, ringraziandola per la comunicazione circa il prossimo rientro di Ferrante, anche se è piuttosto scettica vista l'assenza prolungata. Le comunica che la sua salute va migliorando da quando si trova a Pozzolo

f.467*r*
1532, 5 maggio. Pozzolo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Con la venuta di certi cantori che ha mandato dalla corte lo Ill^{mo} S^{re} mio consorte, ho havuto nova del ben stare di V. Ex^{tia}, anchora che Lei non me l'habbia altrimente significato per littere sue, alla quale con l'occasione d'uno servitore del S^{re} Luigi Gonzaga de Castiglione darò notitia del piacere ch'io ho preso di sì fatta nova et del ben star mio et della S^{ra} Duchessa mia matre insieme con la quale io mi trovo qua in Pozolo, secondo che per un'altra mia l'haverà inteso che havevamo deliberato venirvi, non havendo dato opera ad altro in questi pochi giorni che semo state qua

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Pozzolo.

che a torre medicine et purgarsi bene per posser poi venire al effetto de bagnarsi come havemo constituito di fare fra tre o quattro giorni.

Fra tanto m'ingegnerò spassarmi il tempo al meglio ch'io potrò con speranza ch'el S[r] mio consorte habbia da venire presto a rivedermi, overamente ch'io habbia d'haver nova ch'el sii stato remunerato dall'Imperatore sopra di che se la Ex[tia] V. haverà norma alcuna.

La mi farà gratia singularissima ragguagliarmene acciò che tanto più volentieri io possa recharmi in pacientia questa absentia sua. Né mi occorrendo altro, restiamo la S[ra] Duchessa mia matre et io basando le mani di V. Ex[tia] et raccomandandosi di continuo in buona gratia sua. De Pozolo, il V de maggio del MDXXXII.

De la Ex[tia] V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill[ma] et Ex[ma] Sig[ra] mia et matre osser[ma], la S[ra]Marchesa de Mantua

33
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 469)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 22 giugno 1532

Comunica a suo cognato che è rientrata a Marigliano dopo i bagni presi a Pozzuolo. Si sente molto meglio anche grazie alla notizia che il consorte rientrerà tra circa una settimana. Tuttavia, non è contenta all'idea che Ferrante ripartirà presto per la missione militare contro l'Impero turco, visto che lo sposo è stato assente per più di un anno

f. 469*r*
1532, 22 giugno. Marigliano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signore et patrone mio osservantissimo

Poco inanzi che io mi partesse de Pozzuolo per conferirmi in Marigliano, dove al presente mi trovo con la sig[ra] Duchessa mia matre insieme, hebbi la littera de V. Ex[tia] delli III del passato, per risposta della notitia che le fu data da me di voler andare quivi a torre i bagni et per aviso del ben star suo et della Ill[ma] S[ra] Duchessa sua consorte, l'uno et l'altra de quali N. S[re] Iddio conservi sempre di ben in meglio.

Adesso che per ordine dello Ill[mo] s[re] mio consorte m'accascha inviare alla volta di costà alcuni servitori de casa, farò con questa medesima occasione reverentia alla Ex[tia] V. et le dirò a sua consolatione come i predetti bagni m'hanno fatto non piccolo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

servicio et mi sento stare meglio tutt'hora, gratia d'Iddio, et consolata dall'un canto della nova che con questo ultimo dispaccio venuto dalla corte de Su M^{tà} Cesarea m'ha dato il predecto S^{re} mio consorte d'essere qua, fra ispatio di sei o otto giorni.

Dall'altro, non troppo satisfatta dell'aviso donatomi da Sua S. di volersene subito tornare a servire sua predicta Maestà in questa impresa del Turco Impero[15], che dura cosa mi pare certamente, essendo stata un anno et poco manco de dui mesi senza esso S^{re} mio, a dovere stare anchora da questi pochi giorni in fuori, ch'io spero di poterlo godere, forse assai più a rivederlo di quello ch'io sono stata.

Nondimeno ogni volta ch'io lo vegga venire ben espedito di là secondo la speranza che mi dona V. Ex^{tia} et esso medesimo, et tornare poi via con qualche carrico a Lui conveniente, resterò con più conforto assai che non resto al presente, essendo anchora incerta di quello che habbi da essere sopra di ciò, et con questo restiamo la S^{ra} Duchessa mia matre et io basando le mani de V. Ex^{tia} et della Ill^{ma} S^{ra} Duchessa sua consorte, in le cui bone gratie con tutto il cuore si raccomandamo. De Marigliano, il XXII de giugno del MDXXXII.

D. la Ex^{tia} V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

// (f. 469*v*) Postdata. Essendosi posti in ordine questi servitore dello Ill^{mo} S^{re} mio consorte per mettersi in camino, m'è sopragionta all'improviso un'altra de V. Ex^{tia} de VII del presente, per aviso del suo ben stare, di che mi allegro sumamente. Et le baso infinite volte le mani dell'aviso che per la medesima sua mi dona della opinione universale che si tiene ch'el predicto S^{re} mio consorte habbia da essere in breve espedita da Sua M^{tà} Cesarea per venir a far gente et resistere alle forze del Turco in Italia, il che piaccia a Iddio che segua, per comune contento nostro più presto, che havere esso S^{re} a ritornare un'altra volta in quelle bande, come scrive a me di voler fare, et secondo che io ne posso stare certa et secura per la esperientia di questi servitori che conducono alla volta di là i cavalli et le robbe de Sua S.

Ut in litteris

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} mio et patrone osser^{mo}, il S^{re} Duca de Mantua

34
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 472)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, Marchesa di Mantova
Marigliano, 22 giugno 1532

Le comunica che sta bene, ha tratto giovamento dai bagni fatti e spera che anche lei ne abbia avuto un riscontro positivo. Le confessa che la gioia provata dalla notizia che

Ferrante farà ritorno a casa, è stata offuscata nel momento in cui ha saputo che il consorte resterà poco tempo, dovendo servire l'Imperatore nella missione militare contro il Turco. Nonostante ciò, farà tutto il possibile per non mostrarsi triste e sarà obbediente e rispettosa

f. 472*r*
1532, 22 giugno. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Hebbi, poco inanzi ch'io mi partesse de Pozzuolo, la littera di V. Ex^tia^ de VII del passato per notitia del desiderio, che insin all'hora Ella havea, di sapere che frutto et giovamento io havesse ripportato dalli bagni, pensando Lei che, alla data della littera sua, io mi fusse già partita di quivi, alla quale, non havendo possuto respondere prima che hora per non m'essere accaschata occasione alcuna, Le responderò adesso per quella che mi s'appunta d'alcuni servitori ch'io mando costì per ordine dello Ill^mo^ S^re^ mio consorte, insieme con le sue robbe et cavalli, et Le dirò a sua consolatione come io sono tornata qua in Marigliano, molto ben satisfatta di detti bagni, et sento, tuttavia, che m'hanno fatto servicio assai et levatami quella materia da dosso che soleva farmi sentire passione di cuore. Così piaccia a N. S^re^ Iddio che V. Ex^tia^ consegua altrettanto beneficio dalli bagni de Padova, dove Ella deve trovarsi alhora di mo' et forse anche esserne tornata, come ho conseguito io da quelli de Pozzuolo et possa trovarsi tanto sana et ben disposta del suo stomacho como mi trovo io al presente del mio.

Lo esshortare che quella mi fa così amorevolmente a portare pacientia di tanta longa absentia del S^re^ mio consorte et la speranza che appresso mi dona che Sua S. hebbi da essere presto espedita et ritrovarsi insieme con me, essendo manchato il principal obietto per il quale Sua M^tà^ Cesarea non ha possuto attendere alli suoi proprii negotii non che a quelli degli altri suoi servitori. Sariano cagione di farmi restare consolatissima et di non lassarmi sentire più così gran dispiacere, come io ho sentito per il passato.

Ma questo aviso che m'ha dato ultimamente Sua S. in le lettere sue de II del presente, cioè di volere venir a stare meco alcun giorno et poi subito tornarsene a servire l'Imperatore in questa impresa del Turco//(f. 472*v*) et la certezza ch'io sì ho da ogni banda, et principalmente dalla condotta di questi cavalli et robbe, m'hanno fatto voltare tutta in doppia malinconia et cordoglio, veggendo che la speranza ch'io haveva di potermi consolare et allegrare più longamente di quello ch'io farò di questo suo tanto desiderato ritorno, mi ha totalmente ingannata et toltami giù da quella recreatione ch'io sperava d'havere dall'altro canto che la venuta del Turco, sia quella c'habbia da fare tornare via il predicto S^re^ mio consorte et farmi restare con così poca allegrezza, come io restarò certamente.

D'una sol cosa prego Iddio che mi facci gratia, cioè che Sua M^tà^ Cesarea lo rimandi ben espedito et satisfatto da Lei et che, se ha da tornarla a servire un'altra volta, come mi scrive, si parti di qua con cargo honorevole et non meno piccolo di

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

quello che da essa Sua M^{tà} gli è già stato dato in Italia perché, veggendomi inanzi l'effetto di ciò, sarò, per ogni debito respetto, costretta a portare ogni cosa in buona pacientia et sentire assai manco fastidio dell'absentia sua che non farei, se le cose succedessero altrimente di quello che noi pensamo et che deveno ragionevolmente succedere.

Fra tanto io starò aspettando il suo ritorno et con la speranza ch'io voglio tenere che le cose sue habbino da passare bene, m'ingegnerò di stare più allegra di quello ch'io potrò et di obedire, com'io sono obligata a fare, ad ogni minimo conforto et cenno de V. Ex^{tia}, alla quale basando le mani con la S^{ra} Duchessa mia matre insieme, restiamo l'una et l'altra di noi, raccomandandosi in bona gratia sua di continuo et delli Ill^{mi} S^{re} Duca et S^{ra} Duchessa. De Marigliano, il XXII de giugno del MDXXXII.

De la Ex.^{tia} V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa de Mantua

35
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 474)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Somma Vesuviana, 25 luglio 1532

Si lamenta del fatto che il consorte sia ritornato per breve tempo e non è potuta rimanere con lui neanche per un'ora che è subito ripartito. Tuttavia, è consapevole che si trova al servizio dell'Imperatore e, pertanto, in missione. Comunica a sua suocera che resterà insieme a sua madre fino alla fine dell'autunno nella masseria a Somma Vesuviana

f.474*r* 1532, 25 luglio. Massaria de Soma[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Ho ricevuto la littera di V. Ex^{tia} de XVII del instante, parte per testimonio della molestia presa per Lei di veder tornare indrieto lo Ill^{mo} S^{re} mio consorte, senza ch'io habbia possuto pur un'hora consolarmi della presentia sua, parte anchora per conforto del cordoglio mio iustissimo derivato dalla medesima cagione che deriva anchora questa molestia sua, in resposta di che, quando io volesse explicarLe ciò che a questo proposito mi s'appunta alla mente, sariano più le cause per le quale io ho da dolermi di sì longa absentia sua che le ragioni che me inducono ad ingiottire con buona pacientia questo boccone. Ma, pensando solamente a quello che costringe esso Sig^{re} a fare quel ch'el fa, in servicio e honor d'un tanto gran principe

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Somma.

quanto è l'Imperatore, mi accostarò alla voluntà de V. Ex^tia^ et, a consolatione sua, Le dirò come io fo' assai maggior stima di vedere che Su S. più presto satisfaccia al debito del honor suo et a quello che l'è stato ordinato da Su M^tà^ che a verun'altro mio honestissimo desiderio impero che manifestamente si conosce che la intentione et mente di quella è di volersi servire della persona sua in questa notabile impresa, dalla quale N. S^re^ Iddio La facci tornare vittoriosa con sanità, gloria et fama immortale del predicto S^re^ mio, acciò che tanto più grande consolatione et allegrezza possiamo in una sola volta sentire.

Io, intanto che dura la furia di questo caldo, starò insieme con la S^ra^ Duchessa mia matre in questa Massaria dove siamo hora, vicina a Soma[16] mezo miglio, di poi pensaremo alla fine di questo autunno prossimo di partirsi di qua et andar in qualche loco del stato dove si possa passar il tempo con manco inquietudine et dispiacer che sarà possibile. Fra tanto// (f.474*v*) la Ex^tia^ V. mi farà singularissima a tenermi, in tutte quante le occasioni che accascharanno, avisata d'ogni nova che L'haverà delli progressi del S^re^ mio perché in questa absentia di Su S. non può pervenirmi alle orrecchie cosa alcuna di ch'io mi pigli più gran conforto che d'esser spesso ragguagliata delle sue bone attioni.

Ne m'occorrendo per hora dir altro che sia degno di venir a notitia de V. Ex^tia^, farò fine con basarLe infinite le mani et le della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa sua nuora, in buona gratia delle quali quanto più posso mi raccomando. Dalla Massaria de Soma, il XXV de luglio del MDXXXII.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la Sig^ra^ Marchesa de Mantua

36
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 476)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Somma Vesuviana, 16 agosto 1532

È molto preoccupata per la salute del consorte perché è venuta a conoscenza che non è stato bene. Spera si rimetta al più presto in modo da poter assolvere al compito affidatogli dall'Imperatore nell'impresa militare contro i Turchi

f. 476*r*
1532,16 agosto. Somma[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Somma.

Mandando questo creato di casa mia, presente esshibitore, a posta per intendere come sta lo Ill^{mo} S^{r} mio consorte, havendo havuto nova della sua indispositione et perché in nome mio venghi a basare le mani de V. Ex^{tia}, ho voluto, a maggior satisattione del mio debito, farLe riverentia con questa et significarLe come io non credo che molestia ni affanno alcuno possa agguagliarsi a quello che sento io per la notitia di questo male, el quale piaccia a N. S^{re} Iddio, di levar da dosso dal predicto S^{r} mio consorte, acciò chi Su S. possa andare a complire a quello che, per honor suo, Ella è obligata di fare in questa impresa del Turco, per servicio del Imperatore et, ad effetto, ch'io possa levarmi dal cuore tanta tristitia et passione quanta vi tengo et consolarmi col sapere ch'el vada via senza alcuna indispositione ni periculo di tornare ad amalarsi, così come sono certa che, andando di questa manera la Ex^{tia} V., ne restarà anchora Lei consolata. Alla quale la S^{ra} Duchessa mia matre et io restiamo basando le mani et reccomandandosi di continuo in bona gratia sua et della Ill^{ma} S^{ra} Duchessa sua consorte, le cui Ill^{me} et Ex^{me} persone N. S^{r} Iddio conservi secondo il desiderio Loro. Dalla Massaria di Soma, il XVI de agosto del MDXXXII.

D. la Ex^{tia} V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Allo Ill^{mo} et ex^{mo} S^{r} mio et prone osser^{mo}, il S^{r} Duca di Mantua, ecc.

37
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 478)

Isabella de Capua alla marchesa di Mantova, Isabella d'Este
Somma Vesuviana, 16 agosto 1532

È molto preoccupata per la salute del consorte perché è venuta a conoscenza che Ferrante Gonzaga non è stato bene. Spera si rimetta al più presto in modo da poter assolvere al compito affidatogli dall'Imperatore nell'impresa militare contro i Turchi

f. 478*r*
1532,16 agosto. Somma[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Mandando questo creato di casa mia, presente esshibitore, a posta per intendere come sta lo Ill^{mo} S^{r} mio consorte, havendo havuto nova della sua indispositione et perché in nome mio venghi a basare le mani de V. Ex^{tia}, ho voluto, a maggior satisattione del mio debito, farLe riverentia con questa et significarLe come io non

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Somma.

credo che molestia né affano alcuno possa agguagliarsi a quello che sento io per la notitia di questo male, el quale piaccia a nostro S^ri^ Iddio, di levar d'adosso dal predicto S^r^ mio consorte, acciò che Sua S. possa andare a complire a quello che, per honor suo, Ella è obligata di fare in questa impresa del Turco per servicio del Imperatore et, ad effetto, ch'io possa levarmi dal cuore tanta tristia et passione quanta vi tengo et consolarmi col sapere ch'el vada via senza alcuna indispositione né periculo di tornare ad amalarsi, così come sono certa che, andando de questa manera la Ex^tia^ V., ne restarà anchora Lei consolata, alla quale la S^ra^ Duchessa mia matre et io restiamo basando le mani et reccomandandosi di continuo in bona gratia sua, la cui Ill^ma^ et Ex^ma^ persona N. S^r^ Iddio conservi secondo il desiderio suo. Dalla Massaria de Soma, il XVI de agosto del MDXXXII.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la Sig^ra^ Marchesa de Mantua

38
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 480)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 22 settembre 1532

Chiede a suo cognato di aiutare il messo che gli ha portato la presente lettera a recuperare i suoi averi che gli sono stato derubati pochi giorni prima, quando era partito da Mantova, nella zona di Suzzara

f.480*r*
1532, 22 settembre. Marigliano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patrone mio osservantissimo

Essendosi partuto il presente esshibitore di Mantua pochi giorni sono et facendo la strada de Suzara, fu, per quello che mi è stato referto da lui medesimo, sbalisato quivi da alcuni che usaron fuor d'un palazzo lì vicino et levaronli la summa de trecento trenta ducati d'oro con uno anello et [cer]ti[b] vestiti insieme et retornando costì con littere del S^r^ Viceré in sua comendation con speranza di recuperare i denari et la robba sua.

Se l'adiuto della Ex^tia^ V. non li viene, almeno ho voluto anchora io mandarlo in compagnia di queste poche parole, in sustancia delle quali La supplico quanto più

[a] *Idem. Nel m. sup. d. è scritto* Mariliano.
[b] *Le due lettere non si leggono bene a causa di un buco nella carta.*

strettamente posso che, havuta la informatione da esso stesso in che modo è stato questo sbalisamento et in mane di che persone sono andati i denari suoi, voglia per amor mio haverlo per raccomandato et degnarsi di provedere ch'el povero compagno pervengha alla restitutione di quello che gli è stato tolto per forza sul medesimo territorio di V. Ex^{tia} , che di ciò Ella me ne farà gratia singularissime. Alla quale resto basando le mani et raccomandandomi di continuo in bona gratia sua et della Ill^{ma} S^{ra} Duchessa sua consorte. De Mariliano, il XXII de settembre del MDXXXII.

D. la Ex^{tia} V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Allo Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} et patrone mio osser^{mo}, il S^{r} Duca di Mantua ecc.

39
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 482)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, Marchesa di Mantova
Marigliano, 12 ottobre 1532

Ringrazia la suocera e spera nella tempestiva risoluzione del conflitto contro i Turchi. Le fa sapere che, a parte un raffreddamento, sta bene e, tra una settimana circa, in vista dell'approssimarsi dell'inverno, insieme alla madre si trasferirà in Puglia, tra Serra e Porcina, dove il clima è più dolce. Si scusa anticipatamente se, per via della lontananza, non le potrà scrivere spesso come vorrebbe

f.482*r*
1532, 12 ottobre. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Hebbi a questi giorni passati, la littera di V. Ex^{tia} di XXV del passato con quella insieme che le scrissi lo Ill^{mo} S^{r} mio consorte per notitia del suo ben stare et per testimonio della speranza che teneva la S. Sua di poter havere la commodità di tornare presto in Italia, alla quale littera non ho fatto respondere prima che hora per non haver saputo per chi dovergliela mandare. Hora che, per la via d'uno che partì per la volta di Roma, mi s'è presentata l'occasione di indirrizzare le littere a Mons^{r} R^{mo} et Ill^{mo}, Le responderò con la presente, basandoLe infinite volte le mani della cura che quella tiene per sua humanità di tenermi col mezo delle littere sue et di quello che Le scrive il predicto S^{r} mio consorte, in ferma speranza ch'io habbia da

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Marigliano.

vedermi in breve consolata della presentia sua, così come io mi ho veduto anchora della reconvalescentia.

Questa medesima speranza mi ha donato la S. Sua in queste ultime littere ch'io ho ricevute da Lei per aviso della sua gionta a salvamento alla Cesarea M^{tà}, in che piaccia a Iddio di farmi restare satisfatta et doni gratia a sua predicta M^{tà}, che possa tornare in Italia senza dubitare ch'el Turco habbia da extendersi più nella destruttione et ruina de christiani per chi da qui parmi chi nascha tutta quanta la speranza ch'io posso tenere di rivedere presto il Sig^{r} mio consorte. Quello ch'io posso dire di più sopra questo proposito a consolatione di V. Ex^{tia}, è ch'io mi conhorto molto bene con la cagione per la quale io veggo esso S^{re} costretto a non poter fare di manco et mi vo' consolando più ch'io posso con la credenza ch'io presto a questa tal speranza che m'è data et dalla S. Sua et dalla Ex^{tia} V. et col tener per fermo che N. S. Iddio debbia esser in questa impresa turchesca più misericordioso et benigno verso li christiani, che propitio alli infideli.

Del //(482*v*) ben stare di quella ne ho sentito et preso quel piacere che si deve sentire d'una cosa di tanta importantia quanta è la conservatione della sanità sua, in la quale Iddio la mantenghi longamente.

Io, in contracambio di ciò, Le dico come io sono sanissima, benché questi giorni adrieto non m'habbia sentuto star troppo bene di freddore et d'una certa scesa che m'era venuta nel collo et che poi m'ha dato subito volta.

Fra sei o otto giorni saremo in camino, la S^{ra} D^{ssa} mia matre et io, per la volta della Serra, dove havemo fatto proposito d'invernassi tra quella terra et la Porcina[17], per esser luoghi di Puglia in li quali sentiremo manco freddo assai che stare a Mariliano.

Se di quivi V. Ex^{tia} non potrà havere troppo spesso littere mie, darà la colpa alla distantia del logo et non a me, ch'io sono obligata in ogni occasione chi accascha di poterLe scrivere, di complire al debito della servitù et osservantia ch'io Le porto. Alla quale la predicta S^{ra} D^{ssa} mia matre et io restiamo, basando le mani et raccomandandosi di continuo in bona gratia sua et delli Ill^{mi} et Ex^{mi} S^{ri} Duca et S^{ra} Duchessa di Mantua. De Mariliano, il XII de ottobre del MDXXXII.

Di V. Ex.^{tia}
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{a} mia et matre osser^{ma}, la Sig^{ra} Marchesa de Mantua ecc.

40
(ASMn, AG, b. 810, fasc. III, f. 484)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova

Campobasso, 1° novembre 1532

Ringrazia la suocera per la buona notizia che le ha dato grazie alla lettera ricevuta un paio di giorni prima, circa il ritorno in Italia dell'Imperatore e, di conseguenza, del rientro di Ferrante. Le comunica che insieme a sua madre è arrivata da un paio di giorni circa a Campobasso, dove hanno ricevuto una buona accoglienza e vi resteranno una settimana prima di spostarsi a Serra e a Porcina (Apricena), come le aveva comunicato in una precedente lettera

f. 484*r*
1532, 1° novembre. Campobasso[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Da Venetia mi fu significato l'altro giorno per una littera di V. Ex^tia^ lo aviso che quella haveva havuto del presto ritorno in Italia del'Imperatore, de donde teneva per cosa certissima che dovesse nascere anchora quello dello Ill^mo^ S^re^ mio consorte, che tanto havemo desiderato; il quale aviso, essendomi stato mandato da una tale persona quale è V. predicta Ex^tia^ , voglio crederlo et tener per certo che, senza dubbio alcuno venendo la persona di S. M^tà^ in quelle bande, debbia anchora venire in compagnia di Essa quella di detto S^re^ mio consorte, di che N. S^re^ Iddio mi facci tosto vedere lo effetto, sì per consolatione di Lei stessa, come anche di me medesima et di tutte quelle persone che il desidera.

In contracambio di sì bono aviso, Le basarò primamente le mani infinite volte, di poi, a satisfattione del debito mio, Le devo parte del ben star mio et dello arrivare che facessimo non hieri, l'altro, la S^ra^ Duchessa mia matre et io qua in Campobasso[18] con molta satisfattione et grata accoglienza de tutti quanti questi vassalli, dove staremo per otto o diece giorni et non più e poi tirreremo alla volta della Serra et della Porcina, secondo che per un'altra mia data in Mariliano[b] per aviso della nostra partenza, ne avisai la Ex^tia^ V. Alla quale, non m'occorrendo dir altro degno di sua notitia, resto con la debita reverentia, basandoLe le mani insieme con la predicta S^ra^ Duchessa mia matre et raccomandandosi di continuo in bona gratia sua et delli Ill^mi^ et Ex^mi^ S^ri^ Duca et S^ra^ Duchessa suoi. De Campobasso, il primo di novembre del MDXXXII.

D la Ex^tia^ V.
Obedientissima serva et figlia
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua

41

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Campobasso.
[b] *Vedi ASMn, AG, b.810, fasc. III, f. 482.*

(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 524)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Serra, 9 gennaio 1533

Saluta con affetto la suocera, la prega di tenerla al corrente sull'andamento della gravidanza della cognata, le fa sapere che stanno bene e che spera solo di poter presto rivedere suo marito

f.524*r*
1533, 9 gennaio. Serra[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Da Campobasso fu l'ultima ch'io scrissi alla Ex^tia^ V. per aviso della partenza mia di là per la volta della Serra dove la S^ra^ Duchessa mia matre et io semo già molti giorni arrivate et per la medesima littera mia significai a quella il piacere ch'io sentiva della gravidenza della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa.

Per la presente mi occorre farLe riverentia et basarLe le mani supplicandoLa che, se di ciò Ella tiene certezza maggiore, voglia a mia consolatione farmelo intendere, acciò che io me ne possa più compiutamente allegrare.

Qua, Iddio gratia, sono sempre mai stata bene et sto, Dio gratia, non mancandomi altro a mantenermi su questo essere che la presentia del S^r^ mio consorte, al quale spero ch'oramai habbia da caschare occasione di possermi venir a consolare, che Dio il voglia, per recompensa di quel tempo ch'io ne sono stata senza et simelmente per satisfattione di V. Ex^tia^, in bona gratia della quale, basandoLe di novo le mani, la Sig^ra^ Duchessa mia matre et io, di continuo si raccomandamo. Dalla Serra, il VIIII di gennaro del MDXXXIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre oss^ma^, la S^a^ Marchesa di Mantua ecc.

42
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 526)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Serra, 3 marzo 1533

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Serra.

Le scrive che sta bene ed è felice di aver avuto notizie del marito e di sapere che presto potrà rivederlo

f. 526*r*
1533, 3 marzo. Serra[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Hebbi pur hiersera la littera di V. Ex^tia^ delli III del passato accompagnata con altre del S^r^ mio consorte et con la certezza ch'Ella mi dava fin alhora, della gravidanza della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa esser già tanto inanzi, Dio gratia, che la sperava a mezo il medesimo mese di doverne vedere il frutto, el quale ho speranza che alhora di presente debbia esser stato di quella sorte che la Ex^tia^ V. ha sempre mai desiderato di vederlo di che, se Iddio Le ha fatto la gratia complita, me ne allegro seco tanto sumamente et di cori, quanto si deve fare d'una cosa così desiderata da Lei et da tutta la Ill^ma^ casa, come era quando anchora il frutto non sii stato di quella sorte che essa l'haverìa voluto.

Non resto nondimeno di non allegrarmene purché la predicta S^ra^ Duchessa ne sii passata bene et senza quella molestia che radissime volte suole scappare alle primarole.

Io per gratia di N. S^re^ sto benissimo et più contenta che sia stata anchora sì per haver havuto nova dal S^r^ mio del suo ben stare, come per la certezza che mi par horamai di posser tener in mano, di non star molto a riveder Sua S., se Sua M^tà^ Cesarea s'imbarcha a quel tempo che esso medesimo et V. Ex^tia^ mi scrive, alla quale non sapendo chi più mi dire di novo, resto insieme con la S^ra^ Duchessa mia matre, basandoLe le mani et raccomandandomi di continuo in bona gratia sua. Dalla Serra, il III de marzo del 1533.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figliola et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa de Mantua ecc.

43
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 528)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Serra, 15 aprile 1533

Si congratula con sua suocera per la nascita del primo nipote maschio, Francesco Gonzaga, figlio di Federico II Gonzaga e di sua moglie Margherita Paleologa, e spera che

[a] *Idem*.

anche lei e Ferrante possano darle presto questa gioia. Le fa sapere che è stata molto male e che è stata in pericolo di vita. Da circa due settimane sta meglio

f. 528*r*
1533, 15 aprile. Serra[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Quanto più penso sopra la consolatione che meritamente si deve havere presa la Ex^tia^ V. del bel figliolo[19] nato alla Ill^ma^ S^ra^ Duchessa, sua dilettissima figlia, tanto più maggiormente me ne allegro io di core, vedendo già esser con la gratia d'Iddio adimplito ogni desiderio che s'havea di cogliere questo preciosissimo et felicissimo frutto in la conservatione del quale N. S^r^ possa havere sempre mai la sua mano et concedere a me ch'io habbia col mezo del S^r^ mio consorte a darLe presto un'altra allegrezza simil a questa.

In li dì passati io sono stata male et di febre et di passioni di core così acuti che mi hanno posta più volte la vita in periculo grande.

Finalmente, per virtù de Dio prima, e poi delli infiniti remedi che sono stati posti alla salute mia, son redotta a termini tale ch'io posso andare da pertutto et hebbi questa bona nova del nascimento di questo figliolo in quell'hora medesima et quanto ch'io incominciai a migliorare, dalla qual hora in poi son andata sempre mai de ben in meglio et hoggi sono otto giorni ch'io mi son levata da letto et XIII che non m'è venuta alcuna molestia de male, di mo' che posso confessare liberamente essere, se non così gagliarda com'era di prima, almeno così sana com'io sia stata mai, in che mi sforzarò di conservarmi più che potrò acciò che il S^r^ mio consorte, el qual aspetto de dì in dì, possa trovarmi di quella manera ch'el mi lassò al suo partire. Et con questo la S^ra^ Duchessa mia matre et io restiamo basando le mani della // (f.528*v*) Ex^tia^ V. reccomandandosi di continuo in bona gratia sua. Dalla Serra, il XV de aprile del MDXXXIII.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figliola et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre oss^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua ecc.

44
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 530)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Serra, 15 aprile 1533

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Serra.

Si congratula con il cognato per la nascita del loro primo figlio maschio, per il parto andato a buon fine e per la realizzazione del desiderio suo e di tutta la casata Gonzaga. Spera di poter anche lei dare alla luce un figlio maschio il più presto possibile

f. 530*r*
1533, 15 aprile. Serra[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patrone mio osservantissimo

Io ho havuto la iocundissima nova del bel figliolo maschio nato alla Ex^tia^ V. et, inteso dal medesimo messer Gio Cola, suo cameriero, con quanta poca molestia della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa sua consorte è pervenuto a luce questo felicissimo parto, di che io n'ho preso tanta sodisfattione et contentezza che non credo in vita mia haverne havuta un'altra che a questa si possi agguagliare, sì per veder mo' adimpito quello che principalmente era desiderato da V. Ex^tia^, come anchora per consolatione universale de tutta la Ill^ma^ casa Sua.

Io me ne allegro con Lei cordialissimamente et mi sforzarò al retorno del S^r^ mio consorte, el qual aspetto de giorno in giorno, fare quel ch'io potrò perché nacqua uno servitore di quello figliolo che è nato hora alla Ex^tia^ V., alla quale, insieme con la S^ra^ Duchessa mia matre, baso le mani et di continuo si raccomandamo in bona gratia sua. Dalla Serra, il XV de aprile del MDXXXIII.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima serva
La Principessa [di Molfetta][b]

Dorso: Allo Ill^mo^ et Ex^mo^ S^r^ mio et patroni osser^mo^, il S^r^ Duca di Mantua ecc.

45
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 532)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Posillipo, 13 maggio 1533

Scrive alla suocera per dirle che si trova a Posillipo insieme a Ferrante e vi resteranno per una decina di giorni per poi ritornare a Napoli e, successivamente, recarsi a Campobasso dove trascorreranno l'estate

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Serra.
[b] *La parte finale della firma è poco leggibile.*

f. 532*r*
1533, 13 maggio. Posillipo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Io potrò, mo' che è piaciuto a Dio di far retornare a casa il S^r^ don Ferrando mio consorte, scrivere di miglior voglia alla Ex^tia^ Vostra che non ho fatto in tutto'l tempo che Sua S. è stata absente da me, perché è già venuto a compimento il mio iustissimo desiderio et, oltre di questo, esso Sig^r^ è venuto sano et ha trovata me nel medesimo termine, di molto male ch'io ero stata poco dianzi, secondo l'aviso ch'io donai a Vostra Ex^tia^ , la quale, così come havrà pigliato di ciò quel dispiacere che ricerca il debito del materno amor che La mi porta così, anchora sapendo ch'io sono benissimo reconvaluta et in compagnia di chi ho tanto desiderato ritrovarmi, se ne prenderà doppio piacere et lassarami goderlo a modo mio.

Hieri venessimo qua in questo loco chiamato Posilipo[20], distante da Napoli circa tre miglia et altretanto da uno fumarolo, dove il S^r^ mio è andato questa mattina ben a bon hora per fumarsi la gamba sua, el qual rimedio speramo ch'abbia da essere molto al proposito per questa tal indispositione che così piaccia a Dio che sia.

Vi s'affirmaremo fin a nove overo XI giorni al più longo, poi tornaremo a Napoli et, di quivi, secondo il proponimento del predicto S^re^, se n'andaremo a Campobasso et là passaremo oltra la estate, remettendomi a quel tanto di più che scrive la S^ria^ Sua più particularmente di me alla Ex^tia^ V. Alla quale baso infinite volte le mani et con la S^ra^ Duchessa mia matre insieme mi raccomando di continuo in bona gratia sua. Dalla Massaria di Posilipo, il XIII de maggio del 1533.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ s^Sa^ mia et matre osser^ma^, la Sig^ra^ Marchesa di Mantua ecc.

46
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 534)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Napoli, 3 giugno 1533

Scrive alla suocera per dirle che non sta molto bene e che, a detta dei medici, il malore sembrerebbe legato alla gravidanza, di cui non ha certezza ancora

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Posillipo.

f. 534*r*
1533, 3 giugno. Napoli[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

La opportunità ch'io tengo al presente, d'uno dispaccio che il S^r^ mio consorte vuole inviare fra poco spatio d'hora in quelle bande, mi ha fatto torre assunto di far reverentia alla Ex^tia^ V. con questa mia, per la quale vengo a darLe notitia del mio benestare, quantunque io non possa affermare di star così ben com'io vorrei, imperochè quasi ogni giorno per ordinario mi dano che fare queste mie passioni di core derrivate, per quel che dicono i medici et molti altri, dalla nova pregnezza in ch'ei vogliono per ogni modo ch'io sia incorsa, di che, piaccia a Dio, che ne segua la verità et che n'eschi quel frutto che parimenti desideriamo, acciò che la Ex^tia^ V., così come s'ha veduta consolata di dui figliuoli nati in sì poco processo di tempo, così anchora possa insieme col Sig^r^ mio consore et con me vedersi contenta d'una simigliante gratia che gli è stata concessa da Dio.

Et, non m'occorrendo alcun'altra cosa degna di sua notitia, resto basandoLe le mani et in bona gratia sua et di Mons^r^ Nostro Ill^mo^, el quale so esser in compagnia di Lei, la S^ra^ Duchessa mia matre et io, di core, si raccomandamo. Da Napoli, il III di giugno del 1533.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^a^ mia et matre osser^ma^, la Sig^ra^ Marchesa di Mantua ecc.

47
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 536)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Napoli, 8 giugno 1533

Scrive alla suocera per farla sapere che sta abbastanza bene se non fosse per alcuni disturbi legati alla gravidanza. Spera che Dio le faccia la grazia di avere un figlio maschio, cosa che renderebbe felice sua suocera e tutta la famiglia

f. 536*r*
1533, 8 giugno. Napoli[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

[a] *Idem. Nel m. sup. d. è scritto anche* Napoli.
[b] *Idem.*

Non volendo lassarmi scapar di mano l'occasione che hora mi si porge del capitano Gio Stephano, presente esshibitore, creato del S^r^ mio consorte, con tutto che non sia molto ch'io non habbi per altra mia fatto riverentia alla Ex^tia^ V., non son però voluta restare di non far il medesimo effetto adesso di visitarla et farLe riverentia con questa mia, per la quale sarà avisata com'io starei assai bene se non fussi la noia chi mi dano queste mie suffocationi di cuore più spesso che le non sono usate a fare, et la molestia che, oltre a ciò mi vien data da questa mia nova pregnezza, le qual cose vo' pur passando meglio ch'io posso, conhortandomi al ultimo con la speranza ch'io tengo che N. S^r^ Iddio habbia da farmi gratia d'un figliuolo maschio et convertire finalmente tutti questi miei presenti fastidi in consolatione et allegrezza, il che piaccia alla sua divina bontà che così segna per contento universale di tutta la casa et specialmente di V. Ex^tia^, alla quale la S^ra^ Duchessa mia matre et io basamo le mani et in bona gratia sua et di Mons^r^ nostro Ill^mo^ di continuo si raccomandamo. Da Napoli, il VIII di giugno del MDXXXIII.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre oss^ma^, la Sig^ra^ Marchesa di Mantua ecc.

48
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 538)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Napoli, 8 giugno 1533

Risponde a una lettera, ricevuta il mese scorso dal cognato, che le fa sapere che sia lui che la sua famiglia stanno bene. Gli dice che anche lei sta bene e spera che la gravidanza vada a buon fine, come lo è stata per la cognata Margherita Paleologo

f. 538*r*
1533, 8 giugno. Napoli[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patron mio osservantissimo

Pochi dì sono, hebbi la littera di V. Ex^tia^ de XX del passato, per aviso del benessere di quella et della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa sua consorte col loro dilectissimo figliuolino insieme, di che io presi quel cordial piacere ch'io soglio fare d'ogni bona

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Napoli.

nova che mi vien data da Lei, alla quale, con l'occasione del capitano Gio Stephano, presente ostensor, creato del S^r^ mio consorte, farò riverentia significandoLe come sto ben anchor io, Dio gratia, et con speranza di riducermi con questa nova pregnezza mia, in la quali so che il predicto S^r^ mio consorte le ha già scritto ch'io sono, a quel bon fine che s'è ridotta simelmente la Ex^tia^ della S^ra^ Duchessa sua, il che piaccia a Dio che segua secondo il desiderio nostro, acciò che la gratia che si aspetta da Lui vengi tanto più complita et io mi vegga con questa extrema consolatione di havere fatto uno servitore a quel figlio che è nato alla Ex^tia^ V., alla quale insieme con essa S^ra^ Duchessa sua, la S^ra^ mia matre et io basamo le mani et in bona gratia loro di continuo si raccomandamo. Da Napoli, il VIII di giugno del MDXXXIII.

D. la Ex^tia^ V.
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^mo^ et Ex^mo^ S^r^ et prone mio oss^mo^, il S^r^ Duca de Mantua et Marchese di Monferrato[21] ecc.

49
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 540)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 29 giugno 1533

Scrive alla suocera per dirle che non sta bene e che è compiaciuta per l'affetto e l'attenzione che la suocera le dimostra. Si trovano a Marigliano e in procinto di spostarsi ad Ariano, dove dovrebbero trascorrere l'estate. Stanno molto attenti per via della sua gravidanza, non vogliono che sia messa a rischio e spera che si tratti di un maschio

f. 540*r*
1533, 29 giugno. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Per la littera di V. Ex^tia^ delli VII del presente, ricevuta pochi dì sono, ho visto quanto amorevolmente et cordialmente Ella s'allegra meco et della reconvalescentia mia et della comodità che mi s'è appuntata di posser godere il S^r^ mio consorte com'io godo, di che non dubitano punto, per l'affettione materna ch'io veggo essermi tutt'hora portata da Lei per contracambio della servitù che porto io a Essa, alla quale non m'occorre per adesso dire altro degno di sua notitia se non ch'io mi trovo, Dio gratia, sana et conferita da hieri in qua, qui in Marigliano,

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Marigliano.

insieme col predicto S^{r} mio et la S^{ra} Duchessa mia matre con deliberatione d'inviarsi domane alla volta d'Ariano et quivi passare oltra la state et di non fare più che otto o dece miglia il giorno per non cascare in periculo di perdere quel ch'io m'ho aqquistato col mezo di esso S^{r} mio consorte, cioè la gravidanza, in ch'io sono secondo che per altre mie la Ex^{tia} V. n'è stata avisata, alla quale Dio mi doni gratia ch'io possa in capo di nove mesi dare la medesima nova che fu data a me dallo Ill^{mo} s^{r} Duca nostro, acciò che i desideri nostri vengino in questo caso a restare adimpiti.

Con la S^{ra} Duchessa mia matre ho fatto quello ufficio d'allegrarmi seco in nome di V. Ex^{tia} delle contentezze nostre che mi è stato ordinato per detta sua ch'io debba fare, in resposta della quale altro non mi occorre che dire, se non ch'io resto basandoLe le mani et raccomandandomi di core in bona gratia sua. Da Marigliano, il 19 di giugno 1533.

De la Ex^{tia} V.
Obedientissima figlia et serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantua

50
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 542)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 28 luglio 1533

Risponde a una lettera ricevuta da parte del cognato che si è congratulato con lei per la sua gravidanza. Gli scrive che non vede l'ora di portarla a termine e che le sta dando alcuni problemi di salute

f. 542*r*
1533, 28 luglio. Ariano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patron osservantissimo

Io tengo la di V. Ex^{tia} di 29 del passato, in replica della quale, per esser responsiva d'un'altra mia, poco m'occorre dire, pure non restarò di basciarLe la mano del appiacer ch'Ella dice haver sentito con la nuova della confirmation di mia pregneza et alla parte che V. Ex. dice ch'Ella desidera che presto si vegga il parangon qual sii stato il meglior m[aest]ro[b] o V. Ex. o lo Ill^{mo} S^{r} mio consorte, soggiongendomi che guardi a non mi lasciar vincere dalla Ill^{ma} s^{ra} Duchessa sua, concludendomi in ultimo che di superarla non è remedio, per essere il figliolino suo tanto bello et gratioso che più non si potria desiderare.

[a] *Idem. Nel m. Sup. d. è scritto anche* Ariano.
[b] *Abrevviazione incerta.*

Le rispondo et dico che mai non pensai né pur m'imaginai di avanzar Sua Ex., essendo honestissimo et in questo et in ogni altra cosa ch'io Le ceda, come patrona ch'Ella mi è del non mi lasciar vincer può esser certa la Ex. V. che dal canto mio non mancherò del debito et il medesimo farà il S^{r} mio consorte et lo figlio che di me nascerà non potrà essere se non bello anchora lui, essendo generato da Su S^{ria}. Né credo che V. Ex. né altro possi più cordialmente desiderar che si vegga questo parangone, di quello ch'io faccio perché parmi un'hor mill'anni uscir di questa angosciosa et a me molto molesta gravedanza et parendomi d'haver risposto a tutte le parte di la littera sua, io non le dirò altro, se non che et a Lei et alla Ill^{ma} S^{ra} Duchessa sua, la S^{ra} mia matre et io bassamo le mani et in buona gratia sua con tutte il core mi recomando sempre. D'Ariano, il dì 28 di luglio del 1533.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfecta

Dorso: Allo Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{or} mio et prone osser^{mo}, il S^{or} Ducha di Mantua ecc.

51
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 544)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 16 ottobre 1533

Scrive alla suocera per ringraziarla del regalo e dell'affetto dimostratole. Si rincresce molto per la perdita della gravidanza. Dopo essere stata in pericolo di vita, ora sta finalmente bene e spera di poter presto restare incinta e che questa volta si possano realizzare i desideri di tutti loro

f. 544*r*
1533, 16 ottobre. Ariano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Questi giorni adrieto hebbi la littera di V. Ex^{tia} delli VII di settembre accompagnata dal bel dono ch'Ella si dignò farmi del colletto et delle maniche per demostratione et testimonianza maggiore della memoria che tiene conforme ai meriti della servitù mia verso Lei, alla quale baso con reverentia infinite volte le mani di tanto favore, quanto io reputo che mi sii stato fatto da Essa col mezo di sì fatti dono, el quale ho acettato et acetto, non meno volentieri di quel ch'io stimo che mi venghi a esser donato da Lei medesima et goderollo per amor suo insieme con le più care, così ch'io m'habbi.

[a] *Idem*

Rincrescemi extremamente che quel frutto che V. Ex^tia sperava vedere della gravidenza mia sii nasciuto tutto quanto contrario del desiderio suo et mio et di tutta la casa per la disgratia occorsami d'havere disperso, secondo ch'io so che per l'altro dispaccio Ella fu di ciò più particularmente che adesso avisata dal S^r mio consorte.

Tuttavia, poi ch'è stato voluntà de Dio che questa volta io non m'habbi possuto veder consolata di quel che ragionevolmente desideravo et che per manco mali mi ha fatto gratia tuormi fuori di quel periculo, ov'io son stata per tal dolenza et ridottami finalmente in termini ch'io posso dire d'essere presso che sana.

Referisco infinite gratie alla sua divina bontà et vienmi in proposito di confortare V. Ex^tia, com'io fo' per quel che s'aspetta al debito di obedientissima figliuola et serva ch'io Le sono, che voglia meco insieme recharsi in pacientia questo infortunio et stare sulla medesima speranza che sto anch'io, di vedermi tosto rengravidata et discargata in meglio ch'io non ho fatto questa volta. Et con la debita reverentia, poi ch'io non ho altro che dirLe, la S^ra Duchessa mia matre et io basamo le mani di V. Ex^tia et in bona gratia sua continuamente si raccomandamo. D'Ariano, il XVI di ottobre del MDXXXIII.

D. V. Ex^tia
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma et Ex^ma S^a mia et matre oss^ma, la S^ra marchesa di Mantua ecc.

52
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 546)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Ariano, 25 ottobre 1533

Scrive alla suocera per comunicarle che Nanina è arrivata e che la sua presenza le dà tanta allegria. Le fa sapere che sta abbastanza bene, a parte un problema legato alla perdita della gravidanza e che sta curando

f. 546*r*
1533, 25 ottobre. Ariano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Il mastro de stalla del S^r mio consorte è arrivato con la bella Nanina[22] insieme, che V. Ex^tia s'ha degnato mandarmi; la venuta della quale mi è stata di tanta sodisfattione che non è cosa di ch'io m'havesse possuto allegrare più per adesso

[a] *Idem*

che per la presentia di Lei, sì perché io non ho trovato cosa alcuna in essa disforme dalla bonissima relatione che mi è suta[23] data de fatti suoi, come anchora per vedere che la Ex^tia^ V. non lassa che fare per tenermi sodisfatta in ciò ch'Ella sa ch'io desideri, alla quale, oltra i debiti ringraziamenti che Le mando di sì bel suggetto, com'è questo che mi vien dato da essa di pigliarmi recreatione, così come ho già incominciato a fare per la bona creanza et bei atti di questa figliuola, baso infinite volte le mani di tanta memoria quanta io veggo che La tiene di me in ogni cosa dove La sa di potermi compiacere.

Voglia Iddio che accaschi qualche opportunità onde possa anchor io per contracambio di qualche parte della buona demostration sua verso me usare alcun bon officio di serva verso Lei, perché Ella trovarà sempre le opere mie in servicio suo equali al desiderio grandissimo in ch'io mi trovo di servirLa al paro d'ogn'altra persona a chi La possi senza un respetto al mondo comandare.

Di novo non ho che dirLe altro se non che dalla disgratia occorsami in poi, come havrà inteso per altre mie, potrei dire di esser sana se non fusse la molestia che mi dona la teta stanca per la copia del latte ch'io non posso far uscir fuori così presto come ricercarebbe il bisogno della salute mia; tuttavia, mi sono posti tanti remedi c'ho buona speranza d'uscirne a bene, di che mi è parso avisarme V. Ex^tia^, così come farei medesimamente d'ogn'altra bona ventura che mi fusse incontrata. Et con questo fine baso le mani di V. Ex^tia^ et in buona gratia sua di continuo mi raccomando. D'Ariano, il XXV de ottobre del MDXXXIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figlia et serva
Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre oss^ma^, la Sig^ra^ marchesa de Mantua ecc.

53
(ASMn, AG, b. 810, fasc. IV, f. 548)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Giovinazzo, 27 dicembre 1533

Scrive alla suocera per ringraziarla della lettera del mese scorso, in risposta alla sua precedente missiva. Le fa sapere che è in via di guarigione. Appare dispiaciuta nell'apprendere che la suocera ha avuto problemi con lo stomaco e le comunica di aver portato insieme alla madre le dovute condoglianze per la morte di Maria

f. 548*r*
1533, 27 dicembre. Iovenazzo[a]

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Iovenazzo.

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Con le littere venute ultimamente di Mantua, ho ricevuto quella di V. Ex^tia^ delli XXIIII del passato, responsiva a quella che Le scrissi io poco inanzi per aviso del giongere della Nanina et, per la medesima, ho inteso il dispiacere ch'Ella si prese di sapere ch'io fusse alhora indisposta della tetta, confortandomi con l'argumento del male che havea havuto nel medesimo luoco la S^ra^ Duchessa Ill^ma^ et guarita in poco processo di tempo a voler star di buono animo, in resposta di che dico ch'io sono tanto certa della molestia presane per Lei, quanto del piacere ch'io so ch'Ella havrà d'intender hora ch'io l'habbi redotta a così buon termini che presto ne sarò libera et sana, basandoLe molte volte le mani di così amorevolissimi conforti come mi vengono dati da Lei, i quali veramente mi porgea quel profitto che fanno anchora i remedi che sono fatti continuamente per la guarisone di essa tetta.

Da questo in fuori sanissima mi trovo, Iddio gratia, et mi dispiace molto d'haver saputo che V. Ex^tia^, fusse vessata alhora che La mi scrissi da male di stomacho, el quale come è nasciuto per quanto mi scrive dal disconcio preso per Lei in carretta da Venetia a Mantua, così giudico che star in reposo con li suoi opportuni provedimenti appresso debbia mo' haverla torna[r][a] nel suo pristino stato di sanità, che così voglia Dio che sia.

Ho fatto l'ufficio colla S^ra^ Duchessa mia matre che per la di V. Ex^tia^ mi vien ordinato ch'io facc[ia][b] in proposito della morte della S^ra^ Maria[24], sua sorella, di chi Le baso le mani in nome di Essa di haver voluto mostrare in questo caso tenere quella memoria di fatti suoi che merita la servitù che l'una et l'altra di noi li portiamo. Alla quale, parimenti basando di novo le mani, ci raccomandamo di continuo in buona gratia sua. Da Iovenazzo[25], il XXVII di decembre del MDXXXIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva et figliola
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ marchesa di Mantua

54
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 115)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Giovinazzo, 1° gennaio 1534

[a] *Il cattivo stato del margine del foglio destro non permette di leggere la lettera finale della parola.*
[b] *Il cattivo stato del margine del foglio destro non permette di leggere la parte finale della parola.*

Scrive alla suocera per dirle che, avendo saputo che ha dei problemi di salute allo stomaco, le ha mandato un'erba medicamentosa che l'aiuterà a stare meglio

f.115*r* 1534, 1° gennaio. Iovennazo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Havendo inteso che V. Ex. questi giorni passati si trovava al quanto indisposta del stomaco, trovandone havere in casa un speziale, che si diletta far certa sorte de confettione che dicono esser appropriata molto a simili indispositioni, m'ha parso con la comodità di questo messo mandarlinie un albarello che V. Ex. sarà contento di provar et, trovando che li apporti giovamento, mi farà gratia darmene aviso che se le ne terrà mandato, secondo il bisogno che quella n'haverà, et che da Lei intender ristarne servita.

Né mi restando altro, a V. Ex. baso le mane giuntamente con li S^{ri} mio consorte et matre, i quali meco in buona gratia sua di core se Le raccomandano. Di Iovennazo, il primo dì del anno del MDXXXIIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva et figlia
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesana di Mantua

55
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 117)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, Marchesa di Mantova
Giovinazzo, 9 gennaio 1534

Comunica alla suocera che Alessandro Donesmondo le farà visita per fornirle alcune informazioni.

f. 117*r*
1534, 9 gennaio. Iovenazzo[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Iovenazzo.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche:* Iovenazzo.

Per venir lì in Mantua, Alessandro Donesmondo[26], mio cancelliero et creato del S^r^ mio consorte, con ordine, fra le altre cose che ha da fare, di basare principalmente le mani di V. Ex^tia^ in mio nome et darLe ragguaglio appresso dell'esser mio, non occorrerà ch'io m'extenda in altro con questa, excetto in dir ch'io mi rimetto alla relatione di lui medesimo, alla quale Essa si degnerà donare indubitata fede et col retorno suo mandarmi notitia et bona nova di Lei, così come io desidero somamente che la mi sii portata.

La S^ra^ Duchessa mia matre basa anche Lei le mani di V. Ex. et io mi raccomando in bona gratia sua di continuo. De Iovenazzo, il VIIII de gennaro del 1534.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva et figlia
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa de Mantua ecc.

56
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 119)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Giovinazzo, 9 gennaio 1534

Comunica al cognato che Alessandro Donesmondo gli farà visita e lo aggiornerà sul suo stato di salute

f. 119*r*
1534, 9 gennaio. Iovenazzo[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Venendo lì in Mantua Alessandro Donesmondo, mio cancelliero et creato del S^r^ mio consorte, gli ho dato in comissione che venghi a basar le mani di V. Ex^tia^ in mio nome et ragguagliarLa dell'esser mio, per la qual causa non mi resta da dir altro con questa, se non ch'io mi rimetto alla relatione sua, alla quale Essa si degnarà prestare credito et fede et col ritorno di Lui medesimo significarmi alcuna buona nova di Lei, così come io desidero somamente d'haverLa con qualch'un'altra appresso della Ill^ma^ s^ra^ Duchessa sua consorte, alla quale basando le mani insieme con quelle di V. Ex., mi raccomando in bona gratia loro di continuo. De Iovenazzo, il VIIII di gennaro del MDXXXIIII.

D. V. Ex^tia^

[a] *Idem. Nel m. sup. d. è scritto anche* Giovenazzo.

Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^mo et Ex^mo S^r mio et patrone oss^mo, il S^r Duca de Mantua et Marchese [di][a] Monferrato

57
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 121)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Giovinazzo, 20 febbraio 1534

Comunica alla suocera che non ha potuto scriverle prima sia perché voleva essere certa di essere incinta prima di darle la bella notizia sia perché nei primi mesi di gravidanza è stata poco bene

f.121*r*
1534, 20 febbraio. Iovenazzo[b]

Illustrissima et eccellentissima Signora mia et matre osservantissima

Per dui rispetti sono rimasta di scriver questi giorni passati a V. Ex. et di farLe reverentia, como saria stato mio debito, l'uno per la indispositione et travaglio che nel principio m'ha donato questa mia pregneza, li quali sono stati tali et tanti che non mi lasciavano spender il pensamento in altro che in lamentarmi da tutte l'hore, l'altro perch'essendo com'ero, in questa sospittione d'essere gravida, io di dì in dì aspettavo di chiarirmene bene per poterne dar certo aviso a V. Ex., sapendo quanto a quella saria piaciuta et piacerà questa nuova.

Hora che, ringratiato Iddio, si trovano risolti in me ambi questi accidenti, secondo che per noi si desiderava, como per littere del Ill^mo S^r mio consorte nanzi il giugner di questa penso che V. Ex. haverà inteso, ciò è che della mia dispositione, mi trovo quasi che totalmente libera et del esser gravida certissima.

Non m'è parso trascorrer più oltre ad basciarLe le mani con la debita reverentia et visitarLa come faccio con tutto il core, supplicandoLa che, per l'antedette honestissime cause, voglia tenermi excusata del mio non haverLe scritto per fin mo' che certo null'altra cagione se non queste ch'io Le dico me l'hano vietato, per le quali mi rendo certissima che la Ex. V. admetterà la scusa mia et quella como verdadera accettarà, anzi haverà sentita consolatione del respetto che principalmente m'ha tenuto che non Le ho possuto dar mie littere, con speranza che n'habbi da reuscir il frutto che per noi si desidera. Perhò non mi dilatarò molto in sforzarmi// (f.121*v*) di renderLe in ciò più veridico testimonio di questo perché mi

[a] *Il cattivo stato del foglio impedisce di leggere la parola.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Giovenazzo.

pareria opera superflua. Et non restandomi altro a quella baso humilmente le mani. In Iovenazzo, il dì XX febbraio del 1534.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva et figliola
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantua.

58
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 123)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Giovinazzo, 7 aprile 1534

Esprime la sua contentezza perché in una lettera del mese scorso, la suocera la informa che è guarita dai suoi problemi allo stomaco. Si rammarica, tuttavia, perché ha saputo che la pianta medicinale che le aveva mandato è andata persa. Si ripromette di prepararne un'altra e di fargliela avere al più presto. Parla infine della sua gravidanza e che, dopo i primi tempi in cui è stata piuttosto male, prosegue bene

f. 123*r*
1534, 7 aprile. Iovenazo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

La nuova che a V. Ex. è piaciuto di darmi per la sua di III del passato della sua guarigione del stomaco ha generato in me così fatta leticia et consolatione che non m'ha lassato sentir il dispiacer che m'harei preso della perdita del'albarello di confetto ch'io Le mandavo, quando per la detta indispositione di stomaco che non Le fosse cessata, si fosse trovata havermi più di bisogno di quel ch'havuto.

Sendosene trovata libera et sana, como ho inteso che Ell'è et con eccessiva mia contenteza certo così me ne allegro con quella cordialissimamente et prometto a V. Ex., poiché mostra haver buona fantasia et devotione in la virtù di questa confettione che io Le mandavo et como è detto che è ita in sinistro, di mandarliene un altro albarello d'essa con la prima oportunità di nunci, et se non fosse che pur questa sera mi è capitata la Sua et domattina per tempo parteno il cavaliero R^{mo} et questi altri per Lombardia, per essi, quando havessi havuto la comodità di farLa far inanzi, gliel'haverei mandati, ma un'altra volta si sodisfarà al bisogno per ubedir a lo che comanda la Ex. V., la quale fra tanto et di poi che l'harà ricevuto anchora, farà ogni sforzo per riguardare di non haver bisogno di servirsene, che più caro mi sarà questo ch'Ella non habbi cagione di farne prova, che experimentandolo

[a] *Idem. Nel m. sup. d. è scritto anche:* Iovenazzo.

trovarlo buono et perfetto, como per tali noi lo teniamo, et l'usarlo perhò al creder mio non li potrà nocere, poiché lo terrà// (f. 123*v*) in potere suo, ne farà quel che più Le piacerà et Le parerà metter conto.

Bascio le mani di V. Ex. del gaudio ha preso di mia pregneza con tutto che, in quel tempo che'l S^{r} mio consorte gliene diede aviso, mi trovassi accompagnata da dolori de fianchi, li quali mi lassorno et, per sua maggior consolatione, li dico como hora mi trovo star tanto bene che per gravida non saprei desiderar meglio.

Me ne congratulo con V. Ex. sapendo che se ne pigliarà smisurato contento et, in lo resto che m'occorreria soggiugnerli del stare mio, rendendoli più minutamente conto di quel ch'io faccio, mi rimetterò alla rellazione del predicto Gio Francesco Credenzero, dal quale potrà intender il tutto.

Perhò, facendo fine, resto basando le mani di V. Ex. et di core me Le raccomando sempre. Di Iovenazo, il dì VII di aprile del MDXXXIIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantua.

59
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 125)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Giovinazzo, 30 aprile 1534

Ringrazia la suocera per averla scusata perché le ha scritto poche volte nei mesi scorsi, come le aveva spiegato in una sua lettera precedente. Del suo stato di salute le riferirà il cavaliere Federico Gazino, mandato dal suo consorte

f. 125*r*
1534, 30 aprile. Iovenazo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Havendo ricevuta la benegna et amorevole littera di V. Ex., responsiva alla mia, ove mi dice che non accadea ch'io facessi scusa seco del silentio ch'io tenni con quella alli giorni passati, mi si porge avanti soggietto di extendermi più in scrittura che non havea pensato di fare, designando como ancho in buona parte faccio, non obstante questo di remettermi a quanto Le havessi refferto et rifferiva il presente Gazino[27] mandato quivi dal S^{or} mio consorte.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Giovenazzo.

Visto adunque con questa affectione Ella mi excusa appo Lei della poca sollicitudine che pur conosco et di nuovo confesso ingenuamente haver usata in continuar a far reverentia alla Ex. V., non posso fare che non gliene basi infinite volte le mani, come faccio, rendendoLe gratie imortali del perdono di che m'ha fatta degna non perch'io'l meritassi, ma per buontà inata di V. Ex., la quale, mi rendo certissima, deve haver preso l'appiacer che mi scrivi del aviso di mia salute, essendoLe tanto serva como io sono et anche perché lo medesimo interviene a me quando il simile di V. Ex. pervien a mia notitia, como a questa volta è stato, che con la nuova ch'io ricevuta di quella per mezo di detta Sua littera tanto mi sono consolata et rallegrata che non si potria comprender nonché scriver, della qual cosa N. S. Iddio ne sii ringraziato//(f.125*r*) et di continuo pregato a conservarLa como Essa medesima desidera, prestandoci gratia appresso, che como del mio ben esser s'ha preso consolatione, così del fine di mia pregneza habbiamo tutti insieme cagione d'interamente pigliar la desiderata leticia, secondo il buono augurio che la Ex. V. me ne dà, alla quale, per non tenirLa più in tempo, resto basciando le mani, remettendomi in quel più che m'occorreria dirLe maximamente circa l'esser mio a quello Le dirà a bocca il Gazzino. Et in bona gratia sua di core mi raccomando sempre. Di Iovenazo, il dì XXX d'aprile del MDXXXIIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} Sig^{ra} matre, la Sig^{ra} Marchesa di Mantua

60
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.127)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Giovinazzo, 30 aprile 1534

Informa il cognato che il cavaliere Federico Gazino sarà presso di lui per rendergli omaggio da parte sua

f.127*r*
1534, 30 aprile. Iovenazo[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patron osservantissimo

Il presente Gazzino viene costì per la causa che la Ex. V. intenderà per littere del Ill^{mo} S. mio consorte, per onde, oltra la commissione che ho data Lui di far

[a] *Idem*.

reverentia alla Ex. V. in nome mio, m'è parso convenir alla servitù ch'io Le tengo di basarLe anchora le mani con queste poche parole, como humilmente faccio.

Nel resto, di più che m'occorreria sogiugnerle, mi remetterò alla rellatione sua, solo Le supplico che, se in cosa alcuna posso servir la Ex. V., che quella degni di comandarmi. Et basciandoLe le mani in buona gratia sua di core mi raccomando. Di Iovenazo, il dì XXX d'aprile del MDXXXIIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^{mo} et Ex^{mo} patron mio osservandissimo, il Sig^{r} Duca di Mantua

61
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.129)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Giovinazzo, 22 maggio 1534

Scrive alla suocera approfittando del fatto che un messo si recherà presso la sua residenza. Nella lettera ribadisce la stima e l'affetto che nutre per lei

f.129*r*
1534, 22 maggio. Iovenazo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora et matre mia osservantissima

Non mi pareva apertenerse (*sic*) all'officio mio et servitù quale tengo con quella che, venendomi l'oportunità di Gio Stephano, della presente latere, senza una mia a V. Ex., in quelle bande lo permetteva venir, al quale, havendo io commisso che a bocca facci debita reverentia et salute V. Ex^{tia} da mia parte, non sarò prolixa, solo questo, non pretermittendo che quella in sodisfattione mia con quella baldanza et segurtà, sì como fidele serva et di Lei amantissima, se degni ad ogni sua oportunità adoperarmi et ricercarmi, con questo existimando far maior il cumulo della servitù mia con V. Ex., benché non per iactantia né adulatione, siame licito dire questo, ma solamente, per dire il vero, sì como l'experientia ne può di tal cosa far ogniuno capacce.

Non so imaginarmi che cosa si potesse a tal affectione et servitù mia ver di S. Ex.^{tia} adiungere, la quale se così l'animo mio con li occhi, como questa littera, li fusse licito veder, cognoscerìa facilmente S. Ex. le parole non discrepar dall'animo; et perché so che quella, como di me amantissima, haverà gran desiderio intender como passi il tempo nel grado in che mi trovo, quella ne darà credito al presente

[a] *Idem. Nel m. sup. d. è scritto anche* Iovenazzo.

latore, nella quale expettatione di V. Ex. sapere la sanità sua certamente me ne sto niuna cosa più di questa desiderando, alla quale resto basando le mani et alla bona gratia di V. Ex. mi racommando. Di Iovenazo, il dì XXII di maggio MDXXXIIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} Sig^{ra} matre mia osser^{ma}, la Sig^{ra} Marchesa di Mantua

62
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.131)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Giovinazzo, 15 giugno 1534

A*nticipa alla suocera che Ferrante si recherà a Mantova con Giovanni Giacomo Bardellone e che le comunicherà qualcosa da parte sua, a cui la prega di prestare attenzione*

f.131*r*
1534, 15 giugno. Iovenazo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Havendo da venire quivi a Mantova lo Ill^{mo} S^{or} mio consorte per la causa che la Ex^{tia} V. potrà intender da Esso et conducendo seco la S. Sua il presente ostensor, Giovan Jacomo Bardellone[28], li ho comisso che primamente visiti la Ex^{tia} V. per parte mia et riverentemente Le basi le mani et appresso exponga a quella in mio alcune cose che li ho ordinato et incarichatamente comandato Le faccia intender a V. Ex., la quale supplico vogli dignarsi prestarle fede, como farebbe a me propria, che tutto quello ch'esso Le rifferiva di consenso mio sarà et di speciale commissione et ordine.

Così, reportandomi ad esso, non mi curarò di intertenerla molto, solo supplicandoLa a volersi dignar di comandarmi se in alcuna cosa mi conosce, atta poterLe servir.

Resto basciandoLe le mani et in buona gratia di V. Ex. con tutto'l core me le raccomando sempre. In Iovenazo, il dì XV di giugno del MDXXXIIII.

D. V. Ex^{tia}

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Iovenazzo.

Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua

63
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 133)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Molfetta, 27 agosto 1534

Si mostra preoccupata per l'assenza del marito e gli comunica che due giorni dopo il ritorno a casa, sano e salvo, di Ferrante, il 26 agosto, ha dato alla luce una bimba[29]. Sia lei che sua figlia stanno bene e si augura di poter dare alla luce in futuro un figlio maschio

f. 133*r*
1534, 27 agosto. Molfetta[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patrone mio osservantissimo

In questa absentia del S^r^ mio consorte ho fatto tante rade volte riverentia con littere mie alla Ex^tia^ Vostra che mi pare che presso di Lei si possi ragionevolmente imaginare ch'io sii manchata in quello che si conveniva al debito della servitù ch'io Le porto et molto più colpevole mi chiamerei di non haver fatto quest'officio, se non fusse l'espetattione in ch'io son stata continuamente del retorno del predicto S^r^ mio consorte, la quale mi ha tenuta così perplexa che non mi sono osata mai a scriverLe fin ch'io non mi ho veduto inanzi suggetto convenevole come sarà questo hora che detto S^re^ è ritornato a salvamento, Iddio gratia, el qual fu qui d'improviso sabbato di notti passato che furon lì XXIIII del instanti. Et il lunedì sequente io figliai una figliuola femina, della qual figlianza, se ben io non posso dare a V. Ex^tia^ così complita nova com'io so ch'Ella desiderava havere, la saperà almeno come mi sono scaricata di questo peso con salute della creatura et di me medesima per il che Vostra predicta Ex^tia^ vien ad haver fatto aqquisto d'una serva di più.

Piaccia a Iddio che appresso ne seguiti un servitore acciochè tanto maggiore sii il compimento del desiderio di V. Ex^tia^ et mio, in buona gratia della quale basandoLe le mani di continuo mi raccomando. Da Molfetta, il XXVII di agosto del MDXXXIIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^mo^ et Ex^mo^ S^r^ mio et patrone oss^mo^, il S^r^ Duca di Mantua et marchese [di Mo]^b^nferrato.

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Molfetta.
[b] *Le lettere sono cancellate a causa del cattivo stato del foglio.*

64
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 135)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Molfetta, 27 agosto 1534

Comunica alla suocera che ha partorito una figlia femmina e che ha avuto la grazia di poter avere accanto suo marito rientrato, sano e salvo, il giorno prima del parto da una missione militare. Le comunica che sta bene e che spera la prossima volta di poter dare alla luce un figlio maschio

f.135*r*
1534, 27 agosto. Molfetta[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Se questa volta V. Ex^tia^ non haverà così dilettevole nova della figlianza mia, com'io so ch'Ella stava spettando d'havere, et secondo che speravo io di poterglieLa dare, è stata voluntà d'Iddio, al quale è piacciuto darmi una figliuola femina, di che tanto maggiormente voglio ringratiarLo quanto ch'Egli mi ha fatto gratia della presentia del S^r^ mio consorte, tornato sano et salvo qui un dì avanti ch'io habbi figliato, et concessomi appresso che la creatura sii venuta a compimento con salute della persona mia, conhortandomi con la speranza che mi resta inanzi di poter con l'adiuto divino restar un'altra volta consolata d'un figliuolo maschio et rendere meglio cunto di me alla Ex^tia^ Vostra di quel che faccio adesso, la quale perch'io so che sarà ragguagliata particularmente del esser mio da Bernardino Barbiero, el quale se ne vien alla volta di là, non mi stenderò in dirLe altro se non che sin qui, Dio gratia, passo assai bene secondo donna figliata et a V. Ex^tia^, la S^ra^ Duchessa mia matre et io, basiamo le mani et in buona gratia Sua parimente di core ci raccomandamo. Da Molfetta, il XXVII di agosto MDXXXIIII.

D. V. Ill^ma^ et Ex^ma^
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre oss^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua ecc.

65
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.137)

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Molfetta.

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Molfetta, 4 settembre 1534

Anticipa alla suocera che, dovendo Stefano Guerino, servitore di Ferrante Gonzaga, passare dalle sue parti, le porgerà i saluti da parte sua

f.137*r*
1534, 4 settembre. Molfetta[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

L'altri heri in la partenza di qui di Bernardino Barbiero feci riverentia alla Ex^tia^ Vostra con una mia.

Adesso che vien alla volta di là, per alcune sue occorrentie, Stephano Guerino, presente exhibitore, per far ufficio di buona serva et figliuola ch'io sono di Vostra predicta Ex^tia^, et perché il medesimo Stephano sii conosciuto da Lei per servitore del S^r^ mio consorte et di me stessa, non ho voluto manchare di non accompagnarLo con queste poche parole, per le quali vengo a farLe riverentia et significarLe com'io sto assai ben, Dio gratia, guardando a dire che di fresco habbi figliato.

Piaccia alla divina bontà di andar conservando di ben in meglio la Ex. Vostra, alla quale la S^ra^ Duchessa mia matre et io basamo infinite volte le mani et in buona gratia Sua di continuo ci raccomandamo. Da Molfetta, il 4 de settembre del 1534.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ Sig^ra^ mia et matre osser^ma^, la Sig^ra^ marchesa [di][b] Mantua.
Da rispedir.

66
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.139)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Molfetta, 7 ottobre 1534

Si scusa con la suocera per non averle inviato prima quanto richiesto

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Molfetta.
[b] *Il cattivo stato del foglio impedisce di leggere chiaramente le lettere.*

f.139*r*
1534, 7 ottobre. Molfetta[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Non havendo havuto occasione più presto che adesso di poter inviare a Vostra Ex^tia^, come faccio, quelle pignate che mi furon ricercate da parte sua per Alessandro Donesmondo, mio cancellero, al retorno ch'egli fece da Mantua, qui voglio far mia scusa seco, col mezzo della presente, acciò ch'Ella non si rechi a maraviglia che siano state tarde a comparere.

Havrò molto a caro che Essa ne resti servita et che appuntandosi altra cosa alla mente di quella che si facesse in le bande di qua in ch'io potesse servirLa, la si degni comandarmi così confidentemente ch'io la facci fare, come ricerca il debito della servitù che le porto, alla quale resto basando le mani insieme col S^r^ mio consorte et colla S^ra^ Duchessa mia matre et raccomandandomi di continuo in bona gratia sua. Da Molfetta, il VII de ottobre del MDXXXIIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la Sig^ra^ Marchesa de Mantua ecc.

67
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.141)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Molfetta, 30 ottobre 1534

Ringrazia la suocera per la gioia mostrata alla notizia della nascita di sua figlia. Le comunica che stanno tutti bene e che l'indomani si recheranno ad Apricena, dove Ferrante si dedicherà alla caccia

f.141*r*
1534, 30 ottobre. Molfetta

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Non farà bisogno ch'io mi sforzi con molte parole far creder alla Ex^tia^ Vostra quanta gran credenza io habbi prestato al testimonio, che m'è stato mandato da Lei

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Molfetta.

col mezzo della littera sua delli XVIII del passato, dell'allegrezza ch'Ella ha sentito della figlianza mia così fatta com'è stata, perché per sé medesima può pensare ch'io ero certa, prima che hora, che quella haverebbe sentito di ciò la sua debita parte di sodisfattione et contento, ricercando così il debito del materno amor che La mi porta et della servitù che porto io a Lei.

Voglia così Iddio concedermi quest'altra fiata un figliolo, per compimento et dupplicatione di quella allegrezza ch'avemo havuta tutti parimenti del nascimento di questa figliuola, la qual, Dio gratia, sta benissimo et io anchora col S^{r} mio consorte, insieme dal qual perch'io stimo che la Ex^{tia} V. resterà ragguagliata della partenza che abbiamo a fare di qui domane per la volta della Porcina, loco di pigliarsi molto piacer di varie caccie, non mi extenderò più oltre in dirLe altro, se non che la S^{ra} Duchessa mia matre et io con la puttina nostra insieme basiamo le mani di V. Ex^{tia} et in buona gratia Sua con tutto'l cor ci raccomandamo. Da Molfetta, il XXX d'ottobre del 1534.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la Sig^{ra} Marchesa de Mantua.

68
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.143)

Isabella de Capua al duca di Mantova, Federico II Gonzaga
Molfetta, 30 ottobre 1534

Risponde alla lettera di congratulazioni per la nascita della figlia. Ribadisce che spera di poter dare alla luce la prossima volta un figlio maschio e si rallegra che sia lui che la famiglia stiano in buona salute. Gli comunica che nei prossimi giorni si trasferiranno ad Apricena dove trascorreranno l'inverno e Ferrante si dedicherà alla caccia

f. 143*r*
1534, 30 ottobre. Molfetta[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Per la littera di V. Ex^{tia} delli XV del passato ho havuto la certezza del piacer che La mi scrive haver pigliato della figlianza mia, di che non era dubio alcuno presso di me per conoscere ch'io sono amata da Lei, non meno cordialmente di quel che ricercono i meriti della servitù ch'io Le porto, fusse così piaciuto alla Divina Providentia di farmi scaricar d'un figliuolo maschio, come son più che certa che'l

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Molfetta.

piacer della Ex^tia Vostra sarebbe stato maggiore il doppio di quel ch'è. Non dimeno, non essendo mancata, Dio gratia, la speranza di poterne metter in luce degli altri, non mi manca per consequente materia di dovermi allegrare et contentare come faccio di questo frutto che m'è stato concesso questa volta et di dover appresso sperare di produrne un più dilettevole, il che piaccia a Iddio, che segua per universale sodisfattione degli animi mi.

Rallegromi cordialissimamente d'haver inteso per la medesima littera di V. Ex^tia che quella, insieme con la Ill^ma S^ra Duchessa, sua consorte, et col S^r Marchese Ill^mo, suo dilettissimo figliolo, si trovi in buon stato di sanità, sì come havevo sentito dispiacer infinito per la notitia havuta poco inazi delle varie indispositione delle Ex^tie loro, alle quali la divina M^tà concedi ciò che per loro vien desiderato. Io, per fare quanto conviensi al debito della servitù ch'io porto a V. Ex^tia, l'aviso com'io sto benissimo, Dio gratia et cusì anchora la mia puttina. Del S^r mio consorte, da Lui medesimo, Ella resterà // (f.143*v*) avisata del ben esser suo et della partenza c'habbiamo a fare domane di qui per la volta della Porcina, luoco dove Su S. s'ha da pigliarsi piacer questo inverno di caccia. Et perhò non mi resta dir altro per la presente se non ch'io baso le mani di V. Ex^tia con la debita riverentia et in buona gratia sua di cuori mi raccomando. Da Molfetta, il XXX d'ottobre del MDXXXIIII.

D. V. Ex^tia
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^mo et Ex^mo S^r mio et prone oss^mo, il S^r Duca di [Man][a]tua et Marchese de Monferrato.

69
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f.145)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Apricena, 25 dicembre 1534

Aggiorna il cognato sulla sua salute, approfittando della venuta a Mantova di un messaggero, inviato dal consorte Ferrante Gonzaga

f.145*r*
1534, 25 dicembre. Aprocina[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

[a] *Le lettere non sono visibili a causa dell'usura del foglio.*
[b] *Nota di mano di un segretario. La parte con la data è poco visibile a causa dell'usura del foglio. Nel m. sup. d. è scritto* Apricena.

La venuta a Mantova del presente exhibitor, servitor nostro mandato dal S^or^ mio consorte per la causa che V. Ex. intenderà, mi induce, oltra la comissione ch'io li ho dato di basciar le mani a quella in mio nome, di far anchora il simile, como per la presente faccio, havendomi mossa a questo il desiderio che appresso tengo di alcuna volta racordarli con lettere di mia humile et devota servitù verso la Ex. V., alla quale quantunque non scrivi più spesso di quel che mi faccia, il che aviene per trovarmi prima di soggietto digno di Lei et per non parermi ben di voler fastidir la Ex. V. fuor di proposito, non perhò resta che non Le sii deditissima serva, come più volte le ho scritto.

Né mi curarò di darLe altrimente conto del'essere mio perché dal presente ostensor sarà del tutto informata. Resto dunque basciando le mani di V. Ex. et in buona gratia sua mi raccomando sempre. Del'Aprocina, il dì XXV di dicembre del MDXXXIIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al Ill^mo^ et Ex^mo^ S^ror^ et prone mio oss^mo^, il S^ror^ Duca di Mantua ecc.

70
(ASMn, AG, b. 811, fasc. III, f. 395)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Apricena, 25 dicembre 1534

Approfitta della venuta di un loro messaggero per scrivere poche righe alla suocera. Sarà il messaggero che le fornirà ragguagli sulla sua salute e che, a sua volta, le fornirà informazioni sullo stato di salute di sua suocera, evitando così a lei il fastidio di leggere e alla Principessa di dover scrivere. Tantomeno le scriverà dell'andamento della sua gravidanza, visto che ne è stata già informata tramite lettera dal figlio Ferrante

f. 395*r*
1534, 25 dicembre. Aprocina[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Più per non lasciar venir il presente ostensor, nostro servitore, senza littere mie, che per soggiunto ch'io m'habbi digno di V. Ex. mi sono messa donarli queste poche parole con le quali sarà visitata da me con quella riverenza che si convien al debito de mia figlial servitù verso la Ex.V., la quali per venir il presente nostro servitore si maraviglierà se non li dò conto apieno del star mio, perhò che da esso

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Apricena.

lo intenderà difusamente, havendo con questo pensato di non fastidir tanto V. Ex. in leger et a me levar fatica di scriver, così supplico prestarle fede, et col ritorno di Lui poi ragguagliarmi di Sua salute, che me ne farà grande mercede.

Né manco mi difunderò in scriverLe il successo di mia nuova gravidanza, sapendo che le ne fu dato conto per lettera del S^r^ mio consorte alli giorni passati. Et io pur mi trovo pur sì bene, che n'[…][a] ho altro di più da scriverLe, perhò resto basciando le mani di V. Ex., alla cui buona gratia mi raccomando sempre. Del'Aprocina, il dì XXV di dicembre del MDXXXIIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva et figlia
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ et matre hon^ta^, la S^ra^ Marchese di Mantua ecc.

71
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 357)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Campobasso, 15 gennaio 1535

Sii mostra felice di sapere che sia lui che la madre stanno bene. Fa riferimento a un'infezione che ha colpito nei mesi scorsi sia lei che la madre e la sorella, che le ha costrette a restare confinate a Campobasso, su ordine del marito Ferrante, e si scusa se per questo motivo non gli ha più fatto avere sue notizie

f.357*r*
1535, 15 gennaio. Campobasso[b]

Illustrissimo e excellentissimo Signor mio

Depo basar le manu de Sua Ex^tia^, non poria dire con quanto summo desiderio me trovo de intendere la bona valitudine de V. S. et dela Ill^ma^ S^ra^, nostra comune matre, mia S^ra^. Per questo suplico Sua Ex^tia^ me facia degna tenermene havisata de noi da qua.

Pencso che dalo Ill^mo^ S^o^ Don Ferrante, mio S^or^, Sua S. haverà havuto noticia del inbaraczo de la infectione che socese in casa nostra in ne li mesi passati che, in quantunca certo ce abia donato assai travaglio, per la quale, insieme con la Ill^ma^ S^ra^

[a] *Un buco nel foglio impedisce di decifrare la parola.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Campobasso.

Duchessa mia matre et sorella, fummo[a] costrecta con ordine e parere del S^or^ mio venircene qua in el stato, donde rengratio N. S^r^ semo fore et necti d'ogne sospecione, et per questo V. S. me tenerà per excusata, se da fin qua non ho continuato ad scriverli, secundo seria stato il debito et mio desiderio et massime per respecto de [tan]to[b] humanissimo et amorevole scrivere che me ferrno tucte le S. V. delo che, essendoLe io tanto dedicata serva, //(f.357*v*) non me resta loco de magior obligo de la che tengo ad V. Ex^tia^ , perhò pregavrò N. S^or^ me facia degna de sempre far cosa li sia grata.

S^or^ mio Ill^mo^, essendo certa che dal S^ro^ don Ferrante, mio S^or^, è bene havisata da tutti soi progrexi et in quella voluntà et modo se trova de venire ad complire tanto conveniente et necessario comune desiderio concernenti a lo honore et respeto de tucte le cose nostre da qua, per questo non me allargo altramente con Sua Ex^tia^, se non quella po' considerare con quanto sumo desiderio lo stamo aspetando. N. S^or^ per sua misericordia lo manda ad salvamento et quanto da poi de sua arrivata se seguirà, V. Ex^tia^ serà bene avisata et in questo meczo quella me farrà degna comandarme, in quanto basto servirLa et resto basando sue mano insieme con le Ill. S^re^ Duchesse, matre et sorella, pregando N. S^or^ con felicità prospe[re][c] Sua Ill. persona secondo tra noi se desidera. Data in Campobasso, XV 1535.

D. V. ill^ma^ e ex^ma^ s.
Serva e obediente cognata
Donna Isabella de Capua de Gonsaga

Dorso: A lo Ill^mo^ e ex^mo^ S^or^ et cognato mio multo hosser[...]ando[d], lo Ill. S^or^ Duca Mantua.

72
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 359)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Apricena, 18 gennaio 1535

Racconta alla suocera del malanno che ha colpito il marito e che lo ha fatto stare male per più di due settimane. La sua gravidanza prosegue bene e la figlia Antonia sta bene. Alla fine, scrive di suo pugno che Ferrante sta molto meglio e non ha più febbre

f. 359*r*
1535, 18 gennaio. Aprocina.

[a] *Lettura incerta dovuto allo stato della carta originale.*
[b] *Lettura incerta.*
[c] *La macchia d'inchiostro impedisce di leggere le lettere finali.*
[d] *Il buco lasciato dalla rottura dal sigillo impedisce di vedere le lettere marcate con parentesi quadre.*

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Havendo visto per una di V. Ex. al S^{r} mio consorte in che stato di sanità quella si trovi, non obstante certa sua conturbatione di stomaco che per avanti haveva patito non so ché volte, me ne ho preso smisurato contento per non poter pervenir a mia noticia cosa che più mi diletti che l'intender della salute di quella et di quelli altri Ill^{mi} S^{ri}.

Il medesimo posso dir di me al Ex. V., che per gravida sintomi assai bene, ma meglio molto mi trovarei s'el S^{r} predicto mio consorte non fossi nel termine che si ritrova, molto gravemente oppresso già XVI giorni da febre, la quale, per ordinario, ogni giorno se li è rinforcciata con termini di doppia terzana che se li convertiva in continua per i parusismi subintranti, i quali non lasciavano che mai si ne mandassi; et per fin al nono dì per adiuto ha havuto anchora un'accutissima doglia di testa, causata da un molto malvaggio catharo, per un freddo humido penetratoli al capo, preso per come credentia di tutti nel'andar a falconi per questi eccessivi freddi che sono fatti qui la mattina per tempo; per molte evacuationi et gagliardissimi remedi che se li sono fatti, in la decima li cessò la doglia di testa, ma non tanto che, non obstante la gagliarda expulsione di sangue che gietò per il naso, non gli sia restato un poco di residuo, il quale con remedi s'attende ad iscacciar et così si spera si risolverà in bene, ma da febri s'è mai trovato abbandonato, se non questa sarà che i medici dicono esserne mondo, havendo, già dui dì fa, commciato ad ire in diclinatione al quanto più del solito, di manera che per quello si può comprender dalla ragione et dalla speranza ci vien data da medici che si fondano sopra li operationi delle medi- //(f.359*v*) cine date et da darsi alla S.S., tengo per fermo che in breve si risanarà.

Benché di non poco momento existimano questa sua natura assai melanconica, la quale si po' dir che la facci maggior danno ch'el resto, per non potersi trovar cosa che li porga leticia et anchora che s'acibi assai competentemente, è perhò insipido di gusto, como sono il più degli infermi, con una tanto extrema sicità che mai si satiaria di bere. Nondimeno, poi chi havemo fatto il più et passatosi il maggior periculo, spero in N. S. Dio che mi farà gratia di farlo tornar presto in sanità, avenga anchora che dal male si trovi molto fastidito et affannato.

Di tutto questo successo ho voluto puntalmente avisar V. Ex. afinché sii ragguagliata di quanto qui da noi occorre. Del seguito sarà fatta partecipe o da me o dalla S. S. si serà ridotta in termini di poterlo fare.

Di me non posso dar a V. Ex., salvo che, buona nuova, sendo gravida, benché la indispositione del predicto S^{r} mio mi noce assai et alla mente et al corpo, pur mi sforzo consolarmi con l'aspettativa di sua celere guariggione.

Supplicarò V. Ex. ad voler far anch'essa il simile et non pigliarsene affanno soverchio, perché con le seguenti mie confido di dover darli la nuova della convalascentia sua, donna Antonia mia, Dio gratia, è sana.

Et io resto basciando le mani di V. Ex., in buona gratia della quale di core mi raccomando sempre. Del'Aprocina, il dì XVIII di gennaro del XXXV.

Intervenuta la presente fino hogi, il XX del mese, havendo il S^or^ mio per salvare dicina[30] et quella factali optima operatione, tal che tucti lo tinimo per sanato del tucto, trovandosi privo et di febre//(f. 360*r*) et de onne tristo accidente et tra quatro o sei dì speramo ussiva de lecto […][a], non me ha parso de tacerlo, aciochè, non ostante quel che di sopra se li diceva del progresso del mal de S.S., la Ex^tia^ V. e si possi allegrar con questa bona nova a la qual de novo baso la mano.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua ecc.

73
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 361[b])

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Apricena, 18/20 gennaio 1535

Descrive la malattia che ha colpito il marito, causata dal troppo freddo preso durante la caccia ai falconi. Lo rassicura sullo stato di salute di Ferrante. Sta molto meglio, non ha più febbre, grazie anche a un altro farmaco, è solo ancora debole

f. 361*r*
18 gennaio. Aprocina[c]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Se con questo dispaccio la Ex. V. non haverà littere del S^r^ mio consorte, lasciarà da parte il pigliarsine admiratione perché, non trovandosi egli in termini di potere complire a questo debito, como oltra modo li rincresse di non poter far, perché, oltra il male ch'io dirò a V. Ex. esserne cagione, haveria havuto da risponder alla littera di quella di XVIII del passato.

Ho preso assunto io di visitarLa per parte sua et mia, como faccio, et di dirLe succintamente el progresso della indispositione d'esso S^r^ mio consorte, l'origine della quale como che si vegga esser stata per freddo preso et penetrato lì in la testa che, entro di quella, li ha generato un catharo di mala sorte.

Così si tieni sii proceduta per l'andar a falconi la mattina per tempo con questi acutissimi freddi, ma venghi di dove si voglia, basta che, sono hoggi XVI giorni

[a] *Non si comprende la parola perché appare come se fosse stata cancellata e/o riscritta.*
[b] *La presente lettera è scritta in due tempi diversi, il corpo centrale della lettera porta la data del 18 gennaio; seguono alcune righe a modo di posdata del 20 gennaio, due giorni dopo; tutta la lettera ha la stessa calligrafia.*
[c] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Apricena.

ch'egli è in letto con dolori di capo molto eccessivo et con febre doppia terzana, della quale mai s'è mondato altro che hieri sera et della doglia di testa si liberò già sei giorni, ma non totalmente essendoline restato un poco di residuo, il quale è niente purché la febre se ne vadi, como si spera di doverla scacciar, piacendo a N. S. Iddio, con la evacuationi c'ha fatto sin qui per le medicine et altri remedi che se li sono fatti et con quella da farsi per rispetto d'un'altra purga che se li darà, forse questa notte, per trarlo in tutto fuori di questa veramente assai///(f. 361*v*) grave infirmità, sì per rispetto della febre, la quale non troppo impetuosamente perhò li è venuta et della doglia di capo, como anchora, per la melenconia che mostra haver in sé, non trovandosi cosa che lo possi alegrar.

Tuttavia, da questo buon principio ch'egli ha dato di miglioramento, credemo certo che andarà seguitando di bene in meglio et che con le prime sue o mie che sarano, V. Ex. sarà avisata di sua absoluta guariggione. Pertanto, quella, quantunque sappi che le dispiacerà somamente questa nuova sia servita di non passarmi anxia, como io anchora mi sforzo di fare per l'aspettativa in ch'io sto di sua salute, la quale piacia a N. S. Dio che sia presto.

In replica della sopradetta lettera di V. Ex. non mi stenderò in altro che in alegrarmi, como faccio di core, con quella che si trovi così ben purgata et risanata della indisposition di Lei, com'Essa medesima scrive, et che da altri pur havemo inteso. Il medesimo dico da parte del S^{r} mio predicto che con tal nuova s'alegrò assai, mostrando quasi che il male tutto li fosse levato da dosso in quel instante, similmente ci piacque grandemente della Ill^{ma} S^{ra} Duchessa, del S^{r} Marchese loro figlio, che Dio li prosperi et conservi tutti, como per loro Ex. si desia.

Al resto della lettera di V. Ex. per non contenir altro che de falconi et di quel poledro rovanello, lasciarò il carico al S^{r} mio di rispondere, quanto li occorrerà, como sia guarito et per non restarmi altro a V. Ex., basciando le mani esso S^{r} mio consorte et io in buona gratia//(f. 362*r*) sua ni raccomandamo. Del'Aprocina, il dì XVIII di gennaio del 1535.

Postdata

Havendo fatto intertener l'expedition del presente dispaccio questi dui giorni di più per avisar con più certezza V. Ex. del successo del principiato miglioramento del predicto S^{r} mio, dico a quella questa ultima medicina che Ei presi haverli giovato sì che, fra quattro giorni o sei, speriamo sarà in termine di poter levar da letto et non più a rimedi che non sono necessari, per esser vacuo di febre che ad ristorarlo solamente s'attende per trovarsi tanto debile che Egli cosa grande. Et a V. Ex. di nuovo bascio li mani. Data ut supra, allì XX di gennaio.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} mio et prone osser^{mo}, il S^{r} Duca di Mantua ecc.

74
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 363)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Apricena, 26 gennaio 1535

Scrive alla suocera per tenerla informata sulla salute del figlio Ferrante. Sta lentamente recuperando e migliora di giorno in giorno, così che tra qualche giorno sarà in grado di scrivere lui stesso alla madre

f. 363*r*
1535, 26 gennaio. Aprocina[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Haverà inteso V. Ex. per le ultime mie non solo il successo della infirmità del S^r^ mio consorte, ma il meglioramento di lui appresso, in modo che, per continuare in darle nuova di quello, pensando che Le debba esser grata, non posso con questa extendermi in altro che in certificarLa como, non obstante li sii restato un poco di catarro che non po' fare non li doni alcun fastidio, egli è talmente sin qui restorato che lo tenimo quasi per sano del tutto.

El pensier nostro non è in altro che de attendere a fortificare il stomaco, el restante del'indebilito corpo per la fiacchezza, lasciatali dal male, quale finalmente se gli è pur levato dalle spalle, di che nostro Sig^r^ Dio sii lodato.

Per essere certa che V. Ex. se ne pigliarà quel contento che merita l'affettionata servitù mia verso Lei et anche per basciarLe le mani, l'ho scritta la presente et datogli raggualio di detto meglioramento, il quale, di giorno in giorno, spero continuarà, di manera ch'l predicto S^r^ mio potrà fra pochi dì scrivere a V. Ex. et quella humilmente visitare equale al desiderio di Lui. Né me occorrendo altro in buona gratia di V. Ex., basciando le mani di quella, Esso et io ne raccomandiamo. Dell'Aprocena, il dì XXVI di genaro MDXXXV.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ [S]^ra^ [m]^b^ia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa [di Mantua]^c^.

75

[a] *Idem. Nel m. sup. d. è scritto* Aprocina.
[b] *Una macchia ricopre buona parte della parola.*
[c] *Una macchia ricopre completamente le due parole.*

(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 365)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Apricena, 31 gennaio 1535

Scrive alla suocera per comunicarle che suo marito Ferrante sta bene, è completamente guarito

f. 365*r*
1535, 31 gennaio. Aprocina[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Perché homai saria superfluo volersi per me pigliar impresa di dar aviso a V. Ex. della sanità del S^r^ mio consorte, sapendo ch'egli è in tal termini che non lascia di farlo per ogni oportunità di messi che se li presenta inanzi.

Io non curerò di fastidirle molto prolissamente con questa in replicarle il medesimo ch'Elli li fa scrivir circa il seguito di sua buona valitudine, aumentata da tre dì in qua maravigliosamente, et di sorte che senza excettione alcuna ben può la Ex. sicuramente alegrarsi di sua total guariggioni, quantunque Egli non sii per anchora partito di casa più presto per la qualità de pessimi tempi che sono stati né anchora cessano qui che per altra cagione N. S. Dio di tutto sia ringrato, poiché assai piutosto di quello che veramente credevamo si è liberato da questa infirmità.

Altro non ni occorre se non che disidero al spesso intender della salute di V. Ex., alla quale la S^ra^ Duchessa mia matre et io basciamo le mani et in Sua buona gratia me raccomando sempre. Del'Aprocina, il dì XXXI di genaro MDXXXV.

Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantova.

76
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 367)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Serra, 23 febbraio 1535

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Aprocina.

Conferma alla suocera la completa guarigione di suo marito e che sia lei, sia sua figlia Antonia che sua madre godono di buona salute

f. 367*r*
1535, 23 febbraio. Serra[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Con la di V. Ex. di III di questo resto avisata et certificata di quello di che non ero in dubio, che tanto le havessi da spiacer quanto mi scrive la infirmità del S^{r} mio consorte et pel contrario poi sì fattamente consolarsi con la nuova del miglioramento, como da ·lLei per l'affettionato suo scriver me vien reso fidedigno testimonio, di che mi convien basare le mani di V. Ex., alla quale mi piace d'haver sodisfatto con la tardita di non haverLe voluto notificar prima del male che per me si vedessi la sicurezza della guariggioni, i progressi della quale haverà già inteso per mezo d'altre littere, scritte a quella di mano in mano, et dal predicto S^{ri} mio consorte et da me, onde sendo Egli hora mai ridotto al pristino termine di sanità, como per littere Sue V. Ex. intenderà.

A me resta angusto campo in che difundermi et a volerLe dire il medesimo, saria un fastidir V. Ex. fuori di proposito, passarò dunque ad alegrarmi seco che si trovi in assai buon esser di sanità et che speri con la qualità di buoni tempi di star anchor meglio, il che piacia a Dio che avegni per contento di V. Ex. predicta et per desiderata consolation poi di noi altri qui et in specie di me, Sua ubedientissima figlia et serva.

Et non mi restando altro chi dirLe se non ch'io son sana con dona Antonia mia, ambe, et la S^{ra} Duchessa, mia matre, humilmente, basciamo le mani di V. Ex. et di core ne le racomandamo. Dalla Serra, il dì XXIII di febraio del XXXV.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et prona osser^{ma}, la S^{ra} marchesa di Mantova.

77
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 369)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Serra, 23 febbraio 1535

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Serra.

Scrive al cognato in risposta a una sua precedente lettera. Ribadisce, come già spiegato in precedenti missive, che suo marito gode di buona salute, così come lei, e si compiace che anche il cognato e la sua famiglia stiano bene

f. 369*r*
1535, 23 febbraio. Serra[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone ossirvantissimo

Per esser la littera di V. Ex. del secondo di questo responsiva alla mia ch'io le scrissi per aviso del'infirmità et miglioramento del S^r^ mio consorti et essendosi di mano in mano ragguagliata quella del successo di sua guariggioni, mi convien in replica di detta sua esser breve per non accader che mi dilate in altro che in basciar le mani riverentemente a V. Ex. del fastidio presosi del male et consolatione appresso sentita della convalescentia di detto Sig. mio, il quale come V. Ex. havrà inteso et di nuovo da S. S^ria^ per la lettera le scrive intenderà sta così bene che si può conumerarlo hormai fra i sani et io pur nel medesimo stato mi trovo.

Et m'è stato sopra modo grato haver havuta simile nuova di V. Ex. della S^ra^ Duchessa Sua Ill^ma^, giuntamente col S^r^ Marchese loro come figlio, che, N. S. Dio, Loro Ill^me^ persone, conservi et prosperi como desiano et non m'accadendo altro, resto basando humilmente le mani di quella et in sua buona gratia di core mi raccomando. Della Serra, il dì XXIII di febraio del XXXV.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al Ill^mo^ et Ex^mo^ S^r^ mio et prone osser^mo^, Il S^r^ Duca di Mantova et Marchese [di Mo][b]nferrato.

78
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 371)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Serra, 28 febbraio 1535

Risponde brevemente alla lettera di Isabella d'Este del 23 gennaio ed esprime il suo sollievo per il miglioramento della salute della suocera

f. 371*r*
1535, 28 febbraio. Serra[c]

[a] N*ota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Serra.
[b] *Le lettere sono cancellate a causa del cattivo stato di conservazione della lettera.*
[c] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Serra.

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Per esser la littera di V. Ex. di XXIII del passato, portata per questo nostro servitore ch'è tornato, responsiva alla mia ch'egli pur le addusse et trovandomi haver scritto poco avanti a quella, in risposta d'altre sue assai più fresche, et datoli nuova del esser mio et del somo contento presomi del'aviso del miglioramento del'indispositione sua di stomaco, son necessitata esser brevissima, perché, di poi basciati le mani di V. Ex. della consolatione pigliatasi della gravidanza mia, como humilmente faccio, non mi sovien verrun (*sic*) altro soggietto in che stendermi seco se non volessi dirLe il medesimo che li tengo scritto con le ultime del nostro ben star et li soggiugna il medesimo essermi piaciuto haver inteso et per la Sua littera et dal predicto servitore a bocca di V. Ex.; con tutto non si trovassi ben libera, ma sì ben in speranza di liberarsi presto di quella su indispostezza di stomaco, il che piacia a N. S. Dio che si verifichi equale alla voluntà di quella et di noi qui suoi affittionatissimi figli et servitori. Et, per non Le fasti<di>r più, resto basando le mani di V. Ex. et in sua bona gratia di cor mi racomando. Della Serra, il dì XXVIII di febraro MDXXXV.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantova.

79
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 373[a])

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Serra, 30 marzo 1535

Risponde alla lettera della Marchesa del 20 di febbraio per esprimere la sua preoccupazione per la sua salute. Le fa sapere che la sua gravidanza prosegue bene e che la figlia Antonia sta bene. Alla postdata finale, scritta di proprio pugno, si sente sollevata perché ha appena saputo del miglioramento della suocera

f. 373*r*
1535, 30 marzo. Serra[b]

[a] *La lettera è scritta in due tempi diversi. La prima parte termina con i saluti e la data di mano di segretario, seguita da una postdata finale, di propria mano di Isabella de Capua, di difficile comprensione sia per l'ortografia che per lo stato del foglio, in alcuni punti la scrittura è molto sfocata.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Serra.

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Avenga che per la letra di V. Ex. di XX del passato, responsiva ad altra mia, et per rispetto anchora degli avisi che successivamente quella havrà havuto della pristina sanità in la quale si trova ridotto già molti giorni il S[r] mio consorte, mi si pari inanzi al presente brevissimo soggietto di scrivere a V. Ex.

Non dimeno per non desister dalla mia debita figliale osservanza verso Lei et recandomi a gran favor et contento il ricever sue lettere et per mezo d'esse intender di Sua salute, m'è parso con queste poche parole basciarLe le mani dell'amorevole risposta datami, la quale mi sarebbe stata molto più grata se, equale alla desiderata expettation mia, m'havessi dato nuova della risoluta convalescentia del'indispositione del suo stomaco, di che stando in continua anxia, supplico V. Ex. mi concedi gratia di farmene dar aviso, mo' ch'el buon tempo s'avicina con la venuta del quale mi dona speranza liberarsi di questa egritudine, che N. S. Dio ne facci succeder lo desiderato effetto.

Di me posso dir a V. Ex. che, per gravida sto benissimo et similmente dona Antonia mia et con questo resto basciando le mani di V. Ex., non curandomi di notificarLe il ben star del predicto S[r] mio consorte, per non replicare a// (f. 371*v*) quella il medesimo ch'egli Le scriverà. Alla buona gratia di V. Ex. mi raccomando sempre con tutto'l core. Della Serra, il dì XXX di marzo del XXXV.

De poi in risposta la presente, ho inteso il pericoloso male che V. Ex[a] a passato ultimamente, del che me condoglio, quanto più posso de core con quella, allegrandone, apreso che rengratiato N. S[or], ne sia uscita a bene, che se l'aviso del meglioramento non havri<a>[a] nova in un medesimo instante, certamente haverìamo [...][b] il più grande cordoglio […][c] et suplico V. E. facia onne più sforzo suo per totalmente sanar che serà la miglior nova che pensamo [aver][d]. Et torno de core a basarLe le mano.

D. V. Ex[tia]
Serva et figliola
Isabella de Capua

Dorso: Alla Ill[ma] et Ex[ma] S[ra], la S[ra] marchesa di Mantua, S[ra] et matre mia […]ma[e]

80

[a] *Lo stato della carta e la debolezza dell'inchiostro impediscono la lettura di certe parole della postdata autografa della lettera.*
[b] *Idem.*
[c] *Idem*
[d] *Idem*
[e] *Il buco lasciato per la rottura del sigillo impedisce di leggere la parola.*

(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 375)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Apricena, 14 aprile 1535

Si mostra sollevata per aver inteso tramite suo marito che la suocera è in via di guarigione e si scusa per non averle scritto di suo pugno perché la gravidanza non le permette di fare sforzi

f. 375*r*
1535, 14 aprile. Aprocina[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Equale alla expettatione in ch'io stavo de intender il meglioramento di V. Ex. et ch'Ella ogni dì più si confirmasse in la principiata sua salute, ho inteso per la sua di XXI del passato al S^r^ mio consorte pienamente, como Essa è già ridotto in termini di potersi conumerar tra sani, di che, N. S. Dio sia infinitamente lodato et mi n'alegro con V. Ex., quanto più posso di core; così piacia a Sua divina M^tà^ concedermi gratia di possermi congratular presto seco della totale Sua guariggione, come il fare di buon core et già per smisurata leticia di questa a noi altri qui sì buona nuova.

Ero determinata et postami per scriver di mia mano, ma non m'è poi bastato l'animo di tuore impresa di simile fatica per causa ch'il ventre se mi va ogni dì talmente ingrossando che non posso regermi a far cosa alcuna, onde supplico V. Ex. mi perdoni et habbi per excusata, alla quale non mi restando altro, baso humilmente le mani et di core mi li raccomando. Dal'Aprocina, il dì XIIII di aprile del XXXV.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figlia et serva
La principessa de Molfetta

Dorso: al Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua.

81
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 377)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Apricena.

Serra, 10 maggio 1535

Approfitta del passaggio di un messo per portare i suoi saluti alla suocera

f. 377*r*
1535, 10 maggio. Serra[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Venendo il cavaglier Ram, presente ostensore, in quelle bande, non m'è parso ometter di visitar V. Ex., oltra l'ordine ch'Egli tiene da mi di farLe reverentia in mio nome et appresso darLe conto del ben stare nostro, la quale venuta di Lui levarà fatica a me di scriver molto prolissamente, et a Ella di leger, solo recordandoLe mia obediente servitù.

Supplico V. Ex., se in alcuna cosa di qua li posso servir ad comandarmi, che lo reputarò a gran gratia et, con questo facendo fine, resto con desiderio continuo de intender del ben star di V. Ex. et como li habbi aggradita et di che profitto Le sia stata la mutatione del'aer di Mantova a quello di Solaruolo[31].

Et a V. Ex., basando le mani, in Sua buona gratia mi raccomando sempre di cor. Da la Serra, il dì X di maggio del XXXV.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantua.

82
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 379)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Serra, 10 maggio 1535

Scrive poche righe a suo cognato confermandogli il rispetto che gli porta. Sarà il messo che gli farà visita a metterlo al corrente sullo stato di salute suo, del marito e di sua figlia Antonia

f. 379*r*
1535, 10 maggio. Serra[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Serra.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche:* Serra.

Perché dal presente cavaglier R^{am} V. Ex. sarà ragguagliata del ben essere nostro qui, tanto del S. mio consorte, quanto di me et di dona Antonia, nostra figlia, non curarò di fastidir V. Ex. in darLene troppo largo conto, ma solo, per non mancar del debito, mi contentarò basarLe con questa le mani et visitarLa, oltra l'ordine che pur ne tien esso cavagliero di far [il][a] simile da mia parte con V. [Ex.][b], havendoLe comisso che Le facci reverentia in mio nome.

A me dunque non restando altro che dir, La supplico tenir memoria quanto Le sia serva et dignarsi comandarmi, se in alcuna cosa di qua Le posso servir, che lo reputarò a favor et gratia non picola.

Et a V. Ex. basando le mani, di cor me le raccomando. Dalla Serra Capriola, il dì X di maggio del XXXV.

D. V. S. ill^{ma} et ex^{ma}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: all'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} et prone mio osser^{mo}, il S^{r} Duca di Mantova.

83
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 381)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Campobasso, 17 maggio 1535

Approfitta del passaggio di alcuni messi per mandare i suoi saluti alla suocera

f. 381*r*
1535, 17 maggio. Campobasso[c]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Per non lasciar venir senza mie lettere i presenti ostensori, mi son messa scriverLe la presente, sol per continuar nel stile di mia servitù verso V. Ex. di basciarLe le mani per ogni occasione di messi et perché da loro medesima quella potrà intender del esser nostro et como se la passiamo qui.

Non curerò di dirLene altro por non fastidirLa con lunga scrittura, ma racordandoLe solamente che Le sono obediente figlia et serva. Le baso le mani et in sua buona gratia me Le raccomando sempre. Di Campobasso, il dì XVII di maggio del XXXV.

---

[a] *La parola è poco visibile a causa del cattivo stato di conservazione della lettera.*
[b] *Idem.*
[c] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Campobasso.

Dona Antonia, mia figlia, Dio gratia, sta bene et riverentemente bascia le mani di V. Ex. et io di nuovo fo' il simile.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva et figliola
La principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre osser^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantua.

84
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 383)

Isabella de Capua a Margherita Paleologa, duchessa di Mantova
Campobasso, 10 luglio 1535

Racconta alla cognata del suo stato di salute dopo il parto e delle preoccupazioni per il marito. La bambina appena nata è forte come un maschio. Spera che, dopo una femmina, il prossimo figlio possa essere un maschio

f. 383*r*
1535, 10 luglio. Campobasso[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et patrona osservantissima

So che la nova data all'Ex^{tia} V. per lettere del S. mio consorte del successo del parto mio et del'esser dove mi trovava, l'haverà portato non mediocre fastidio et presosine quella melanconia che ricerca la servitù mia verso di Lei, d'unde considerato in quanta anxia et expettatione stia d'intender il stato mio, ho voluto, per debito con questa mia, farLe reverentia et poi darLe conto di me.

Saperà dunque como, mercè del Summo Creator, posso dir esser priva d'ogni mal corporale et sana del tutto, anzi uscita già dal letto quatro dì sono, ma me è pur restata per compagna, sì come sol accader doppo il male, una certa fiacchezza, dalla qual spero liberarmene presto; ma quanto sarà tarda la recuperatione delle pristine forze, procederà il tutto dalla perturbatione del'animo et me nonché se m'è infixo nel cuore per questa gita del S. mio consorte a Su M^{tà}, la quale totalmente m'ha sconsolata che mi pare esser un'altra, non per altro se non per la stagione de tempi così atti et soliti nocer al suo per l'intolerabile calore, col timore che non intervenga, como l'anno passato, che per l'incomodità che si suole patir in simili viaggi, non piglie qualche cativa possone et da un dolore ne nasca un maggior, ma l'opera bona che ha existimato di far di trovarsi a questa probabile et sancta impresa contra l'infedele[32], mi consola alquanto et mi presta secura credenza ch'habbi a tornar

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Campobasso.

senza verrun male, ma con aumento delle cose sue, così Dio me ne faccia vera vaticinatrice.

La ninilla[33], perseverando como sta, sarà anch'Ella nel numero de vivi et non si dubita punto di vita sua, quantunque, como s'existimava, sia nata fuori di tempo //(f. 383*v*) et non merita esser manco amata per haver la natura decorata d'una prestante forma che se fosse masculo, né per questo supplico l'Ex^tia^ Vostra mi voglia tener da poco, perché mi pare haver fatto assai, havendoLe mandata in luce una serva, non obstante che non si possi andar contra li cieli et quello che non s'è fatto, pur ché restino li architectori in piedi, non si mancava di far ogni sforzo per parer più valenthuomini, al che ogni ragione consente che doppo la femina seguite il masculo.

Et io con questa speranza d'haver meglior sorte et con quella del presto ritorno a salvamento del S. mio, me la passarò in questo tempo che mi trovo sola, como più l'animo mi comportarà patientemente.

Et a V. Ex^tia^ resto basciandoLe le mani insieme con donna Antonia. Da Campobasso, il dì X di giuglio 1535.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et patrona osser^ma^, la S^ra^ duchessa di Mantova

85
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 385)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Campobasso, 10 luglio 1535

Scrive al cognato che sia lei che la nascitura stanno abbastanza bene ed è certa che prima o poi avranno un figlio maschio. È inquieta per la salute del consorte, impegnato all'impresa militare contro gli Ottomani

f. 385*r*
1535, 10 luglio. Campobasso[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Havendo il S. mio consorte, continuamente mentre è stato qui, supplico et fatto reverentia a V. Ex^tia^ in mio nome, mi pareva quasi superfluo con mie littere in quel tempo fastidirLa.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Campobasso.

Hora, essendosi incaminato alla volta di Su M^{tà}, como per littere sue havrà inteso, non ho voluto mancare al debito mio per l'osservanza che sempre li ho havuta di non li fare reverentia , sì como facio, et sono tenuta desiderosa intender il suo ben stare et supplicarLa ch'Ella me comandi, conoscendo che li possi far servigio alcuno et poi, como cosa che existimo che li sarà grato intender, aggiungerli l'esser mio, per levar V. Ex^{tia} da qualche ambiguità che li havran portato le lettere del predicto S^{r} mio, scrivendoLe il successo del parto mio.

Così Le dico che, per gratia del S. N. Iddio, mi trovo fuori d'ogni pericolo, liberata d'ogni male et levata di letto già quatro giorni. M'è perhò restata un poco di fiachezza, la qual spero di cambiarla presto nella solita mia gagliardezza. La figliolina va perseverando de ben in meglio con ferma speranza della vita sua, la qual per le sue belle fatezze, non altrimenti me piace et m'è chara che, se fosse masculo et se non per altro, solo per questo, non me rencresce che la fortuna me sia stata per adesso contraria, perhò aumentato il numero delle servitrice sue et, con la speranza di portarmi meglio un'altra fiata, mi contentarò di questo che, pur ch'habbiamo vita il S. mio consorte et io non dubito punto che non vengano delli mascoli, poiché sarano uscite le femine.

Così facia gratia il S. N. Iddio di presto ritorno a salvamento al predicto S. mio, la cui ita non posso negar che non m'habbia non poco molestata per esser li tempi // (f. 385*v*) non troppo appropriati per l'imensi caldi alli viaggi sì longhi, ma l'electione ottima fatta di volersi trovar per ogni modo a questa santa impresa me fa pur acquietar l'animo et tenere ferma fede che se ne tornarà sano et salvo.

Et a V. Ex^{tia} bascio le mani. Da Campobasso, il dì X di giuglio 1535.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} mio et patrone osser^{mo}, Il S. Duca di Mantova

86
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 387)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Campobasso, 24 luglio 1535

Informa il cognato che Ferrante, avendo ricevuto il 28 del mese precedente l'ordine di raggiungere l'Imperatore in missione, si era imbarcato il 2 luglio da Messina. Il messo Gio Domenico lo aggiornerà sulla salute sua e di quella delle sue due figlie

f. 387*r*

1535, 24 luglio. Campobasso[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Se non fosse la venuta del presente Gio Domenico, mi converria esser più prolixa et darli alquanto più di fastidio per far partecipe l'Ex^tia V. di quanto è occorso doppo la partita di qua de Dominichino et che mi pare esser tenuta darneli aviso, ch'è questo: ch'alli XI del presente vene un ordine da Su M^tà di XXVIIII dil passato al S. mio consorte che si contentava et remetteva in arbitrio suo di andarla a trovare et tanto più che non se conosceva verrun segno di guerra ch'havessi da esser dal canto di Francia, dove, havendo anticipato il tempo et potendo esser arrivato a Su M^tà in quel punto che giunso il detto ordine, essendosi imbarcato a Messina alli 2 del presente, spero che tanto più Le sarà stata grata questa sua gita perché facilmente si potrà esser trovato a qualche factione et con questo verrà a far qualche giunta alle cose nostre, del che ne sia pregato il S. Nostro Iddio che'l tutto venga, stando il desiderio che si tiene, et vorria ancor ogni ragione delle nove che s'ha dalla Corte Cesarea , sapendo che dal'ambasciator suo ne sarà avisata l'Ex^tia V.

Non mi curarò altrimenti di darLe in ciò tedio et del stare mio et de ambe le figlie, remettendomi alla relatione dil predicto Gio Domenico, resto basciando le mani di V. Ex^tia et in sua bona gratia mi raccomando. Da Campobasso, il dì XXIIII di giuglio 1535.

D. V. Ex^tia
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo et Ex^mo S^r mio et patrone osser^mo, il S. Duca di Mantova et Marchese di Monferrato ecc.

87
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 389)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Campobasso, 6 agosto 1535

Si congratula con il cognato per la conquista di Tunisi da parte di Carlo V. Spera in un presto ritorno del suo consorte e ne approfitta per fargli sapere che sia lei che le bambine godono di ottima salute

f. 389*r*
1535, 6 agosto. Campobasso[b]

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Campobasso.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Campobasso.

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

La nova ch'ho havuta hoggi della presa et victoria de Tunisi[34] con il ritorno del presente Cathanio sarà causa che me congratuli con l'Ex^tia^ V., como di cosa che meriti et sia degna di gran festa et alegria et alli tempi miei rara et parimenti della venuta de Su M^tà^ in questo regno nel principio di septembre, lo che spero sarà con profitto delle cose de V. Ex^tia^ et se darà fine a quello che con tante ragione li perviene, et dil tutto ringratiato ne sia il S. N. Iddio che è venuta tal occasione.

Né mi curarò di extendermi in più particolar de detta victoria, sapendo certo che minutamente del tutto havrà notitia per via del suo oratore, ma solo li soggiungerò la salute sia fortificata da tal nova et dalla speranza dil presto ritorno del S. mio consorte.

Ambe le figlie stano ben et *primum* dona Hippolyta[35], così voglia Iddio che sempre intenda il medesimo di Lei, dell'Ill^ma^ S. sua consorte et del S. marchese, che maggior nova di questa non posso haver, et che se degni comandarmi, conoscendo che la possi servir. Et con questo basciando le mani di V. Ex^tia^, in sua buona gratia mi raccomando. Da Campobasso, il dì VI d'augusto MDXXXV.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ S^r^ mio et patrone osser^mo^, il S. Duca di Mantova ecc.

88
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 391)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Campobasso, 4 settembre 1535

Risponde alle due missive che il cognato le aveva scritto il mese scorso, riguardanti questioni di carattere amministrativo relazionate all'arrivo del marchese a Napoli

f. 391*r*
1535, 4 settembre. Campobasso[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Campobasso.

In un medesimo punto ho ricepute due di V. Ex^{tia}, ambe de XVIII del passato, in una delle quale mi raccomanda il Brasola, il qual, quantunque si trovasse haver perpetrato più grave delitto di quel ch'ha fatto, sono tenuta per ubedir alla predicta Ex. V. di reintegrarlo nel medesimo stato ch'era avanti tal error, sì como già ho fatto, et, per amor di quella non altrimenti, mi sarà grato se non havesse mai fallito.

Nell'altra me comanda che li mille scudi, li quali s'hano a remetter qui in Napoli per far la provisione per la casa alla venuta di Lei, voglia ordinar alli agenti miei che, insiemi con li suoi, li spendano con quello più a vantaggio che fia possibile.

M'occorre in prima basciarLe le mani che La se degni di farmi tal favore, che certamente non me potria haver fatto la maggior gratia di questa, supplicandoLa che voglia seguitar di tal manera, non me veggendo mai satia di servirLa et poi affirmar et certificar V. Ex^{tia} che, in quanto comanda, non se farà altrimenti che se fosse cosa mia propria et così se attenderà al'util suo como al mio.

Alli ucellatori non si mancarà di porgerli tutto quello aiuto che sarà necessario acciò La sia servita di quanto è il desiderio suo, ch'in cosa maggior che questa son tenuta alla Ex^{tia} V., alla qual non m'occorrendo altro, bascio le mani et in sua buona gratia me raccomando. Da Campobasso, il dì IIII di settembre 1535.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} et patrone osser^{mo}, il S. Duca di Mantova

89

(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, busta 1173, fasc. 9, f. 1)[a]

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Marigliano, 18 dicembre 1535

Esprime il profondo disappunto alla mancata visita del duca Ercole II d'Este presso la sua residenza, notizia che le era stata comunicata dallo stesso Duca nonché dal conte Ludovico Cato. Sperava di poter mostrare al Duca la sua devozione e addebita l'accaduto alla sfortuna

f. 1*r*
1535, 18 dicembre. Principessa di Molfetta[b]

[a] *L'originale di questa lettera si trova in uno stato di conservazione molto deficiente, rotto in diversi luoghi.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel lato sup. s. è scritto* Principessa di Molfetta.

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio osservantissimo

Quanto era grande et smisurata l'alegrezza c[he...][a] haver a consequir il desiderio mio, già tanto tempo in me […][b], veder et fruir V. Ex^tia^ presentialmente[36], con animo di farLe conoscer quant[o][c] sempre ho deseato servirLa, tanto maggior è stato il spiacer presosi dalla sua, como ancora a bocca dal magnifico conte Ludovico[37] presente, veggiendo la mia speranza vana et senza frutto, quanto mi persuadeva pigliarne ch'Ella mi conoscesse per sua serva afficionata et questo lo riputo delli grandi disfavori che mi habbia fatto la fortuna.

Ma la ferma fede ch'ho che, forsi in breve, habbia ad ottener l'intento mio, me la passarò con quella minor ansia che per me sia possibile, con supplicarLa poiché li fati non hano in ciò favorito che la predecta V. Ex^tia^ me facia gratia di supplir in ciò et comandarmi, che altro non desidero, se non farli serviggio.

Et questo lo existimarò delle grandi merci che da le possi recever et, non m'occorrendo altro, resto basciando le mani di V. Ex^tia^ et di cuor me li raccomando. Da Marigliano, il dì XVIII de dicembre 1535.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ S^r^, il S^r^ Duca di Ferrara ecc.

90
(ASMn, AG, b. 811, fasc. VI, f. 393)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Marigliano, 21 dicembre 1535

Si rammarica per la mancata venuta a corte di suo cognato

f. 393*r*
1535, 21 dicembre. Marigliano[d]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patrone osservantissimo

[a] *Le lettere finali della parola non sono visibili in quanto il foglio originale è rotto al margine superiore a destra. Mancano per la stessa causa un numero indeterminato di parole.*
[b] *Lo stato originale del manoscritto non consente di leggere la/le parola/e che segue/seguono.*
[c] *La parte finale della parola non è visibile in quanto la lettera è rotta al margine superiore a destra.*
[d] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Marigliano.

Non negarò che la nova che m'have donata Gio Domenico, accompagnato da una di V. Ex^{tia}, non m'habbia reccata tanta alegria, consolatione et contentezza d'animo quanto dir se può'l, essendo certificata della sua buona dispositione et ottima valetudine in ch'Ella sì bona merce del S. N. Iddio, ma ben m'è rincresciuto et sin al cuore dolgomi non poter io render testimonianza de ciò, il che sperava alla venuta che havea da far V. Ex. in questo regno per far riverentia a Su M^{t} haver a conseguir hora veggiendomi dalla credenza mia delusa et ch'essa se ne resta, mi trovo la più malcontenta del mondo et parmi che la fortuna m'habbia fatto un smesurato aggrav[io][a] levarmi tal occasione, la qual già tanto tempo fa ho deseata, d'una fiata, farLi reverentia, non con littere, ma con la persona propria et che la predicta V. Ex. conoscesse con effetto quello dil che sempre ho fatto professione d'esserli ubediente serva, et tutto il mio diletto esser in farLi serviggio et d'hora in hora star con questa expettativa et me pare che ogni buona sorte che me succeda non sia presso di me al tutto complita, sin tanto non haverò in ciò visto l'animo mio haver ottenuto il frutto dell'intentione sua, et secondo l'osservantia // (f. 393*v*) mia verso di quella operatami.

Pur con tutto questo non mi perdo d'animo forsi in breve haver adimpir il voto mio et con questa buona speranza me ne starò, adiungendoli per mio debito, et ancora perché so che ne pigliarà appiacer expettarsi il S. mio consorte d'hora in hora, chiamato da Su M^{tà} et non m'occorrendo altro, resto basciando le mani di V. Ex. et in sua buona gratia mi raccomando. Da Marigliano, il dì XXI di settembre 1535.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} et patron osser^{mo}, il S. Duca di Mantova ecc.

91
(ASMn, AG, b. 812, fasc. VI (Diversi), f. 540)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Marigliano, 21 dicembre 1535

Esprime la sua gioia per la nomina del marito a Governatore di Sicilia, ma allo stesso tempo si mostra dispiaciuta all'idea di doversi allontanare dalla suocera per trasferirsi in Sicilia accanto al consorte che dovrebbe raggiungerla a Marigliano per Natale

[a] *Un foro nel foglio non permette di comprendere le lettere finali della parola.*

f. 540*r*
1535, 21 dicembre. Marigliano[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Da quella di V. Ex. portata dal mastro di stalla, ho visto quanto di cuor se sia dignata intercedere ad mia complacentia presso l'Ill^mo^ S. Duca del'accomodarmi de giogie[38] per farmene honor in Napoli, et quanto facilmente et benignamente Su Ex. fosse in ciò condescesa per la medesima ho pur conosciuto, et d'ambe le cose non fia admiration alcuna, perché essendo Lei, como sempre ho compreso, gratiosa et verso ogniun tanto amorevol di natura, como non voleva io sperar che in simile petitione trattata per la predicta V. Ex. non havessi a consequir l'intento mio, il che accompagnava ancora l'innata buontà del predicto S. Duca, l'osservantia mia che sempre ho havuta a Su Ex., non li tacendo la servitù qual mi reputo haver con ambe V. Ex^tie^.

Me saria necessaria dunque, essendomi stata tal gratia di tanto momento, darLi il contracambio di ciò con altro che [con][b] parole. PregoLa ne piglie l'animo et la continua memoria che sempre haverò di questa merce. Ma con qual mistero, parole o animo renderò le debite gratie del'honoratissimo dono mandato a dona Antonia? A V. Ex., nullo modo via imaginatione m'occorre. Supplirò in questo con l'aiuto del S. N. Iddio, qual invoco che premi quella et de ciò et di quante gratie da Lei ho ottenute et sono per ottener, se lo goderà per amor et a riverentia di Lei, alla qual basciarò pur le mani dil congratularsi con me del carico honorato ch'have consequito il S. mio consorte dil governo di Sicilia[39] da Su M^tà^, il che parte me letifica, parte m'attrista: m'alegra, essendo honor a tutti noi; me porta melanconia, veggiendomi da Lei lontanarmi et priva di tanta consolatione d'//(f. 540*v*) haverla a goder et essa me. Pur non me partendo questa invernata di qua, non mi perderò d'animo che forse li fati non m'habbiano a dar ancor qualche contento, ch'ultra questo ch'ho, che'l predicto S. mio habbia ad esser qui a Natale o poco doppoi, quello me saria d'altro tanto conforto, il che voglia la M^tà^ divina mandarlo in executione s'è per lo meglio. Et non m'occorrendo altro, la S^ra^ Duchessa mia matre et io con le figlie li basciamo le mani. Da Marigliano, il dì XXI di dicembre 1535.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figliola et serva
La principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantova.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Marigliano.
[b] *Un foro nel foglio impedisce di leggere la parola anche se possiamo supporre quale sia.*

92
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 3)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Marmirolo, 6 agosto 1536

Esprime profonda gratitudine per la visita che il Duca Ercole II d'Este le ha fatto tramite il conte Andrea d'Archi. Lo ringrazia, inoltre, per un favore che le ha chiesto

f. 3*r*
1536, 6 agosto. Principessa di Molfetta[a]

Illustrissimo et Excellentissimo Signore mio osservantissimo

La visita che la Ex^tia^ Vostra si è degnata farmi fare per il conte Andria d'Archi[40] mi è stata gratissima. Et del favore che me ne ha fatto, Gli baso le mani.

Ritornando hora ipso Conte, non accade che io mi stenda in lungo, perché a bocca egli sodisfarà in quanto io potessi servirLe, poi non dirò altro se non che alla sua bona gratia di cuore mi raccomando. Da Marmirolo, alli, VI di agosto MDXXXVI.

Di V. S. Ill^ma^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ Sig^re^ mio osservissimo, il S^r^ Duca di Ferrara ecc.

93
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 5)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 6 settembre 1536

Comunica al Duca che le è nato un figlio maschio

f. 5*r*
1536, 6 settembre. Di Molfetta[b]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Principessa di Molfetta.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. s. è scritto* di Molfetta.

Essendo piacciuto a N. S. Iddio che hoggi, mercordì, et in quest'ora, che sono le XVII et mezza, mi sia nasciuto uno figliuolo maschio[41] a salvamento et senza ch'io habbi patuto molto travaglio inanzi et doppo il parto rispetto allo usato.

Ho voluto, per rispetto della servitù ch'io tengo con V. Ex^tia^ et per sodisfattione del debito mio, darLe questa buona nova, come faccio, col mezzo del presente mio servitore, ch'io mando aposta costì in compagnia di queste poche parole, accioché di sì bona novella Essa possi pigliarsi quella parte di consolatione che debitamente Le tocca.

Et con questo resto basandoLe le mani et in sua bona gratia, quanto più posso di core mi raccomando. Da Mantua, il VI di settembre del 1536.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et prone osser^mo^, Il S^r^ Duca di Ferrara ecc.

94
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 7)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 3 ottobre 1536

Comunica al duca che il conte Lodovico da Thiene, il messaggero da lui inviato per felicitarsi della nascita del primo figlio maschio dei coniugi Gonzaga, è rimasto a Mantova perché colto da un malore. Per questo motivo, Isabella si è fermata a Mantova fino a che il Conte non si rimetta e rientri a Ferrara

f. 7*r*

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Per la indispositione del conte Ludovico d'Athiene[42], mandato l'altro di qui da V. Ex^tia^ a congratularsi meco in nome di Lei del nascimento del mio figliuolo, non havendo Egli, piutosto che hieri, possutosi metter in camino per il ritorno suo costì in Ferrara, sono restata anch'io per questa medesima cagione insin hora a basare le mani di V. predicta Ex^tia^, come faccio di quanto sotto la lettera sua credentiale, mi fu refferto da esso Conte, per parti di quella, della buona volontà, della quale verso me non sendo io in dubio alcuno.

Così La può esser certissima non esser ponto menore la servitù che porto io a Lei, el desiderio ch'io tengo di mostrargliene lo effetto ogni volta che La si degni di comandarmi.

In bona gratia della quale, basandoLe di novo le mani et così quelle della S^ra^ Duchessa Ill^m[a]a^ et Ex^ma^, con tutto 'l core mi raccomando loro. Da Mantua, il IIII d'ottobre del MDXXXVI.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et patrone oss^mo^, Il S^r^ Duca di Ferrara ecc.

95
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 9)

Isabella de Capua al duca di Ferrara, Ercole II d'Este
Mantova, 18 febbraio 1537

Comunica al Duca che il suo sposo Ferrante Gonzaga le ha ordinato di partire alla volta della Sicilia. Tuttavia, prima della partenza desidera rendere visita al Duca e a sua moglie, la duchessa Renata di Francia

f. 9*r*
1537, 18 febbraio. Di Molfetta Principessa[b]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Havendomi lassato ordinato il S^r^ mio consorte ch'io habbia a partirmi per la volta di Sicilia et trovandomi già in ordine di metter in essecutione la voluntà di Su S., ho voluto darne conto alla Ex^tia^ V., a fin ch'Ella sappi come posdomani, martedì, io mi metterò in camino per aqua[43] et mercordì sera sarò costì a basarLe le mani, parendomi tanto manco strana questa partenza quanto ch'io sono tirata da un desiderio grandissimo di veder V. Ex^tia^ et la Sig^ra^ Duchessa[44] Ill^ma^ et in buona gratia d'ambi loro. BasandoLe le mani con la debita riverentia, di cuor mi raccomando. De Mantua, il XVIII di febrero del 1537.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Al Duca di Ferrara[c]

---

[a] *La lettera finale non è visibile a causa del cattivo stato del margine destro del foglio.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. al centro è scritto* di Molfetta Principessa.
[c] *Nota di un'altra mano m. s. i.*

96
(ASMn, AG, b. 813 fasc. II, f.195)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Napoli, 1° aprile 1537

Informa la suocera che tra circa 15 giorni spera di poter essere con il marito a Messina e che ora si è fermata a Napoli in occasione delle festività pasquali in compagnia della madre e della sorella

f.195*r*
1537, 1° aprile. Napoli[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Non havendo scritto a V. Ex^tia^ da poi che sonno in Napoli, mo' che ho questa comodità, me a parso far parte del debito con avisarLe la g<i>onta mia ad salvamento qua insieme con li mei, poiché so che per sua humanità lo desidera et perché penso che V. Ex^tia^ se maravigliarà che io me sia intrenuta tanto qua. La causa è stata prima per li tempi tristi, apresso perché queste signore non me aveno voluto donar licentia fin passate li credi de Pasqua et così partirò mercure con gratia de N. S^or^ et penso che in XV dì sarò con il S^or^ mio consorte, che Dio voglia che passano presto questi dì a tal che lo veda presto. // (f. 195*v*) S^ra^ mia, prego V. Ex^tia^ che non se voglia desmenticar de la mia servitù et tenerme per quella affezionata serva et figliola che li sonno et serò finché viva. Et per non fastidirLa più fo' fine con basarla mille volte le mano et me recomando in sua bona gratia et il simile fa la S^ra^ mia et mia sorella. Et con questo resto de novo basando le mano. De Napoli, il primo de aprile.

De V. Ex^tia^
Obbedientissima serva et figliola
La principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill.^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia et matre osser^ma^, la S^ra^ marchesana de Mantua

97
(ASMn, AG, b.813 fasc. II, f.211)

Isabella de Capua a Federico Gonzaga, duca di Mantova
Messina, 10 giugno 1537

Approfitta l'opportunità di poter inviare delle lettere per scrivere al cognato

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Napoli.

f. 211*r*
1537, 10 giugno. Messina[a]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio et prone osservantissimo

Con tutte le oportunità de dispacci dopoi la giunta mia in questo Regno, non ho mancato di fare reverentia a V. Ex. Et, dandoLe conto del esser mio, rinfrescarLe la memoria della servitù mia con quella. Il medesimo m'è parso non omettere al presente, tanto più vedendo per la continentia della lettera sua, quanto li sia grato ch'io continui in quest'officio di ragguagliarLa spesso del star nostro; et per detta sua lettera è di XIII del passato responsiva ad altre mie, m'accade essere breve in la replica. Solamente baso le mani del Ex. V. del ricordo che tiene di fare rispondere alle lettere mie con tanta affezione quanta è quella che per essa sua comprendo et della noticia che parimenti mi dona del ben star di V. Ex. et di quello della Sua Duchessa Ill^{ma} con gli S^{ri} suoi dilettissimi figliuoli, essendomi stato di non mediocre consolatione la nuova che mi dà che la predetta S^{ra} si sia comportata così bene dopo il parto così mi ne allegro seco quanto più posso di core. Di me poi et delli carissimi miei figli servitori di V. Ex. posso dirLe che Iddio gratia siamo sani. Et nel medesimo stato si trova il S^{r} mio consorte Ill^{mo} come per sue lettere V. Ex. intenderà// (f. 211*v*) la quale non volendo fastidire più con larga scrittura, resto basando sui mani. Et in buona gratia di V. Ex. humilmente mi raccomando. Di Messina, il dì X di giugno del MDXXXVII.

S^{or} mio, se io non ho scritto tutta la lettera de mia mano, V. Ex^{tia} non l'impute a me ma al tempo che non me l'a concesso, ma per mo' dirò solamente che la mia recetta non è stata bona questa volta, solamente per farme parer busarta (*sic*) pur, sia como se voglia, nui n'avemo mo' dui, sto sperancza che mo' che ave comenczato andarà dereto, ove par novvo de modo che spero che né'l S^{or} Marchese serà suto né manco la Ninna, et così all'altra che veneva parlarimo de sore nova, non resta che se portarà certo uno fratello apresso et sto con sperancza con il primo aviso intendere che la mia S^{ra} è gravida. Et le torno a basar le mano.

D. V. Ex^{tia}
Obbedientissima serva
La principessa di Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{or} mio et patrone osser^{mo}, il S^{or} Duca di Mantua et Marchese di Monferrato

98

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Messina.

(ASMn, AG, b. 813 fasc. II, f. 223)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Messina, 15 settembre 1537

Lettera autografa di saluti al Duca

f. 223*r*
1537, 15 settembre. Messina[a]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Se io possese essere più serva da quello che io sonno a V. Ex^tia^, io lo seria per li infiniti oblichi che onne dì me acresse et particolarmente de questo de mo' ultimamente, le quale doi bone nove che s'è dignato darme[b], de la sanità del S^or^ marchese primo et apresso de la presente ch'è de la mia patrona, le quale[c] nove persuadendome che V. Ex^tia^ conosca la mia vera servitù, non me allargarò in dirLe la alegrecze che n'o presa, la qual è ·ttanta che non porria essere più et prego Dio che me dia occasione che me possa trovar al parto a tal che presentialmente me ne possa alegrar. Et con que// (f. 223*v*) -sto resto basandoLe le mano et recomandarme in sua bona gratia. De Messina, 15 di settembro 1537.

D. V. Extia
Obedientissima serva
Isabella de Capua Gonzaga

Dorso: All'Ill^mo^ Ex^mo^ S^or^ io et patrone osser^mo^, lo S^or^ Duca de Mantua et de Monferrato

99
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 497)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Palermo, 1° gennaio 1538

Porge i suoi saluti a suo cognato e gli fa gli auguri di Buon Anno Nuovo. I suoi figlioletti sono in buona salute e la sua gravidanza procede bene

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Messina.
[b] *Segue* serva *cancel.*
[c] <-le> *sopra altre lettere indistinguibili.*

f. 497*r*
1538, 1° gennaio. Palermo[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Anchoraché per l'ordinario sia carestia infinita qui de suggetti et che per questo medesimo accidente mi venghi levato adito di poter scrivere a V. Ex^{tia} cose degne delle orrecchie sue, nientedimeno la voluntà è sempre tanto pronta a complir col debito della servitù ch'io porto a quella, che con tutto il mancamento di suggetti non lasso mai di farLe reverentia con littere mie per ogni esperimento de dispaccio chi si facci qui per la volta di là, con che io son certa ch<e>'l Sig^{r} mio consorte La tiene ordinariamente ragguagliata di mano sua di quel tanto ch'è degno di pervenir a notitia di Lei.

Hora che mi s'appunta l'occasione di quest'altro dispaccio destinato in quelle bande per osservar io anchora quel ch'io sono usata di fare in simiglianti occasioni a sodisfacimento del debito mio, faccio reverentia alla Ex^{tia} V. con la introduttione di questa, dandoLe le consuete saluti delle buone feste et del buon Capodanno et pregando N. S. Iddio che con soma felicità et prosperità et contentezza sua glieLe dia tanto longamente quanto vien desiderato da Lei.

Io vo' perseverando, tuttavia, in star bene, lodato sia N. S., et ogni dì mi sento manco molestata dal peso di questa mia prenezza, il successo della quale piaccia alla Sua divina M^{tà}, che eschi conformi al desiderio nostro et del simiglianti accaggia in quello della S^{ra} Duchessa Ill^{ma}.

I miei figliuolini stanno benissimo, di compagnia con i quali resto basando le mani di V. Ex^{tia} con la debita reverentia et in sua buona gratia di cor mi raccomando. Da Palermo, il primo di gennaro 1538.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} mio et prone osser^{mo}, il S^{r} Duca di Mantova et Marchese [di Monf]^{b}errato.

100
(ASMn, AG, b.813 fasc. VIII, f. 499)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Palermo, 1° gennaio 1538

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Palermo.
[b] *Le lettere sono cancellate a causa dell'usura del foglio.*

Porge i suoi saluti e fa gli auguri di Buon Anno Nuovo a sua suocera. I suoi figlioletti sono in buona salute e la sua gravidanza procede bene

f. 499*r*
1538, 1° gennaio. Palermo[a]

Illustrissima et excellentissima Signore mia et madre osservantissima

Anchora che per l'ordinario sia carestia infinita qui de suggetti et che per questo medesimo accidente mi venghi levato adito di poter scrivere a V. Ex^tia^ cose degne delle orecchie sue, nientedimeno la voluntà è sempre tanto pronta a complire col debito della servitù et figliale osservantia ch'io porto a quella, che con tutto il mancamento di suggetti, non lasso mai di farLe reverentia con lettere mie per ogni espedimento de dispaccio chi si facci qui per la volta di là, con che io son certa che il S^r^ mio consorte la tiene ordinariamente ragguagliata di mano sua, di quel tanto ch'è degno pervenir a notitia di Lei.

Hora che mi s'appunta l'occasion di questo altro dispaccio destinato in quelle bande, per osservar io anchora quel ch'io sono costumata di fare in simiglianti occasioni a sodisfacimento del debito mio, faccio reverentia alla Ex. V^ra^ con la introduttione di questa, dandoLe li consueti saluti delle buone feste et del buon Capo d'anno et pregando N. S. Iddio che con soma felicità, prosperità et contentezza glieLe dia tanto longamente quanto vien desiderato da Lei.

Io vo' perseverando, tuttavia, in star ben, lodato sia N. S., et ogni dì mi sento manco molestata dal peso di questa mia prenezza, il successo della quale piaccia alla sua divina M^tà^ che eschi conforme al desiderio nostro et ch'el simigliante accaggia in quello della S^ra^ Duchessa nostra Ill^ma^.

I nostri figliuolini stanno benissimo, di compagnia con i quali resto basando le mani di V. Ex^tia^ con la debita reverentia et in sua bona gratia di cor mi recomando. Da Palermo, il primo di gennaro del MDXXXVIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ Sig^ra^ mia et matre oss^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantova.

101

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Palermo.

(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 501)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Palermo, 2 gennaio 1538

Chiede al cognato di aiutare il gentiluomo siciliano, Barone di Cerciana, che deve recarsi presso Sua Maestà e mettere in atto tutto ciò che possa facilitare il suo passaggio in Francia

f. 501*r*
1538, 2 gennaio. Palermo[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Il presente esshibitor sarà il Barone di Cerciana, gentilhuomo siciliano, persona molto virtuosa et honorata et domestico mio, il quale, volendo conferirsi alla corte di Su M^{tà} per alcune sue occorrentie, et destinando far questo viaggio per terra et passare per costà, non ho voluto lassare di dargli questa mia per compagnarlo dinanzi al conspetto di V. Ex^{tia} et per supplicarLa, come faccio strettissimamente, che per amor mio voglia esser contenta porgerli il suo adiuto et favore tanto in quel che può fargli giovamento presso Su M^{tà} Cesarea gionto che sarà là, quanto anchora d'accompagnarlo con qualche littera di favore con che Ei possi trovar manco difficultà che sii possibile nel passaggio che havrà da fare per Franza, certificando quella che tutto lo adiuto et favore che sarà servita di fargli in l'uno et l'altro caso a mia contemplatione, il metterò per conferito in persona mia propria et in conto delli altri singulari favori et gratie ch'ho ricevuto da Lei, alla quale con la debita reverentia, resto basando le mani et in sua buona gratia di cor mi raccomando. Da Palermo, il II di gennaro del MDXXXVIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^{mo} et Ex^{mo} Sig^{r} mio et patrone osser^{mo}, il S^{r} Duca di Mantua et [Mar][b]chese di Monferrato

102
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 503)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Palermo, 24 gennaio 1538

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Palermo.
[b] *Le prime tre lettere della parola non sono visibili a causa del cattivo stato del foglio.*

Scrive poche righe di saluto alla suocera intorno alla sua gravidanza

f. 503*r*
1538, 24 gennaio. Palermo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et madre osservantissima

Sì come io non ho omesso mai, doppo ch'io sono in questo Regno, occasione alcuna de dispaccio ch'abbi fatto il S^{or} mio consorte per la volta di là senza far reverentia alla Ex. Vostra con mie lettere et dare ragione di quel poco ch'ho giudicato degno delle orrecchie sue pertinente di particular mio, così non voglio ometter la opportunità di questo altro dispaccio d'adesso, senza la osservantia del debito et costume mio, in far di novo reverentia a quella, come faccio con la introduttione di queste poche parole che serviranno anchora per notitia ch'io Le dono del mio benstar, Dio gratia, quantunque il peso di questa mia prenezza da alcuni giorni in qua mi sia paruto più noioso et molesto dell'ordinario suo principio, il quale, come ho già scritto a V. Ex. per altre mie, è stato bonissimo, quanto io havessi possuto desiderare.

Non è perhò tanto grave et intollerabile questa molestia ch'ho cominciato di fresco a sentir ch'io non la sopporti fin qui assai bene et non ne faccio manco molto caso, sperando in S. Iddio che sarà la miglior gravidenza ch'abbi havuto anchora, se altro di peggio non mi soviene.

Il S^{or} mio sta benissimo et così nostri dilettissimi figliuolini. Il simigliante desideriamo somamente intender di V. Ex^{tia}, alla quale con la debita reverentia resto basando le mani et quelli anchora di Mons^{r} //(f. 503*v*) nostro Ill^{mo}, et in buona gratia loro con tutto'l cor mi raccomando. Da Palermo, il XXIIII di gennaro del MDXXXVIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre oss^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantua.

103
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 505)

Isabella de Capua alla marchesa di Mantova, Isabella d'Este
Palermo, 7 febbraio 1538

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto Palermo.*

Scrive poche righe di saluto alla suocera. Parla della sua gravidanza e di come le stia dando qualche lieve problema, ma niente di grave. Sia i figli che il consorte sono in buona salute.

f. 505*r*
1538, 7 febbraio. Palermo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et madre osservantissima

Con la occasione del dispaccio ultimamente inviato alla volta di Lombardia, ho fatto riverentia alla Ex^tia^ Vostra con mie littere et dato conto a quella dello esser mio d'alhora.

Con questa non mi accade dir altro che notificarLe la perseveranza del mio benstare, Iddio gratia, rispetto al peso ch'io tengo di questa mia prenezza, la quale non posso negar che non mi dia alle volte qualche travaglio et fastidio, ma non così grave che facilmente non possi tollerarlo come ho fatto sin qui, così piaccia a Dio che n'escha il frutto che parimente desideriamo.

I mei figliuolini stanno benissimo, così anchora il S^or^ mio consorte, dal quale sapendo che V. Ex^tia^ vien sempre per l'ordinario ragguagliata delle cose di qua degne d'esser intese da Lei, come sarà ancho adesso con la occasione di questo dispaccio, non piglierò cura di dirLe altro se non ch'io sto in desiderio grandissimo d'haver lettere di Lei, con che io possi esser certificata del benstar suo, alla quale con la debita reverentia resto basando le mani et in sua buona gratia di cor mi raccomando sempre. Da Palermo, il VII di febbraro del MDXXXVIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ Sig^ra^ mia et madre osser^ma^, la S^ra^ Marchesa di Mantua ecc.

104
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 507)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Palermo, 21 febbraio 1538

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto Palermo.*

Scrive che la sua gravidanza si avvicina alla fine e si augura di poter presto partorire e lo stesso si augura per la cognata Margherita di Monferrato

f. 507*r*
1538, 21 febbraio. Palermo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et madre osservantissima

Anchora che mi manchino suggetti di scriver cosa a V. E^{tia} degna delle orrechie sue, tuttavia, imaginandomi che le littere mie per poca sustantia che rechino seco, non possino esser se non di sodisfattione alla mente di quella, ho voluto con la opportunità di questo dispaccio d'adesso che fa il S^{r} mio per la volta di là, accompagnar questa mia con le sue, per la quale doppo fatto Le reverentia, Le darò notitia del mio benestar, di quello del predicto S^{r} mio et della sanità anchora di questi mei dilettissimi figliuolini, i quai sono tanto piacevoli et festivi che non mi lassano haver rencrescimento alcuno.

Della mia prenezza posso dir ch'io sto assai bene, Iddio gratia, et chi gli accidenti di quella mi sono stati fin hora più tosto famigliari che molto dispiacevoli et nocivi. Così piaccia a N. S^{r} ch'io ponghi giù questo peso, così votivamente com'io puosi l'altro costì in Mantua et che del peso della s^{ra} Duchessa Ill^{ma} V. Ex. habbia la medesima consolatione, alla quale non mi restando altro da dir, resto basandoLe le mani con la debita reverentia et di compagnia col S^{r} mio et con questi mi figliuolini in buona gratia sua con tutto'l cor mi raccomando. Da Palermo, il 21 di febbraro 1538.

Sendo[b] soppraggiontami la littera di V. Ex^{tia} delli II passato che la presente non sta anchora chiusa, m'è parso, con l'aggiontione di queste poche parole accusar la ricevuta d'essa, la quale, havendo trovata responsiva ad altre mie, non accade accompagnarla d'altra risposta se non ch'io sento piacer inestimabile della certezza havuta con questa ultima sua del suo benestare et così di tutti quei Sig^{ri} Ill^{mi}, in che piaccia a Iddio di conservarli insieme con V. Ex. tanto longamente quanto per Lei medesima si desidera, alla quale di nuovo resto basando le mani con la debita reverintia. Datata *ut supra*.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figliola et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} Sig^{ra} mia et madre oss^{ma}, la S^{ra} marchesa di Mantua ecc.

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Palermo.
[b] *La presente lettera è scritta in due tempi diversi, nella postdata la principessa risponde a una lettera della suocera; la lettera è redatta con la stessa calligrafia, della mano dello stesso segretario.*

105
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 509)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Palermo, 1° marzo 1538

Risponde a due lettere ricevute dal cognato e gli augura che tutto vada per il meglio per la prossima nascita del figlio. Anche la sua gravidanza volge al termine e spera che tutto proceda secondo le loro aspettative

f. 509*r*
1538, 1° marzo. Palermo[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Per due littere di V. Ex^tia^ ricevute in uno medesimo tempo, una delli XXII di gennaro, l'altra de 4 del passato, responsive ad altre mie, ho visto il favore ch'Ella si degna farmi in mostrare quanto resti ben sodisfatta et servita di me per la cura ch'io tengo di darlLe conto per ogni dispaccio che si fa delli andamenti miei et di quei di nostri dilettissimi figliuolini, di che Le baso infinite volte le mani. Essendo certa che per l'amor che La mi porta singulare et per sua natural cortesia La senti quel piacer che La mi mostra della continentia di simiglianti avisi, ho preso per favore grandissimo, simelmente il contracambio che m'è stato dato con le medesime sue, il quale, sendo venuto accompagnato con la certezza di così buona nuova, com'io aspettavo haver del suo benestare, di quel della S^ra^ Duchessa sua Ill^ma^ et delli S^ri^ figliuoli loro dilettissimi, tanto maggior è stato il piacer ch'io ne ho sentito et sento.

N. S. Iddio facci che La si vegghi complitamente consolata in questo in ogn'altro suo desiderio, specialmente in quel che La tiene di coglier il votivo frutto della gravidezza della S^ra^ Duchessa Ill^ma^, alla cui Ex^tia^ mi vo' apparecchiando di far compagnia io anchora.

Fin qui posso dir d'haver havuto molto buon mercato della prenezza mia, così piaccia a Dio che il frutto d'essa sii consimile a quel ch'io colsi lì in Mantua dell'altra. I figliuolini miei stanno benissimo, quel più che V. Ex^tia^ può aspettar d'intender per ragguaglio delle occorrintie di qua, il Sig^r^ mio consorte gliel scrive di su mano et perhò, facendo io qui fine, resto basando le mani di quella con la debita reverentia et in sua bona gratia // (f. 509*v*) con tutto'l cor mi raccomando, pregando N. S. Iddio che sua Ill^ma^ et Ex^ma^ persona conservi et prosperi come per Lei più si desidera. Da Palermo, il primo di marzo del MDXXXVIII.

[a] *Idem*.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: allo Ill^{mo} et Ex^{mo} s^{r} mio et prone oss^{mo}, il S^{r} Duca di Mantua et Marchese di Monferrato

106
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 511)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Palermo, 1° marzo 1538

In risposta a due lettere ricevute il mese scorso, scrive poche righe di saluto alla suocera in cui le racconta della sua gravidanza che volge al termine e le dice che sia i figli sia il consorte stanno bene

f. 511*r*
1538, 1° marzo. Palermo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et madre osservantissima

In uno medesimo giorno ho ricevuto le lettere di V. Ex^{tia}, delli XIX et ultimo del passato, responsive a due altre mie et perciò non mi s'appunta suggetto di molte parole per complire a quel ch'ho da dire in proposito della piacevole continentia delle medesime lettere, solamente per esser accompagnate dalla certezza di così buona nuova, com'io aspettavo haver della perseveranza del suo benstare et del'aumento che più tosto va guadagnando in quel suo stato di sanità che diminuimento, m'occorre rallegrarmene seco come faccio cordialissimamente, sendo nuova questa di tanta consolation che, qual si voglia altra che mi havesse possuto venir votiva, non mi havrebbe possuto rallegrar più che habbi fatto la sustantia di questa.

Così N. S. Iddio Le facci gratia di sempre mai potermi consolare di simiglianti nuove per contracambio delle quali faccioLe saper anch'io come i' sto benissimo et di sanità et del peso della prenezza mia, sentendomi tanto manco peggio trattata da Essa, quanto più mi vo' avicinando al termine di dovermene scarichare che, Dio facci che sia con complita contentezza nostra donna Hippolita et così costì stanno benissimo loro anchora et con piacevoli gesti et mottivi loro non manchano di tenerci alliegri quanto si possa dir.

[a] *Idem*.

Il S[r] mio consorte sta benissimo medesimamente di mano, del quale, sapendo che V. Ex. vien avisata delle occorrentie di qua et di quel tanto ch'i' degno d'esser inteso da Lei sopra il particular d'esso stesso. Non m'accade con questa dir altro, se non che di compagnia con Lui et con questi // (f.511*v*) dilettissimi figliuolini, resto basando le mani di V. Ex[tia] con la debita reverentia et in sua buona gratia di continuo mi raccomando. Da Palermo, il primo di marzo del MDXXXVIII.

D. V. Ex[tia]
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill[ma] et Ex[ma] Sig[ra] mia et madre oss[ma], la S[ra] Marchesa di Mantua ecc.

107
(ASMn, AG, b. 813, fasc. VIII, f. 513)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Palermo, 5 marzo 1538

Scrive a suo cognato anticipando l'arrivo in Lombardia del suo segretario Alessandro Donesmondo e gli raccomanda di prestargli la stessa attenzione che farebbe con lei medesima

f. 513*r*
1538, 5 marzo. Palermo[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Con la occasione di così fidato nuntio com'è Alessandro Donesmondo[45], mio secretario, presente esshibitor, il quale vien mandato in Lombardia dal S[r] mio consorte per la cagione che sarà nota alla Ex[tia] Vostra , ho voluto farLe reverentia, come faccio col mezzo di questa, oltra che in nome mio sarà fatto da Lui questo medesimo officio con quella, alla quale havendo Egli simelmente in comissione di dar particular conto di portamenti nostri di qua, non m'accaderà estindermi più oltre se non che, rimettendomi alla relatione Sua, La supplico a volerli prestare quella intiera fede et credito che farebbe alla p[er][b]sona mia medesima, con che resto basandoLe le mani con la debita reverentia et in Sua buona gratia con tutto'l cor mi raccomando. Da Palermo, il V di marzo del MDXXXVIII.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Palermo.
[b] *Le lettere non sono visibili a causa di un buco nel foglio*.

Di V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{r} mio et patrone oss^{mo}, il S^{r} Duca de Mantua et Marchese [di][a] Monferrato

108
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 515)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, Marchesa di Mantova
Palermo, 5 marzo 1538

Dovendo il segretario Donesmondo recarsi in Lombardia per conto di Ferrante, manda una lettera di saluti a Isabella d'Este, nella quale non si dilunga in spiegazioni ma rimanda tutto alla relazione che il segretario le farà da parte sua

f. 515*r*
1538, 5 marzo. Palermo[b]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre osservantissima

Con la occasione di così fidato nuntio com'è Alessandro Donesmondo, mio segretario, presente esshibitor, il qual vien mandato in Lombardia dal Sig^{r} mio consorte per la cagione che sarà nota alla Ex. V^{ra}, ho voluto farLe riverentia, come faccio col mezzo di questa, oltra che in nome mio sarà fatto da lui questo medesimo officio con quella, alla quale havendo egli simelmente in commissione di dar particular conto di portamenti nostri di qua non mi accaderà estendermi più oltre se non che rimettendomi alla relatione sua, La supplico a volerle prestar quella intiera fede che farebbe alla persona mia medesima; con che resto, basandoLe le mani con la debita reverentia et in sua buona gratia con tutto'l cor mi raccomando. Di Palermo, il V di marzo 1538.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figlia et serva
La principessa di Molfetta

Dorso: Alla Ill.^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre ossia la S^{ra} marchesa di Mantua

109
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 517)

[a] *Il foro lasciato per la rottura del sigillo impedisce di leggere la parola.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Palermo.

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova
Palermo, 29 marzo 1538

Risponde alla lettera che sua suocera le ha scritto, raccontandole di come, con il trascorrere dei mesi, la sua gravidanza sia diventata più fastidiosa

f. 517*r*
1538, 29 marzo. Palermo[a]

Illustrissima et excellentissima Signora mia et matre honoratissima

Stavo in desiderio grande d'haver nuova di V. Ex^tia^ per esser molti giorni che non mi trovavo lettere sue. Alhora che alli XXVI di questo mi fu data la sua di XXVI del passato di Ferrara, con la quale soma consolatione et conforto ho preso, intendendo dela buona valitudine di V. Ex^tia^ et vedendo con quanta affettione et amore m'exhorta a soffrir il peso di questa mia gravidanza, al'effetto di che non manco di far ogni mio sforzo, conoscendo che di necessità così conviene di far, et non con molta difficultà me la passo, perché assai men grave par che ogni giorno si mostri il peso dela noia et fastidio che nei principi soleva darmi.

Nonobstante che la gravità del ventre si vadi alterando et ingrossando, però che da sentirmi alcuna volta un poco stracca in fore, a me non dà altro fastidio, né mi genera alcuni rincrescevole accidente, onde posso più presto fin qui contentarmene et altrimenti così piacia a N. S. Dio che ne seguiti il buon fine.

La nuova del benstar che V. Ex. m'havi grandemente allegrato, perhò le ne bascio le mani et benché dal S^r^ mio sappi che continuamente per lettere Sue V. Ex. sia ragguagliata del esser suo et deli miei cari figliuolini, nondimeno per mio debito et a Sua sodisfattione, non resto anch'io di dirLe che gratia di N.S. sono sani, et dona Hyppolita meco bascia humilmente le mani di V. Ex. et ambe in sua buona gratia con tutto'l il cuore ne raccomandamo. Di Palermo, il dì XXIX di marzo del XXXVIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva et figlia
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ex^ma^ S^ra^ mia suocera & madre hon^ma^, la S^ra^ Marchesa di [Mant]^b^ova.

110
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 519)

Isabella de Capua a Isabella d'Este, marchesa di Mantova

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto Palermo*.
[b] *Il foro lasciato per la rottura del sigillo impedisce di leggere la parola.*

Palermo, 30 aprile 1538

Scrive una lettera di saluti a sua suocera e le comunica che si avvicina il tempo del parto

f. 519*r*
1538, 30 aprile. Palermo[a]

Illustrissima Signora mia suocera et matre osservantissima

La venuta di così certo messo, com'è questo del presente maestro Francesco Marescalco, che si conduce amatissimo, mi dà occasione di scrivir a V. Ex., onde io non ho voluto perder la oportunità, ma con essa visitar V. Ex. et basciarLe le mani, come faccio, con la debita riverentia et avisarLa del medesimo circa il stare, nostro che può intender per lettere pel S^{r} mio Ill^{mo}, al quale me remetto solamente supplicandoLa che mi facci gratia di notificarmi il benstar di V. Ex^{tia} et comandarmi cosa di suo servizio che lo reputerò in grandissima mercede et, non mi restando altro se non che mi vado, tuttavia, avicinando al tempo del mio parto, li baso le mani et in sua buona gratia me raccomando. Di Palermo, il dì XXX di aprile del MDXXXVIII.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima figlia et serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et matre hon^{ma}, la S^{ra} Marchesa di Mantova.

111
(ASMn, AG, b. 813 fasc. VIII, f. 527)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Palermo, 6 giugno 1538

Si scusa per essersi congratulata in ritardo con il cognato e la moglie per la lieta notizia della nascita del figlio a causa del ritardo nella spedizione dei dispacci. E prega di poter anche lei a breve mettere al mondo suo figlio

f. 527*r*
1538, 6 giugno. Palermo[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto:* Palermo.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto:* Palermo.

Per molto che i habbi ritardato ad allegrarmi con V. Ex. del felice parto della Ill^ma^ S^ra^ Duchessa, sua consorte et mia S^ra^, non perhò aviene che non ne habbi preso quella smisurata contentezza che di cosa desiderata si deve, essendo del tardar mio stata cagione che l'ultimo dispaccio che si fece permanentia non s'expediò di qua, ma da una terra, detta San Philippo, dove il S^or^ mio consorte alli dì passati si condusse, come V. Ex^tia^ havrà inteso.

Supplico, adunque, quella che mi tenga per excusata et, spogliandosi d'ogni admiratione che havesse potuto pigliare, non imputarmi di negligenza, ma rendessi certa che di questa sua nuova contentezza ho sentito il medesimo contento ch'io sentirei, se del mio parto, qual sto aspettando di dì in dì, vedessi uscir un simigliante frutto[46] et per signo di ciò me ne congratulo hora con V. Ex. con tutto il cuore, pregando N. S. Dio che li ne facci veder quell'allegrezza ch'io desidero di Cesare mio, il quale meco con donna Hyppolita sta bene.

Et io desidero haver spesso aviso del esser di V. Ex., la quale aspettiamo intender il S^r^ mio consorte et io che se ne sii tornata a Mantua con buona speditione di ciò che desidera da Su M^tà^ et, non occorrendomi altro, resto basciando le mani di V. Ex. et in sua buona gratia mi raccomando sempre. Di Palermo, a dì VI di giugno del MDXXXVIII.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et prone osser^mo^, il S^or^ duca di Mantua et Marchese di Monferrato

112
(ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi) f.129)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Messina, 10 marzo 1539

Lettera di condoglianze al duca. Isabella d'Este è deceduta. La seconda parte della lettera è incentrata su alcuni personaggi di conoscenza comune

f. 129*r*
1539, 10 marzo. Messina[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patrone mio osservantissimo

La dispiacevol nuova della morte di Madama Ill^ma^ di buona memoria me have apportato quel smisurato discontento che V. Ex. può per sé stessa imaginarsi perché, tenendo io come teneva Su Ex. da matre et S^ra^ mia, so che a V.Ex. sarà facile il creder ch'io n'habbi preso le parte mia del discontento et fatto in ciò compagnia

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Messina.

alla S^ra^ Duchessa Ill^ma^ sua consorte come conviene al mio debbito, il qual, costringendomi a mostrarne verso V. Ex. il segnale che io devo, me ha parso, et per questo et per rispondere alla sua littera, scriver la presente, non già per consolarLa per trovarmi in lo medesimo termine ch'Ella è, et anche per sapere che tale officio seria poco necessario, conoscendo V. Ex. di quella prudenza che è, con la quale temperarà costantemente il dolore, ma sì bene per condolermi del caso quanto più cordialmente so' et posso con la Ex. V., certificandoLa che, com'è detto, io ne ho passato affanno non picolo pur con l'honorato fine che S. Ex. ha fatto et da quella catholica persona che era s'extingue in me buona parte del cordoglio, cosa che alla Ex. V. ancora deve esser di aleviamento grande et perhò non m'extendo in dir altro sopra ciò, salvo che N. S. Dio Li dia pace a l'anima come per tutti noi si desea.

Mastro Iacomo da Venetia, recamator, qual per ordine di V. Ex. si //(f.129*v*) trovava condannato per IIII anni in questi galere del S^r^ Principe, sendo spirato il tempo, è uscito per opera mia, havendomene fatto gratia il S^r^ Giannettino, con che io gli habbi promesso de inviarLo a V. Ex., sì come a questo effetto l'ho tolto sopra di me, ma perché ho bisogno servirmene et anche penso fra pochi giorni o mesi havere a condurmi a Mantua, ho preso questa segurtà cosiddetta V. Ex. di non mandarlo altrimenti, sì come esso mastro Iacomo voleva venire, ma di retenerlo qui fin tanto ch'io venghi in quelle bande et alhora lo condurrò meno.

Supplico V. Ex. che ne resti servita et non tenghi mastro Iacomo in nisuna contumatia per conto di questo mancamento, del quale ragionevolmente a me si deve dar tutta la colpa, et spero che V. Ex. me la perdonerà, poiché le son tanto serva et che io resto accomodata, certificandoLa che lo reputo a gratia. Et con questo resto basciando sue et in buona gratia sua me raccomando. Di Messina, il dì X de marzo del XXXIX.

De V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La principessa di Molfetta

Dorso: Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et patrone osser^mo^ il S^or^ duca di Mantua

113
(ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi) f. 139)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Ariano, 6 settembre 1539

Manda i suoi saluti per un gentiluomo spagnolo, Michele de Molina e prega il Duca di favorirlo e raccomandarlo presso Sua Maestà

f. 139*r*

1539, 6 settembre. Ariano[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor et patrone mio osservantissimo

Volendosi il S^r^ Michele de Molina[47], spagnuolo et exhibitor presente, conferire alla corte cesarea per certe sue occurrentie et havendomi certificata che per costà sarà il transito suo, non ho voluto restare con simile occasione di non basar prima le mani di V. Ex^tia^, di poi supplicarLa che, se per i buoni meriti di questo gentilhomo verso di Sua Maestà, come per amor mio et per esser molto congiunto de amicitia con la S^ra^ Duchessa mia matre et con tutta la casa mia, voglia esser contenta in quel che, ragionevolmente et con honor suo, lo potrà favorir appresso di Sua predicta Maestà, mostrarseli così pronta et benigna com'Ella farebbe, se andasse per beneficio delle cose mie proprie, che veramente me ne farà singularissima gratia, alla quale resto di novo basando le mani et in buona gratia sua di continuo mi raccomando. De Ariano, il VI de settembre del MDXXXIX.

De la Ex^tia^ V.
Obedientissima serva
Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ Sig^r^ et patrone mio oss^mo^, il S^r^ Duca de Mantua ecc.

114
(ASMn, AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f. 151)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Messina, 8 dicembre 1539

Dà la lieta novella della nascita la notte precedente di un figlio maschio

f.151*r*
1539, 8 dicembre. Messina[b]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio osservantissimo

Sendo piaciuto a nostro S^or^ Dio scaricarmi del mio peso che fu questa notte passata alle sei hore col nascimento d'un bel figliuolino[48], m'è parso convenirsi al debbito mio rallegrarmene con V. Ecc., rendendomi certissima che ne riceverà quel medesimo piacer che a questi giorni il S^or^ mio et io sentimo del ben fortunato natale del Ill^mo^ S^or^ Guillelmino suo et patroncino di questo mio. Et, per Dio gratia, il parto

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Ariano.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Messina.

è stato tanto facile ch'io non ho sentito né dolori né travaglio nessuno et mi sento tanto poco fiacca che, considerata la violentia che suole dar il parto, questa non è stata nulla, di che parimenti mi rendo certissima che V. Ex. haverà piacere et contento grande et perché mi truovo occupata in scrivere al S^or^ mio consorte et agli altri S^ri^ a cui sono obligata far parte di questa allegrezza, sono sforzata essere più breve con V. Ex. che non vorrei, et potendo supplire poi a bell'aggio, farò fine baciandoLe la mano et raccomandandomeli più che posso. Di Messina, il dì VIII di decembre del MDXXXIX.

D. V. Ecc.
Obedientissima serva
Isabella de Capua Gonzaga

Dorso: Al Ill^mo^ et Ecc^mo^ S^or^ mio oss^mo^, Il S^or^ duca di Mantova et Marchese di [Monfe][a]rrato

115
(ASMn, AG, b. 814, fasc. V (Diversi), f. 185)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Messina, 18 febbraio 1540

Chiede aiuto al cognato per una questione riguardante i fratelli degli ordini di Predicatori della città di Messina che, dopo aver edificato un monastero come luogo dove stabilirsi, sono stati costretti ad andare via dai Padri della Badia di S. Placido dell'ordine di S. Benedetto del Cipresso

f. 185*r*
1540, 18 febbraio. Messina[b]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio osservantissimo

Sono circa novanta anni che li Rv^di^ padri della Badia di S. Placido[49], del ordine di S. Benedetto del Cipresso, di questa città di Messina fecero donationi et concessioni alli Rv^di^ fratelli del ordine di Predicatori osservantissimi di una loro garantia presso detta città, perché detti fratelli predicatori vi edificassero un monastero *sub vocabulo santi benedecti* per loro uso *in perpetuum* con patto et conventioni che ogni volta che detti fratelli predicatori mancassero della osservantia, o vero, abandonassero detto monastero, quello con ogni beneficio et augumento ritornasse al dominio di detti Rv^di^ Padri del ordine di S. Benedetto.

Et sendo già stato edificato detto monasterio con spesa di più di XII mila ducati et da detti padri predicatori sempre ben servito, accascando questi prossimi anni dopo la venuta del S^or^ mio al governo di questo regno il sospetto dell'armata turchessa, per esser questa città di tanta importantia quanta è, et molto debile,

[a] *La prima parte della parola non è visibile a causa del cattivo stato del foglio.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche:* Messina.

volendosi riparare, fu sforzato detto S. mio gittar a terra molti edificii fuor detta città et fra gli altri detto Monasterio, il quale era molto presso alle mura et grande ostacolo della città, et per conscientia et a causa che detti padri non andassero dispersi, concesse loro un luogo drento la città dove è una cappella *sub vocabulo S^ti Hier^mi*, perché quivi si edificassero un altro monasterio, come già con le medesime pietre et con certe elimosine della regale corte et d'altri tuttavia si fabrica et de // (f.185*v*) padri vi assistono, non mancando del culto divino et della loro vita osservantissima. Et perché li presenti R^di Padri della detta abbatia di S. Placido li hanno moss'altro et domandano, del territorio ove era edificato detto monasterio, al punti rovinato con tutti residui, habbia a ritornarlo per loro, sotto pretesto che sia stato abandonato da detti fratelli predicatori et sopra ciò han loro dato et tuttavia dano molestia et dispesa. Hanno havuto ricorso a me, pregandomi che li voglia racomandar a V. Ecc. perché quello in questo capitolo che si farà in S. Benedetto di Mantova, li voglia far gratia por mezo d'un suo cercar in gratia et ottener dal detto capitolo che detti R^di Padri a S. Placido vogliano desister da detto lite contra essi fratelli predicatori, li quali, come è già manifesto, al modo forzatamente et con le lacrime in su gli occhi, sono stati expulsi da detto luogo et non l'hanno voluntariamente abandonato; et per esser così la verità et per esser anchora stato fatto per ordine di detto S^or mio, supplico V. Ecc. che per mia special gratia si degni far proporre detta domanda al detto capitulo, alla quale sarà anchora molto favorevole il R^do padre abbate, Don Hieronymo, mio stretto parente, il quale sarà exhibitor della presente, et con questo fo' fine, baciando con debita riverentia la mano a V. Ex. et vano, mandandomeli più che posso di cuore. Di Messina, il dì XVIII di febrero del MDXL.

D. V. Ex^tia
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo et Ecc^mo S^or mio et prone oss^mo, il S^or Duca di Mantova et Marchese di Monferrato.

116
(ASMn, AG, b. 814, fasc. V (Diversi) f.193)

Isabella de Capua a Federico II Gonzaga, duca di Mantova
Messina, 22 aprile 1540

Approfitta del passaggio del figlio del Marchese di Arena, suo parente e persona influente del Regno di Napoli, per fargli avere sue notizie e gli chiede di accoglierlo con calore e di raccomandarlo all'Imperatore

f.193*r*

1540, 22 aprile. Messina[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio osservantissimo

Havendo d'andar il S^or^ Bruno Concoblech[50], figlio del S^or^ Marchese di Arena, a baciare la mano a V. Ecc. et col mezo della protettione et favor di Lei conferirsi alla corte per servire la Maestà Cesarea. Sendo detto S^or^ marchese persona molto principale nel Regno di Napoli et mio stretto parente, non ho voluto ch'el detto S^or^ Bruno vada senza mie littere per la Ecc. V., con le quali La prego e supplico più che posso che sia servita accogliere amorevolmente detto S. Bruno et scrivere anche caldamente a Sua Maestà in favore di Lui, supplicandoLa che si degni accettarlo in casa sua et nelli serviti suoi, pigliandone V. Ecc. la protettione et facendoli cognoscere che le mie raccomandationi li siano state appresso di quella profittevoli. Et ciò ch'Ella farà per Lui, lo riceverò io come se fossi fatto in la persona d'un mio proprio fratello, con che fo' fine baciando la mano a V. Ecc. insieme con li figliuoli et pregando N. S. Iddio che conservi la Ill^ma^ persona di Lei in quel più felice stato ch'Ella desidera. Di Messina, il dì XXII d'aprile del MDXL.

V. Ex^tia^ sia servita far scrivere a Sua Maestà in recomandatione del predetto S^or^ de quella maniera che saria per un dei mei figlioli, che sonno servitori di quella.

D. V. Ex^tia^

Obedientissima serva

La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ecc^mo^ S^or^ mio et patrone oss^mo^, il S^or^ Duca di Mantova et Marchese di Monferrato.

117

(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 10)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Messina, 11 dicembre 1540

Si scusa con il Duca perché non hanno potuto soddisfare la sua richiesta relativa al frumento di cui necessitava per i sudditi a causa delle proprie difficoltà e dell'assenza del consorte

f. 10*r*
1540, 11 dicembre[b]

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Messina.
[b] *I margini del foglio sono completamente bruciati per cui non si legge alcuna nota di mano dell'archivista.*

Illustrissimo et Excellentissimo Signor

Posso ben io render testimonianza a V. Ecc. della pronta voluntà che […][a] nel S^{or} mio consorte in concederle la tratta del frumento ch'Ella Le do[…]do alli mesi passati per sovenimento delli suoi sudditi. Ma, trovando[si] in effetto che questa isola non era così fornita di frumento come si faceva stim[are], et essendo stato necessario per il temor che ci ha dato et dà il Turco, come [V. Ecc.] sa di tenere la isola provista di vittovaglie da fabricar biscotti, a [ciò che] ogni evento d'invasione externa, si potesse render sicura di tal muniti[oni] esso S^{or} mio fu parimenti sforzzato restringersi, per obviar a maggior pen[a] che s'havesse possuto appresentare. Et così, partendosi per la corte, lasci[ò] ordine a questo S^{or} presidente che, riguardata la quantità de froment[o] bisognasse per la provisione del Regno, dividesse il resto tra quelli a [cui] Sua S^{ria} haveva dato intentione di voler servir, come per uno fu. La […]et che non sentoci più che'l bastante di esso regno, non dovesse cavarne […] un granello, attento che così ricercava il servizio della M^{tà} Cesarea et con[se]guentemente il beneficio di tutta la christianità per esser questa isola di importantia che V. Ecc. sa.

Essendomi dunque sopragiunta la littera sua c[on il] messo mandatomi a posta, con la quale mi ricerca che dovessi farLa servi[tù] di detta tratta, io come piena di desiderio di fare cosa che Le sia ag[...], ni resposi caldamente le parti mie col detto S. Presidente perchè V. E[cc.] venisse a esser servita, ma alla fine dopo molto rivoltar et calcular la quantità del frumento che è qui, sì truova mancar una buona parte a quel che sarìa il bisogno della isola, di maniera che con suo et mio extremo dispiacer, esso S. Presidenti non ha possuto sodisfar al desiderio di V. E[cc.]. Vero è che io mi persuado che quando il S^{or} mio si fosse trovato qui, per la servitù che tiene a quella et affettione grandissima che Le porta, haveria// (f. 6*v*) fatto frumento archemiaso per servirLa; ma non essendovi presente et di qua non potendosi far più di quello che V. Ecc. ha inteso, non saprei che dire, altro che chiederLi perdono et supplicarLa che tutto attribuisca a vera impossibilità et che se in altro conosce che si possa resarcir questo mancamento, Le piacerà comandarmi, alla quale baso la mano insieme con quella della Ill^{ma} S^{ra} consorte et figliuoli[51]. Di Messina, il dì XI di decembre del MDXXXX.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

118
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 11)

[a] *Lo stato originale del manoscritto non consente di leggere le parole finali di ogni riga al margine destro, che è bruciato. Indichiamo queste mancanze d'ora in poi con parentesi quadre e non ripetiamo la nota che ne indica la causa.*

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Palermo, 31 dicembre 1540

Ringrazia il Duca per il dono delle due giumente. Gli chiede, inoltre, un favore per un suo nipote di terzo grado, povero, ma ben istruito e di buone maniere. Vorrebbe fargli trovare un impiego come paggio presso un Signore e spera che nel futuro possa fare carriera presso il Duca

f. 11*r*
1540, 31 dicembre. Di Molfetta Principessa[a]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Dal medesimo exhibitore gentilhuomo di V. Ex. ho recevuto la lettera sua insieme con la visita ch'egli m'ha fatto in suo nome, la quale havend'io recevuta a non poco favore per la memoria che si degna haver di me, gliene bascio le mani quanto più posso, sì come faccio anchora delle due giumenti per il coccio che l'è piaciuto mandarmi, le quali sono comparse bellissime et m'hanno sodisfatto in infinito, ma molto più per esser cosa che viene del Ex. V., alla cortesia et benignità della quale mi sento in obligo, pur troppo grande. Ma con tutto ciò, confidandomi nella servitù mia verso Lei, non lasciarò di importunarLa anchora d'una gratia che sopra tutte mi sta a cuore, la quale è questa: tengo un nepote mio in terzo grado, il quale avenga che sia alquanto povero, nondimeno è ben nato et di buone maniere instrutto né li resta altro per farlo huomo da bene che di collocarlo al servizio d'un S^re^ in officio di paggio, a tal che, col saggio che darà di sé mediante il suo ben servir, egli possa col tempo pervenir et esser avanzato, sì come desiderarei che fosse, sotto l'ombra di V. Ex., alla quale supplico per questo, quanto più posso, che voglia esser contenta di accettarlo e far conto, tra l'altre gratie ch'io ricevo di continuo da Lei, che questa habbia da esser l'una delle più segnalate, sì come a bocca del medesimo suo gentilhuomo Ella intenderà, il quale ho pregato che di questo voglia far opera a bocca et in mio nome supplicandone l'Ex. V., alla quale resto basciando le mani con la debita reverentia, la cui Ill^ma^ et Ex^ma^ persona N. S. Iddio in felicità conservi. Di Palermo, il XXXI di dicembre 1540.

D. V. Ex^tia^
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et prone oss^mo^, il S^r^ Duca di Ferrara ecc.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. c. è scritto* di Molfetta principessa.

119
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 13)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Napoli, 13 novembre 1541

Si scusa con il Duca per non avergli più potuto far visita a causa sia dei suoi problemi di salute che delle vicissitudini della vita in generale. Lo informa sul suo stato di salute che è nettamente migliorato. Aggiunge che è stata male durante il periodo trascorso a Napoli, quando si recò da sua madre il 24 di agosto, nel periodo in cui il marito Ferrante era assente per una missione militare

f. 13*r*
1541, 13 novembre[a]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio et prone osservantissimo

Le indispositioni et pericoli della vita ch'ho passato da un anno in qua hanno impedito ch'io non ho complito con V. Ex. in visitarLa et baciarLe le mani con lettere mie, sí come m'obliga la servitù che Le tengo et perhò La supplico che mi voglia haver per iscusata.

Hora che, gratia di N. S. Iddio, sto assai bene della persona et, uscita delli travagli et guai passati, non ho voluto indugiar più in notificarlo a V. Ex., et con questa farLe la reverentia et baciarLe le mani, come faccio con la debita reverentia, quanto posso di cuore, existimand'io che per l'affettione ch'Ella porta al S^{or} mio et a me, non Le debbìa esser discaro haver questo aviso, ma che ne sentirà quel piacer et consolatione che mi promette la benignità sua et cordial amore che V. Ex. porta ad ambidue, alla quale non voglio dar conto per questa mia del progresso di essa indispositione mia, per non fastidirLa di troppo longa scrittura, ma non lascio di dirLe ch'è stata di qualità, che la maggior parte del tempo mi son vista desperata dai medici, maximente di poi ch'io sono qui in Napoli dove io venni alli XXIIII d'agosto per starvi in compagnia della S^{ra} mia madre, mentre che durarà l'impresa nella quale è andata il S^{or} mio[52], et non m'occorrendo altro, resto baciando di nuovo le mani di V. Ex. con la debita reverentia, el medesimo faccio all'Ill^{ma} et ex^{ma} Madama sua consorte et all'Ill^{mi} S^{ri} lor figliuoli. Di Chiaia, presso Napoli, il XIII di novembre 1541.

D. V. Ex^{tia} serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{or} mio et prone osser^{mo}, il S^{or} Duca di Ferrara.

[a] *Nota di mano di un segretario.*

120
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 15)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Messina, 17 agosto 1542

Ringrazia il Duca per la lettera che le ha inviato tramite il suo messaggero, Vespasiano di Gennaro

f. 15*r*
1542, 17 agosto[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Alla venuta in queste parti del S^or^ Vespesiano di Gennaro[53] hebbi la lettera di V. Ex., per la quale et a bocca del sopradetto io compresi la memoria ch'Ella si degna di me, che mi fu di singularissimo favore, onde sì di questo, come della cortesissima visita ch'Egli mi fece a nome di V. Ex. Le bacio le mani quanto posso di cuore. Hora, ritornandosene alli servigii di V. Ex. il predetto S^or^ Vespesiano, oltra ch'io l'ho pregato che Le voglia baciar le mani in mio nome et darLe conto dell'esser di noi altri, m'è parso di far anchora quest'officio con la presente, sì com'io visito V. Ex. et Le bacio le mani più cordialmente ch'io posso, supplicandoLa che, possend'io La servir in cosa alcuna, non voglia lasciar di comandarmi et tenermi per quella serva che Le sono, che sarà fine di questa, baciando le mani di V. Ex. con la debita reverentia et prego Iddio che faccia gli anni suoi longhi et felici. Di Messina, il XVII d'agosto del XLII.

D. V. Ex^tia^
Serva obedientissima
Isabella de Capua Gonzaga

Dorso: all'Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et prone osser^mo^, il S^or^ duca di Ferrara

121
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 17)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Messina, 30 settembre 1542

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. c. è scritto anche* da Capua Gonzaga Isabella.

Anticipa nella lettera quanto gli sarà scritto dal suo consorte e gli sarà comunicato direttamente dal messo Bartholomeo Sala. Si scusa se quanto gli sarà inviato, non sarà come avrebbe desiderato, dovuto non a negligenza da parte di Ferrante, ma alla povertà in cui versa la corte di Messina.

f. 17*r*
1542, 30 settembre[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Io non mi voglio estender con la presente in dar conto a V. Ex. di quello che s'è fatto qui in servizio suo, poiché per littere del S^or^ mio et a bocca di messer Bartholomeo Sala[54], Ella ne sarà interamente ragguagliata, sì ben La supplico che, s'egli non ritorna ispedito in tutto come sarebbe il desiderio di V. Ex., non voglia imputarlo a poca voluntà che tenghi il S^or^ mio in servirLa, ma alla extrema povertà di questa regia corte, che non fu mai così exausta, com'è al dì d'hoggi, et se l'Ex. V. conosce ch'io La possi servire in altra cosa, si degnarà per farmi favor di comandarmi sempre, a tal che, con la voluntà ch'io tengo in suo servizio, io possa in parte sciogliermi degli oblighi che Le devo et, con la debita reverentia, bacio le mani di V. Ex., raccomandandomi sempre in sua buona gratia. De Messina, il XXX di settembre del 1542.

D. V. Ex^tia^
Serva obedientissima
La Principessa de Molfetta

Dorso: all'Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio et proni osser^mo^, il S^or^ Duca di Ferrara

122
(ASMn, AG, b. 814, fasc IX (diversi), f. 263)

Isabella de Capua a Margherita Paleologa, duchessa di Mantova
Palermo, 31 ottobre 1542

Scrive a sua cognata per chiederle di rinnovare una donazione che la defunta Marchesa di Mantova, Isabella d'Este, aveva fatto al marescalco di Ferrante Gonzaga

f. 263*r*
1542, 31 ottobre. Palermo[b]

Illustrissima et eccellentissima Signora mia et patrona osservantissima

La felice memoria di Madama Ill^ma^, comune suocera et matre, fece già gratia a mastro Francesco, marescalco del S^or^ mio, exhibitore di questa d'un livello di cinque

[a] *Nota di mano di un segretario.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Palermo.

o sei scuti ch'egli soleva pagar ogn'anno a Su Ex. sopra una sua possessione, della quale gratia et donatione detto mastro Francesco ha goduto sempre, se non di poi che la predicta felice memoria passò gloriosamente di questa a miglior vita, che dagli officiali di V. Ex. è stato costretto a pagar detto livello.

Hora, perché Egli se ne viene costì tanto per accomodar alcune cose Sue, quanto per veder et procurar che Li sia reintegrata la gratia sopradetta et essendo quel buon servitor ch'Egli è di casa nostra, non ho possuto lasciar di accompagnarlo de la presente, la quale sarà per supplicare V. Ex., come faccio quanto posso, atteso che la predicta felice memoria di Madama Ill^{ma} fece gratia di detto livello al predicto mastro Francesco per il merito delli servitù ch'egli haveva fatto a Su Ex., che si degni comandare che detta gratia habbia effetto et che mastro Francesco non possi per l'adverne esser costretto né tenuto pagar detto livello, promettendo a V. Ex. ch'Ella me ne farà favor et gratia singularissima et con la debita reverentia Le bacio le mani. Di Palermo, il XXXI d'ottobre 1542.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva che l'adora et ama quanto la vita
Isabella de Capua Gonzaga

Dorso: All'Ill^{ma} et Ex^{ma} S^{ra} mia et unica prona oss^{ma}, madama la Duchessa di Mantova et Marchesa di Monferrato.

123
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 19)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Venezia, 25 ottobre 1543

Comunica al Duca di Ferrara che è arrivata a Venezia insieme ai figli e che il sabato successivo partiranno per Mantova. Gli chiede la cortesia che i suoi effetti personali, già fatti partire, non siano bloccati durante il passaggio nelle terre del Duca

f. 19*r*
Di Molfetta Principessa[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Dui giorni sono che io et gli figliuoli miei arrivassimo qui in Venetia a salvamento et, sabato mattino, piacendo a Dio, partirò per la volta di Mantova.

[a] *Nota di mano di un segretario.*

Fra tanto, mandand'io inanzi queste mie robbe, le quali havranno da passar per il dominio di V. Ex., ho voluto farle la presente et supplicarLa, come faccio quanto posso, che si degni comandar che non si dia impedimento a dette mie robbe et V. Ex. me ne farà singularissima gratia, ch'io giugnerò appresso l'altre ch'Ella mi fa tutto'l giorno et con la debita reverentia Le bacio le mani. Di Venetia, il XXV d'ottobre 1543.

D. V. Ex^{tia}
Obedientissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^{mo} et Ex^{mo} S^{or} mio et prone osser^{mo}, il S^{or} duca di Ferrara

124
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 21)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, febbraio 1545

Raccomanda al Duca i fratelli Leonardo e Diego di Cardine che gli faranno visita per chiedere un favore

f. 21*r*
Di Molfetta Principessa[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio osservantissimo

Ostensori della presente saranno il S^{r} Don Lonardo di Cardine et Don Diego, suo fratello, quali vengono da V. Ecc. primeramente per basarLe le mani, poi per suplicarLa d'alcuna gratia che desiderano ottener da Lei sopra quanto l'esporrano et per essere Eglino del sangue mio et gentilhuomini che mi paiono meritevoli d'ogni gratia et favore, confidata in la molta osservanza et servitù ch'io porto a Lei, ho giudicato che le mie preghiere non sarano sennò di giovamento.

Per tanto, ho voluto con questa mia suplicarLa, come faccio quanto più posso di cuore, che per essere Essi del sangue mio come sono, sia servita in tutto quel che verrà ricercata da Essi esserGli favorevole, che tutto quello che riceverano da Lei, io lo reputerò conferito in persona mia propria et Le n'hanno quello obligo che d'altra cosa che possesse concedermi per hora, agiungendola con gli altri favori segnalati che tutto'l giorno ricevo da Lei in la buona gratia della quale con la debita

[a] *Nota di mano di un segretario.*

reverentia, basandoLe le mani, mi raccomando, pregando il S. I., la conservi longamente felice. Di Mantova, il [...][a] febbraio 1545.

D. V. Ex^tia
Obligatissima […][b]
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo et Ecc^mo S^or mio osser^mo, il S^or Duca di Ferrara

125
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f .23)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Messina, 1° maggio 1545

Raccomanda al Duca una nobildonna di Reggio che lo supplicherà di intercedere presso il governatore di Reggio, affinché liberi il figlio imprigionato per debiti, con la promessa che salderà il dovuto non appena uscirà di prigione

f. 23*r*

Illustrissimo et excellentissimo Signor osservantissimo

È qui una povera gentildonna (per quel che m'è detto) di Reggio, la quale per sé stessa et per altre persone mie amicissime molto mi s'è raccomandata in quel che, abbasso, dirò.

Et io che vorrei compiacer a Lei per parermi effetto pio et la domanda sua, alquanta honesta, et compiacer a dette persone che il meritano, vengo a fastidir V. Ex[a] et a supplicarLa che le piaccia commeter al governator di Reggio che liberi un suo figliuolo carcerato da Lui per alcuni debiti che fece militando sotto il S^or Gismondo da Este[55] con una compagnia, i quai debiti dice che ha il modo di sodisfare et che Gli sadifarà (*sic*) subbito uscito di prigione o col vender de beni suoi o con darne ai suoi creditori tanti che si chiamaranno sodisfatti.

V. Ex[a] vede la domanda sua, sola supplico di nuovo che, s'io merito et ella di esser compiaciuta, si degne far consolata questa poveretta che et farà opera grata a Dio et a me gratia non piccola et non piccolo favore appresse le dette persone mie amicissime. Et a V. Ex[a] bacio la mano pregandole ogni felicità et contentezza. Di Mantova, alli 1 di maggio MDXLV.

D. V. Ex[a]
Serva

[a] *Data illeggibile a causa del cattivo stato della carta, con macchie di umidità.*
[b] *Parola illeggibile a causa del cattivo stato della lettera.*

Dorso: All'Ill^mo^ et Ecc^mo^ S^or^ mio oss^mo^, il S^r^ Duca di Ferrara ecc.

126
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 25)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Montigrama[56], 1 luglio 1545

Chiede al Duca che sia rimessa la pena del taglio della mano a un uomo di Correggio, povero ma soldato onorevole, macchiatosi della colpa di aver pugnalato in testa un suo nemico

f. 25*r*
1545, 1 luglio[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio osservandissimo

Già sono molti giorni ch'un pavolo da Coreggio dette ad un suo nemico, ch'a caso ritrovò costì in Ferrara, una pugnalata in testa per la quale fu messo prigione et, di ragione, viene condemnato in la pena de la mano.

Et, perché intendo che col mezzo di alcuni gentilhuomeni hanno fatto pace insieme, per esser il detto pavolo ancorchè povero, per quel ch'io intendo, honorato soldato, supplico V. Ecc. a volergli perdonar et fargli gratia dela pena in che fosse in corso per tal cagione, la quale sarà da me ricevuta per conferita in persona mia propria da quella in la buona gratia de la quale con la debita reverenza, baciandoLe le mani, mi raccomando Iddio, pregando che faccia gli ani suoi longhi et felici. Da Montigrama, il dì primo di luglio del XLV.

Serva de V. Ex[a]
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ecc^mo^ S^r^ mio oss^mo^, il S^r^ duca di Ferrara

127
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 27)

Isabella de Capua al duca di Ferrara, Ercole II d'Este
Mantova, 31 agosto 1545

[a] *Nota di mano di un segretario.*

Ringrazia il Duca per la visita che un messo le ha fatto da parte sua e lo prega di ascoltare quanto gli riferirà a proposito di Ginevra Malatesta

f. 27*r*
Di Molfetta[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio osservandissimo

Bacio humilmente le mani di V. Ecc. della visita ch'a suo nome l'è piaciuto farmi far dal S[r] Vespasiano, suo cameriero, il quale, poiché già mi ha lasciata a buon termine della mia malattia, se ne torna et le dirà tutto quello ch'a me occorre.

La supplico prestarle quel creddito et fede che prestarebbe a me propria, massime in un negotio della mia dolcissima S[ra] Ginevra Malatesta[57], la quale per la sua alegria è stata potissima causa di scacciarmi tosto il male et perché io non ho voluto che mi abandoni et dicendomi haver in Ferrara un certo suo negotio del quale il S[r] Vespasiano parlerà a V. Ecc., io non vorrei che, stando Essa per mio amore absente, venisse a patir interesse alcuno, onde quanto più posso La supplico //(f.15*v*) che si degni haverlo per raccomandato, più che se fossi proprio, che le prometto ogni comodo Essa otterrà, [lo][b] reputerò conferito in persona mia propria per gratia singularissima da V. Ecc., alla quale, baciandoLe le mani, Le prego ogni felicità. Di Mantova, il dì ultimo di agosto 1545.

D. V. Ecc. Serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill[mo] et Ecc[mo] S[r] mio et [oss][cmo], il S[r] Duca di Ferrara

128
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 29)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 18 settembre 1545

Isabella ringrazia il Duca per il messaggio fattole recapitare tramite un suo messo. Aggiunge che non è stata bene e che si sente ancora debole, ma soprattutto è molto preoccupata per la salute di suo marito

f. 29*r*

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio et patrone osservantissimo

Dal S[r] Piero Gentile Varrano, suo gentilhuomo, ho ricevuta la littera di V. Ecc. et da Lui intesa l'ambassata ch'a nome suo mi ha fatto, di che Le bacio infinitamente

[a] *Nota di mano di un segretario.*
[b] *Il margine a d. della lettera è consumato per cui la parola è poco chiara.*
[c] *Le lettere non sono visibili e riconoscibili a causa del cattivo stato del foglio.*

le mani, dicendoLe che non mancherò di servirLa in tutto quello ch'io potrò, ch'uno de li maggiori desideri ch'io habbia in questo mondo è che mi venga occasione onde possa in parte mostrarLe la grandissima servitù ch'io Li porto et sodisfar in parte alli tanti oblighi ch'io Le devo per l'infinite cortesie ricevute da Lei. In quel più che mi occorresse di dir, mi remetto alla relatione del sudetto, suplicandoLa a crederli come crederebbe a me propria.

Le dirò solo che ancor ch'io mi senta molto meglio di quello che mi son sentita questi giorni adietro, nondimeno mi sento tanto debole et mal trattata dal male che non posso così di subbito repigliar forza, et quello che mi ha nociuto maggiormente è stato l'indispositione del S[r] mio dela quale ne spero buono esito.

Supplico V. Ecc. a tenerci amendue per quelli servi che li siamo et darci occasione // (f. 29*v*) di farLe qualche servigio. Et con la debita reverenza bacia[ndo le][a] mani, faccio fine, pregando Iddio che faccia gli anni suo[i] [longhi] et felici. Di Mantova, il 18 di settembre 1545.

Serva De V. Ex[a]
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill[mo] et Ecc[mo] S[or] mio oss[mo], il [S][or] Duca di Ferrara ecc.

129
(ASMn, AG, b.814, fasc XII (diversi), f. 281)

Isabella de Capua a Margherita Paleologa, duchessa di Mantova et marchesa di Monferrato
Nardò, 15 marzo 1546

Scrive a sua cognata per raccomandare Andrea, figlio naturale di Gerardo di Maggi, a cui sua madre teneva tanto. Si raccomanda che il giovane possa ricevere quanto gli spetta per successione in quanto figlio naturale e legittimo del già citato di Maggi

f. 281*r*
1546, 15 marzo. Nardò[b]

Illustrissima et eccellentissima Signora mia

Per scrivere alla E. dil Ill[mo] S. Duca[58], suo et mio S[or], circa il ben può farsi al presente Andrea, figliolo di Ms. Gerardo di Maggi, sendo soccessa la morte di Ms. Ridolpho, suo zio, sapendo quanto la buona memoria di la Ill[ma] S[ra] Marchesa, mia madre, Santa Gloria, el teneva caro per haversello portato da quesse parti. Mi

[a] *Lo stato originale del manoscritto non consente di leggere le parole che seguono. Manca il margine superiore destro del foglio. Questo si ripete con tutte le parole scritte alla fine delle righe della lettera. Indichiamo queste mancanze d'ora in poi con parentesi quadre e non ripetiamo la nota che ne indica la causa.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto* Nardò.

rimetto per non fastidirLa a quella scrivo et in questa supplico humilmente V. E. resti servita in mio amor et contemplacione far sortir l'effetto, sì che non resti defraudato di quello gli spetta per legitima soccessione, perché come Dio è trinità, il detto è vero, legitimo et natural figliolo dil Ms. Gerardo di Maggi, e di legitimo et sollenne matrimonio nato e procreato, dil che fo' publica fede, et lo certifico a V. E. chiarissimamente perché tutto reputerò recepito in duono da ·lloro cortesie, a le quali non solo come parenti, ma come serva che deseo servirLe e rivederLe restarrò di sempre in obligo, baciando inchinevolmente le mani di V. E. qual conservi a quel più spera N. S. Da Nardò[59], il dì XV di marzo nel XXXXVI.

D. V. Ill^ma^ E^ma^
Obedientissima serva
Donna Isabella de Capua de Gonzaga

Dorso: Alla Ill^ma^ et Ecc^ma^ S^ra^ mia et patrona perpetua, la S^ra^ Duchessa di Mantova.

130
(ASMo, Principi Esteri, Napoli-Sicilia n. 4, b. 1248, fasc. 10, f. 1)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Milano, 25 giugno 1546

Si scusa con il Duca per non essere stata presente quando il messo, da lui inviato, ha fatto visita a suo marito Ferrante

f. 1*r*
Isabella di Capua[a]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio osservantissimo

Non mi trovando io il giorno ch'el Rosetto, del suo conseglio, fu dal S^r^ mio con S.S., non potei, come harei desiderato, parlare con Esso, benc'Egli lassò ordine ad un gentilhuomo che meco facesse il medesimo ufficio ch'Egli havea in comissione da Lei, il quale, ancor che non fusse punto necessario per farmi più chiara di quel ch'io sono del buo animo suo verso di me per esserne molto prima fatta chiarissima, m'è nondimeno stato carissimo et Le ne bacio mille volte le mani, suplicandoLa a tenermi per quella affettionatissima serva ch'io Le sono, con darmi alle volte occasione, onde possa sodisfare al desiderio che di farLe servigio. Et non havendo con questa altro che dirLe, baciandoLe le mani, nella sua buona gratia mi raccomando Iddio, pregando che faccia gli anni suoi longhi et felici. Da Milano, il XXV di giugno 1546.

D. V. Ex^a^

[a] *Nota di mano di un segretario.*

Serva

Dorso: All'Ill^mo^ et Ex^mo^ S^or^ mio oss^mo^, il S^r^ Duca di Ferrara

131
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 31)

Isabella de Capua al duca di Ferrara, Ercole II d'Este
Milano, 1° luglio 1546

Isabella de Capua ringrazia il Duca per il messaggio fattole recapitare e gli raccomanda di prestare attenzione a quanto il messo gli riferirà

f. 31*r*
1546, 1 luglio[a]

Illustrissimo et Excellentissimo Signor mio osservantissimo

Per la littera di V. Ecc. portatami dal Rosetto, del suo consiglio, et per quel di più ch'Egli a suo nome mi ha detto, ho compresa la cortesia sua verso di me, della quale, se ben molto prima io era fatta chiarissima, mi è nondimeno questo nuovo testimonio stato carissimo et Le ne bacio mille volte le mani, suplicandoLa prestare al sudetto quella fede che prestarebbe a me propria che da Lui intenderà tutto quello che a me occorresse di dire a V. Ecc., in buona gratia della quale baciandoLe le mani quanto più posso, mi raccomando et prego Iddio che longamente La conservi felice. Da Milano, il primo di luglio 1546.

D. V. Ex^tia^
Serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ecc^mo^ S^or^ mio oss^mo^, il S^r^ duca di Ferrara

Nota: Isabella di Capua Gonzaga, principessa di Molfetta[b]

132
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 33)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 15 maggio 1547

[a] *Nota di mano di un segretario.*
[b] *Nota di mano di un segretario sul retro a d., intorno al sigillo.*

Comunica al Duca che un loro confessore, Fra' Giovanni Trapano, gli farà visita da parte sua e di suo marito Ferrante

f. 33*r*

Illustrissimo et Eccellentissimo Signor

Il S^or^ Don Ferrando, mio S^re^, et io inviamo per nostro devoto et pio rispetto il reverendo Fra' Giovanne di Trapano, nostro confessore, a visitare la Casa della Gloriosa Madonna de Loreto et, passando egli per Ferrara, gli havemo comesso che debba visitar la Ecc^za^ Vostra, in nome nostro, et di nostra parte far il debbito officio che si richiede con Lei et N. S. prosperi et contenti la sua Ill^ma^ et Ecc^ma^ persona. Di Mantova, lì XV di maggio MDXLVII.

Serva et V. Ex^a^
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^mo^ et Ecc^mo^ S^or^, S^or^ il [s]^a or^ Duca di Ferrara

133
(BPP, Carteggio Gonzaga, b. 132, fasc. 34, f. 1)

Isabella de Capua alla figlia Ippolita Gonzaga
Mantova, 7 aprile 1549

Scrive a Hippolita in risposta a due lettere che aveva ricevuto dalla figlia in precedenza, legate al viaggio che la Principessa di Molfetta è prossima a compiere

f.1*r*

Ill^ma^ figliuola mia carissima

Sono andata col'amorevolezza delle dui littere vostre, in gran parte allegerendo la noia che la mia partenza mi haveva causata.

Et poiché questo mio viaggio è necessario, lo farò quanto più tosto et quanto più alegramente potrò, pregando voi che vogliate stare sana et passare il tempo alegramente et col darmi di ciò spesso nuova. Farò ancor io il medesimo et alla mia tornata con esser tutti sani ci goderemo con reciproca allegrezza.

In tanto non ho da dirti altro se non che son sana con tutti questi figliuoli et reservandomi col ritorno del S^r^ Fabrizio[60] dirvi quello che mi occorre, che sarà molto presto. Faccio fine, baciandovi et benedicendovi infinitamente. Da Mantova, li VII di aprile 1549.

---

[a] *La parola non è visibile a causa del cattivo stato di conservazione del foglio.*

Pop[p]a[a] mia[61], sta allegra perché il consorte tornarà sano et presto et di cuor te guarde et te benedico et baso mille volte.

Matre che te ama [q]uanto la vita
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill[ma] dona Hippolita Gonzaga Colonna, mia figliuola carissima

134
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n.5, b.1173, fasc. 9, f. 39)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 15 dicembre 1552

Isabella chiede un favore al Duca tramite Vespasiano di Gennaro, che gli spiegherà di cosa si tratta

f. 39*r*
1552, 15 dicembre[b]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio osservandissimo

Le molte gratie che V. Ecc. ha degnato concedermi in ogni tempo mi danno ardire di supplicarLa di una, hora, ricordandomi quale sia stata la cortesia che ne le altre mi ha dimostrato.

Per darLe manco fastidio, scrivo al S[r] Vespasiano di Gennaro[62] che in mio nome la chiede a V. Ecc. Io la supplico efficacissimamente che oltre la credenza che Le piacerà dare a Lui, come a me medesima, degni esaudire la mia dimanda perché io la riceverò a gratia segnalata et ne la buona gratia di V. Ex. molto mi raccomando. Da Mantova, a XV di dicembre 1552.

De V. Ex[a]
Affezionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: A lo Ill[mo] et Ecc[mo] S[r] mio oss[mo], il S[r] Duca di Ferrara ecc.

135
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 41)

[a] *Una cancellatura sovrascritta impedisce di identificare la lettera che segue la seconda "*p*".*
[b] *Nota di mano di un segretario.*

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 19 dicembre 1552

Ringrazia il Duca per la visita che le ha fatto il suo messaggero, il quale gli relazionerà su quanto deve, da parte sua

f. 41*r*
Ricevuta alli VI[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signore mio osservandissimo

La venuta del gentilhuomo mandato da V. Ex. mi è stata di favore singolare perché veggio quanto possa in Lei la memoria de l'affettione ch'el S[r] mio et io Le portiamo.

Poiché Le piace stringere in noi l'obligo delle gratie ricevute, io Le bacio le mani di tanto honore, sentendo di tal visita non minore piacere, che io faccia della buona nuova che detto gentilhuomo mi apporta del stato felice di V. Ex.

N. S[re] sia pregato preservarLa longamente et a me dia gratia che si presenti occasione di farLe servigio, sì come La prego che mi comandi de l'esser mio et di quel più che potrei servirLe di qua.

Le farà piena relatione il detto gentilhuomo, a cui mi rimetto, et nella buona gratia di V. Ex. et di Madama Ex[ma] molto mi raccomando. Da Mantova, a XIX di dicembre 1552.

De V. ill[ma] et ex[ma]
Affezionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: A lo Ill[mo] et ecc[mo] S[or], il Signor Duca di Ferrara ecc.

136
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 43)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 13 agosto 1553

Comunica al Duca che gli farà visita un uomo di Ferrante con il compito di riferirgli un messaggio da parte sua e lo prega di dare credito e attenzione a quanto riferirà

[a] *Nota di mano di un segretario nel margine sup. d.*

f. 43*r*
Molfetta. R[ta] alli VI[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio Osservandissimo

Il magnifico Ms. Augustino Amigone, fattore generale del S. mio, tiene comissione da me di referire a V. Ecc. alcune cose che gli ho comesso.

Supplico Quella che degni dargli grata audientia et prestare fede alle parole sue, come farebbe alle mie proprie.

Nella buona gratia di V. Ex. mi raccomando con tutto l'animo. Da Mantova, a XIII di agosto 1553.

De V. Ex[a]
Affizionatissima serva
La Principessa de Molfetta

137
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9 f. 44)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 9 gennaio 1554

Ringrazia il Duca per la lettera che le ha inviato. Ribadisce la sua fedeltà e il suo affetto

f. 44*r*
Di Molfetta[b]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor et padron osservantissimo

La cortesissima lettera di Vostra Ex. m'ha posto in tanto obligo, che se non fosse certa ch'Ella se sodisfa del buon animo, io mi sfidarei a posserneGli render le debite gratie.

Pur ne rendo all'Ex. V. quante posso con baciarGli le mani de sì signalati favori, col pensiero di mandar a far visiti ad una sua affettionatissima serva, come io li sono.

La supplico a farmi gratia, darmi a conoscere che mi tiene per tale, con comandarmi sempre ch'el desidero sopra modo, non possendomi accader cosa più desiderata et di maggior sodisfattione che occasione da posser servire l'Ex. V., quale resterà servita in resposta delle cose ragionatemi in suo nome da quel gentilhomo suo haver in a Lui quel credito istesso che V. Ex. ha comandato ch'io gli dovesse havere com bene istrutto del tutto. E resto baciando le mani dell'Ex. V. con pregarGli ogni desiderata contentezza. Di Mantova, a VIIII dell'anno LIIII.

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel margine sup. d. è scritto* Ricevuta alli VI.
[b] *Nota di mano di un segretario.*

D V. Ex[a]
Afetionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill[mo] et Ecc[mo] Sig. ex. patrone oss.[mo], il S[re] Duca di [Ferrara][a]

Nota: 1554. Della S[ra] principessa di Molfetta, di 9 gennaro. Ricevuta alli XI per mani del [Bonleo][b].

138
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 46)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Marmirolo, 27 giugno 1554

M*ostra la sua gioia nell'informare il Duca che sua figlia Ippolita ha contratto matrimonio con il duca di Mondragone, figlio del Principe di Stigliano*

f. 46*r*
1554, 27 giugno[c]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor et patrone osservandissimo

Sendo piaciuto a N. S. che sia totalmente concluso il madrimonio di Dona Hippolita mia col Duca di Mondragone[63], figlio del Principe di Stigliano, mi pareria mancar molto del debito mio et far gran torto all'amorevolezza d'un tanto mio padrone a non farne consapevole Vostra Ecc[tia], sendo certa che, per l'osservanza ch'io gli porto et per esser sua tanto affettionata serva, sentirà quella parte di mia contentezza, che possa essere maggiore.

Sicché mi ha parso con queste poche righe darne aviso a V. Ecc[tia], con baciarLe la mano et visitarLa, tutto senza più in sua gratia mi racomando, con pagarGli ogni desiderata contentezza. Di Marmirolo, a XXVII di giugno dell'anno MDLIIII.

Afizionatissima serva di V. Ex[a]
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill[mo] et ecc[mo] S. et patrone oss[mo], il S. Duca di [Ferrara][d] ecc.

---

[a] *La parola non è visibile a causa del deterioramento del foglio.*
[b] *Lettura incerta.*
[c] *Nota di mano di un segretario.*
[d] *La parola non si vede a causa del buco lasciato dalla rottura del sigillo.*

Nota: 1554. Della Principessa di Molfetta, di VI di giugno. Ricevuta alli V.

139
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 48)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Marmirolo, 11 ottobre 1554

Esprime la sua gioia per il ritorno a casa del figlio del Duca. Non si dilunga. Preferisce che sia il messo a informarlo sugli ultimi avvenimenti

f. 48*r*
1554, 11 ottobre. Principessa di Molfetta[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor patrone osservandissimo

La nuova che m'ha dato il signor ambasciator di V. Ecc. dil ritorno dell'Ill^mo^ S^or^ principe suo figlio[64], m'ha portato quella parte d'allegrezza che a una sua tanto affittionata serva, com'io sono dill'Ecc. V., se conviene e come quella che tiene per proprio ogni suo accidente per il debito dell'osservanza ch'io son tenuta portarGli et per l'obligo che deggio haver all'amorevolezza d'un tanto padron mio col quale mi rallegro con tutto l'animo di questa contentezza sua et, come tal ritorno desiderato sarà stato di soma sodisfattion et contento all'Ecc. V., così priego N. S. ch'habbi da essere perpetua quiete et felicità di sua casa.

Io non scrivo a V. E. delle cose del S. mio per non fastidirLa, però havendo da esser seco il signor ambassator suo, egli ne darà particolar conto a V. E., com bene informato di quanto passa. Et senza più bacio le mani dell'E. V. e in sua gratia mi raccomando. Di Marmirolo, a XI di ottobre MDLIIII.

D. V. ex[a]
Affetionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Allo Ill^mo^ et Ecc^mo^ Sig^or^ mio oss^mo^, il Sig^or^ Duca di Ferrara

140
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9 f. 50)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Marmirolo, 10 marzo 1555

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel margine sup. d. è scritto* Principessa di Molfetta.

In queste poche righe, anticipa al Duca di prestare attenzione a quanto il messo gli comunicherà e spera che gli possa concederle quanto richiesto

f. 50*r*
1555, 10 marzo[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio patrone osservantissimo

Il portator de la presente sarà Giovanni Antonio Mauro, mio gentilhuomo, il quale viene da V. Ecc. mandato da me per supplicarLa d'una singularissima gratia che il Sig^or^ mio et io desideramo.

Così La supplico, quanto più posso, che, oltre di dargli quella fede in ciò che egli dirà, com faria a mi istessa, sia servita disporsi a fare in questo, secondo è stato sempre il suo costume in tutti nostri occorrenti e nella amorevol cortesia di V. Ecc. si confida e rimettendomi in oltre al detto Mauro, Gli bacio le mani e in sua gratia mi racomando. Di Marmirolo, a X di marzo dil LV.

D. V. Ex[a]
Fidelissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al'Ill^mo^ et Ecc^mo^ Sig^or^ mio oss^mo^, il Sig^or^ Duca di Ferrara

141
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 52)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 10 aprile 1555

Ringrazia il Duca, oltre che per l'affetto che le ha sempre dimostrato, per la grazia che le ha concesso e di cui è grande debitrice

f. 52*r*
1555, 10 aprile. Principessa di Molfetta[b]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio padrone osservantissimo

Non potendomi più obligare a V. Ecc. di quello ch'io gli sono per esserGli del tutto obligatissima, bacierò solamente con questa le mani dell'Ecc. V. del favor e gratia ch'Ella m'ha fatto e dell'animo che vedo disposto per farmene sempre, di che rendo a V. Ecc. tutte quelle gratie ch'io posso maggior, assicurandoLa che più gran

[a] *Nota di mano di un segretario.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel margine sup. d. è scritto* Principessa di Molfetta.

favore non potrei ricever ch'esser tenuta per quella vera e affettionata serva ch'io sono all'Ecc. V., qual supplico col comandarmi spesso, mi faccia conoscere che mi tiene per tale e remettendomi nel resto al S. Conte Hippolito, resto baciando le mani di V. Ecc. e racomandandomi in sua gratia. Di Mantova, a X d'aprile di MDLV.

D. V. S. ill^{ma} et ex^{ma} s.
Affetionatissima serva
La Principessa de Molfetta

142
(ASMn, AG, b. 815, fasc. II (Diversi), f. 106)

Isabella di Capua a Margherita Paleologo, duchessa di Mantova
Campobasso, 25 ottobre 1555

Comunica la sua gioia per il matrimonio della figlia Ippolita. Spera di poterle raccontare tutto di persona al più presto, tanto è il desiderio di recarsi presso la residenza della cognata per servirla

f.106*r*
1555, 25 ottobre. Campobasso[a]

Illustrissima et Eccellentissima Signora mia patrona osservandissima

Poiché con gratia di N. S. è venuto a fine desiderato il sponsalitio di Ippolita, sua serva affetionata, non resterò di far parte all'Ex. V^{ra} di questa mia contentezza per littera anchora che prestissimo spero farnegli con la persona propria al che parmi da non poter[b] giunger mai, tanto è grande il desiderio di venire a servirLa.

Io sono rimasta tanto a pieno sodisfatta del mio sposo che le honeste qualità sue non mi possono far stare se non contentissima, havendo tale buone parte seco quante da me si potevano sperar e quello che più mi gusta, vego tra Lui et la sposa un sì vivo et vero amor ch'io ne vengo in una tenerezza tale che non posso esprimere il piacer senza fine che ne sento vedendogi, massimamente la contentezza et la total sodisfatione di D. Ippolita.

Io non voglio intrar a la particolarità di quanto si potria e dovria scriver su questo proposito prima per non fastidirLa appresso per// (f. 106*v*) lasciarmi che dir a la venuta mia che sarà in breve. Tra tanto La supplico a tenermi viva ne la sua memoria come sua affitionatissima e bacio le mani dell'Ex. V. con raccomandarLimi in gratia. Di Campobasso, a XXV d'ottobre del LV.

D.V.E^{xa}
Fedelissima serva
La principessa di Molfetta

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Campobasso.

[b] *Sigue* vi *cancel.*

Dorso: Al'Ill^ma^ et Ecc^ma^ S^ra^ mia patrona oss^ma^, madama la Duchessa di Mantova

143
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 53)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, fuca di Ferrara
Mantova, 17 marzo 1556

Comunica al Duca che uno dei suoi uomini le porterà i suoi saluti

f. 53*r*
1556, 17 marzo. Di Molfetta Principessa[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signore osservandissimo

Sendomi occorso di mandar il presente mio gentilhomo in Ferrara, l'ho ordinato ch'in mio nome venghi a baciar le mani di V. Ecc. et a farLe riverenza con intender il suo vivir sano, che sopra ogn'altra cosa desidero. Supplico V. E. ad haver grato questo ufficio e a comandarmi ove mi conosce, atta in suo serviggio, che mi sarà singular gratia e qui bacio le mani di V. Ecc. e in sua gratia mi racomando. Di Mantova, a XVII di marzo 1556.

D. V. Ex^a^
Affezionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al'Ill^mo^ et Ecc^mo^ S. mio oss^mo^, il S^re^ Duca di Ferrara

Nota: Lettera della Principessa di Molfetta di 17 marzo 1556. Ricevuta alli 28.

144
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9 f. 55)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 19 maggio 1556

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel margine sup. d. è scritto* Di Molfetta Principessa.

Comunica al Duca che un suo messo, Fanzino, si recherà da lui per parlargli a suo nome e chiederle un favore di cui ha bisogno e che spera lui possa esaudire

f.55*r*
1556, 19 maggio[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio osservandissimo

Ho scritto al Fanzino[65], che in mio nome parli a V. Ecc. et La supplichi di una gratia che io disidero che Ella mi faccia.

La supplico a crederGli, come a me medesima, in tutto ciò che Le dirà da mia parte et comandarmi sempre se io di qua Le posso servire in alcuna cosa.

Et senza più, a V. Ecc. bacio le mani, pregandoLe ogni contentezza. Di Mantua, a XIX di maggio 1556.

D. V. ex[a]
Affetionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: Al'Ill[mo] et Ecc[mo] S[or] mio oss[mo], il S[or] Duca di Ferrara

Nota: Lettera della Principessa di Molfetta de19 maggio 1556. Ricevuta alli 24.

145

(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc .9 f. 57)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 19 maggio 1556

Comunica al Duca che il relatore della presente missiva sarà suo cognato, il Duca di Termoli e lo prega di ascoltare quanto lui gli conferirà

f. 57*r*
1556, 19 maggio. Principessa di Molfetta[b]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor mio osservandissimo

Il lator de la presente sarà un gentilhuomo del S[or] Duca di Termoli[66], mio cognato, il quale io mando da Vostra Ecc. per quello che Ella, piacendoLe, intenderà da Lui.

La supplico a credergli come a me medesima in tutto ciò che Le dirà in nome del S[or] mio cognato et mio, che me ne farà V. Ecc. gratia singolare, a la quale senza più bacio le mani, pregandoLe ogni felicità. Di Mantua, a XIX di maggio del LVI.

D. V. Ex[a]

[a] *Nota di mano di un segretario.*
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel margine sup. d. è scritto Principessa di Molfetta.*

Affetionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ecc^mo^ S^r^ mio oss^mo^, il S^or^ duca di Ferrara

Nota: 1556. Della Principessa di Molfetta delli 19 maggio, Ricevuta allì 24.

146
(ASMo, Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 59)

Isabella de Capua a Ercole II d'Este, duca di Ferrara
Mantova, 12 agosto 1556

Ringrazia il Duca per il dono che ha mandato, le pesche, e si scusa per non averne potuto mangiare perché da alcuni giorni non sta bene e ha la febbre

f. 59*r*
1556, 12 agosto[a]

Illustrissimo et eccellentissimo Signor Oosservandissimo

Bacio più volte le mani a V. E. de la buona parte di persiche che m'ha fatto favor mandarmi, le quali come sono state bellissime a gl'occhi, così vorei poter dir che sian stati gratissime al gusto, ma l'indisposition mia con febre che, molti giorni sono, mi travaglia, non vuole ch'io possi dirlo che […][b] rimas[te] di goderle con quel buon animo che […]le ho pure godute con la vista, ma del [...]ne sono stata, a detto del S. mio a cui ha[nno] piaciuto somamente e ne rendo a V. E. di maggior gratia ch'io possi, con supplicarLa mi comandi sempre poiché non ho altro desiderio che di servirLa e qui mi Gli racomando in gratia con baciarLe le mani. Di Mantova, a XII d'agosto MDLVI.

D. V. Ex[a]
Affezionatissima serva
La Principessa de Molfetta

Dorso: All'Ill^mo^ et Ecc^mo^ S. oss^mo^, il Sig^r^ Duca di Ferrara

Nota: 1556. Della Princessa di Molfetta delli 12 agosto. Ricevuta alli 28.

[a] *Nota di mano di un segretario.*
[b] *Non è dato sapere cosa è scritto perché manca un pezzo, per rottura di una parte del margine destro del foglio. Tutte le lacune marcate con parentesi quadre sono dovute a questa causa.*

147
ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi), f. 264)

Isabella de Capua a Margherita Paleologo, Duchessa di Mantova
Napoli, 8 maggio 1557

Isabella racconta alla cognata quanto sia stata poco bene. Mentre prendeva i bagni a Pozolo, ha avuto un problema alla gola. Ha seguito una dieta a pane a ad acqua che però le ha provacato un disturbo alla milza e la febbre alta. Sta recuperando ma non si è rimessa ancora del tutto

f. 264*r*

1557, 8 maggio. Napoli[a]

Illustrissima et Eccellentissima Signora mia patrona osservandissima

Ho ricevuto la lettera di V. Ecc. di XIII di marzo et le bacio mille volte le mani de la visita et del favore che le è piacciuto farmi di scrivermi di sua mano, pregando V. Ecc. che me perdoni se questa non è scritta da me, come saria il dovere, et mi scusi in questo et in haverli scritto rare volte sopra il mal grande che io ho havuto et che ho ancora, il qual io mi credeva cacciar via con medicine et con altri remedi che io a questi dì passati ho fatti, con intentione di tuorre (*sic*) anche questi bagni di Pozolo, ma una discesa che mi venni ne la gola, dopo essermi bagnata due volte, me gli feci lasciare et mi convenne far dieta a pane et acqua, la quale ha fatto che la milza mi ha dato molto fastidio//(f. 264*v*) et travaglio et a questo vi si è aggiunto una febre terzana, che per due volte mi ha concio molto male, la quale ancora non posso sapere a che verrà riuscire. È ben vero che una medicina che io presi tre dì sono, mi ha alleggerito un poco la febre. Et a V. Ecc. senza più bacio le mani. Di Napoli, a VIII di maggio 57.

Di V. Ecc.[a] serva et sorella che l'ama.
La principessa di Molfetta

Dorso: Alla Ill^{ma} et Ecc^{ma} S^{ra} mia oss^{ma}, la S^{ra} Duchessa di Mantova

148
(ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 279)

Isabella de Capua a Margherita Paleologo, duchessa di Mantova
Napoli, 2 settembre 1557

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Napoli.

Isabella scrive al nipote per sapere come sta e gli racconta delle sue malattie e i rimedi che spera la faranno guarire

f. 279*r*, 1557, 2 settembre. Napoli[a]

Illustrissima et Eccellentissima Signora mia patrona osservandissima

Con l'occasione d'un corriero qual partì per Vinegia non ho voluto restar di baciare le mani a V. Ecc. e fargli riverenza, come fo' con la presente, di tutto cuore, mentre posso farlo di persona e godermi di suoi soliti favori e gratia.

Io da XV giorni in qua sono stata sempre travagliata di febre con un dolore di più su i reni e sotto le coste del petto, presso il fegato, che me ha travagliata e tormenta hoggi dì assai gravemente. Piacque per questo a i medici darmi a XXVIII del passato una purga da la buona evacuatione, di la quale parmi essere netta di febre, però quel dolore sudetto seguita; tuttavia, pur spero levarlo via con rimedi, si una grossa milsa e grande infiammatione di fegato donde può nascere non disturba i rimedi. Supplico V. Ecc. a favorirmi spesso et sue lettere e a tenermi in sua gratia e comandarmi. E qui gli bacio le mani e raccomando in gratia sua. Di Napoli, a II di settembre 1557.

Di V. Ecc[a] obbligatissima serva
La principessa di Molfetta

La presente viene firmata per mano di Donna Hippolita, sua serva, per non poter io sottoscrivere.

Dorso: All'Ill[ma] e Ecc[ma] S[ra] mia Patrona, madama la Duchessa di Mantua

149
(ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f.281)

Isabella de Capua a Guglielmo Gonzaga, duca di Mantova
Napoli, 2 settembre 1557

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d.* Napoli.

Isabella scrive al nipote per sapere come sta e gli racconta delle sue malattie e i rimedi che spera la faranno guarire

f. 281*r*
1557, 2 settembre. Napoli[a]

Illustrissimo et Eccellentissimo Signor mio patrone osservandissimo

Da che intesi che l'Ecc. V[ra] stava un poco mal disposta, sono stata e sto col maggior desiderio del mondo d'avere nuova ogni giorno, ancora che sia certa che a quest'ora con gratia di N.S. sarà rinfrancatissima; pur La supplico a degnarmi del favore di sue amorevoli lettere e haver memoria d'una sua tanto affezionata zia e serva, qual può esser certa che non desidera altro che servirLa.

Io sono stata da XV giorni in qua con febre e un dolore su i reni e sotto le coste, presso il fegato, che m'ha tormentata e tormenta gravissimamente. Piacque a i medici darmi una purga a XXVIII del passato de la cui evacuatione mi trovo hogi netta di febre, ma con il suddetto dolore del quale spero pure prevalermi presto, si nuovo accidente non mi disturba. Tra tanto bacio le mani di V. E. e mi raccomando in sua gratia. Di Napoli, a II di settembre 1557.

Questa sarà firmata da D. Hippolita, sua serva, per non potere io sottoscrivere, però V. Ex. mi perdona e habbi iscusata.

Di V. Ecc[a] Serva obbligatissima

La principessa di Molfetta

Dorso: All'Ill[mo] et Ecc[mo] S[r] mio patrone Ill[mo], il S[r] Duca di Mantova.

150
(ASMn, AG, b.815, fasc. V (Diversi), f. 303)

Isabella di Capua a Margherita Paleologo, duchessa di Mantova
Chiaia, 22 novembre 1557

Isabella si scusa con la cognata per non aver potuto mantenere fede alla sua intenzione di recarsi da lei come sperava per il problema di salute che ha avuto. È in via di guarigione, anche se la disturbano le continue notizie preoccupanti sullo stato di salute del consorte

f. 303*r*
1557, 22 novembre. Chiaia[b]

Illustrissima et Eccellentissima Signora mia patrona osservandissima

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Napoli.
[b] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Chiaia.

L’altro giorno hebbi la littera di V. E. di VIIII del passato, con la quale al solito di sua amorevolezza si duole meco dela mia indispositione e che sia stata caggionamento che io non habbi potuto venire a servirLa, sì come più per tempo pensavo di fare e bacio le mani di V. E. del dispiacere che ne sente, il quale sarà servita contrapesare con quella buona nuova che a la bontà di Iddio è piaciuto ch’io possi dargli con la presente. Saprà intanto V. E. che, merce di Sua Maestà divina, io mi trovo migliorata assai e mi conoscerei quasi del tutto sana, se non fossero li continui percossi del’infermità del S. mio Ill^{mo} che non mi lasciano pur sentire momento di quiete, e rendo infinite gratie a V. E. del’aviso del S. Ludovico e benché di Sua S^{ria} mi avesse sempre nuova, mi fu favore e gratia haverla dal’E. V., a la quale bacio le mani et mi racomando in sua gratia. Di Chiaia, a XXII di novembre del LVII.

D. V. Ex^{a}
Affezionatissima serva che l’ama quanto bene essa.
La principessa di Molfetta

Dorso: All’Ill^{ma} et Ecc^{ma} Sig^{ra} mia patrona oss^{ma}, madama la Duchessa di Mantova

151
(ASMn, AG, b. 815, fasc. V (Diversi), f. 250)

Isabella di Capua a Guglielmo Gonzaga, duca di Mantova
Napoli, 15 gennaio 1558

Unica lettera attestante il dolore di Isabella per la morte del consorte

f. 250*r*

1558, 15 gennaio. Napoli[a]

Illustrissimo et Eccellentissimo Signor mio et patrone osservandissimo

Io mi truovo sì oppressa e vinta dal dolor che non mi dà tempo da pensare in altro mai che alla infelicità del rimanente di mia vita, si pur vita può dirsi la mia in tanta amaritudine. Per ciò supplico V. E. che, non potendo corrispondere al molto favore e gratia che m’ha fatto co’l mezzo di sua amorevole lettera et del S. Marcello per consolare una sua tanto afflitta serva, sia servita attribuirlo assolutamente al mio senza ogn’altro eccessivo dolore. Ringratio pur l’Ecc. V. di questo pietoso ufficio quanto più posso di tanto amore accompagnato et prego Iddio che in successi tanto per V. E. felici, quanto per me questa disgrazia è stata et sarà sempre infelicissima, gli ne possi rendere il cambio et che a Lei conceda lunga e lieta vita, e La supplico

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel m. sup. d. è scritto anche* Napoli.

ad accettare la protettione di questi figli mei e servi del Ecc. V. che sarà la maggior recompensa che si possa havere in questa perdita e la vera consolatione di tanta disgratia. Et, remettendomi in oltre al'Arezzo, bacio le mani di V. E. et mi racomando in sua gratia. Di Napoli, a XV di gennaro del LVIII.

Serva affetionatissima di V. E[a]
La infelicissima principessa di Molfetta

Dorso: All'Ill[mo] et Ecc[mo] S[r] mio Patrone oss[mo] il Sig[r] Duca di Mantova

152
(ASMn, AG, b. 815, fasc. VII, f. 347)

Isabella de Capua a Guglielmo Gonzaga, III duca di Mantova
Molfetta, 26 gennaio 1559

Si scusa con il duca di Mantova, il nipote Guglielmo Gonzaga, perché non gli scrive più spesso a causa delle sue continue indisposizioni e anche per non infastidirlo con le sue lettere. Gli ribadisce il suo affetto e fedeltà e gli chiede di avvisarla sul suo stato di salute.

f. 347*r*
1559, 26 gennaio. Molfetta[a]

Illustrissimo et excellentissimo Signor mio patrone osservandissimo

Io confesso haver mancato molto del debbito mio come serva di V. Ecc.[67] a non haverGli fatto riverenza più spesso, ma come non è restato per difetto d'animo a voluntà che La tengono sempre in osservanza, così La supplico a perdonarmi et imputarlo alle mie continue indespositioni e al rispetto ancora di non fastidir V. Ecc. con le mei lettere.

Hora, per non esser contumaci a fatto, vengo con questa a baciarGli le mani et supplicarLa a tenermi in sua gratia e a favorirmi tal volta col comandarmi e imponer a questi soi chi mi diano queste sodisfationi d'avisarmi di suo vivir sano, che sopra ogn'altra cosa disidero, secura di farmene sempre desiderantissimo favore et gratia.

Io sto al solito mio et come che mi// (f. 347*v)* stii, sto sempre dispostissima d'affettionata serva a quanto V. Ecc. resterà servita comandarmi et, senza più, bacio più volte le mani dell'Ecc. V., pregandoGli ogni felicità. Di Molfetta, a XXVI di gennaro del LVIIII.

---

[a] *Nota di mano di un segretario. Nel margine sup. d. è scritto anche* Molfetta.

D. V. Ex[a]
Serva affetionatissima
La infelicissima Principessa de Molfetta

Dorso: all'Ill[mo] et Ecc[mo] S. mio patrone oss[o], il S. Duca di [Mant]ua[a].

Nota: S[ra] Principessa[b]

[a] *Le lettere sono cancellate a causa dell'usura del foglio.*
[b] *Nota di mano di un segretario sul dorso quale mittente.*

Note ai documenti editi

[1] A Ferrante Gonzaga gli furono concessi una serie di possedimenti, come remunerazione per il servizio reso e per il valore dimostrato combattendo nell'esercito spagnolo in occasione delle guerre d'Italia. Il 30 giugno del 1532 ottenne tutto lo Stato feudale confiscato al ribelle Alberico Carafa, che comprende, tra gli altri, il Ducato di Ariano, oggi comune irpino, e il contado di Marigliano, oggi comune dell'area metropolitana di Napoli *Cfr*. Nicolì, Rita (ed.) (2008). *Luca Contile viaggio al seguito di Isabella di Capua: lettere dal 26 maggio al 5 ottobre 1549* [Pdf]. Università di Bari: Edizioni digitali del CISVA, VIII-XII.

[2] Antonicca del Balzo, figlia di Giovan Francesco del Balzo, conte di Alessano, e Margherita del Balzo dei conti di Castro e Ugento, nacque all'incirca nel 1488 e morì nel 1551. Discendeva da una nobile e antica famiglia, originaria della Provenza, che si trasferì nel Regno di Napoli ai tempi di re Carlo I d'Angiò. Era una lontana cugina di Isabella, regina di Napoli, in quanto moglie in seconde nozze di Federico III. Antonicca fu dotata da suo zio Bernardino del Balzo in quanto il padre di lei, avendo parteggiato per i Francesi, con la venuta del Principe di Orange era stato spogliato di tutti i suoi beni e morì povero. Antonicca fu l'ultima contessa di Alessano e principessa di Molfetta, moglie di Ferrante de Capua, da cui ebbe due figlie, Isabella e Maria. Con questo matrimonio i domini dei de Capua-del Balzo si estesero notevolmente al punto di giungere, nel primo quarto del Cinquecento, fino ad Alessano, nell'estremo sud della Capitanata. Fu l'imperatore Carlo V d'Asburgo, con una concessione speciale, a permettere alle due famiglie di unire il nome. Con lei termina il ramo di Orange: del Balzo, conti di Soleto e conti di Alessano. I coniugi abitarono in Campobasso, nel palazzo costruito per il loro matrimonio (oggi palazzo Cannavina). Successivamente abitarono prevalentemente nel castello di Gambatesa ristrutturando la roccaforte che trasformarono in palazzo nobiliare. *Cfr*. Gonzaga, Conte Berardo Candida (ed.) (1875). *Memorie delle famiglie nobili* [Pdf]. Napoli: Stabilimento Tipografico Del Cav. G. De Angelis E Figlio, vol II, 9-14; *Cfr*. "Famiglia di Capua" (2007). In *Nobili napoletani, Ovvero delle Famiglie Nobili e titolate del Napolitano, ascritte ai Sedili di Napoli, al Libro d'Oro Napolitano, appartenenti alle Piazze delle città del Napolitano dichiarate chiuse, all'Elenco Regionale Napolitano o che abbiano avuto un ruolo nelle vicende del Sud Italia*. Consultabile in http://www.nobili-napoletani.it/Capua.htm.

[3] Avia è la nonna paterna, dal latino *avus*. Si tratta di Maria Ayerba d'Aragona († 1531), sorella di Alfonso († 1520), secondo barone di Simeri e primo conte di Simeri, sposò Andrea di Capua († 1512), primo duca di Termoli e primo conte di Gambatesa; per figlio ebbe Ferdinando/Ferrante che morì prima di lei e, essendo amica di Maria Lorenzo Longo, fondatrice dell'Ospedale degli Incurabili, volle essere seppellita nella chiesa di Santa Maria del Popolo per ricongiungersi al marito e all'adorato figlio. *Cfr*. "Ayerbo d'Aragona" (2007). In *Nobili napoletani, Ovvero delle Famiglie Nobili e titolate del Napolitano, ascritte ai Sedili di Napoli, al Libro d'Oro Napolitano, appartenenti alle Piazze delle città del Napolitano dichiarate chiuse, all'Elenco Regionale Napolitano o che abbiano avuto un ruolo nelle vicende del Sud Italia*. http://www.nobili-napoletani.it/Ayerbo.htm.

[4] Si tratta della città fiamminga di Gand, capoluogo della provincia della Fiandra Orientale.

[5] Margherita Paleologa, duchessa di Mantova e marchesa del Monferrato, nacque l'11 agosto 1510 a Pontestura, secondogenita del marchese del Monferrato Guglielmo e di Anna d'Alençon. Il 3 ottobre 1531 Margherita sposò il duca di Mantova; in realtà a Ferdinando II G. era stata promessa in sposa la sorella Maria, ma per una serie di vicende, alla fine gli fu offerta in sposa Margherita. Grazie al matrimonio, Federico fu insignito del titolo di marchese del Monferrato, di cui poté fregiarsi solo per pochi anni, prima che morisse il 28 giugno 1540. Margherita rimase vedova con sei figli ancora in tenera età e uno in attesa di

nascere. Per espressa volontà testamentaria del duca Federico, sarà lei ad assumere la reggenza unitamente ai cognati: il cardinale Ercole e Ferrante, viceré di Sicilia. Morì a Casale il 28 dicembre 1566. A dispetto di frettolosi giudizi espressi in passato da alcuni storici, nel corso della sua esistenza la duchessa seppe fornire prova di sagacia e prudenza, sia nella conduzione della cosa pubblica sia, forse in misura maggiore, nella politica estera. *Cfr*. Tamalio, Raffaele (2008). "Margherita Paleologo, duchessa di Mantova e marchesa del Monferrato", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 70. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/margherita-paleologo-duchessa-di-mantova-e-marchesa-del-monferrato_%28Dizionario-Biografico%29/.

[6] Francesco da Prato è Francesco Prata, pittore italiano, figlio di Giovan Antonio e originario di Caravaggio; fu attivo per lo più nei territori di Cremona, Bergamo e, soprattutto, Brescia, città in cui è attestato tra il 1517 e il 1527. Non si conoscono con certezza le date di nascita e di morte. Dovrebbe essere nato tra il 1490 e il 1495 e la sua morte dovrebbe risalire al 1562. La sua opera d'esordio, datata 1515 circa, è la "Madonna col Bambino e santi" della Galleria Sabauda di Torino. *Cfr*. Piazza, Filippo (2016). "Prata, Francesco", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 85. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-prata_%28Dizionario-Biografico%29/.

[7] L'ordine del Toson d'Oro è un'onorificenza della quale fu insignito Ferrante G. nel dicembre 1531 da Carlo V che gli manifestò concretamente la propria stima per i servizi militari resi in quegli anni. L'Ordine cavalleresco fu istituito a Bruges nel 1431 da Filippo il Buono, duca di Borgogna con il compito di diffondere la religione cattolica. Successivamente, l'ordine passò alla casa d'Asburgo. Il numero dei cavalieri fu portato a 50 da Carlo V. La decorazione è una collana d'oro, composta da acciarini in forma di B intrecciati, alternati con pietre focaie; al centro pende un ariete d'oro. Il motto dell'ordine è: Pretium non vile laborum; il nastro della decorazione è rosso. *Cfr* "Ordine del Toson d'Oro", in *Enciclopedia on line*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/toson-d-oro-ordine-del/.

[8] Si tratta di un gioiello di gran moda nel Rinascimento già a partire dalla fine del 1400. Il manufatto raffigura una testa di martora (oppure zibellino, donnola, ermellino e in generale tutti gli animali della famiglia dei mustelidi) solitamente in oro lavorato a sbalzo e arricchito di pietre preziose. Lo zibellino era considerato un importante ornamento - forse anche una sorta di talismano - per le donne incinte, in quanto simbolo di fertilità. Lo troviamo infatti spesso raffigurato come accessorio nei ritratti femminili, e anche nella ben nota targa votiva in argento che raffigura Lucrezia Borgia d'Este mentre presenta il figlio Ercole a San Maurelio, patrono di Ferrara (Basilica di S. Giorgio, Ferrara, Giovanni Antonio Leli da Foligno, 1514 circa, argento inciso), la duchessa reca sul braccio uno zibellino con testa d'oro. La sola testa in oro e gioielli è visibile nel *Ritratto di Eleonora Gonzaga della Rovere* di Tiziano (1538, Uffizi, Firenze). *Cfr*. "Mantelli, zibellini, cappelli e preziosi bottoni: ancora uno sguardo sugli accessori del guardaroba di Lucrezia Borgia d'Este" (2023), in *Archivio di Stato di Modena. Progetti, Lucrezia Borgia d'Este, Celebrazioni a 500 anni dalla morte*, Modena. Consultato online https://asmo.cultura.gov.it/progetti/lucrezia-borgia-deste-celebrazioni-a-500-anni-dalla-morte/mantelli-zibellini-cappelli-e-preziosi-bottoni-ancora-uno-sguardo-sugli-accessori-del-guardaroba-di-lucrezia-borgia-deste.

[9] Nella primavera 1532, riprese l'avanzata ottomana in Ungheria e a Ferrante Gonzaga fu assegnato il comando della cavalleria. Giunto a Linz, fu impegnato nel mantenere il controllo dell'esercito, scosso da contrasti fra soldati delle diverse nazionalità e da ammutinamenti. Inoltre, i Turchi non accettarono la battaglia e, durante la ritirata, Carinzia e Croazia furono devastate. Il Gonzaga tornò in autunno presso Carlo V e lo precedette in Italia: quindi accompagnò l'imperatore all'incontro di Bologna con Clemente VII e lo seguì a Milano. Solo nell'aprile 1533 ebbe una licenza, ma l'inattività durò pochi mesi: pur senza alcun incarico, infatti, non rinunciò a prendere parte all'impresa contro Tunisi.

Brunelli, Giampiero (2001). "Ferrante Gonzaga", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ferrante-gonzaga_%28Dizionario-Biografico%29/.

[10] Pozzuoli, anticamente Puteoli (o Puteolos), cioè pozzo, secondo altri che manda cattivo odore, a causa delle numerose sorgenti di acque termo-minerali e sulfuree, era in origine solo uno scalo commerciale della colonia ellenica di Cuma, o almeno così narra Strabone. Fu fondata nel 529-28 a.C. da esuli di Samo col nome di Dicearchia. È assai nota e visitata per la bellezza del paesaggio, per i monumenti romani, per le numerose sorgenti termali, ma specialmente per gli interessanti fenomeni bradisismici e vulcanici, questi ultimi presenti nella Solfatara, cavità craterica situata a breve distanza dal centro. Prima dell'eruzione del Monte Nuovo del 1538 dove ora c'è Lucrino, c'era Tripergole, un villaggio termale così pure le rotonde termali di Baia, sulla riva del Lago d'Averno. ; *Cfr*. Miano, Pasquale, Izzo, Ferruccio, Pagano, Lilia (eds), i Campi Flegrei l'architettura per i paesaggi archeologici, 2015, Macerata: Quodlibet s.r.l; *Cfr*. Coppola, Goffredo, Colamonico, Carmelo, Rua, Giuseppe, Ruata, Guido, Maiuri, Amedeo (1935). "Pozzuoli", in *Enciclopedia Italiana*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/pozzuoli_res-dbbc8a5e-8bb5-11dc-8e9d-0016357eee51_%28Enciclopedia-Italiana%29/.

[11] Gianfrancesco Acquavita D'Aragona (+ 7-10-1527) fu Marchese di Bitonto negli anni 1480/1487, Patrizio Napoletano e Generale pontificio; sua consorte fu Dorotea Gonzaga, Patrizia Veneta, figlia del N.H. Gianfrancesco Gonzaga, Signore di Sabbioneta, Patrizio Veneto, e di Antonia del Balzo dei Duchi d'Andria. *Cfr*. Comitato Scientifico Editoriale della Società Genealogica Italiana (Eds.) (2015-2018). "Acquaviva D'Aragona Parte II" in *Enciclopedia genealogica del Mediterraneo Libro d'Oro della Nobiltà Mediterranea*.in *Libro d'oro della nobiltà napoletana*. Consultato online http://www.genmarenostrum.com/pagine-lettere/letteraa/acquaviva2.html.

[12] La sorella di Isabella De Capua si chiamava Maria, sposò lo zio Vincenzo Di Capua, duca di Termoli ed è morta nel 1556. *Cfr*. "Famiglia di Capua" (2007). In *Nobili napoletani, Ovvero delle Famiglie Nobili e titolate del Napolitano, ascritte ai Sedili di Napoli, al Libro d'Oro Napolitano, appartenenti alle Piazze delle città del Napolitano dichiarate chiuse, all'Elenco Regionale Napolitano o che abbiano avuto un ruolo nelle vicende del Sud Italia*. Consultabile in http://www.nobili-napoletani.it/Capua.htm.

[13] Riferirsi alla nota 11.

[14] Luigi Gonzaga de Castiglione, nacque a Luzzara nel 1494 e morì nel 1549. Fu secondogenito di Rodolfo, signore di Luzzara e Castiglione delle Stiviere, e della sua seconda moglie, Caterina Pico della Mirandola. Fu battezzato con il nome di Alessandro, tuttavia è meglio noto con il nome di Luigi. Rimasto orfano, si ritrovò sotto tutela del cugino Francesco II Gonzaga, marchese di Mantova, che lo addestrò al mestiere delle armi. Partecipò a diverse missioni militari e in una di queste riportò una grave ferita a una gamba, che lo costrinse a zoppicare per il resto della sua vita. Allineato fra le fila imperiali, nel maggio 1523 accompagnò in Spagna il giovane Ferrante Gonzaga quando questi iniziò la sua lunga militanza al servizio imperiale. Tornato in patria, si mise al servizio dei Veneziani da cui si allontanò dopo il sacco di Roma. Si mise al servizio di Federico II Gonzaga e nell'estate del 1529 fu inviato in Spagna a omaggiare Carlo V. Nell'estate del 1532 si unì alle forze imperiali di Carlo V dislocate in Austria per fronteggiare l'avanzata turca. Intanto le sue condizioni di salute peggioravano, portandolo a trascorrere buona parte del tempo su una sedia. Negli anni che seguirono fu coinvolto nella congiura contro Pierluigi Farnese, in quanto egli fece da tramite tra Ferrante Gonzaga, mandante del delitto, e Giovanni Anguissola, uno dei congiurati e cognato dello stesso Gonzaga. *Cfr*. Tamalio, Raffaele (2001). "Luigi Gonzaga", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/luigi-gonzaga_res-2f6b4edf-87ee-11dc-8e9d-0016357eee51_%28Dizionario-Biografico%29/.

[15] Nella primavera 1532, riprese l'avanzata ottomana in Ungheria, a Ferrante Gonzaga fu assegnato il comando della cavalleria. Condotto a Vienna un corpo di circa 2500 uomini, nel settembre 1532 giunse a Linz, dove fu subito impegnato nel mantenere il controllo dell'esercito, scosso da contrasti fra soldati delle diverse nazionalità e da ammutinamenti. Quanto alla condotta della guerra, Ferrante convenne con l'ipotesi di porre il campo sotto Vienna, ma si trattò di una scelta non molto felice: i Turchi, infatti, non accettarono battaglia e, durante la ritirata, Carinzia e Croazia furono devastate. *Cfr.* Brunelli, Giampiero (2001). "Ferrante Gonzaga", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ferrante-gonzaga_%28Dizionario-Biografico%29/.

[16] Soma è un comune dell'area metropolitana di Napoli, corrispondente a Somma Vesuviana. *Cfr* "La Storia", in *Regione Campania*, *Comune di Somma Vesuviana*. Consultato online https://www.comune.sommavesuviana.na.it/vivi-somma-vesuviana/storia/.

[17] Si tratta rispettivamente di Serracapriola e Apricena, località pugliesi a ridosso della penisola del Gargano, non lontano da Lesina. Apricena, o La Prucìne in dialetto, è un comune situato alle porte del Gargano e conosciuto anche come 'La città della pietra e del marmo. La tradizione vuole che Federico II, frequentasse queste zone, per praticare la caccia, poiché ricche di boschi e selvaggina. In una faticosa partita di caccia uccise un grosso cinghiale, ed alla sera il cinghiale venne preparato per la cena, apri cena, e da questo episodio avrebbe preso il nome il paese. Leggenda a parte, la zona era ricca di boschi nei quali cinghiali e maiali prosperavano per cui uno dei primitivi nomi dell'abitato fu Porcina. *Cfr* "Apricena, la città del marmo e della pietra porta d'ingresso del Parco del Gargano". (10 gennaio 2023), in *Foggia Today*, consultato online https://www.foggiatoday.it/social/apricena-provincia-foggia.html; *Cfr.* "Comune di Serracapriola" (28 novembre 2022), in *Comune Italia*. Consultato online https://www.comune-italia.it/comune-serracapriola.html.

[18] Campobasso è un comune italiano, capoluogo dell'omonima provincia e della regione Molise. Agli inizi del Cinquecento i De Capua erano feudatari in Campobasso. La città, grazie alla felice posizione geografica, viveva di un florido commercio. Nel 1530 diventarono signori di Campobasso i Gonzaga. A loro si deve la riorganizzazione urbana della città; in ogni rione le singole strade sono indicate con il nome dell'attività lavorativa prevalente, come ad esempio scarparìe, ferrarìe, oreficerìe, come l'attuale via Orefici è ricca ancora oggi di botteghe e negozi di orafi. Signori della città, dopo i Gonzaga, furono i Vitagliano nel 1638 e successivamente i Carafa. *Cfr* "Campobasso", in *Enciclopedia on line*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/campobasso/ .

[19] Francesco III Gonzaga (Mantova, 10 marzo 1533 – Mantova, 21 febbraio 1550) fu il II duca di Mantova e marchese del Monferrato dal 1540 fino alla morte. Sposò nel 1549 Caterina d'Austria (1533 – 1572), figlia dell'imperatore Ferdinando I; *Cfr.* Benzoni, Gino (1997). "Francesco III Gonzaga, duca di Mantova", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 49. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-iii-gonzaga-duca-di-mantova_%28Dizionario-Biografico%29/.

[20] Posillipo è un quartiere residenziale collinare della città di Napoli che si affaccia sul golfo di Napoli. Gli antichi Greci furono i primi ad abitare il promontorio. Sono presenti rovine romane vicino al mare nonché in collina. La collina di Posillipo era nota come *Mons Ammenus* prima di esserle dato il nome attuale che deriva dal greco *Pausilypon*, letteralmente «tregua dal pericolo» o «che fa cessare il dolore», nomi legati al panorama di cui si godeva la vista anche duemila anni fa. *Cfr.* Strazzullo, Franco (1990), *Aria di Posillipo*, Napoli: Arte tipografica.

[21] Nella lettera di Isabella del 1533, troviamo per la prima volta l'intestazione riferentesi al cognato Federico come Marchese di Monferrato. Federico aveva prima ottenuto da papa

Clemente VII la revoca dell'annullamento del matrimonio contratto con Maria Paleologo che era divenuta nel frattempo erede del marchesato del Monferrato. Morta questa improvvisamente ne sposò la sorella Margherita. Tuttavia, ci fu una lunga causa (1533-1536) per il titolo del marchesato al termine della quale Federico ottenne da Carlo V l'investitura del Monferrato alla nuova moglie Margherita, e poco dopo il riconoscimento per sé del marchesato di Mantova. *Cfr*. Benzoni, Gino (1995). "Federico II Gonzaga, duca di Mantova e marchese del Monferrato", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 45. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/federico-ii-gonzaga-duca-di-mantova-e-marchese-del-monferrato_%28Dizionario-Biografico%29/.

[22] Nanina: si tratta della nana Delia mandata dalla suocera con il maestro di stallo che, insieme ai buffoni, tanto piacevano ai cortigiani dell'epoca. Era la compagna che Isabella d'Este aveva trovato per il suo nano Morgantino. Ed è assai probabile che da questi due piccoli personaggi di sesso diverso nascesse la razza dei nani, cui Isabella pose tanto amore. *Cfr*. Luzio, Alessandro, Renier, Rodolfo (1891). Buffoni, nani e schiavi dei Gonzaga ai tempi di Isabella d'Es*te* [Pdf], in "Nuova Antalogia", Vol. XXX1V-XXXY, Serie 111 (Fascicoli del 16 agosto e 1 sottembre 1891), Roma: Tipografia della Camera dei Deputati, 58.

[23] Si tratta di 'essuto' (Rohlfs, vol. 2, p. 370, par. 622), forma abbreviata antica del participio passato del verbo 'essere', documentata nella letteratura medioevale e del Rinascimento.

[24] Fino ad ora non siamo riusciti a identificare chi possa essere la "Maria" citata nella lettera.

[25] Giovinazzo è un comune italiano della città metropolitana di Bari in Puglia. Fu sotto la signoria degli Aragona dal 1369 al 1461. Passata sotto il dominio spagnolo, Carlo V la vendette a Ferdinando di Capua, duca di Termoli, a cui l'aveva portata in dote Isabella di Capua, figlia del potente duca di Termoli. Passata ai Gonzaga, fu venduta a Nicolò Giudice Caracciolo, principe di Cellamare nel 1651. *Cfr*. Coppola, Goffredo, Colamonico, Carmelo, Pontieri, Ernesto, Verginelli, Vincenzo (1933). "Giovinazzo", in *Enciclopedia italiana*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/giovinazzo_%28Enciclopedia-Italiana%29/.

[26] I Donesmondi erano un'antica nobile famiglia mantovana, Ferrante G. acquistò il 3 ottobre 1539 la contea di Guastalla e ne affidò ad Alessandro de' Donesmondi il governo dello stato quando dovette raggiungere l'Imperatore Carlo V in Germania. Alessandro Donesmondi, avuto il dottorato a Padova, nel 1569 ottenne dai Gonzaga di fregiarsi del titolo di conte *Cfr*. Quazza, Romolo (1933). "Ferrante Gonzaga", in *Enciclopedia Italiana*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ferrante-gonzaga_%28Enciclopedia-Italiana%29/; Di Crollalanza, Giovan Battista (1886), Dizionario storico-blasonico delle famiglie nobili e notabili italiane estinte e fiorenti (Pdf), Vol. 1, Bologna: Giornale Araldico.

[27] Gazino Federico nacque a Mantova nel 1506. Suo padre Francesco aveva militato al servizio del marchese di Mantova Francesco Gonzaga. Seguendo le orme paterne anche il G. si dedicò all'esercizio delle armi, ponendosi al servizio di Ferrante Gonzaga, ricoprendo la carica di capitano della sua guardia a cavallo. Fino alla morte di Ferrante, il Gazino rimase uno dei suoi servitori più fedeli e tra gli uomini di cui nutriva maggiore fiducia e per lui svolse delicatissime missioni presso la corte imperiale di Carlo V. Al fianco di Ferrante prese parte a tutti i principali avvenimenti politici e militari dell'epoca, per tale motivo la sua presenza è segnalata nelle più disparate località ove era impegnato il suo signore al seguito dell'esercito imperiale. Una delle ultime missioni affidategli presso l'imperatore fu del gennaio 1553; essa riguardava la difesa di Ferrante da accuse mossegli dagli alti funzionari spagnoli operanti a Milano. Per la fedeltà dimostrata verso la monarchia spagnola il Gonzaga lo raccomandò al re di Spagna citandolo nel suo ultimo testamento, redatto in punto di morte nel 1557. Dal 1572 viene segnalato a Mantova dove

probabilmente trascorse gli ultimi anni di vita, e dove morì, dopo una breve malattia, il 20 nov. 1575. *Cfr*. Tamalio, Raffaele (1999). "Gazino Raffaele", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 52. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/federico-gazino_%28Dizionario-Biografico%29/.

[28] Il suo nome è legato a Giovanni Giacomo Calandra. Si tratta di una delle coppie di poeti dedicatori di versi a Isabella d'Este, che stanno ai piedi delle otto statue. I versi da cui sono tratte le citazioni sono nella princeps, XXXVIII 82, 3-4 del Furioso dell'Ariosto. *Cfr*. Vela, Claudio (1999). "Ariosto e Bembo all'altezza del primo «Furioso»" (Pdf), in *Di Donne e Cavallier Intorno al primo Furioso,* Zampese, Cristina (ed.). Milano, L'edizione, 49-69.

[29] Nella lettera si fa riferimento alla data di lunedì 26 agosto 1534, come giorno in cui è nata la primogenita di Isabella de Capua e Ferrante Gonzaga. Probabilmente si tratta di Antonia, come menzionato nella lettera 72 della presente edizione, ASMN, AG, b.811, fasc. VI, f. 359, Apricena, 18 gennaio 1535. Dalla lettera 57 della presente edizione, ASMN, AG, b.811, fasc. III, f. 121, Giovinazzo, 20 febbraio 1534, sappiamo che era già incinta da qualche mese, ma voleva esserne certa prima di dare la notizia a sua suocera.

[30] La cina è una pianta della famiglia gigliacee (*smilax china*) usata come potente sudorifero, raccomandato l'uso della radice como depuratoru e diaforitiche. Cfr. Battaglia, Salvatore, *Grande dizionario della lingua italiana*, Roma, UTET.

[31] Solarolo, comune in provincia di Ravenna, in Emilia-Romagna *Cfr*. "Solarolo", in *Enciclopedia on line*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/solarolo/.

[32] Nell'estate del 1535, l'armata e la flotta di Carlo V partono alla conquista di Tunisi. Ferrante Gonzaga partecipò alla spedizione di Tunisi e l'imperatore, di ritorno dall'Africa, lo premiò nominandolo viceré di Sicilia, rimanendovi in carica fino al 1546. *Cfr*. Quazza, Romolo (1933). "Gonzaga Ferrante", in *Enciclopedia Italiana*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ferrante-gonzaga_%28Enciclopedia-Italiana%29/.

[33] Si tratta con ogni probabilità di Ippolita Gonzaga, nata nel giugno 1535. *Cfr*. Brunelli, Giampiero (2001). "Gonzaga Ippolita", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ippolita-gonzaga_%28Dizionario-Biografico%29/).
Non è nata a Palermo, come è scritto nel Dizionario Enciclopedico Treccani, in quanto dalle lettere in nostro possesso, Isabella si trovava a Campobasso; come dice nella presente lettera, suo marito Ferrante G. era assente perché impegnato nella spedizione contro l'Impero Ottomano. Pertanto, non aveva ancora ricevuto la nomina di Vicerè della Sicilia, anche perché la principessa di Molfetta non ne fa menzione.

[34] Carlo V, preoccupato che la conquista ottomana di Tunisi nel 1534 portata a termine da Khayr al-Din (detto il "Barbarossa") potesse agevolare Solimano il Magnifico a pianificare l'invasione della Sicilia, nonché le numerose incursioni lungo le coste dell'Italia meridionale dei pirati del Barbarossa delle città di Fondi e Sperlonga ed infine l'incendio del castello di Capri seguito dalla devastazione dell'Isola d'Ischia e la temporanea occupazione di Procida, decise di organizzare una campagna contro La Goletta e la stessa Tunisi. A fine maggio 1534 L'imperatore salpò da Cagliari con una armata. Il 15 giugno La Goletta, fortezza posta a difesa di Tunisi, fu posta sotto assedio e dopo alcune settimane e si concluse con una decisiva vittoria spagnola. *Cfr*. Di Fede, Fabio (2007). "Le Principali Battaglie Sostenute Dal Sud Italia", in *Nobili Napoletani, Ovvero delle Famiglie nobili e titolate del Napolitano, ascritte ai Sedili di Napoli, al Libro d'Oro Napolitano, appartenenti alle Piazze delle città del Napolitano dichiarate chiuse, all'Elenco Regionale Napolitano o che abbiano avuto un ruolo nelle vicende del Sud Italia*. Consultato online https://web.archive.org/web/20130927191142/http://www.nobilinapoletani.it/Battaglie_2.htm.

[35] Ferrante Gonzaga assegnò alla figlia Ippolita sin dalla più tenera età validi maestri e sarà il cardinale Ercole Gonzaga a curare la sua educazione. Fu ben presto ammirata per la sua cultura e conosciuta "qual giovinetta di molto illustre aspettazione", come la descrisse Luca Contile in una lettera del 12 maggio 1548. Fu data in moglie nel 1548 a Fabrizio Colonna, figlio di Ascanio, invaghitosi della sua futura sposa alla sola vista del ritratto. Isabella Di Capua, sapendo che la figlia era ben lontana, com'era costume delle donne del suo tempo, dal vedere nel matrimonio il termine della propria educazione, prima di recarsi nelle sue terre nel Regno di Napoli, le pose accanto un'eccellente governatrice, O. Tancredi, donna di valore che contribuì ad accrescere la cultura e le doti della Gonzaga. Purtroppo, il matrimonio con il Colonna durò poco. Nel giugno 1551 Ferrante Gonzaga, nominato capitano generale di Santa Chiesa nella guerra per Parma, condusse con sé Fabrizio Colonna e strinse d'assedio Parma. Qui fu colto da grave febbre, forse a causa del caldo estivo e per le fatiche del campo e il 24 agosto del 1551 "il suo così bello e buon marito" morì tra le braccia della consorte. Nel 1554, tre anni dopo la morte del marito, Ippolita si risposò con Antonio Carafa, duca di Mondragone, figlio del principe di Stigliano, da cui ebbe nel settembre del 1560, una figlia, Clarice. Morì il 9 marzo 1563 a Napoli e fu sepolta nella chiesa di S. Domenico Maggiore. *Cfr*. Ridolfi, Roberta Monica (2001). "Gonzaga Ippolita", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ippolita-gonzaga_%28Dizionario-Biografico%29/.

[36] Ercole II d'Este d'Este (Ferrara, 4 aprile 1508 – Ferrara, 3 ottobre 1559) è stato il quarto duca di Ferrara, Modena e Reggio. Figlio di Alfonso I e di Lucrezia Borgia, salì al potere nel 1534 e vi rimase sino alla morte, avvenuta nel 1559. Per via paterna fu nipote di Isabella d'Este e del cardinale Ippolito d'Este. La consorte fu Renata di Francia, figlia del re di Francia Luigi XII e della duchessa Anna di Bretagna. Rese Ferrara un centro culturale importante *Cfr*. Benzoni, Gino (1993). "Ercole II d'Este", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 43. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ercole-ii-d-este_%28Dizionario-Biografico%29/.

[37] Ludovico Cato (Ferrara, 1490 – Ferrara, 19 marzo 1553) si laureò a Ferrara in *utroque iure* il 7 agosto 1516. Qualche anno dopo fu nominato procuratore fiscale e lettore di diritto civile nell'università. Tenne questi uffici sino alla morte; ma, specie tra il 1522 e il 1530, fu molto spesso lontano da Ferrara per gli incarichi diplomatici affidatigli dal duca di Ferrara Alfonso d'Este. Gli incarichi che ebbe in seguito dal duca Ercole II, che lo nominò suo segretario, furono molto meno impegnativi e lo tennero poco tempo lontano da Ferrara, così che poté dedicarsi quasi completamente all'insegnamento e agli studi *Cfr*. Ascari, Tiziano (1979). "Cato Ludovico", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 22. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/ludovico-cato_(Dizionario-Biografico)/.

[38] In *GDLI*, Vol. VI, pag. 807-8, gioia, gioiello, pietra preziosa, dal veneziano *zogia*.

[39] Dopo la presa di Tunisi, l'imperatore Carlo V fece un viaggio cerimoniale in Sicilia. Sbarcò il 20 agosto a Trapani e successivamente a Palermo, dove giunse il 12 settembre. Dopo il trionfo di Messina, l'imperatore formalizzò la nomina di Ferrante Gonzaga a viceré del Regno di Sicilia. Dopo aver lasciato la Sicilia, Carlo V risalì verso Napoli, la cui visita risultò rafforzare l'autorità imperiale. *Cfr*. Visceglia, Maria Antonietta (2001). "Il viaggio cerimoniale di Carlo V dopo Tunisi" [Pdf], in *Carlos V y la quiebra del humanismo politico en Europa (1530-1558)*, 133-172.

[40] Pobabilmente si tratta del conte Andrea d'Arco. Originariamente la famiglia d'Arco governava il Trentino. Tra il XIV e il XV secolo si intensificarono sempre più i rapporti con i Gonzaga fino a che nel 1413 l'imperatore Sigismondo creò Vinciguerra d'Arco conte dell'impero. Nel 1475 si celebrò il matrimonio tra Odorico d'Arco e Cecilia Gonzaga, nipote di Ludovico II (che era suo zio). Giunsero così a Mantova molti esponenti della famiglia trentina, e in particolar modo Andrea, fratello di Odorico, dal quale nacque il ramo mantovano della famiglia. Dal matrimonio di Odorico e Cecilia nacque Nicolò d'Arco (1479-1546), splendido uomo d'armi e cultura (alla sua penna si devono i Numeri) che ebbe

per moglie Giulia Gonzaga di Novellara. Dopo il sacco e la peste del 1630, i rapporti con Mantova andarono degradandosi. Dal ramo antico di Andrea infatti deriva Gherardo, che prese parte al sacco di Mantova con l'esercito imperiale. *Cfr*. Malacarne, Giancarlo (2023). "La storia dei conti d'Arco" in Museo di Palazzo d'Arco. Consultato online https://www.museodarcomantova.it/visita/storia-dei-conti-d-arco.

[41] Il 6 settembre 1536 nacque, probabilmente in Sicilia, il primogenito di Ferrante I Gonzaga e Isabella di Capua; fu chiamato Cesare in onore di Carlo V. Tra i titoli ereditati dal padre furono quello di duca di Ariano, concesso nel 1532 da Carlo V a Ferrante, che l'aveva servito come viceré di Sicilia (1535-46) e governatore di Milano (1546-54), e quello di principe di Molfetta, portato in dote da Isabella di Capua. Quando il padre morì, la signoria di Guastalla passò a Cesare e il 2 maggio 1559, mediante un decreto imperiale, ebbe i titoli del padre. Il 25 dicembre 1559 il milanese Giovanni Angelo de' Medici fu eletto papa col nome di Pio IV, grazie soprattutto al sostegno di Ercole Gonzaga, zio paterno di Cesare G.; e per mostrare la sua riconoscenza il papa concertò un matrimonio tra sua nipote Camilla Borromeo e il Gonzaga. Dal matrimonio nacquero due figli: Margherita (1562, dal 1582 seconda moglie di Vespasiano Gonzaga, duca di Sabbioneta) e Ferrante (1563), che nel 1575 successe al padre. Diversamente dal padre, che era stato soprattutto un uomo d'arme, Cesare aveva considerevoli interessi letterari, culturali e intellettuali. Nel 1562, stanco dei frequenti viaggi, Cesare si stabilì a Mantova, dove avviò una serie di importanti iniziative culturali designate ad abbellire il grande palazzo ereditato dal padre. Nel 1567-68 trasferì la sua corte da Mantova a Guastalla, che fu la sua dimora principale fino alla morte, avvenuta il 17 febbraio 1575. Il trasferimento fu avviato verso la metà degli anni Sessanta con la chiamata a Guastalla di Francesco da Volterra, come architetto-ingegnere di corte incaricato di dare lustro alla capitale del piccolo Stato. *Cfr*. Bourne, Molly (2001). "Gonzaga Cesare", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/cesare-gonzaga_%28Dizionario-Biografico%29/.

[42] Conte Lodovico da Thiene (1474-1554), originario di Vicenza, fu un condottiero di ventura che nel 1522 passò agli stipendi del duca di Ferrara, Ercole d'Este, che gli affidò il governo di Reggio Emilia. *Cfr*. Damiani, Roberto (2012). "Ludovico da Thiene", in *Note biografiche di Capitani di Guerra e di Condottieri di ventura operanti in Italia tra il 1330 e il 1550*. Consultato online https://condottieridiventura.it/ludovico-da-thiene-di-vicenza/.

[43] Mantova è collegata a Ferrara dai fiumi navigabili Mincio e Po. L'ambiente fluviale padano era un'importante via di comunicazione interna, un canale navigabile, ed attraverso le vie dell'acqua ci si muoveva da una zona all'altra. Sulle acque s'intrecciava, anche e soprattutto grazie a piccole imbarcazioni, una fitta rete di rapporti fra i paesi delle sponde opposte, spesso molto più legati tra loro e interdipendenti *Cfr*. Antonioni, Antonio (2007). "L'antichissima rete padana di navigazione fluviale" in *Aida News.it*. Consultato on line https://www.aidanews.it/2007/01/12/lantichissima-rete-padana-di-navigazione-fluviale.

[44] Renata di Francia, duchessa di Chartres e di Montargis (Blois, 25 ottobre 1510 – Montargis, 12 giugno 1575), fu la figlia secondogenita di Luigi XII di Francia e di Anna di Bretagna; orfana di padre dal 1515, fu accolta alla corte di Francesco I, che era suo cognato, avendo sposato la sorella Claude. Ercole II d'Este la sposò per obblighi politici, nel mese di aprile del 1528. Le nozze vennero celebrate a Parigi, nella Sainte-Chapelle. Grazie al matrimonio, divenne duchessa consorte. Renata ricevette, inoltre, da Francesco I di Francia una notevole dote e numerose rendite. Ebbe cinque figli. A Ferrara Renata formò un cenacolo intellettuale nel quale erano ospiti molti protestanti italiani e nel 1536 ricevette anche la visita, sotto mentite spoglie, di Giovanni Calvino. Da Roma si comprese la necessità di intervenire direttamente negli affari della corte estense, per estinguere ogni focolaio calvinista isolando la duchessa. Ma fu solo nel 1554 che Ercole II decise di agire con risolutezza: Renata fu isolata negli appartamenti del Castello estense; sarà costretta a una formale abiura della propria fede e ad assistere alle funzioni cattoliche. Dopo la morte di Ercole II, avvenuta nel 1559, preferì abbandonare Ferrara per trasferirsi nel suo castello

di Montargis in Francia dove continuò a favorire la causa della Riforma. *Cfr*. Stolfi, Valeria "Renata di Francia" [Pdf]. In *Enciclopediadelledonne.it.*

[45] Riferirsi alla nota 26.

[46] Si tratta di Francesco Gonzaga che nacque a Palermo il 6 dicembre 1538. Destinato dai genitori alla carriera ecclesiastica, sin dalla nascita gli venne riconosciuto il titolo di Arciprete di Guastalla e abate commendatario di Acquanegra. Col fratello Giovanni Vincenzo Gonzaga (anch'egli futuro cardinale), Francesco compì gli studi umanistici presso l'università degli studi di Padova, sotto la guida dello zio, il cardinale Ercole Gonzaga. Venne eletto vescovo di Mantova il 15 maggio 1565, con dispensa per non aver ancora raggiunto l'età canonica per la nomina. Morì a Roma il 6 gennaio 1566 a 27 anni durante il conclave che portò all'elezione di papa Pio V. *Cfr. The Cardinals of the Holy Roman Church, Biographical Dictionary Pope Pius IV (1559-1565) Consistory of February 26, 1561 (II)*. Consultato on line https://cardinals.fiu.edu/bios1561.htm#Gonzaga; *Cfr*. Crucitti, Filippo (2001). "Gonzaga Francesco", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-gonzaga_res-2e2253ad-87ee-11dc-8e9d-0016357eee51_(Dizionario-Biografico).

[47] Fino a questo momento non siamo riusciti a identificare chi possa essere 'Miguel de Molina'.

[48] Si tratta di Andrea Gonzaga, nato a Messina il 7 dicembre 1539, come da lettera di cui sopra, e morto a Mantova nel 1586. È stato marchese di Alessano e Specchia, dove stabilì la propria residenza abituale. Fu cavaliere dell'Ordine di San Jago, Cavaliere dell'Ordine d'Alcantara dal 1555 e Maestro di campo e colonnello nell'esercito spagnolo in Fiandra. Sposò Maria Lopez de Padilla y de Mendoza, figlia di don Antonio López de Padilla signore di Noves e di La Mejorada e di donna Juana de Mendoza dei conti de La Coruña. *Cfr*. Comitato Scientifico Editoriale della Società Genealogica Italiana (Eds.) (2015-2018). "Gonzaga: duchi sovrani di Guastalla" in *Enciclopedia genealogica del Mediterraneo Libro d'Oro della Nobiltà Mediterranea*. Consultato on line http://www.genmarenostrum.com/pagine-lettere/letterag/gonzaga/gonzaga3.htm.

[49] Il monastero di San Placido Calonerò o abbazia e monastero benedettini di Santa Maria Maddalena di Valle Giosafat e di San Placido di Calonerò è stato un luogo di culto di Messina. *Cfr*. Fazello, Tommaso (1817), *Della Storia di Sicilia - Deche Due*, Vol. uno, Palermo: Giuseppe Assenzio, 135.

[50] Si tratta di Bruno Cuncublet, figlio del Marchese di Arena.

[51] Renata di Francia sposò il 28 giugno 1528 Ercole II d'Este, figlio di Alfonso I e di Lucrezia Borgia, ed ebbe cinque figli: Alfonso II, succeduto nel ducato di Ferrara nel 1559; Luigi, cardinale; Anna, maritata al duca Francesco di Guisa; Lucrezia, sposa al duca d'Urbino; Eleonora. *Cfr*. Gambaro, Angiolo (1936). "Renata di Francia, duchessa di Ferrara", in *Enciclopedia Italiana*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato on line https://www.treccani.it/enciclopedia/renata-di-francia-duchessa-di-ferrara_%28Enciclopedia-Italiana%29/.

[52] In quel periodo, fervevano i preparativi per la spedizione contro Algeri, personalmente diretta da Carlo V. Alla metà di agosto del 1541 il G. partì per Maiorca, punto di riunione, a capo di un contingente di 8000 fanti; ebbe di nuovo il comando generale delle truppe da sbarco (circa 24.000 uomini). L'esercito imperiale si presentò a fine ottobre davanti ad Algeri; dopo scontri di lieve entità, fu respinto a fatica un violento attacco barbaresco contro il campo delle truppe italiane: quindi le proibitive condizioni meteorologiche obbligarono gli Imperiali a ritirarsi, palesando l'insuccesso completo dell'impresa. *Cfr.* Brunelli, Giampiero (2001). "Gonzaga Ferrante", in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato on line https://www.treccani.it/enciclopedia/ferrante-gonzaga_%28Dizionario-Biografico%29/.

[53] Vespasiano de Gennaro appartiene alla famiglia napoletana de Gennaro, Signori di Nicotera dal 1475, quando Re Ferrante, angioino, vende, per la somma di 4.000 ducati, la Città di Nicotera, con il Feudo di Ravello, a Princivalle de Gennaro. Figlio di Giacomo Alfonso, Secondo Signore di Nicotera, e di Isabella Origlia, era terzogenito e fu sposo di Giulia Venato. *Cfr*. Gligora, Ernesto (2000). "Le tre contesse di Nicotera Ippolita de Gennaro – Maria Ruffo – Giovanna Ruffo", *in Nicoteraonline,* Nicotera. Consultato on line https://digilander.libero.it/nicoteraonline/le%20tre%20contesse.htm.

[54] Ambasciatore estense, di lui abbiamo alcuni scambi epistolari con il duca Ercole II d'Este nel 1551, nei quali descriveva al duca la corte di Cosimo I de' Medici, duca di Firenze. *Cfr.* Calonaci, Stefano (2015). Cosimo I e la corte: percorsi storiografici e alcune riflessioni [Pdf]. In *Annali Di Storia Di Firenze*, vol. *9*, 57–76; *Cfr*. Ferretti, Emanuela (2006). Epistolario Estense e Lucchese dalla Corte di Cosimo I (1550-1562) [Pdf], in *Opus Incertum, Rivista del Dipartimento di Storia dell'Architettura e della Città Università degli Studi di Firenze,* Firenze: Ed. Polistampa Anno I, numero 1.

[55] Sigismondo II d'Este (1493-1561) era figlio di Ercole d'Este e di Angela Sforza; alla morte del padre, nel 1523 eredita il feudo di San Martino e delle giurisdizioni annesse. Nel 1533 sposò Giustina Trivulzio; grazie a questo matrimonio erediterà dal suocero i marchesati di Borgomanero e Porlezza su investitura imperiale. Nel 1537 nasce il primogenito Filippo I d'Este. Sigismondo ricevette dall'Imperatore Carlo V un diploma che gli accordava l'uso dell'arma gentilizia in qualunque luogo dell'Impero. *Cfr*. Cottafavi, Clinio (1885). *San Martino in Rio - Ricerche storiche*, Bologna: Atesa Editrice, 51-58.

[56] Incerta è l'attribuzione di Montigrama. Potrebbe trattarsi di Montegrappa della provincia di Mantova o di Monti Granata presso Reggio Emilia.

[57] Ginevra Malatesta, figlia del condottiero di ventura Pandolfo Malatesta, fu moglie di Lodovico degli Obizzi di Ferrara; nobildonna celebre per la sua bellezza, fu dedicataria di opere di Bernardo e Torquato Tasso. *Cfr*. *Iccu Istituto Centrale Per Il Catalogo Unico Delle Biblioteche Italiane, Censimento Nazionale Delle Edizioni Italiane Del XVI Secolo*. Consultato on line https://edit16.iccu.sbn.it/risultati-ricerca-dediche/-/dediche/detail/CNCD000337. Ginevra, si segnalò nella capitale estense per la sua bellezza e per il suo spirito; fu celebrata da Bernardo Tasso, il padre di Torquato, venuto nel 1528 a Ferrara come segretario di Renata di Francia, e ammirata dall'Ariosto, che enfaticamente ebbe a dire di lei che, se fosse vissuta al tempo di Cesare, il grande romano avrebbe rinunciato a passare il Rubicone. *Cfr*. Lazzari, Alfonso. "Come finì Galeotto Malatesta figlio ultimo signore Rimini" [Pdf], in *Giornali Storici Cesena, Studi Romagnoli*, Faenza: Stabilimento Grafico F. Lega di Faenza, 67-77.

[58] Francesco III Gonzaga, primogenito del duca Federico II e di Margherita Paleologo, nasce a Mantova il 10 marzo 1533. Aveva solo 7 anni quando morì il padre e fu nominato duca di Mantova. In attesa del compimento della maggiore età, il governo fu retto dalla madre e dagli zii Ercole e Ferrante, nominati suoi tutori. Nel 1549 convolò a nozze con con la nipote dell'imperatore, Caterina d'Asburgo, figlia di Ferdinando I d'Asburgo. *Cfr*. Benzoni, Gino (1997). "Gonzaga Francesco III", in *Dizionario Biografico degli Italiani,* Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 49. Consultato on line https://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-iii-gonzaga-duca-di-mantova_%28Dizionario-Biografico%29/.

[59] Dal latino Neretum, è un comune italiano in provincia di Lecce, in Puglia. Fu feudo dei Del Balzo e nel XV secolo fu coinvolto nelle lotte tra Aragonesi, Veneziani e Turchi. Nel 1413 l'antipapa Giovanni XXIII elevò l'abbazia neretina a sede episcopale. Dal 1497 fino al 1806, come ducato, fu feudo degli Acquaviva. *Cfr*. "Nardò", in *Enciclopedia on line,* Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana. Consultato on line https://www.treccani.it/enciclopedia/nardo/.

[60] Fabrizio, primogenito ed erede di Ascanio Colonna, invaghitosi della sua futura sposa alla sola vista del ritratto, sposa Ippolita Gonzaga nel 1548, ma rimase senza figli: Il matrimonio con il Colonna si rivelò una unione perfetta, ma durò poco. Nel giugno 1551 Ferrante Gonzaga, nominato capitano generale di Santa Chiesa nella guerra per Parma, condusse con sé Fabrizio Colonna e strinse d'assedio Parma. Colto da grave febbre, forse a causa del caldo estivo e per le fatiche del campo, fu trasferito a Viadana, dove la moglie lo raggiunse subito; la malattia si aggravò e il 24 ag. del 1551 "il suo così bello e buon marito" morì tra le braccia della consorte. Nel 1554, tre anni dopo la morte del marito, si risposò con Antonio Carafa, duca di Mondragone, figlio del principe di Stigliano. Da questo secondo matrimonio nacque, nel settembre del 1560, una figlia, Clarice, che fu moglie di un Carafa, duca di Nocera e, in seconde nozze, di Paolo di Sangro, principe di San Severo. Morì il 9 marzo 1563 e fu sepolta nella chiesa di San Domenico Maggiore a Napoli. *Cfr.* Ridolfi, Roberta Monica (2001). "Gonzaga Ippolita", in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57. Consultato on line https://www.treccani.it/enciclopedia/ippolita-gonzaga_%28Dizionario-Biografico%29/.

[61] Verosimilmente sta per *bambola mia*, dal vezzeggiativo "popa" (*GLDI*, Vol. XIV, Pag.1010) = diminut. "popina" nel senso di bambolina.

[62] Si rimanda alla nota 53.

[63] Don Antonio Carafa della Stadera (ca. 1542 + 14-8-1578), Patrizio Napoletano; fu terzo Principe di Stigliano, terzo Duca di Rocca Mondragone, Signore di Montenero, Castelnuovo, San Lorenzo, Laviano, Castelgrande, Rapone, Alianello, San Arcangelo, Roccanova, Accettura, Gorgoglione, Guardia, Jannano, Pietra d'Acino, Riardo, Teano, Roccamonfina, Sessa, Minervino, Volturara, Moliterno, Armento, Montenuovo, Procina, San Nicandro, Pietravaisano, Casafredda e Galluccio dal 1576. Contrasse due matrimoni, prima con Donna Ippolita Gonzaga e, alla sua morte, con Donna Giovanna Colonna, figlia di Don Marcantonio II, terzo Duca di Paliano e Gran Connestabile del Regno di Napoli e di Felice Orsini dei Signori di Bracciano. *Cfr.* Comitato Scientifico Editoriale della Società Genealogica Italiana (Eds.) (2015-2018). "Carafa della Stadera Principi di Stigliano". In *Enciclopedia genealogica del Mediterraneo Libro d'Oro della Nobiltà Mediterranea*.in *Libro d'oro della nobiltà napoletana*. Consultato online http://www.genmarenostrum.com/pagine-lettere/letterac/carafa/carafa-stigliano.htm.

[64] Si tratta di Alfonso II d'Este. Nacque da Ercole II e da Renata di Francia il 22 nov. 1533. Ebbe una accuratissima educazione letteraria e cavalleresca. Grazie all'intervento di Cosimo de' Medici venne stabilito il matrimonio con Lucrezia de' Medici, quattordicenne figlia di Cosimo, celebrato a Firenze il 18 giugno 1558. Succeduto al padre alla sua morte, fu l'ultimo duca di Ferrara. Alla sua morte, il 27 ott. 1597, si ebbe la devoluzione di Ferrara alla Santa Sede. *Cfr*. Quazza, Romolo (1960). "Alfonso II d'Este, duca di Ferrara", in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 2. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/alfonso-ii-d-este-duca-di-ferrara_(Dizionario-Biografico).

[65] Sigismondo Fanzino della Torre, governatore di Casale Monferrato, era uno degli uomini di fiducia di Ferrante Gonzaga al tempo del suo governatorato di Milano. *Cfr*. Bertomeu Masiá, María José (2009). *La guerra secreta de Carlos V contra el Papa La cuestión de Parma y Piacenza en la correspondencia del cardenal Granvela Edición, estudio y notas*, Valencia, Publicacions de la Universitat de València, 411.

[66] Vincenzo Di Capua, cugino di Ferrante di Capua, nonché zio di Isabella, nel 1530 sposò Maria di Capua, sorella di Isabella di Capua. Dalla loro unione nacque Lucrezia. Per maritale nomine divenne terzo duca di Termoli. *Cfr.* "Famiglia di Capua" (2007). in *Nobili Napoletani Ovvero delle Famiglie Nobili e titolate del Napolitano, ascritte ai Sedili di Napoli, al Libro d'Oro Napolitano, appartenenti alle Piazze delle città del Napolitano*

dichiarate chiuse, all'Elenco Regionale Napolitano o che abbiano avuto un ruolo nelle vicende del Sud Italia. Consultabile in http://www.nobili-napoletani.it/Capua.htm.

[67] Guglielmo Gonzaga, terzo duca di Mantova, secondogenito di Federico II, primo duca di Mantova, e di Margherita Paleologo, marchesa del Monferrato, nacque a Mantova il 4 apr. 1538 (e non il 24 aprile, come riportano le biografie). Quando rimase orfano di padre, il 28 giugno 1540, fu posto con i suoi fratelli sotto tutela della madre e degli zii paterni, il cardinale Ercole e il luogotenente imperiale e viceré di Sicilia Ferrante. Destinato, come molti Gonzaga secondogeniti, alla carriera ecclesiastica, volta a concludersi nel S. Collegio, fu indirizzato ad attività e studi convenienti a quel percorso. La sua sorte mutò il 21 febbr. 1550 quando, con la tragica fine del diciassettenne fratello Francesco, duca di Mantova, morto in seguito a un banale incidente di caccia, G. divenne il destinatario del trono ducale. Il 24 apr. 1550 G. fu quindi riconosciuto duca ma, essendo dodicenne, il governo fu affidato di nuovo ai tre tutori, con la reggenza di fatto del cardinale Ercole fino al 1559. Morì a Goito 14 agosto 1587. *Cfr.* Tamalio, Raffaele (2004). "Guglielmo Gonzaga, duca di Mantova e del Monferrato", in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 61. Consultato online https://www.treccani.it/enciclopedia/guglielmo-gonzaga-duca-di-mantova-e-del-monferrato_(Dizionario-Biografico)/.

Indice delle illustrazioni

1. Carta 1, asmn, ms. Autografi, fasc.VIII, f. 184*r*…… 102
2. Carta 6, asmn, ms. 810, fasc. III, f. 377*r*…… 102
3. Carta 98, asmn, ms.81, fasc. I, f. 223*r*…… 103
4. Figura 1, filigrana Briquet 12204 …….. 111
5. Figura 2, filigrana Briquet 57, ……... 113
6. Figura 3, filigrana Briquet 96 ……..... 113
7. Figura 4, filigrana Briquet 12420……... 115
8. Figura 5, filigrana quadrupede sormontato da uno scudo in un cerchio 115
9. Figura 6, filigrana testa di animale racchiuso in un cerchio con giglio.. 115
10. Figura 7, filigrana ostensore sormontato da trifoglio……... 115
11. Figura 8, filigrana Briquet 7540……... 119
12. Figura 9, filigrana Briquet 5377……... 119
13. Figura 10, filigrana Briquet 6088……. 119
14. Figura 11, filigrana corno con fiocco inscritti in un cerchio……. 119
15. Figura 12, filigrana Briquet 13900..... 123
16. Figura 13, filigrana Briquet 588..... 129
17. Figura 14, filigrana Briquet 12235..... 129
18. Figura 15, filigrana cavallo inscritto un cerchio..... 132
19. Figura 16, filigrana volatile inscritto in un cerchio con iniziali..... 140
20. Figura 17, filigrana Briquet 59..... 140
21. Figura 18, filigrana santo barbuto con spada..... 142
22. Figura 19, filigrana Briquet 1860..... 144
23. Figura 20, filigrana pellegrino con bastone inscritto nel cerchio..... 144
24. Figura 21, filigrana agnello inscritto in un doppio cerchio con mezzaluna 144
25. Figura 22, sigillo con scritta a mano..... 148
26. Figura 23, Briquet 7296..... 153
27. Figura 24, Briquet 13730..... 153
28. Figura 25, filigrana volatile ad ali spiegate inscritto in un cerchio..... 153
29. Figura 26, filigrana croce con alla base le lettere B e A..... 153
30. Figura 27, filigrana lettere P e N con trifoglio..... 153
31. Figura 28, filigrana trifoglio con simboli..... 153

32. Figura 29, filigrana tre lettere ЭНВ..... 153
33. Figura 30, filigrana Briquet 536..... 153
34. Figura 31, filigrana Briquet 9465..... 156
35. Carta, asmo, ms. Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 35*r* 360
36. Carta, asmo, ms. Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 37*r* 361

Indice cronologico dei documenti editi

N.	Arch.	Allocazione	Città	Anno	Giorno/ Mese	Mittente	Destinatario
1	ASMn	AG, b. Autografi 9, fasc. VIII, f.184	Napoli	1530	27 agosto	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
2	ASMn	AG b. 810, fasc. II, f. 320	Napoli	1530	27 agosto	Isabella de Capua	Duca di Mantova
3	ASMn	AG b. 810, fasc. II, f. 322	Campobasso	1530	15 settembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
4	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.371	Marigliano	1531	1° maggio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
5	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.375	Marigliano	1531	1° maggio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
6	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.377	Napoli	1531	31 maggio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
7	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.379	Ariano	1531	12 giugno	Isabella de Capua	Duca di Mantova
8	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.381	Ariano	1531	12 giugno	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
9	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.383	Ariano	1531	29 giugno	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
10	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.385	Ariano	1531	29 giugno	Isabella de Capua	Duca di Mantova
11	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.387	Ariano	1531	20 luglio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
12	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.389	Ariano	1531	31 luglio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
13	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.391	Ariano	1531	31 luglio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
14	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.393	Ariano	1531	20 agosto	Isabella de Capua	Duca di Mantova
15	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.395	Ariano	1531	20 agosto	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
16	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.397	Ariano	1531	29 agosto	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
17	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.399	Ariano	1531	29 agosto	Isabella de Capua	Duca di Mantova
18	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.401	Ariano	1531	29 settembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
19	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.403	Ariano	1531	29 settembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova
20	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.405	Marigliano	1531	22 novembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova

21	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.409	Marigliano	1531	17 dicembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
22	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.447	Marigliano	1532	25 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
23	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.449	Marigliano	1532	25 gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
24	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.451	Marigliano	1532	10 febbraio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
25	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.453	Marigliano	1532	10 febbraio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
26	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.455	Marigliano	1532	29 marzo	Isabella de Capua	Duca di Mantova
27	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.457	Marigliano	1532	29 marzo	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
28	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.459	Marigliano	1532	5 aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
29	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.461	Marigliano	1532	12 aprile	Isabella de Capua	Duca di Mantova
30	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.463	Marigliano	1532	15 aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
31	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.465	Pozolo	1532	5 maggio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
32	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.467	Pozolo	1532	5 maggio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
33	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.469	Marigliano	1532	22 giugno	Isabella de Capua	Duca di Mantova
34	ASMn	AG, b.810, fasc.III f.472	Marigliano	1532	22 giugno	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
35	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.474	Massaria de Soma	1532	25 luglio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
36	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.476	Massaria di' Soma	1532	16 agosto	Isabella de Capua	Duca di Mantova
37	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.478	Massaria di' Soma	1532	16 agosto	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
38	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.480	Marigliano	1532	22 settembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova
39	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.482	Marigliano	1532	12 ottobre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
40	ASMn	AG, b.810, fasc.III, f.484	Campobasso	1532	1° novembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
41	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.524	Serra	1533	9 gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
42	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.526	Serra	1533	3 marzo	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova

43	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.528	Serra	1533	15 aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
44	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.530	Serra	1533	15 aprile	Isabella de Capua	Duca di Mantova
45	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.532	Posillipo	1533	13 maggio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
46	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.534	Napoli	1533	3 giugno	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
47	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.536	Napoli	1533	8 giugno	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
48	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.538	Napoli	1533	8 giugno	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchesa di Monferrato
49	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.540	Marigliano	1533	19 giugno	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
50	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.542	Marigliano	1533	28 luglio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
51	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.544	Ariano	1533	16 ottobre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
52	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.546	Ariano	1533	25 ottobre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
53	ASMn	AG, b.810, fasc IV, f.548	Giovinazzo	1533	27 dicembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
54	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.115	Giovinazzo	1534	1° gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
55	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.117	Giovinazzo	1534	9 gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
56	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.119	Giovinazzo	1534	9 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
57	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.121	Giovinazzo	1534	20 febbraio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
58	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.123	Giovinazzo	1534	7 aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
59	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.125	Giovinazzo	1534	30 aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
60	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.127	Giovinazzo	1534	30 aprile	Isabella de Capua	Duca di Mantova
61	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.129	Giovinazzo	1534	22 maggio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
62	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.131	Giovinazzo	1534	15 giugno	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
63	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.133	Molfetta	1534	27 agosto	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato

64	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.135	Molfetta	1534	27 agosto	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
65	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.137	Molfetta	1534	4 settembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
66	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.139	Molfetta	1534	7 ottobre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
67	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.141	Molfetta	1534	30 ottobre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
68	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.143	Molfetta	1534	30 ottobre	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
69	ASMn	AG, b. 811, fasc. III, f.145	Aprocina	1534	25 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova
70	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.395	Aprocina	1534	25 dicembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
71	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.357	Campobasso	1535	15 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
72	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.359	Aprocina	1535	18 gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
73	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.361	Aprocina	1535	18/20 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
74	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.363	Aprocina	1535	26 gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
75	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.365	Aprocina	1535	31 gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
76	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.367	Serra	1535	23 febbraio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
77	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.369	Serra	1535	23 febbraio	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
78	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.371	Serra	1535	28 febbraio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
79	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.373	Serra	1535	30 marzo	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
80	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.375	Aprocina	1535	14 aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
81	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.377	Serra	1535	10 maggio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
82	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.379	Serra Capriola	1535	10 maggio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
83	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.381	Campobasso	1535	17 maggio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
84	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.383	Campobasso	1535	10 luglio	Isabella de Capua	Duchessa di Mantova
85	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.385	Campobasso	1535	10 luglio	Isabella de Capua	Duca di Mantova

86	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.387	Campobasso	1535	24 luglio	Isabella de Capua	Duca di Mantova e Marchese Di Monferrato
87	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.389	Campobasso	1535	6 agosto	Isabella de Capua	Duca di Mantova
88	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.391	Campobasso	1535	4 settembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova
89	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.1	Marigliano	1535	18 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
90	ASMn	AG, b. 811, fasc. VI, f.393	Marigliano	1535	21 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova
91	ASMn	AG, b. 812, fasc. VI (diversi), f. 540	Marigliano	1535	21 dicembre	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
92	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.3	Marmirolo	1536	6 agosto	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
93	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.5	Mantova	1536	6 settembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
94	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.7	Mantova	1536	3 ottobre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
95	ASMo	ESE Guastalla b. 5, fasc. 9, f.9	Mantova	1537	18 febbraio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
96	ASMn	AG, b.813 fasc. II, f.195	Napoli	1537	1° aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
97	ASMn	AG, b.813 fasc. II, f.211	Messina	1537	10 giugno	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
98	ASMn	AG, b.813 fasc. II, f.223	Messina	1537	15 settembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova e Marchese Di Monferrato
99	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.497	Palermo	1538	1° gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
100	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.499	Palermo	1538	1° gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
101	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.501	Palermo	1538	2 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
102	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.503	Palermo	1538	24 gennaio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
103	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.505	Palermo	1538	7 febbraio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
104	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.507	Palermo	1538	22 febbraio	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova

105	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.509	Palermo	1538	1° marzo	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
106	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.511	Palermo	1538	1° marzo	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
107	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.513	Palermo	1538	5 marzo	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
108	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.515	Palermo	1538	5 marzo	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
109	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.517	Palermo	1538	29 marzo	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
110	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.519	Palermo	1538	30 aprile	Isabella de Capua	Marchesa di Mantova
111	ASMn	AG, b.813 fasc. VIII, f.527	Palermo	1538	6 giugno	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
112	ASMn	AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f.129	Messina	1539	10 marzo	Isabella de Capua	Duca di Mantova
113	ASMn	AG, b. 814, fasc. III (Diversi) f.139	Ariano	1539	6 settembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova
114	ASMn	AG, b. 814, fasc. III (Diversi), f.151	Messina	1539	8 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
115	ASMn	AG, b. 814, fasc. V (Diversi), f.185	Messina	1540	18 febbraio	Isabella de Capua	Duca di Mantova Marchese di Monferrato
116	ASMn	AG, b. 814, fasc. V (Diversi), f.193	Messina	1540	22 aprile	Isabella de Capua	Duca di Mantova
117	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.10	Messina	1540	3 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
118	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.11	Palermo	1540	31 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
119	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.13	Napoli	1541	13 novembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
120	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.15	Messina	1542	17 agosto	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
121	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.17	Messina	1542	30 settembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
122	ASMn	AG, b.814, fasc IX (diversi), f.263	Palermo	1542	31 ottobre	Isabella de Capua	Duchessa di Mantova Marchesa di Monferrato

123	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.19	Venezia	1543	25 ottobre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
124	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.21	Mantova	1545	12 febbraio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
125	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.23	Mantova	1545	1° maggio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
126	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.25	Montigrama	1545	1° luglio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
127	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.27	Mantova	1545	31 agosto	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
128	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.29	Mantova	1545	18 settembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
129	ASMn	AG, b.814, fasc XII (Diversi), f. 281	Nardò	1546	15 marzo	Isabella de Capua	Duchessa di Mantova
130	ASMo	Principi Esteri, Napoli-Sicilia n.4, b.1248, fasc. 10, f.1	Milano	1546	25 giugno	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
131	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.31	Milano	1546	1° luglio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
132	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc. 9, f.33	Mantova	1547	15 maggio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
133	BPP	Carteggio Gonzaga, b.132, fasc. 34, f.1	Mantova	1549	7 aprile	Isabella de Capua	Ippolita Gonzaga (figlia)
134	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.39	Mantova	1552	15 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
135	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.41	Mantova	1552	19 dicembre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
136	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.43	Mantova	1553	14 agosto	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
137	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.44	Mantova	1554	9 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
138	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.46	Marmirolo	1554	27 giugno	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este

139	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.48	Marmirolo	1554	11 ottobre	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
140	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.50	Marmirolo	1555	10 marzo	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
141	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.52	Mantova	1555	10 aprile	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
142	ASMn	AG, b.815, fasc.II (Diversi), f.106	Campobasso	1555	25 ottobre	Isabella de Capua	Duchessa di Mantova
143	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.53	Mantova	1556	17 marzo	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
144	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, f asc.9, f.55	Mantova	1556	19 maggio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
145	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.57	Mantova	1556	19 maggio	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
146	ASMo	Principi Esteri Guastalla, n. 5, b. 1173, fasc.9, f.59	Mantova	1556	12 agosto	Isabella de Capua	Duca di Ferrara Ercole II d'Este
147	ASMn	AG, b.815, fasc.V (Diversi), f.264	Napoli	1557	8 maggio	Isabella de Capua	Duchessa di Mantova
148	ASMn	AG, b.815, fasc.V (Diversi), f.279	Napoli	1557	2 settembre	Isabella de Capua	Duchessa di Mantova
149	ASMn	AG, b.815, fasc.V (Diversi), f.281	Napoli	1557	2 settembre	Isabella de Capua	Duca di Mantova
150	ASMn	AG, b.815, fasc.V (Diversi), f.303	Chiaia	1557	22 novembre	Isabella de Capua	Duchessa di Mantova
151	ASMn	AG, b.815, fasc.V (Diversi), f.250	Napoli	1558	15 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova
152	ASMn	AG, b.815, fasc. VII, f.347	Molfetta	1559	26 gennaio	Isabella de Capua	Duca di Mantova

Bibliografia

Manoscritti

Mantova. Archivio di Stato, (ASMn):

ASMn, Archivio Gonzaga (AG), filze Autografi, 810, 811, 812, 813, 814, 815.

Modena. Archivio di Stato, (ASMo):

ASMo, Principi Esteri Guastalla, n. 5, filza 1173.

ASMo, Principi Esteri Napoli-Sicilia, n. 4, filza 1248.

Parma. Biblioteca Palatina, (BPP):

BPP, Carteggio Gonzaga (CG), filza 132.

Parma. Archivio di Stato (ASPr):

ASPr, Diplomatico Diplomi Pontifici (DDP), cass. 18.

ASPr, Fondo Gonzaga (FG), cart. 4.

ASPr, Fondo Epistolare Scelto (FES), lettere autografe.

ASPr, Gonzaga di Guastalla (GG), filza 42/I, 1529-1542.

Guide e inventari

Aldegheri, Maria Luisa (ed.) (1995), Archivio di Stato di Mantova, *I copialettere del cardinale Ercole Gonzaga* 1545; 1550-1561 [Pdf]. Revisione e integrazione Franca Maestrini (ed.) (2018).

Archivio di Stato di Mantova, *Indici manoscritti Davari*, relativi alla Rub. E - Dipartimento affari esteri. Corrispondenza Estera, Rub. F.II.8 - Carteggio generale interno. Lettere ai Gonzaga da Mantova e Paesi [Pdf].

Archivio di Stato di Mantova, *Autografi, bb. 10, 1439-1876* – Strumento n. 84 [Pdf].

Bandini, Laura; Casagrande, Aurelia; Pulini, Chiara (eds.). Archivio di Stato di Modena (2015), *Archivio segreto estense Carteggi con principi esteri (1144-1796 e s.d., fascc. 3132)* [Pdf].

Magliacano, Martina; Salemme, Ferdinando (eds.). Archivio di Stato di Napoli, *Inventario 0185 Diplomatico* [Pdf].

Edizioni a stampa cinquecentesche

ULLOA, Alfonso (1563). *Vita del valorisissimo e gran capitano Don Ferrante Gonzaga, Principe di Molfetta* [Pdf]. Venezia: Niccolò Bevilacqua.

AMMIRATO, Scipione (1580). *Delle famiglie nobili napoletane*, parte prima, Firenze: Giorgio Marescotti.

BELDANDO, Iacomo (1536*). Lo specchio de le bellissime donne napoletane*, Napoli. loanne Sultzbach Alemano.

BOTTAZZO, Gioan Iacopo (1547). *Dialogi maritimi di M. Gioan Jacopo Bottazzo. Et alcune rime maritime di M. Nicolo Franco e d'altri diversi spiriti, dell'Accademia de gli Argonauti* [Pdf], Mantova: Jacopo Ruffinelli.

Opere di consultazione

AFFO', F. Ireneo (ed.) (1787). *Memorie di tre celebri principesse della famiglia Gonzaga, offerte a sua eccellenza il signor conte Stefano Sanvitale parmigiano Gentiluomo di camera con esercizi ed esente delle reali guardie del corpo di S. A. R. in occasione delle sue felicissime nozze con sua eccellenza la signora principessa Donna Luigia Gonzaga mantovana* [Pdf], Parma: Stamperia Carmignani.

AGLIETTI, Marcella **(**ed.) (2009), *Nobildonne monache e cavaliere dell'Ordine di Santo Stefano. Modelli e strategie femminili nella vita pubblica della Toscana granducale* [Pdf], Convegno Internazionale di Studi Pisa, 22-23 maggio 2009, Pisa: Edizioni Ets.

AGO, Renata; BORELLO, Benedetta (eds.) (2008). *Famiglie. circolazione di beni, circuiti di affetti in età moderna*. Roma: Viella.

ALESSANDRINI, Adriana (2018), *Il libro a stampa e la cultura del Rinascimento. Un'indagine sulle biblioteche fiorentine negli anni 1470-1520*, S.I.S.M.E.L. Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino, RICABIM. Firenze: Edizioni del Galluzzo.

ALFANO, Giuseppe Maria (1798). *Istorica descrizione del regno di Napoli, diviso in dodici provincie* [Pdf], Napoli: Vincenzo Manfredi.

ALFIERI, Fernanda (2010) *Nella camera degli sposi. Tomàs Sànchez, il matrimonio, la sessualità* (sec. XVI-XVII). Bologna: Il Mulino.

ANDREANI, Veronica (2021), "Per una tipologia della scrittura epistolare femminile nel Rinascimento". In *La forma dell'assenza. Facetten italienischer Epistolographie* vom 14. Jahrhundert bis heute. Würzburg: Würzburg University Press.

ANTONIONI, Antonio (2007). "L'antichissima rete padana di navigazione fluviale" in *Aida News.it*.

ARBOIT, Angelo (1884). *Documenti Storici Di Guastalla. Archivio Storico Italian*o, Tomo XIV, Dispensa quarta [Pdf], Firenze: G. P. Vieusseux.

ARCANGELI, Letizia, PEYRONEL RAMBALDI, Susanna (eds.) (2008). *Donne di potere nel Rinascimento*. Roma, Viella.

ASCARI, Tiziano (1979). "Cato Ludovico", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 22.

ASCOLI, Francesco (2003). “Per una paleografía d’Età Moderna” [Pdf]. In *Signo: revista de historia de la cultura escrita*, n.12, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.

ASCOLI, Francesco (2020). *La penna in mano. Per una storia della cultura manoscritta in età moderna.* Firenze: Olschki.

BAINTON, Roland H. (1980). “Learned Women in the Europe of the Sixteenth Century. In Patricia Hochschild Labalme (ed.), *Beyond their Sex*, New York: University Press.

BAINTON, Roland H. (1992). *Donne della Riforma in Germania, in Italia e in Francia*, Torino: Claudiana.

BARLETTA, Laura (ed.) (2010). *Vita privata e scena pubblica. Vivere, abitare, viaggiare in età moderna*, Milano: Encyclomedia Publishers.

BARTOLI LANGELI, Attilio; TOSCANI, Xenio (eds.) (1991). *Istruzione, alfabetismo, scrittura. Saggi di storia dell’alfabetizzazione in Italia (sec. XV-XIX)*, Milano: Egle Becchi, Storia dell’educazione FrancoAngeli.

BARUCCI, Guglielmo (2009), *Le solite scuse. Un genere epistolare del Cinquecento*, Milano: Franco Angeli Ed.

BATKIN**,** Leonid Mihajlovic (1992). *L' idea di individualità nel Rinascimento italiano*, traduzione di Valentina Rossi, Bari: Laterza.

BAZZANO, Nicoletta (2016). *Palermo Fastosissima*, Palermo: Palermo University Press.

BAZZANO, Nicoletta (2008). “Estrechar los lazos: pequeña diplomacia y redes aristocráticas internacionales. La amistad entre Marco Antonio Colonna y los príncipes de Éboli”. In B. Yun Casalilla (ed.), *Las redes del imperio. Elites sociales en la articulación de la Monarquía Hispánica*, Madrid: Marcial Pons.

BASCAPÉ, Giacomo C. (1969). *Sigillografia, il sigillo nella diplomatica, nel diritto, nella storia, nell’arte*, vol.1, Milano: Antonino Giuffré ed.

BECCARIA, Gian Luigi (1968). *Spagnolo e spagnoli in Italia. Riflessi ispanici sulla lingua italiana del Cinque e del Seicento*, Torino: G. Giappichelli.

BELLAVITIS, Anna (2016). *Il lavoro delle donne nelle città dell’Europa moderna.* Roma: Viella.

BELLINAZZI, Anna, KLEIN Francesca (1997). “Dal documento all’archivio: nuovi percorsi di ricerca per l’edizione delle fonti e l’inventariazione di carteggi”. In Diana Toccafondi (ed.), *Gli strumenti della ricerca*. Firenze: Edifir.

BELLONI, Gino; DRUSI, Riccardo (eds.) (2007), *Umanesimo ed educazione, Il Rinascimento italiano e l’Europa*, volume secondo, Fondazione Cassamarca, Treviso: Angelo Colla Ed.

BENAVENT, Júlia (2016). “MAUSTRIA. Las mujeres en la Casa de Austria (1526-1567). Estudio del corpus documental” [Pdf]. In *Revista de Escritoras Ibéricas,* UNED, REI, vol. 4.

BENAVENT, Júlia; HERNÁNDEZ MOLTÓ, Elena; FABRIZIO-COSTA, Silvia (eds.) (2012). *Las mujeres, la escritura y el poder*, Valencia: University de Valencia: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació.

BENTLEY, Jerry Harrel (1995). *Politica e cultura nella Napoli rinascimentale*, Napoli: Guida Editori.

BENZONI, Gino (1993). “Ercole II d’Este”, in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Istituto dell’Enciclopedia Italiana, vol. 43.

BENZONI, Gino (1995). “Federico II Gonzaga, duca di Mantova e marchese del Monferrato”, in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Istituto dell’Enciclopedia Italiana, vol. 45.

BENZONI, Gino (1997). “Francesco III Gonzaga, duca di Mantova”, in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Istituto dell’Enciclopedia Italiana, vol. 49.

BERTOMEU MASIÁ, María José (2012). “La mujer del gobernador: escritura epistolar femenina en la Milán del siglo XVI”. En Júlia Benavent; Elena Hernández Moltó.; Silvia Fabrizio-Costa (eds.), *Las mujeres, la escritura y el poder*, Valencia: University de Valencia, Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació.

BERTOMEU MASIÁ, María José (2009). *La guerra secreta de Carlos V contra el Papa La cuestión de Parma y Piacenza en la correspondencia del cardenal Granvela Edición, estudio y notas* [Pdf]. Valencia: Publicacions de la Universitat de València.

BIAGIOLI, Beatrice (2005). *Scritture femminili nell’Archivio di Stato di Firenze e in archivi privati fiorentini* [Pdf]. In CONTINI, Alessandra; SCATTIGNO Anna *Carte di Donne. Per un censimento regionale della scrittura delle donne dal XVI al XX secolo*, Vol. I, Atti della giornata di studio, Firenze, Archivio di Stato, 3 febbraio 2005, Roma: Edizioni di storia e letteratura; schede del censimento.

BIZZOCCHI, Roberto, CALVI Giulia, CONTINI Alessandra, ZARRI Gabriella, (2000). “La scrittura epistolare femminile” [Pdf], in *Quaderni Storici*, vol. 35, n. 104.

BIZZOCCHI, Roberto (2001). *In famiglia. Storie di interessi e affetti nell’Italia moderna*. Roma-Bari: Laterza.

BO – Briquet Online (v. 2.1 - 2021-01-23). Co-funded by the EC programme eContentplus. Consultabile online https://briquet-online.at.

BOLZONI, Lina (2019*). Una meravigliosa solitudine. L’arte di leggere nell’Europa moderna*, Milano, Einaudi.

BONOLDI, Lorenzo (2015). *Isabella d’Este La Signora del Rinascimento*, Rimini: Guaraldi Engramma.

BORGIA, Stefano (ed.) (1764). *Memorie istoriche della pontifizia città di Benevento dal secolo VIII al secolo XVIII* [Pdf], parte prima, Roma: Dalle stampe dei Salomoni.

BOURNE, Molly (2001). "Cesare Gonzaga". *Dizionario Biografico degli Italiani.* Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57.

BRAIDA, Lodovica (2003). "Mercato editoriale e dissenso religioso nella riflessione storiografica. Le raccolte epistolari cinquecentesche" vol. 26. In *Società e Storia*, fasc. 100, Milano: Franco Angeli ed.

BRAIDA, Lodovica (2009). *Libri di lettere. Le raccolte epistolari del Cinquecento tra inquietudini religiose e "buon volgare"*. Roma-Bari: Laterza.

BRAMBILLA, Elena; JACOBSON, SCHUTTE, Anne (eds.) (2014). *La storia di genere in Italia in età moderna. Un confronto tra storiche nordamericane e italiane.* Roma: Viella.

BRANDI, Elisa Tosi (ed.) (2002). "Declamatione delle gentildonne di Cesena intorno alle pompe. Al molto illustre e reverendissimo monsignor Lattantio Presidente di Romagna, Cesena, per Bartolomeo Raveri, 1575, c. 2r." In MUZZARELLI, Maria Giuseppina, *La legislazione suntuaria secoli XIII-XVI*. Bologna: CLUEB.

BRUNELLI, Giampiero (2001). "Ferrante Gonzaga". *Dizionario Biografico degli Italiani.* Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

BRUNELLI, Giampiero (2001). "Ercole Gonzaga". *Dizionario Biografico degli Italiani.* Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

BRUNI, Francesco (1984). *L'Italiano elementi di storia della lingua*, Torino: Utet libreria.

BUONO, Benedict (2008). "I rudimenti per imparare l'italiano nel Cinquecento, il Salterio, il Babuino e l'Interrogatorio della Dottrina Cristiana" [Pdf]. In *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, vol. 35, Universidade de Santiago de Compostela. Servizo de Publicacións e Intercambio Científico.

BURCKHARDT, Jacob (2008*). La civilta del Rinascimento in Italia*, Roma: Grandi tascabili economici Newton.

BUSSOLA, Marco (ed.) (2021). "La famiglia di Capua nel viceregno napoletano". In *Progetto storia dell'arte*.

CAFFIERO, Marina; VENZO, Manola Ida (eds.), (2007). *Scritture di donne. La memoria restituita*. Roma: Viella.

CAFFIERO, Marina (2020). *Profetesse a giudizio. Donne, religione e potere in età moderna*. Brescia: Morcelliana, 2020.

CAGNOLATI, Antonella (2016). "La costilla de Adán. Mujeres, educación y escritura en el renacimiento" [Pdf]. In *Historia y Memoria de la Educación Sociedad Española de Historia de la Educación*, vol. 7, Sevilla: ArCiBel Editores.

CALONACI, Stefano (2015). Cosimo I e la corte: percorsi storiografici e alcune riflessioni [Pdf]. In *Annali Di Storia Di Firenze*, vol. 9.

CALVI, Giulia (ed.) (1992). *Barocco al femminile. Stili di vita e di pensiero delle donne europeo attraverso i ritratti di nove personalità significative*. Bari: Laterza, XVIII.

"Campobasso", in *Enciclopedia on line,* Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

CANNATA, Nadia; GRIGNANI, Maria Antonietta (2009). *Scrivere il Volgare fra Medioevo e Rinascimento,* Atti del Convegno di Studi - Siena 14-15 maggio, 2008, Pisa: Pacini ed.

CAPPELLI, Adriano (1928). *Lexicon Abbreviaturarum,* Leipzig: Verlagsbuchhandlung von J. J. Weber.

CÁRDENAS, Jesús Ponce (2012). "Cauces de la imitación en el Renacimiento: Gutierre de Cetina y Nicolò Franco" [Pdf]. In *Convivencia de lenguas y conflictos de poder Les poètes de l'Empereur. Les Poètes de l'Empereur. La cour de Charles-Quint dans le renouveau littéraire du XVIe siècle (1516-1556).*

CARDINI, Franco (ed.) (2017), *il Tempo e la Storia, Isabella d'Este marchesa di Mantova,* Raiplay 01/05/2017.

CARUSO, Carlo; RUSSO, Emilio (eds.) (2018). *La filologia in Italia nel Rinascimento*. Roma: Edizioni di Storia e Letteratura.

CASAGRANDE, Giovanna (2004). *Donne tra Medioevo ed etá moderna in Italia. Ricerche*. Perugia: Morlacchi Ed.

CASAGRANDE, Giovanna (1990). "La donna custodita". In Christiane Klapisch-Zuber (ed.), *Il Medioevo Storia delle donne*, vol. II, Bari-Roma: Laterza.

CASALE, Olga Silvana (1994). **"**Le scritture femminili tra strumenti di ricerca e edizioni". In *Les femmes écrivains en Italie au Moyen Âge et à la Renaissance.* Actes du colloque international Aix-en-Provence, 12-14 nov. 1992**,** Aix, en-Provence: Publications del l'Université de Provence.

CAVATTON, Sara (2019). "Le scritture delle donne in Europa: documenti, pensieri e voci femminili per una storia alternativa" [Pdf]. In *Parentesi Istoriche*.

CECI, Giuseppe (1935). Il viaggio di una Principessa in Puglia nel 1549. En Leonardo D'Addabbo (ed.), *Iapigia Rivista di Archeologia Storia e Arte* [Pdf]. Bari: ed. Comm. Alfredo Cressati.

CECI, Giuseppe, CROCE Benedetto (Eds.) (1894). *Lodi di dame napoletane del secolo decimosesto dall'"Amor prigioniero" di Mario Di Leo, con notizie ed estratti di altri poemetti sincroni di simile argomento* [Pdf], Napoli: Estratto dalla Rass. Pugl.

CHAVARRIA, Elisa Novi (2008), "L'educazione delle donne tra Controriforma e riforme" [Pdf]. In Luciano Pazzaglia (ed.), *Annali di storia dell'educazione e delle istituzioni scolastiche XIV/2007*, Brescia: Ed. La Scuola.

CHAVARRIA, Elisa Novi (2009). *Sacro, pubblico, privato. Donne nei secoli XV-XVIII.* Napoli: Alfredo Guida Editore.

CLARA, Stella (Ed.) (2022). *Lodovico Domenichi e le Rime diverse d'alcune nobilissime et virtuosissime donne (1559),* Parigi: Classiques Garnier.

CHABOD, Federico (1971). *Il Ducato di Milano e l'impero di Carlo V: Carlo V e il suo impero*. Milano: G. Einaudi.

CHEMELLO, Adriana (ed.) (1998). *Alla lettera. Teorie e pratiche epistolari dai Greci al Novecento.* Milano: Guerini e Associati.

CHEMELLO, Adriana (1999). "Il codice epistolare femminile. Lettere, «Libri di lettere» e letterate nel Cinquecento". In Gabriella Zarri (ed.), *Per lettera. La scrittura epistolare femminile tra archivio e tipografia. Secoli XV – XVII,* Roma: Viella.

CHOJNACKA, Monica (2001). *Working Women of Early Modern Venice,* Baltimore-London: Johns Hopkins University Press.

CONTINI, Alessandra (2002). "Archivio per la memoria e la scrittura delle donne: un cantiere aperto" [Pdf]. En Giuliano Pinto (ed.), *Archivio storico italiano,* Firenze: Olschki.

CONTINI, Alessandra, SCATTIGNO Anna (eds.), (2005). *Carte di donne. Per un censimento regionale della scrittura delle donne dal XVI al XX secolo*. Roma: Edizioni di Storia e Letteratura.

CONTINI, Alessandra (2005). "Intervento alla Tavola rotonda". In Alessandra Contini, Anna Scattigno (eds.), *Carte di Donne. Per un censimento regionale della scrittura delle donne dal XVI al XX secolo,* Atti della giornata di studio, Firenze: Archivio di Stato, 5 marzo 2001, Roma (Sussidi eruditi 64).

COPELLO, Veronica (2019). "Costanza d'Avalos (1460-1541): «letras» e «valor guerrero» alla corte d'Ischia" [Pdf]. In *Mélanges de l'École française de Rome - Moyen Âge*, CXXXI, 2, Roma.

COPPOLA, Goffredo; COLAMONICO, Carmelo; PONTIERI, Ernesto; VERGINELLI, Vincenzo (1933). "Giovinazzo", in *Enciclopedia italiana,* Roma: Instituto dell'Enciclopedia Italiana.

COPPOLA, Goffredo; COLAMONICO, Carmelo; PONTIERI, Ernesto; VERGINELLI, Vincenzo (1935). "Pozzuoli", in *Enciclopedia Italiana*, Roma, Instituto dell'Enciclopedia Italiana.

COTTAFAVI, Clinio (1885). *San Martino in Rio - Ricerche storiche,* Bologna: Atesa Editrice.

COX, Virginie (2013). *Lyric Poetry by Women of the Italian Renaissance.* Baltimore*:* The John Hopkins University Press.

COX, Virginie (2013). *The Female Voice in Italian Renaissance*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.

COX, Virginie (2011). *The Prodigious Muse. Women's Writings in Counter-Reformation Italy.* Baltimore: The Johns Hopkins University Press.

COX, Virginie (2000)**. "**Seen but not heard: the role of women speakers in Cinquecento literary dialogue" [Pdf]. In Letizia Panizza (ed.), *Women in Italian Renaissance Culture and Society*, London: Routledge ed.

CRABB, Ann (2008). "Gaining Honor as Husband's Deputy: Margherita Datini at Work, 1381-1410" [Pdf]. In Jane Donawerth, Adele Seeff, Diane Wolfthal (eds.), *Early Modern Women an interdisciplinary journal*, 3. Chicago: The University of Chicago Press.

CRABB, A. (2005). "Ne pas être mère, l'autodéfense d'une Florentine vers 1400" [Pdf]. En *Clio, Femmes, Genre, Histoire*, vol. 21.

CRISANTINO, Amelia (2007). "Gonzaga un viceré guerriero in Sicilia". In *La Repubblica.*

CROLLALANZA, Giovan Battista (1886*). Dizionario Storico-blasonico delle famiglie nobili e notabili italiane estinte e fiorenti* [Pdf], Pisa: Direzione del Giornale Araldico.

CRUCITTI, Filippo (2001). "Gonzaga Francesco", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 57.

D'AGOSTINO, Guido (1979). *La capitale ambigua. Napoli dal 1458 al 1580*, Napoli: Società Editrice Napoletana.

D'AGOSTINO, Alfonso (1994). "L'apporto spagnolo, portoghese e catalano". In Luca Serianni, PietroTrifone (eds.), *Storia della lingua italiana*, vol. 3: *Le altre lingue*, Torino: Einaudi.

D'AMELIA, Marina (1999), "Lo scambio epistolare tra Cinque e Seicento: scene di vita quotidiana e aspirazioni segrete". In Gabriella Zarri (ed.), *Per lettera, La scrittura epistolare femminile tra archivio e tipografia sec. XV-XVII*, Roma: Viella.

DAMIANI, Roberto (2012). "Ludovico da Thiene". In *Note biografiche di Capitani di Guerra e di Condottieri di ventura operanti in Italia tra il 1330 e il 1550*.

DE GIOIA GADALETA, Caterina (2003). *Isabella de Capua Gonzaga. Principessa di Molfetta, Signora di Guastalla*, Molfetta: Biblioteca Maldotti di Guastalla.

DEL LUNGO CAMICIOTTI, Gabriella (2014). "Letters and Letter Writing in Early Modern Culture: An Introduction" [Pdf]. In *Journal of Early Modern Studies*, n.3.

DE MAIO, Romeo (1987). *Donna e Rinascimento*. Milano: Edizioni Scientifiche Italiane.

DE LAURENTIIS Rosario, (2015). *La Torre Guevara di Ischia, Ischia nel ’400 e ’500: storia delle famiglie d’Avalos e Guevara* [Pdf]. Napoli: Doppiavoce.

DE LOA, Joshua (Ed.) (2023). “La Mantova dei Gonzaga: storia, caratteristiche e protagonisti”. In *Studenti.it.*

DELLA MARRA, Ferrante (1641). *Discorsi delle famiglie estinte forestiere o non comprese ne’ seggi di Napoli imparentate colla casa della Marra I* [Pdf]. Napoli: Arnaldo Forni Editore.

DIONISOTTI, Carlo (1967). *Geografia e storia della letteratura italiana*, Torino: Einaudi.

DOGLIO, Maria Luisa (1993) *Lettera e Donna. Scrittura epistolare femminile tra Quattro e Cinquecento* [Pdf]. Roma: Bulzoni.

DOGLIO, Maria Luisa (1984). “Scrivere come donna: fenomenologia delle «Lettere» familiari di Alessandra Macinghi Strozzi”. In *Lettere Italiane, Ottobre-Dicembre 1984*, Vol. 36, N. 4 (Ottobre-Dicembre 1984), Firenze: Casa Editrice Leo S. Olschki s.r.l.

DOSSENA, Marina (2012) “The Study of Correspondence: Theoretical and Methodological Issues”, in Marina Dossena; Gabriella Del Lungo Camiciotti (eds.), *Letter Writing in Late Modern Europe*. Amsterdam: John Benjamins.

EADEM (2008). “Gioielli e abiti di Isabella di Capua, Principessa di Molfetta, moglie di Ferrante Gonzaga”, Milano 1548. In *Nuova Rivista Storica*, XCII.

ERDMANN, Axel (1999). *My Gracious Silence: Women in the Mirror of 16th Century Printing in Western Europe*, Luzern: Gilhofer & Ranschburg.

FANTI, Federica (ed.) (2016). “Isabella d'Este raffinata mecenate e inesauribile diplomatica”. In *Cantiere Estense.*

FAZELLO, Tommaso (1817), *Della Storia di Sicilia - Deche Due*, Vol. uno, Palermo: Giuseppe Assenzio.

FEDELE, Clemente, “Le antiche poste. Nascita e crescita di un servizio (secoli XIV-XVIII)” (1988). In Clemente Fedele, Mario Galenga (eds.), *Per servizio di Nostro Signore. Strade, corrieri e poste dei Papi dal Medioevo al 1870*. Prato: Istituto di Studi Storici Postali.

FERRARI, Daniela (2011). “Arredi tessili e abbigliamento alla Corte dei Gonzaga nella prima metà del Cinquecento” [Pdf]. In Daniela Ferrari e Sergio Marinelli (Eds.), *Scritti Per Chiara Tellini Perina*, Collana della Scuola di Archivistica, Paleografia e Diplomatica diretta da Daniela Ferrari, Strumenti e fonti, 14, Mantova: Gianluigi Arcari Editore.

FERRETTI, Emanuela (2006). Epistolario Estense e Lucchese dalla Corte di Cosimo I (1550-1562) [Pdf], in *Opus Incertum, Rivista del Dipartimento di Storia dell'Architettura e della Città Università degli Studi di Firenze*, Firenze: Ed. Polistampa Anno I, numero 1.

FORMENTINI, Marco (1881). *La dominazione spagnuola in Lombardia*. Milano: G. Ottino.

FORTINI, Laura, IZZI Giuseppe, RANIERI Concetta (eds.) (2016). *Scrivere lettere nel Cinquecento. Corrispondenze in prosa e in versi.* Roma: Edizioni di Storia e Letteratura.

FRAGNITO, Gigliola (2003) "Censura ecclesiastica e identità spirituale e culturale femminile" [Pdf], in *Mélanges de l'École française de Rome. Italie et Méditerranée,* tome 115, n°1. *Représentation et identité en Italie et en Europe (XVe–XIXe siècle).*

GALASSO, Giuseppe; VALERIO Adriana (eds.) (2001), *Donne e religione a Napoli (secoli XVI-XVIII),* Milano: Franco Angeli.

GAMBARO, Angiolo (1936). "Renata di Francia, duchessa di Ferrara", in *Enciclopedia Italiana*, Roma: Instituto dell'Enciclopedia Italiana.

GAROFALO, Emanuela (2022). "La costruzione di una corte, prove generali. Ferrante Gonzaga e Isabella di Capua in Sicilia (1535-1546)". In Emanuela Garofalo, Francesca Mattei (eds.). *I Gonzaga fuori Mantova, architettura, relazioni, potere*, Roma: Viella.

GIUVA, Linda (1996). "Archivi neutri archivi di genere: problemi di metodo e di ricerca negli universi documentari". In Oriana Cartaregia e Paola De Ferrari (eds.), *Reti della memoria. Censimento di fonti per la storia delle donne in Italia*, Genova: Lilith-Coordinamento donne lavoro cultura.

GLDI Grande dizionario della lingua italiana (2018). UTET Grandi Opere – Accademia della Crusca. Consultabile online https://www.gdli.it.

GLIGORA, Ernesto (2000). "Le tre contesse di Nicotera Ippolita de Gennaro – Maria Ruffo – Giovanna Ruffo", *in Nicoteraonline,* Nicotera.

"Gonzaga" (2010). Dizionario di storia, in *Enciclopedia Italiana,* Roma: Instituto dell'Enciclopedia italiana.

GONZAGA, Conte Berardo Candida (1876). *Memorie delle famiglie nobili delle province meridionali* [Pdf], Napoli: Stabilimento tipografico del cav. G. De Angelis e figlio.

GRAFF, Harvey J. (1987). *The legacies of literacy. Continuities and contradictions in Western culture and society,* Bloomington-Indianapolis: Indiana University Press.

GRECO, Gaetano, ROSA, Mario (eds.) (1996). *Storia degli antichi stati italiani*. Roma-Bari: Laterza.

GROPPI, Angela (ed.), *Il lavoro delle donne*, Roma-Bari: Laterza, 1996.

HOCHSCHILD LABALME**,** Patricia (ed.) (1980). *Beyond their Sex*, New York: University Press.

HOUSTON, Rab Allan (1997). *Cultura e istruzione nell'Europa moderna*, Bologna: Il Mulino.

HUFTON, Olwen (1996). *Destini femminili. Storia delle donne in Europa, 1500-1800*, Milano: Mondadori.

KABORYCHA, Lisa (2017). *A Corresponding Renaissance: Letters Written by Italian Women 1375-1650*. New York: Oxford University Press.

KELLY-GADOL, Joan (1977). "Did Women Have a Renaissance?". In Renate Bridenthal e Claudia Koonz (eds.), *Becoming Visible: Women in European History*. Boston: Houghton Mifflin Co.

KING**,** Margaret Laurence (1991). *Women of the Renaissance*, Chicago: The University of Chicago Press.

KLAPISCH-ZUBER, Christiane (2012). "Épistolières florentines, des XIVe-XVe siècles". In *Clio Femmes, Genre, Histoire*.

KLAPISCH-ZUBER, Christiane (2022). *Matrimoni rinascimentali. Donne e vita famigliare a Firenze secc. XIV-XV*. Roma: Viella.

LAVARDA, Sergio (1998). *L'anima a Dio e il corpo alla terra. Scelte testamentarie nella Terraferma veneta (1575-1631)* [Pdf], Venezia: Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti.

LAZZARI, Alfonso. "Come finì Galeotto Malatesta figlio ultimo signore Rimini" [Pdf], in *Giornali Storici Cesena, Studi Romagnoli*, Faenza: Stabilimento Grafico F. Lega di Faenza.

LAZZARINI, Isabella (1996). *Fra un principe e altri stati. Relazioni di potere e forme di servizio a Mantova nell'età di Ludovico Gonzaga*, Roma: Istituto storico italiano per il medioevo.

LUZIO, Alessandro; RENIER, Rodolfo (1891). "Buffoni, nani e schiavi dei Gonzaga ai tempi di Isabella d'Este" [Pdf], in *Nuova Antalogia*, Vol. XXX1V-XXXY, Serie 111 (Fascicoli del 16 agosto e 1 sottembre 1891), Roma: Tipografia della Camera dei Deputati.

MAGLIACANO, Martina; SALEMME, Ferdinando (eds.) (2019), *Inventario 0185 Diplomatico dell'Archivio di Stato di Napoli*, Napoli: Archivio di Stato di Napoli.

MALACARNE, Giancarlo (2023). "La storia dei conti d'Arco". In *Museo di Palazzo d'Arco.*

MANFERDINI, Stella (2023). "L'amore ai tempi del Rinascimento attraverso le lettere di Isabella d'Este, tra educazione sentimentale, arte, politica e mecenatismo". In *Bazaar Cultura*.

"Mantelli, zibellini, cappelli e preziosi bottoni: ancora uno sguardo sugli accessori del guardaroba di Lucrezia Borgia d'Este" (2023), in *Archivio di Stato di Modena. Progetti, Lucrezia Borgia d'Este, Celebrazioni a 500 anni dalla morte*, Modena.

MARTIN, Henry-Jean (1990). *Storia e potere della scrittura*, traduzione di Maria Garin, Roma-Bari: Laterza.

MAZZEI, Rita (2014), "Il viaggio alle terme nel Cinquecento. Un 'pellegrinaggio' d'élite fra sanità, politica e diplomazia". In *Archivio Storico Italiano,* Vol. 172, Firenze: Leo S. Olschki.

MCKENZIE, Donald Francis (1999). *Bibliografia e sociologia dei testi*, Traduzione di I. Amaduzzi e A. Capra, Milano: Sylvestre Bonnard.

MICCOLI, Ottavia (ed.) (1991). *Rinascimento al femminile,* Roma: Laterza.

MIGLIORINI, Bruno (1955). *Note sulla grafia italiana nel Rinascimento*. Firenze: Sansoni Editore.

MIGLIORINI, Bruno (1960). *Storia della lingua italiana*, Firenze: Sansoni ed.

MINUTELLI, Marzia (2020). "Paolo Giovio corrispondente dei Gonzaga" [Pdf]. In *L'Ellisse, XIII/2 Studi storici di letteratura italiana,* Roma: «L'Erma» di Bretschneider.

"Nardò", in *Enciclopedia on line*, Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

NICCOLI, Ottavia (ed.) (1991). *Rinascimento al femminile*, Bari: Laterza.

NICOLÌ, Rita (ed.) (2008). *Luca Contile viaggio al seguito di Isabella di Capua: lettere dal 26 maggio al 5 ottobre 1549* [Pdf]. Università di Bari: Edizioni digitali del CISVA, VIII-XII.

"Ordine del Toson d'Oro", in *Enciclopedia on line*, Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

"Pace di Crepy" (2010). In *Dizionario di storia*. Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

PETRUCCI, Armando (1992). *Medioevo da leggere. Guida allo studio delle testimonianze del medioevo italiano.* Torino: Einaudi.

PETRUCCI, Armando (1986). "Per una strategia della mediazione grafica nel Cinquecento italiano". In *Archivio storico italiano*, CXLIV.

PETRUCCI, Armando (2004). *Scrittura ed Epistolografia*. Città del Vaticano, Scuola Vaticana di Archivistica, Paleografia e Diplomatica presso l'Archivio Segreto Vaticano.

PEYRONEL RAMBALDI (1992 – 1997). *Susanna, Per una storia delle donne nella Riforma (Introduzione*), Torino: Claudiana.

PIAZZA, Filippo (2016). "Prata, Francesco", in *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 85.

PIGNATTI, Franco (1998). “Franco Nicolò”. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Instituto dell’Enciclopedia Italiana, vol.50.

PINTO, Aldo (Ed.), (2020). *Raccolta Notizie Per La Storia, Arte, Architettura Di Napoli E Contorni, parte III Famiglie*, ed. 8 [Pdf], Napoli: Università degli Studi di Napoli Federico II.

PLACANICA, Augusto (1993). *Storia della Calabria dall’antichità ai giorni nostri*. Roma, Meridiana l,

PLEBANI, Tiziana (2001). *Il «genere» dei libri. Storie e rappresentazioni della lettura al femminile e al maschile tra Medioevo ed età moderna.* Milano: Franco Angeli.

PLEBANI, Tiziana (1999). “La corrispondenza nell’antico regime: lettere di donne negli archivi di famiglia”. In Gabriella Zarri (ed.), *Per lettera. La scrittura epistolare femminile tra archivio e tipografia secoli XV-XVII*, Roma: Viella.

PLEBANI, Tiziana (2019). *Le scritture delle donne in Europa. Pratiche quotidiane e ambizioni letterarie (secoli XIII-XX)*, Roma: Carocci.

PLEBANI, Tiziana (2007). “Scritture di donne nel Rinascimento italiano”. In Gino Belloni, Riccardo Drusi (eds.), *Il Rinascimento italiano in Europa. Volume secondo. Umanesimo e Educazione*. Vicenza: Angelo Colla Editore.

PRATESI, Sandro (1999). *Genesi e forme del documento medievale*, Roma: Jouvence.

QUAZZA, Romolo (1960). “Alfonso II d’Este, duca di Ferrara”. *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma: Istituto dell’Enciclopedia Italiana, vol. 2.

QUAZZA, Romolo (1933). “Gonzaga Ferrante”. *Enciclopedia Italiana*, Roma: Istituto dell’Enciclopedia Italiana.

RICCIO, Giovanna (2005), MARINUCCI Marcello (Eds.). *Ispanismi nel dialetto napoletano*, Trieste: Università degli studi di Trieste.

RIDOLFI, Roberta Monica (2001). “Ippolita Gonzaga”. *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Instituto dell’Enciclopedia italiana, vol. 57.

ROHLF, Gerhard (1969). *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. Sintassi e formazione delle parole,* Traduzione di Temistocle Franceschi e Maria Caciagli Fancelli, Vol. 3, Torino: Einaudi.

ROHLF, Gerhard (1968). *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. Morfologia,* Traduzione di Temistocle Franceschi e Maria Caciagli Fancelli, Vol. 2, Torino: Einaudi.

ROMANO, Michele (1842). *Storia Di Molfetta Dall'epoca Dell'antica Respa Sino Al 1840*, parte prima [Pdf]. Napoli: Fratelli de Bonis.

RUSCONI, Roberto. “La storia religiosa “al femminile” e la vita religiosa delle donne” [Pdf]. In Giulia Calvi (ed.), *Innesti Donne e genere nella storia sociale.* Roma: Viella.

RUSSELL, Rinaldina (1994). *Italian Women Writers: a Bio-bibliographical Sourcebook*, Westport Connecticut London: Greenwood Press.

SABATO, Milena (2013). "Donne lettrici in Italia nella prima età moderna. Metodi e percorsi di ricerca" [Pdf]. In Bruno Pellegrino (ed.), *Itinerari di ricerca storica*, XXVII, n. 1, Lecce: Congedo Ed.

SALERNO, Alfredo; Gerbino, Aldo; Buscemi, Maria; Salomone, Tania; Malta, Renato (eds.) (2012). Ingrassia, Giovanni Filippo <1510-1580>. *Informatione del Pestifero et contagioso morbo* [Pdf]. Palermo: Accademia delle scienze mediche; Bagheria: Plumelia, V.

SALZA, Abd-El-Kader (1903). *Luca Contile di lettere e di negozij del secolo XVI*, Firenze: Tipografia di G. Carnesecchi e figli.

SANTORO, Marco (ed.) (2010). *La donna nel Rinascimento meridionale. Atti del convegno internazionale Roma 11-13 novembre 2009*. Pisa: Fabrizio Serra Editore.

SCIALABBA, Mariangela (2008). *Iberismi nel dialetto siciliano*. Tesi di laurea triennale in Scienze della Formazione, Università degli studi di Palermo.

SELMI, Elisabetta (ed.) (2008). *Le stanze segrete: le donne bresciane si rivelano*, Brescia: Fondazione Civiltà Bresciana Onlus.

SIGNOROTTO, Gianvittorio (ed.) (2007). *Ferrante Gonzaga II Mediterraneo, l'Impero (1507-1557).* Atti del Convegno di studi Guastalla, 5-6 ottobre 2007, Roma: Bulzoni ed.

SIMIANI, Carlo (1894). *La vita e le opere Di Nicolò Franco* [Pdf]. Torino-Roma: L. Roux e C. ed.

"Solarolo", in *Enciclopedia on line*, Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana.

STOLFI, Valeria, "Renata di Francia" [Pdf]. In *Enciclopediadelledonne.it.*

STRAZZULLO, Franco (1990). *Aria di Posillipo*, Napoli: Arte tipografica.

SUMMONTE, Antonio (1750). *Historia della città e regno di Napoli*, vol. VI [Pdf]. Napoli: Stamperia di Giuseppe Raimondi.

TAMALIO, Raffaele (1991). "Ferrante Gonzaga alla Corte Spagnola di Carlo V" [Pdf], Mantova: Gianluigi Arcari Editore.

TAMALIO, Raffaele (1999). "Gazino Raffaele", *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Instituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 52.

TAMALIO, Raffaele (2013), "I Cardinali Gonzaga negli anni di Margherita Paleologo". In Roberto Maestri (ed.), *Una protagonista del Rinascimento: Margherita Paleologo duchessa di Mantova e Monferrato*. Circolo Culturale I Marchesi del Monferrato.

TAMALIO, Raffaele (2016). “La circolazione delle idee e delle persone. Mantova e i Gonzaga nella rete della cultura accademica tra Cinque e Settecento” [Pdf]. In Paola Tosetti Grandi, Annamaria Mortari (Eds.) *Dall’accademia Degli Invaghiti, Nel 450° Anniversario Dell’istituzione*, All’accademia Nazionale Virgiliana Di Scienze Lettere E Arti In Mantova, tomo II. Mantova: Quaderno dell’Accademia.

TAMALIO, Raffaele (2001). “Luigi Gonzaga”. *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma, Instituto dell’Enciclopedia Italiana, vol. 57.

TAMALIO, Raffaele (2008). “Margherita Paleologo, duchessa di Mantova e marchesa del Monferrato”. *Dizionario Biografico degli italiani*, Roma: Instituto dell’Enciclopedia Italiana, vol. 70.

von TIPPELSKIRCH, Xenia (2011). *Sotto controllo. Letture femminili in Italia nella prima età moderna.* Roma: Viella.

TOGNETTI, Giampaolo (1982). *Criteri per la trascrizione di testi medievali latini e italiani* [Pdf]. Roma: Arti Grafiche Panelli e Petrelli - Spoleto.

TOSETTI GRANDI, Paola (2016). *Il mecenatismo accademico dei Gonzaga e la loro cultura antiquaria e umanistica nel Cinquecento,* Mantova: Accademia Nazionale Virgiliana di Scienze, Lettere e Arti.

VALENTE, Michaela (2013). *Donne che pregano, leggono e scrivono nell'Italia della prima età moderna*, Vol. 19, n. 1, Pisa: Bruniana & Campanelliana.

VANNUCCI, Marcello (2004). *Le grandi donne del Rinascimento Italiano,* Milano: Newton Compton.

VARANINI, Gian Maria (2013). *Storiografia e identità dei centri minori italiani tra la fine del Medioevo e l’Ottocento,* Atti del XIII Convegno di studi organizzato dal Centro di studi sulla civiltà del tardo medioevo San Miniato 24-26 settembre 2010, Firenze: Firenze University Press.

VELA, Claudio (1999). “Ariosto e Bembo all’altezza del primo «Furioso»” (Pdf), in *Di Donne e Cavallier Intorno al primo Furioso,* Zampese, Cristina (ed.). Milano. L’edizione.

VISCEGLIA, Maria Antonietta (2001). “Il viaggio cerimoniale di Carlo V dopo Tunisi” [Pdf]. In José Martinez Millan, *Carlos V y la quiebra del humanismo politico en Europa (1530-1558),* vol. 2, Madrid: Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V.

ZAGGIA, Massimo (2003). *Tra Mantova e la Sicilia nel Cinquecento,* Firenze: Leo S. Olschki.

ZANCAN, Marina (ed.) (1983). *Nel cerchio della luna. Figure di donna in alcuni testi del XVI secolo,* Venezia: Marsilio ed.

ZARRI, Gabriella (ed.) (1996). *Donna, disciplina, creanza cristiana dal XV al XVII secolo. Studi e testi a stampa*. Roma: Viella.

ZARRI, Gabriella (2017). *Figure di donne in Età Moderna. Modelli e storie*. Roma: Edizioni di Storia e Letteratura.

ZARRI, Grabriella (1996). *La memoria di lei. Storia delle donne e storia di genere*, con la collaborazione di Claudia Pancino e Fiorenza Tarozzi, Torino: SEI.

ZARRI, Gabriella (2000). "Le istituzioni dell'educazione femminile". In Gabriella Zarri, *Recinti. Donne, clausura e matrimonio nella prima età moderna*, Bologna: Il Mulino.

ZARRI, Grabriella (ed.) (2011). *Memoria e comunità femminili. Spagna e Italia, secc. XV-XVII.* Firenze: Firenze University Press.

ZARRI, Gabriella (ed.) (1999). *Per lettera. la scrittura epistolare femminile tra archivio e tipografia. Secoli XV – XVII*. Roma: Viella.

ZARRI, Gabriella (2011). "Storia delle donne e storia religiosa: un innesto riuscito" [Pdf]. In Giulia Calvi (ed.), *Innesti Donne e genere nella storia sociale.* Roma: Viella.

Sitografia

"Apricena, la città del marmo e della pietra porta d'ingresso del Parco del Gargano". (10 gennaio 2023), in *Foggia Today*, consultabile online https://www.foggiatoday.it/social/apricena-provincia-foggia.html.

"Acquaviva D'Aragona Parte II" in *Enciclopedia genealogica del Mediterraneo Libro d'Oro della Nobiltà Mediterranea*.in *Libro d'oro della nobiltà napoletana*. Consultabile online http://www.genmarenostrum.com/pagine-lettere/letteraa/acquaviva2.html.

"Comune di Serracapriola" (28 novembre 2022), in *Comune Italia*. Consultabile online https://www.comune-italia.it/comune-serracapriola.html.

Di Fede, Fabio (2007). "Le Principali Battaglie Sostenute Dal Sud Italia: Presa di Tunisi", in *Nobili Napoletani, Ovvero delle Famiglie nobili e titolate del Napolitano, ascritte ai Sedili di Napoli, al Libro d'Oro Napolitano, appartenenti alle Piazze delle città del Napolitano dichiarate chiuse, all'Elenco Regionale Napolitano o che abbiano avuto un ruolo nelle vicende del Sud Italia*. Consultabile online https://nobili-napoletani.it/Battaglie_2.htm.

Dizionario storico dell'italiano antico. Consultabile online http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/.

"Famiglia di Capua" (2007). In *Nobili napoletani, Ovvero delle Famiglie Nobili e titolate del Napolitano, ascritte ai Sedili di Napoli, al Libro d'Oro Napolitano, appartenenti alle Piazze delle città del Napolitano dichiarate chiuse, all'Elenco Regionale Napolitano o che abbiano avuto un ruolo nelle vicende del Sud Italia*. Consultabile online http://www.nobili-napoletani.it/Capua.htm.

"Gonzaga: duchi sovrani di Guastalla" in *Enciclopedia genealogica del Mediterraneo Libro d'Oro della Nobiltà Mediterranea*. Consultabile online http://www.genmarenostrum.com/pagine-lettere/letterag/gonzaga/gonzaga3.htm.

Iccu Istituto Centrale Per Il Catalogo Unico Delle Biblioteche Italiane, Censimento Nazionale Delle Edizioni Italiane Del XVI Secolo. Consultabile online https://edit16.iccu.sbn.it/web/edit-16.

"Isabella d'Este raffinata mecenate e inesauribile diplomatica". *Cantiere estense*. Consultabile online https://cantiereestense.it/cantiere/personaggio/isabella-deste-raffinata-mecenate-e-inesauribile-diplomatica/.

"La Storia", in *Regione Campania, Comune di Somma Vesuviana*. Consultabile online https://www.comune.sommavesuviana.na.it/vivi-somma-vesuviana/storia/.

The Cardinals of the Holy Roman Church, Biographical Dictionary Pope Pius IV (1559-1565) Consistory of February 26, 1561 (II). Consultabile online https://cardinals.fiu.edu/bios1561.htm#Gonzaga.

INDICE DEI NOMI

Amigone, Augustino 300
Ayerbo d'Aragona, Maria 186
Barbiero, Bernardino 233-34
Bardellone, Giovan Jacomo 231
Barone di Cerciana 269
Brasola 257
Carlo V d'Asburgo, imperatore del Sacro Romano Impero *passim*
Cathanio 256
Cato, Conte Ludovico 258
Colonna, Fabrizio 298
Conti Ippolito 304
Credenzero, Gio Francesco 227
d'Archi, Conti Andria 261
d'Este, Ercole II *passim*
d'Este, Isabella, Marchesa di Mantova *passim*
da Este, Sigismondo 292
da Prato, Francesco 187
da Thiene, Conte Lodovico 263
del Balzo, Antonicca, duchessa di Termoli *passim*
di Capua, Isabella, principessa di Molfetta *passim*
di Capua, Maria, sorella, 197-8, 238, 263
di Capua, Vincenzo, Duca di Termoli, 307
di Cardine, Don Leonardo e Don Diego 291
di Francia, Renata consorte di Ercole II d'Este 263-4, 287, 299
di Maggi, Andrea 295
di Maggi, Gerardo 295
di Molina, Michele 280
Donesmondo, Alessandro 224-5, 234, 275
Duca di Mondragone, figlio del Principe di Stigliano 302
Fanzino della Torre, Sigismondo 306
Gazino, Federico 228-9
Gio Cola 213

Gio Domenico 255, 259
Gio Stephano 216-7, 230
Gonzaga, Andrea 281
Gonzaga, Antonia 240, 245, 248, 251-3, 260
Gonzaga, Cesare 262, 279
Gonzaga, Dorotea, marchesa di Bitonto 197-8
Gonzaga, Federico Duca di Mantova *passim*
Gonzaga, Ferrante, consorte *passim*
Gonzaga, Francesco 212
Gonzaga, Guglielmo 281-3
Gonzaga de Castiglione, Luigi 199-200
Guerino, Stephano 233
Hieronymo Padre Abbate 283
Ippolita 256, 274, 298, 302, 305, 310
Il Turco 202-3, 205-6, 208, 285
Malatesta, Ginevra 293
Margherita Paleologa, duchessa di Mantova, marchesa del Monferrato *passim*
Mastro Francesco Marescalco 278, 299
Mauro, Giovanni Antonio 303
Mulattieri, Giovanni 171, 173
Nannina 221, 223
Padri della Badia di S. Placido 282
Rossetto 296
Sala, Bartholomeo 288
Trapano, Giovanni 297
Varrano, Piero Gentile 294
Vespasiano di Gennaro 288, 299.

INDICE DEI LUOGHI

Apricena 235-8, 240-4, 249
Ariano 169-186, 217, 219-21, 281
Campobasso 166, 210, 214, 238-9, 251, 253-5, 256-7, 305
Casale di Monferrato 188
Chiaia 287, 311
Correggio 292
Ferrara 262, 277, 293, 306, 317
Gand 178
Giovinazzo 222-30
Lombardia 271, 275-6
Mantova 207, 222, 224, 230, 237, 250, 263, 283, 290-2, 294, 298-301, 304, 306-8
Marigliano 167, 186-198, 201-3, 207-8, 210, 217, 258-60
Marmirolo 194, 261, 302-3
Messina 255, 264-6, 279-280-2, 284, 288-9
Milano 296
Molfetta 231-4, 236, 314
Montigrama (Montegrappa o Monte Granata) 293
Napoli 164-6, 170-3, 178, 214-7, 257, 260, 264, 283, 286-7, 296, 308-10, 312
Nardò 295
Palermo 267, 269-279, 286
Parigi 173-4
Porcina 208, 210, 235-6
Posillipo 214-5
Pozzuoli 197-200, 203, 309
Puglia 208
Regno di Sicilia 260, 263
Roma 208
Serra 208, 210-2, 245-7, 250-1
Solarolo 250
Somma Vesuviana 204-6
Venezia 209, 222, 290
Tunisi 256

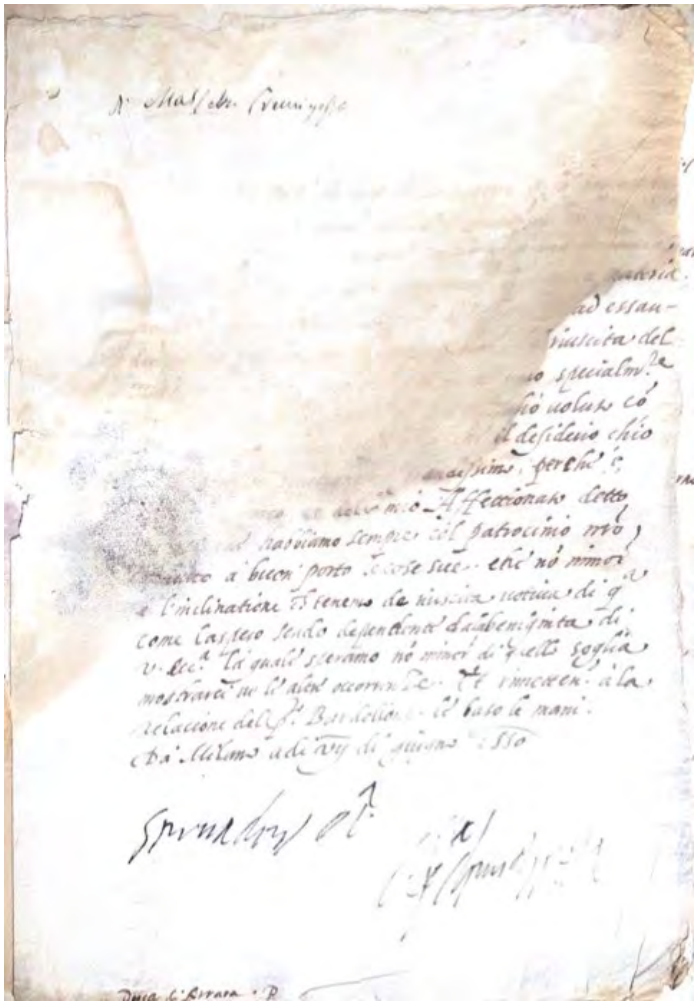

Immagine 4 - Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 35*r*

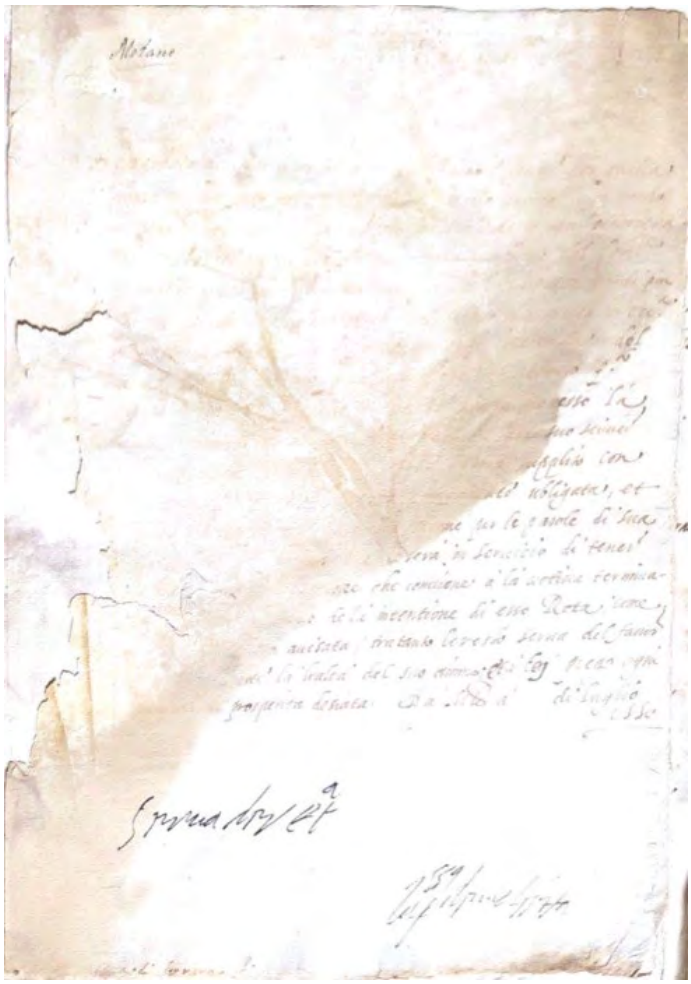

Immagine 5 - Principi Esteri, Guastalla n. 5, b. 1173, fasc. 9, f. 37*r*